

LEGEGINTZA FUNCIÓN LEGISLATIVA

LEGE PROIEKTUAK PROYECTOS DE LEY

Klima-aldaketari buruz (Zuzenketak aurkezteko epea)
(09/09.01.00.0012)

Aipaturiko lege-proiektua dela-eta, ez da agerrialdi-eskerik izan; horrenbestez, Erregelamenduko 134.1 artikuluari jarraituz, 15 eguneko epea zabaldu behar da proiektuari zuzenketak aurkezteko.

Eusko Legebiltzarra, 2011ko ekainaren 29a

Batzordeko lehendakaria, Javier Carro Iglesias

De cambio climático (Plazo de presentación de enmiendas)
(09/09.01.00.0012)

No habiéndose solicitado comparencias en relación con el proyecto de ley de referencia, procede, con arreglo al artículo 134.1 del Reglamento, la apertura de un plazo de 15 días para la presentación de enmiendas a dicho proyecto.

Parlamento Vasco, 29 de junio de 2011

El presidente de la comisión, Javier Carro Iglesias

ERREGELAMENDUA ETA EBAZPEN OROKORRAK REGLAMENTO Y RESOLUCIONES GENERALES

Legebiltzarraren Erregelamendua aldatzea (Osoko Bilkuraren erabakia)
(09/09.03.01.0002)

2011ko ekainaren 30ean egindako ohiko osoko bilkuran hartu zen erabakia betez, agintzen dut Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila Erregelamenduaren aldaketa.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Arantza Quiroga Cia**

NIK, JESÚS LOZA AGUIRREK, EUSKO LEGEBILTZARREKO MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

ZIURTATZEN DUT

Eusko Legebiltzarrak, 2011ko ekainaren 30ean egindako osoko bilkuran, Eusko Legebiltzarraren Erregelamenduaren aldaketa onetsi du, idazki honekin batera doakizun testuaren arabera.

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2011ko ekainaren 30ean.

Mahaiko lehen idazkaria, Jesús Loza Aguirre. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Arantza Quiroga Cia

Modificación del Reglamento de la Cámara
(Acuerdo del Pleno)
(09/09.03.01.0002)

En ejecución del acuerdo adoptado por el pleno ordinario celebrado el día 30 de junio de 2011, se ordena la publicación de la modificación del Reglamento en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Arantza Quiroga Cia**

JESÚS LOZA AGUIRRE, SECRETARIO PRIMERO DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

CERTIFICO

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 30 de junio de 2011, ha aprobado la modificación del Reglamento de la Cámara, con arreglo al texto del anexo adjunto.

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 30 de junio de 2011.

El secretario primero de la Mesa, Jesús Loza Aguirre. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Arantza Quiroga Cia



ZIURTAGIRIAREN ERANSKINA

EUSKO LEGEBILTZARRAREN ERREGELAMENDUA**I. TITULUA
EUSKO LEGEBILTZARRAREN ANTOLAKETA****1. artikulua**

1. Autonomia Erkidegoko herritarren nahiaren ordezkari-tza-organoa da Eusko Legebiltzarra. Legegintza-ahala baliatzea, Aurrekontuak onestea eta Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzea dira Legebiltzarraren eginkizunak.
2. Interpretatzeko eta aplikatzeko orduan, aurretik aipatutako eginkizunak ondoen beteko dituen modura egokituko da Erregelamendua.

2. artikulua

1. Euskara eta gaztelania dira Eusko Legebiltzarreko hizkuntza ofizialak.
2. Eusko Legebiltzarrak bi hizkuntza ofizialen erabilerara normalizatua bermatuko du.
3. Legebiltzarkideek, Eusko Legebiltzarreko langileek, eta oro har herritarrek ere, bi hizkuntza ofizialak berdinduz erabiltzeko eskubidea dute, nola Eusko Legebiltzarreko beren harremanetan hala beren eginkizunak bete-tzean.
4. Eusko Legebiltzarreko argitalpen ofizialak elebidunak izango dira.
5. Eusko Legebiltzarrak beharrezko diren neurriak eta baliabideak jarri eta arautuko ditu bi hizkuntzak jakitea eta erabiltzea bermatzeko.

**I. KAPITULUA
ERATZE BILKURA****3. artikulua**

1. Eusko Legebiltzarreko hauteskundeak egin eta behin emaitzak aldarrikatu ondoren, legebiltzarkide hautetsiek beren izaera egiaztatuko dute, dagokion hauteskunde-batzordeak emandako agiria Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusian aurkeztuta.
2. Ekitaldi berean, beren ondasunen eta jardueren adierazpena aurkeztuko dute legebiltzarkideek, behar bezala beteta.
3. Legebiltzarkide-izaera egiaztatzen duen behin-behineko txartela emango du legelari nagusiak.

ANEXO A LA CERTIFICACIÓN

REGLAMENTO DEL PARLAMENTO VASCO**TÍTULO I
DE LA ORGANIZACIÓN DEL PARLAMENTO VASCO****Artículo 1**

1. El Parlamento Vasco es el órgano de representación de la voluntad popular de los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad Autónoma, ejerce la potestad legislativa, aprueba los Presupuestos e impulsa y controla la acción del Gobierno.
2. La interpretación y aplicación del Reglamento se adaptará a la forma que mejor desarrolle el ejercicio de las funciones anteriores.

Artículo 2

1. El euskera y el castellano son los idiomas oficiales del Parlamento Vasco.
2. El Parlamento Vasco garantizará el uso normalizado de ambos idiomas oficiales.
3. Los parlamentarios y parlamentarias, los trabajadores y trabajadoras de la Cámara, así como la ciudadanía en general, tienen derecho a hacer uso indistinto de ambos idiomas oficiales tanto en sus relaciones con el Parlamento Vasco como en el desarrollo de sus funciones.
4. Las publicaciones oficiales del Parlamento Vasco serán bilingües.
5. El Parlamento Vasco arbitrará y regulará las medidas y medios necesarios para garantizar el conocimiento y uso de ambos idiomas.

**CAPÍTULO I
DE LA SESIÓN CONSTITUTIVA****Artículo 3**

1. Celebradas las elecciones al Parlamento Vasco y una vez proclamados sus resultados, las parlamentarias y parlamentarios electos acreditarán su condición mediante la entrega en la Secretaría General del Parlamento de la credencial expedida por la correspondiente junta electoral.
2. En el mismo acto, las parlamentarias y parlamentarios entregarán su declaración de bienes y actividades debidamente cumplimentada.
3. El letrado o letrada mayor expedirá una tarjeta provisional que acredite la condición de parlamentario o parlamentaria.



4. artikulua

1. Behin Legebiltzarra osatzen duten kideen heren batek legebiltzarkide-izaera egiaztatu ondoren, eratzte-bilkura egiteko deialdiaren erabakia emango du Diputazio Iraunkorreko lehendakariak. Legebiltzarkideen herenaren egiaztatzea burutu eta hurrengo 15 egunen barruan egingo da eratzte-bilkura.
2. Legebiltzarkideren batek Kongresuko diputatu akta eta euskal legebiltzarkide akta batera edukitzen baditu, ezin izango du inola ere parte hartu eratzte-bilkuran. Halakorik gertatzen bada, aipatu egoeran dagoen legebiltzarkideak bilkura egin aurretik egiaztatu beharko du diputatu-izaerari uko egin diola.
3. Legebiltzarkideek bilkura egingo dute, Diputazio Iraunkorreko lehendakaria buru dela, deialdian zehaztutako egunean eta orduan.
4. Diputazio Iraunkorreko idazkarietako batek egiaztatze-hurrenkeraren arabera dei egingo die legebiltzarkideei, eta zein bere eserlekuan jarriko da. Ondoren, lehendakariak bilkurari hasiera eman zaiola adieraziko du.
5. Esandako "dei" hori egiten zaienean, bilkuran dauden legebiltzarkideek bertan direla adieraziko dute, banan-banan adierazi ere, eta, lehendakariaren eskariz, dagokien lekuan eseriko dira, Erregelamendu honetan agintzen denaren arabera eskatzen zaizkien egitekoak beteko dituztela baiestearen adierazgarri, bai eta Erregelamendu honetan aitortzen zaizkien eskubideen adierazgarri ere, 9. artikuluan ezartzen dena alde batera utzi gabe.
6. Gero, Diputazio Iraunkorreko idazkarietako batek honako hauek irakurriko ditu: Legebiltzarrari deialdia egiteko erabakia, aretoan dauden legebiltzarkideen zerrenda, egiaztatzea egindako legebiltzarkideen aurka errekurtsioa aurkeztu eta ebatzi gabe daudenak, eta Erregelamenduan ekitaldiari buruz diren artikulua.
7. Diputazio Iraunkorreko lehendakariak dei egingo dio aretoan dauden legebiltzarkideetatik zaharrenari, Adineko Mahaiaren buru izateko. Legebiltzarkide horrek dei egingo die, aretoan daudenetatik, bere ondoren zaharrenak diren bi legebiltzarkideei eta bi gazteenei, Adineko Mahaiko lehendakariordeak eta idazkariak izan daitezen. Adineko Mahaiak behin betiko Mahaia hautatu arte jardungo du Legebiltzarreko Mahaiari dagozkion eginkizun eta egiteko guztietan, luzamendurik onartzen ez duten gaiak sortzen direnean.

Artículo 4

1. Una vez haya acreditado su condición un número de parlamentarios y parlamentarias equivalente a un tercio de los miembros de la Cámara, la presidencia de la Diputación Permanente dictará el acuerdo de convocatoria para la celebración de la sesión constitutiva, que tendrá lugar en el plazo de los 15 días siguientes a la fecha de producirse dicha acreditación.
2. En ningún caso podrá participar en la sesión constitutiva quien acumule las actas de parlamentaria o parlamentario vasco electo y miembro del Congreso de los Diputados. Si se diera tal supuesto, la afectada o afectado deberá acreditar su renuncia a la condición de diputada o diputado antes del inicio de la sesión.
3. Los parlamentarios y parlamentarias se reunirán en sesión presidida por la presidencia de la Diputación Permanente en el día y hora que señale la convocatoria.
4. Uno de los secretarios o secretarias de la Diputación Permanente irá llamando a los parlamentarios y parlamentarias por orden de acreditación, quienes procederán a tomar asiento en sus respectivos escaños. A continuación, la presidencia declarará abierta la sesión.
5. Al "llamamiento" anterior los parlamentarios y parlamentarias presentes exteriorizarán individualmente su presencia en el acto y, a requerimiento de la presidencia, tomarán asiento en su respectivo escaño, en señal de asentimiento al cumplimiento de las obligaciones que les serán exigidas en virtud de lo dispuesto en el presente Reglamento, así como del reconocimiento de los derechos que en el mismo se establecen, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 9.
6. Seguidamente, uno de los secretarios o secretarias de la Diputación Permanente leerá el acuerdo de convocatoria del Parlamento, la lista de los parlamentarios y parlamentarias presentes, los posibles recursos presentados contra las parlamentarias y parlamentarios acreditados que se encuentren pendientes de resolución y los artículos del Reglamento relativos al acto.
7. La presidencia de la Diputación Permanente llamará al parlamentario o parlamentaria de más edad de entre los y las presentes, que ocupará la presidencia de la Mesa de Edad. Esta presidencia a su vez llamará, de entre los y las presentes, a los dos parlamentarios o parlamentarias que le sigan en edad y a los dos parlamentarios o parlamentarias más jóvenes para que, en calidad de vicepresidentes o vicepresidentas y secretarios o secretarias, pasen a integrar la Mesa de Edad que actuará, hasta la elección de la Mesa definitiva, desempeñando

8. Adineko Mahaiko lehendakariak eten egingo du bilkura 15 minutuz, legebiltzarkideek hautagaiak aurkez ditzaten Legebiltzarreko Mahaia osatzen duten karguetarako.
9. Bilkurari berriro ekinda, hautagaien aldarrikapena egingo du Adineko Mahaiko lehendakariak, zein legebiltzarkidek aurkeztu dituzten ere adieraziz.
10. Jarraian, Legebiltzarreko Mahaia hautatuko da, Erregelamendu honetan aurreikusitako prozedurari lotuz.

5. artikulua

1. Bozketak eginda, hautatutakoek beren tokiak hartuko dituzte. Legebiltzarra eratuta geratu dela aldarrikatuko du lehendakari hautetsiak, hurrengo osoko bilkurarako deialdia jakinaraziko du eta bilkurari amaiera emango dio.
- Legebiltzarraren eratzearen berri jarduneko lehendakariari emango dio Legebiltzarreko lehendakariak.

II. KAPITULUA INBESTIDURAKO OSOKO BILKURAREN ALDEZ AURREKO JARDUNAK

6. artikulua

1. Eratze-bilkura eginda, hurrengo osoko bilkuraren gai-zerrendako puntu bakarra Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeko kideak izendatzea izango da.
2. Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordea osatzeko bina kide proposatuko dituzte legebiltzar-taldeek. Proposamenak idatziz bidaliko zaizkio Mahaiari osoko bilkura hasi baino lehen.
3. Bidalitako proposamenak irakurriko ditu lehendakariak eta Osoko Bilkurak, berriz, Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeko kideak izendatuko ditu.

7. artikulua

1. Lehendakaria, lehendakariordea eta idazkaria edukiko ditu Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeak. Kargu horiek, hurrenez hurren, legegintzaldiaren hasieran kide gehien dituzten hiru legebiltzar-taldeen ordezkariak izango dira.

todas aquellas funciones y atribuciones previstas para la Mesa del Parlamento, cuando se planteen asuntos que no admitan aplazamiento.

8. La presidencia de la Mesa de Edad suspenderá la sesión durante 15 minutos a efectos de que los parlamentarios y parlamentarias presenten candidatos o candidatas para los distintos cargos que integran la Mesa de la Cámara.
9. Reanudada la sesión, la presidencia de la Mesa de Edad proclamará los candidatos o candidatas con indicación de los parlamentarios y parlamentarias que los hubieran presentado.
10. Seguidamente se procederá a la elección de la Mesa de la Cámara, de acuerdo con el procedimiento previsto en este Reglamento.

Artículo 5

1. Concluidas las votaciones, los elegidos y elegidas ocuparán sus puestos. La presidenta o presidente electo declarará constituida la Cámara, anunciará la convocatoria del próximo pleno y levantará la sesión.
2. La constitución de la Cámara será comunicada por su presidenta o presidente a la lehendakari o el lehendakari en funciones.

CAPÍTULO II DE LAS ACTUACIONES PREVIAS AL PLENO DE INVESTIDURA

Artículo 6

1. Celebrada la sesión constitutiva, el siguiente pleno tendrá como único punto del orden del día la designación de los miembros de la Comisión Provisional de Incompatibilidades.
2. Cada grupo parlamentario propondrá dos miembros para integrar la Comisión Provisional de Incompatibilidades. Las propuestas se remitirán mediante escrito dirigido a la Mesa antes del inicio de la sesión plenaria.
3. La presidencia dará lectura a las propuestas remitidas y el Pleno procederá a la designación de los miembros de la Comisión Provisional de Incompatibilidades.

Artículo 7

1. La Comisión Provisional de Incompatibilidades tendrá un presidente o presidenta, un vicepresidente o vicepresidenta y un secretario o secretaria que corresponderán, por su orden, a los representantes de los tres grupos parlamentarios de mayor importancia numérica al comienzo de la legislatura.



2. Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeak dagokion irizpena aurkeztuko dio Osoko Bilkurari, gehienez ere 20 eguneko epean, eta boto haztatuz hartuko ditu erabakiak.

8. artikulua

1. Lehendakariak osoko bilkurarako deia egingo du, irizpenari buruzko eztabaida eta behin betiko ebazpena egiteko.
2. Bilkurari amaiera eman baino lehen, lehendakariak inbestidurako osoko bilkurarako eguna eta ordua jakinaraziko ditu.

III. KAPITULUA LEGEBILTZARKIDEAREN ESTATUTUA

1. ATALA LEGEBILTZARKIDE IZATERA IRISTEA

9. artikulua

1. Hautetsia izan dela aldarrikatutako legebiltzarkideak beharkizun hauek guztiak bete beharko ditu legebiltzarkide oso izateko:
 - a) Dagokion hauteskunde-batzordeak emandako hautetsi-agiria Eusko Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusian aurkeztea.
 - b) Jardueren eta ondasunen adierazpenak betetzea, Eusko Legebiltzarreko Hauteskundeei buruzko Legean ezarritako moduan.
 - c) Legebiltzarra eratzeko osoko bilkurara joatea edo a) eta b) idatz-zatietan adierazitako beharkizunak bete ondoren egingo den lehen osoko bilkurara.
2. Aurreko paragrafoan zehaztutakoa gorabehera, hautetsia izan dela aldarrikatu den unetik, legebiltzarkideak dagozkion diru kopuruak jasotzeko eskubidea izango du. Baldin eta hauteskundeei auzi-prozesuen ondorioz aldarrikatze-data hori lurralde historiko batetik bestera desberdina bada, legebiltzarkideen eskubide ekonomikoak hauteskundeak egiten diren egunetik hurbileneko datan sortuko dira.
3. Egun baliogabeak egoteagatik edota egutegiko arazoia direla medio, Legebiltzarreko Erregistroan hautetsi-agiria aurkeztu eta hurrengo 15 egun naturaletan osoko bilkurarik egitea aurreikusten ez bada, legebiltzarkide hautetsia Eusko Legebiltzarren Mahaiaren aurrean iritsi ahal izango da legebiltzarkide oso izatera.

2. La Comisión Provisional de Incompatibilidades, en el plazo máximo de 20 días, elevará al Pleno el dictamen correspondiente, tomando sus decisiones por el sistema de voto ponderado.

Artículo 8

1. La presidencia convocará sesión plenaria para el debate y resolución definitiva del dictamen.
2. Antes de levantar la sesión, la presidencia anunciará la fecha y hora del pleno de investidura.

CAPÍTULO III DEL ESTATUTO DE LA PARLAMENTARIA Y EL PARLAMENTARIO

SECCIÓN 1.ª DEL ACCESO A LA CONDICIÓN DE PARLAMENTARIA O PARLAMENTARIO

Artículo 9

1. La parlamentaria o parlamentario proclamado electo adquirirá la plena condición de tal por el cumplimiento conjunto de los siguientes requisitos:
 - a) La presentación, en la Secretaría General del Parlamento Vasco, de la credencial expedida por la correspondiente junta electoral.
 - b) La cumplimentación de las declaraciones de actividades y bienes, en los términos previstos en la Ley de Elecciones al Parlamento Vasco.
 - c) Acudir a la sesión plenaria constitutiva o a la inmediatamente posterior a la cumplimentación de los requisitos previstos en los apartados a) y b).
2. Lo anterior se entiende sin perjuicio del derecho a la percepción de las asignaciones económicas desde la proclamación como electa o electo. En el caso de que, como consecuencia de procesos contencioso-electorales dicha fecha de proclamación fuera diferente en cada territorio histórico, los derechos económicos de los parlamentarios y parlamentarias surgirán en la fecha más cercana a la de celebración de los comicios.
3. En el supuesto de que, por ser periodo inhábil o por razones de calendario, no estuviera previsto celebrar sesión plenaria dentro de los 15 días naturales siguientes a la presentación de la credencial en el Registro de la Cámara, la parlamentaria o parlamentario electo adquirirá la plena condición de tal ante la Mesa del Parlamento Vasco.

2. ATALA**LEGEBILTZARKIDEEN ESKUBIDEAK ETA ABANTAILAK****10. artikulua**

1. Legebiltzarkideek eskubidea izango dute Legebiltzarraren osoko bilkuretara eta, kide izanik, batzordeen bilkuretara joateko. Kide ez izanik ere, joan ahal izango dira batzorde iraunkorren bilkuretara, baina ezin izango dute botorik eman.
2. Legebiltzarkideek eskubidea izango dute gutxienez batzorde iraunkor bateko kide izateko eta Erregelamendu honek ematen dizkien ahalmenak baliatzeko eta eginkizunak betetzeko.

11. artikulua

1. Legebiltzarkideek, beren eginkizunak modurik eraginkorrean betetzeko, dituzten datuak, txostenak eta dokumentazioa eskatu ahal izango dizkiete Autonomia Erkidegoko administrazio publikoei, instituzioei, erakunde publikoei eta enpresa publikoei. Eskaera egitean, legebiltzarkidearen taldeak eskaeraren berri baduela adieraziko da.
2. Eskaera, betiere, lehendakariaren bidez zuzenduko zaio dagokion administrazioari. Administrazioak 20 eguneko epea izango du, gehienez, eskaera betetzeko edo, bete ezin badu, epe berean, horretarako dituen arazoak idazki batean azaltzeko.
3. Eskatutako dokumentazioaren izaeratik edo indarrean dauden arauengatik ezin baldin bada dokumentazioaren kopiarik bidali, Administrazioak, horren orde, administrazio-egoitzetara sartzeko aukera eman ahal izango dio legebiltzarkideari. Halakoetan, legebiltzarkideak egoki irizitako oharra hartu ahal izango ditu, eta orobat dokumentuen kopiak eskuratu ere.

Eskatzen diren dokumentuak teknikoki oso konplexuak direnean, aztergaian adituak diren laguntzaileak eraman ahal izango ditu legebiltzarkideak, betiere Legebiltzarrean egiaztatuta badago legebiltzarkidearen legebiltzar-taldearen aholkulari direla.

4. Bigarren paragrafoan zehaztutako epea igarotakoan, Administrazioak, berariaz adierazita edo adierazi gabe, ukatu egiten baldin badu eskatutako dokumentazioa edo informazioa, edo zati bat bakarrik edo mugatuta ematen

SECCIÓN 2.ª**DE LOS DERECHOS Y PRERROGATIVAS DE LAS PARLAMENTARIAS Y LOS PARLAMENTARIOS****Artículo 10**

1. Las parlamentarias y los parlamentarios tendrán el derecho de asistir a las sesiones del Pleno del Parlamento y a las de las comisiones de que formen parte. Podrán asistir, sin voto, a las sesiones de las comisiones permanentes de que no formen parte.
2. Las parlamentarias y los parlamentarios tendrán derecho a formar parte, al menos, de una comisión permanente y a ejercer las facultades y desempeñar las funciones que este Reglamento les atribuye.

Artículo 11

1. Para el más efectivo cumplimiento de sus funciones, las parlamentarias y parlamentarios podrán recabar de las administraciones públicas, instituciones, organismos públicos y empresas públicas de la Comunidad Autónoma los datos, informes y documentación que obren en poder de estos, expresando en su solicitud el conocimiento de la misma por su grupo respectivo.
2. La solicitud se dirigirá, en todo caso por conducto de la presidencia, a la administración requerida, la cual deberá cumplimentarla en un plazo no superior a 20 días o manifestar en el mismo plazo, y mediante escrito motivado, las razones que se lo impidan.
3. Si por la índole de la documentación solicitada o por la normativa vigente no se pudiera facilitar copia de aquella, la Administración podrá sustituir su envío por el acceso de la parlamentaria o parlamentario a las dependencias administrativas. En tal caso, la parlamentaria o parlamentario podrá tomar las notas y obtener las copias de los documentos que estime oportunas.

Cuando la complejidad técnica de los documentos sobre los que verse la solicitud así lo haga necesario, la parlamentaria o parlamentario podrá acompañarse de especialistas en la materia de que se trate, siempre y cuando sean acreditados ante la Cámara como asesoras o asesores del grupo parlamentario en el que la parlamentaria o parlamentario estuviera integrado.

4. Una vez transcurrido el plazo señalado en el apartado 2, si la Administración se negara expresa o tácitamente a proporcionar la documentación o información solicitadas, o lo efectuase de forma parcial o limitativa, la parla-



baldin badu, ekimena sinatu duen legebiltzarki-deak Legebiltzarreko lehendakariarengana jo ahal izango du, Administrazioari artikulua hone-tan aurreikusitakoa betetzeko eska diezaion. Hori gertatuz gero, lehendakariak, Mahaiarekin ados jarrita eta eskaeraren aurrekariak aztertu ondoren, Jaurlaritzaren erabakiarekin bat dato-rra adieraziko dio legebiltzarkideari, horretar-ako dituen arazoak azalduz, edo Jaurlaritzak bidali gabe duen dokumentazioa bidaltzeko eskatuko dio Jaurlaritzari. Jaurlaritzak berriro ukatzen baldin badu, Legebiltzarrari kontu eman beharko dio hurrengo osoko bilkuran.

5. Era berean, Euskal Herriari era batera edo bes-tera eragiten diola uste duten informazio oro eskatu ahal izango diete legebiltzarkideek Esta-tuko Administrazioari eta autonomia-erkidegoe-tako gobernu-organoei, bai eta Europar Bata-suneko instituzioei ere. Eskaera Legebiltzarreko lehendakariaren bidez eta legetan aurreikusita-koari jarraituz egingo da.
6. Legebiltzarkideek orobat, beren egitekoak bete ditzaten, beharrezko informazio eta dokumenta-zioa jasotzeko eskubidea dute, zuzenean Lege-biltzarretik edo beren legebiltzar-taldearen bitar-tez. Eskatutakoa emateko betebeharra dute kasuan kasuko zerbitzuek.

12. artikulua

1. Legebiltzarkideek diru kopuru bat jasoko dute, beren eginkizuna eraginkortasunez eta duinta-sunez bete ahal izateko.
2. Eskubidea izango dute orobat beren eginkizuna betetzeko ezinbestekoak diren laguntzak, franki-ziak eta gastuen ordainak jasotzeko, bai eta legegintzaldiaren amaierakoak ere.
3. Legebiltzarkideek jasotzen dituzten ordainsari guztiak izaera orokorreko zerga-arauei lotuta egongo dira.

13. artikulua

1. Legebiltzarkideek, legebiltzar-lanetan aritu ahal izateko, Gizarte Segurantzaren kidetzeko edo mutualitate baten bazkide izateko zio zuten lana utzi baldin badute, Legebiltzarraren aurrekon-tuaren gain ordainduko zaizkie kidetze- edo bazkide-sariak.
2. Legebiltzarrak hitzarmenak egin ahal izango ditu Gizarte Segurantzaren erakunde kudeatzai-leekin, aurreko paragrafoan zehaztutakoa bete-tzeko eta lehenagotik Gizarte Segurantzaren alta eman gabe dauden legebiltzarkideak, hala nahi izanez gero, dagokion erregimenean kidetzeko.

mentaria o parlamentario firmante de la iniciati-va podrá instar a la presidenta o presidente de la Cámara a que requiera de la Administración el cumplimiento de lo previsto en el presente artículo. A tal efecto, la presidenta o presidente, de acuerdo con la Mesa y una vez analizados los antecedentes relativos a la petición, podrá comunicar motivadamente a la parlamentaria o parlamentario la conformidad con la decisión del Ejecutivo, o bien requerir al Gobierno la documentación no remitida. En caso de que este mantenga su rechazo, deberá dar cuenta al Parlamento en la siguiente sesión plenaria.

5. Asimismo, las parlamentarias y parlamentarios, a través de la presidencia de la Cámara, po-drán solicitar de la Administración del Estado y de los órganos de gobierno de las comunida-des autónomas, así como de las instituciones de la Unión Europea, la información que conside-ren que afecta, de alguna forma, al País Vasco, en los términos previstos en la legislación.
6. Las parlamentarias y parlamentarios tienen derecho también a recibir del Parlamento, di-rectamente o a través de su grupo parlamen-tario, la información y documentación necesaria para el desarrollo de sus tareas. Los servicios correspondientes tienen el deber de facilitársela.

Artículo 12

1. Las parlamentarias y parlamentarios percibirán una asignación económica que les permita cumplir eficaz y dignamente su función.
2. Tendrán igualmente derecho a las ayudas, fran-quicias e indemnizaciones por gastos que sean indispensables para el cumplimiento de su fun-ción, así como los de transición por fin de legis-latura.
3. Todas las percepciones de las parlamentarias y parlamentarios estarán sujetas a las normas tributarias de carácter general.

Artículo 13

1. Correrá a cargo del presupuesto de la Cámara el abono de las cotizaciones a la Seguridad Social y a las mutualidades de aquellas parla-mentarias y parlamentarios que, como conse-cuencia de su dedicación parlamentaria, dejen de prestar el servicio que motivaba su afiliación o pertenencia a aquellas.
2. El Parlamento podrá realizar con las entidades gestoras de la Seguridad Social los conciertos precisos para cumplir lo dispuesto en el aparta-do anterior y para afiliarse, en el régimen que proceda, a las parlamentarias y parlamentarios que así lo deseen y que con anterioridad no estuvieran dados de alta en la Seguridad So-cial.

3. Legebiltzar-lanetan aritu ahal izateko zerbitzu berezietan dauden funtzionario publikoen kasuan, klase pasiboen ordainkizunetara ere hedatuko da 1. paragrafoan ezarritakoa.

14. artikulua

Legebiltzarkideek, agintaldia bukatuta ere, bortxaezintasuna gozatzeko dute karguan aritzean azaldutako iritziak, izandako jokakerak eta emandako boztoak direla eta.

15. artikulua

Legebiltzarkide hautetsiek immunitatea gozatzeko dute Euskal Herriko Autonomia Estatutuko 26. artikuluko 6. paragrafoko bigarren lerroan zehaztutako eran.

16. artikulua

Legebiltzarkide bat atxilotu egin dutela edo legebiltzar-lanetan aritzeko oztopo izan lezakeen bestelako epaile- edo gobernu-jarduketa bat izan dela jakindakoan, Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen eskubideak eta abantailak babesteko beharrezko iruditzen zaizkion neurri guztiak hartuko ditu Legebiltzarreko lehendakariak.

3. ATALA LEGEBILTZARKIDEEN BETEBEHARRAK

17. artikulua

1. Legebiltzarkideek betebeharra izango dute Legebiltzarraren osoko bilkuretara eta, kide izanez gero, batzordeen bilkuretara joatea.
2. Legebiltzarkide batek aurreko paragrafoan zehaztutako bilkuratze-betebeharra behin eta berriro eta arrazoirik gabe hausten baldin badu, lehendakariak, Mahaiarekin ados jarrita, Bozeramaileen Batzordearen iritzia ezagutu eta interesatuari entzun ondoren, legebiltzarkidea ordainsaririk gabe uztea erabakiko du.

18. artikulua

Legebiltzarkideak derrigortuta daude beren portaeran Erregelamenduari jarraitzea eta legebiltzar-ordena, -adetasuna eta -diziplina errespetatzera, eta orobat Erregelamenduak hala aginduta salbuespenez isilean gorde beharrekoak diren jarduketak ezagutzera ez ematera.

19. artikulua

Legebiltzarkideek ezin izango dute beren legebiltzarkide-izaera aipatu edo baliarazi merkataritza-

3. Lo establecido en el apartado 1 se extenderá, en el caso de funcionarias o funcionarios públicos que por su dedicación parlamentaria estén en situación de servicios especiales, a las cuotas de clases pasivas.

Artículo 14

Las parlamentarias y parlamentarios gozarán, aun después de haber cesado en su mandato, de inviolabilidad por las opiniones, actuaciones y votos emitidos en el ejercicio de su cargo.

Artículo 15

Las parlamentarias y parlamentarios electos gozarán de inmunidad en los términos establecidos por el párrafo segundo del apartado 6 del artículo 26 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

Artículo 16

La presidenta o presidente del Parlamento, una vez conocida la detención de una parlamentaria o parlamentario o cualquier otra actuación judicial o gubernativa que pudiera obstaculizar el ejercicio de su función parlamentaria, adoptará de inmediato cuantas medidas estime convenientes en orden a salvaguardar los derechos y prerrogativas de la Cámara y de sus miembros.

SECCIÓN 3.ª DE LOS DEBERES DE LAS PARLAMENTARIAS Y LOS PARLAMENTARIOS

Artículo 17

1. Las parlamentarias y los parlamentarios tendrán el deber de asistir a las sesiones del Pleno del Parlamento y de las comisiones de que formen parte.
2. La presidenta o presidente, de acuerdo con la Mesa, oída la Junta de Portavoces y previa audiencia de la interesada o interesado, acordará la suspensión de las percepciones económicas a aquellos parlamentarios o parlamentarias que de forma continuada e injustificada incumplieran la obligación de asistencia establecida en el apartado anterior.

Artículo 18

Las parlamentarias y los parlamentarios están obligados a adecuar su conducta al Reglamento y a respetar el orden, la cortesía y la disciplina parlamentaria, así como a no divulgar las actuaciones que, según lo dispuesto en aquel, puedan tener excepcionalmente el carácter de secretas.

Artículo 19

Las parlamentarias y los parlamentarios no podrán invocar o hacer uso de su condición de tales



edo lanbide-jardueretan aritzeko, ezta beste batzuei halako jarduerak administrazio publikoen aurrean burutzen laguntzeko.

20. artikulua

1. Legebiltzarkideek, Eusko Legebiltzarrerako Hauteskuendeei buruzko Legean adierazitako moduan, honako adierazpen hauek egin beharko dituzte:
 - a) Bateriaezintasun-zio izan daitezkeen jardueren adierazpena, eta orobat, bateragarriak izan arren, diru-sarrerak edo ondare-abantailak ematen dizkieten edo eman diezazkieten jardueren adierazpena ere.
 - b) Beren ondare-ondasunen adierazpena.
2. Adierazpen horiek hautetsi-agiria aurkeztu ondoren egin beharko dira. Halaber, aurreko paragrafoko a) idatz-zatian aipatutako inguruabarretan aldaketaren bat gertatzen den bakoitzean egin beharko da jardueren adierazpena, aldaketa gertatu eta hilabeteko epean. Ondasunen aldaketei dagozkien adierazpenak, berriz, gehenez ere urtebeteko epean egingo dira. Legebiltzarkide izateari uztean ere egingo da ondasunen adierazpena.
3. Jardueren nahiz ondasunen adierazpenak Legebiltzarreko zerbitzuek egindako eredu ofizialetan egin beharko dira, legelari nagusiaren aurrean gauzatuko dira eta hark, fede emateko, dago-kion egiaztagiria egingo du. Interesen Erregistroa eratuko da Legebiltzarrean, lehendakariaren zuzeneko ardurapean, eta han jasoko dira adierazpenak. Erregistroko datuak publikoak izango dira, ondare-ondasunen adierazpenei dagozkienak izan ezik. Erregistro horretan jasoko dira, orobat, Osoko Bilkurak bateraezintasunei buruz emandako ebazpenak eta Bateriaezintasunen Batzordeak igorri eta lehenagotik jaso gabe dagoen datu oro.

21. artikulua

1. Legebiltzarkideek ordenamendu juridikoan bateraezintasunei buruz ezarritako arauak bete beharko dituzte beti.
2. Bateriaezintasunak aztertzeko, jardueren adierazpenen kopia eta horietan izaniko aldaketen kopia bidaliko dio Interesen Erregistroak Bateriaezintasunen Batzordeari.

para el ejercicio de actividades mercantiles o profesionales, ni para la colaboración en el ejercicio por terceros de dichas actividades ante las administraciones públicas.

Artículo 20

1. Las parlamentarias y parlamentarios están obligados a formular, en los términos previstos en la Ley de Elecciones al Parlamento Vasco, las siguientes declaraciones:
 - a) La declaración de actividades que pueden constituir causa de incompatibilidad, así como de las que, resultando de ejercicio compatible, proporcionen o puedan proporcionar ingresos económicos o ventajas patrimoniales.
 - b) La declaración de sus bienes patrimoniales.
2. Dichas declaraciones deberán efectuarse tras la presentación de la credencial acreditativa de la condición de electo. Asimismo, deberá presentarse declaración de actividades cada vez que se produzca una modificación de circunstancias a que se refiere la letra a) del apartado anterior, en el plazo de un mes desde su acacimiento. Las modificaciones de bienes, por su parte, se declararán en el plazo máximo de un año. Igual declaración de bienes se realizará a la pérdida de la condición de parlamentaria o parlamentario.
3. Las declaraciones sobre actividades y bienes deberán efectuarse en los modelos oficiales elaborados por los servicios de la Cámara, se realizarán ante el letrado o letrada mayor, quien dará fe extendiendo la correspondiente certificación, y se inscribirán en el Registro de Intereses, constituido en la Cámara bajo la dependencia directa del presidente o presidenta del Parlamento. El contenido del Registro tendrá carácter público, a excepción de lo relativo a las declaraciones de bienes patrimoniales. También se inscribirán en este Registro las resoluciones del Pleno en materia de incompatibilidades y cuantos otros datos sean remitidos por la Comisión de Incompatibilidades y no consten previamente en el mismo.

Artículo 21

1. Las parlamentarias y parlamentarios deberán observar en todo momento las normas sobre incompatibilidades establecidas por el ordenamiento jurídico.
2. A efectos del examen de incompatibilidades, desde el Registro de Intereses se remitirá a la Comisión de Incompatibilidades copia de las declaraciones de actividades y de sus modificaciones.



3. Bateriaezintasunen Batzordeak legebiltzarkide bakoitzaren bateragarritasun- edo bateraezintasun-egoerari buruzko proposamenak aurkeztuko dizkio Osoko Bilkurari 20 eguneko epearen barruan, legebiltzarkide batek legebiltzarkide-izaera erabat eskuratzen duenetik edo, bateraezintasunak direla eta, aurreko artikuluan aipatutako jardueretan izandako edozein aldaketa nahitaez jakinarazten duenetik kontatzen hasita.
4. Bateriaezintasuna erabaki eta jakinarazi ondoren, legebiltzarkideak zortzi egun naturaleko epea izango du eserlekua ala bateraezina den kargua aukeratzeko, eta epe horretan ezin izango du Legebiltzarreko lanetan eta bilkuretan parte hartu. Jarritako epean aukerarik egiten ez badu, eserlekuari uko egiten diola adituko da.

4. ATALA

LEGEBILTZARKIDE IZAERA KENTZEA ETA GALTZEA

22. artikulua

Zio hauek direla-eta kenduko zaizkio legebiltzarkideari legebiltzar-eskubideak eta -betebeharrak:

- 1) Erregelamendu honetan zehaztutako legebiltzardiziplinako arauak aplikatzea.
- 2) Auzipetze-ebazpena irmoa delarik, Eusko Legebiltzarreko Osoko Bilkurak, gehiengo osoz, hala erabakitzea, egotzitako egintzen izaera aintzat hartuta.
- 3) Kondena-epai irmo batek halako izaera kentzea berekin ekartzeko edo kondena-epaia betetzeak legebiltzar-lanetan aritzea ezinezko bihurtzea.

23. artikulua

Zio hauek direla-eta galduko du legebiltzarkideak legebiltzarkide-izaera:

- 1) Epailearen erabaki irmo batek deuseztatzea legebiltzarkidearen hautaketa edo aldarrikapena.
- 2) Legebiltzarkidea hiltzea edo ezinduta geratzea; epailearen erabaki irmoz adierazi beharko da ezintasuna.
- 3) Agintaldia amaitzea, legegintzaldia bukatzearen edo Legebiltzarra desagitearen ondorioz. Diputazio Iraunkorreko kideek Legebiltzar berria eratu arte jarraitu ahalko dute beren eginkizunak betetzen.

3. La Comisión de Incompatibilidades elevará al Pleno sus propuestas sobre la situación de compatibilidad o incompatibilidad de cada parlamentaria o parlamentario en el plazo de los 20 días siguientes a la plena asunción por la parlamentaria o parlamentario de su condición de tal o a la comunicación que obligatoriamente habrá de realizar sobre cualquier alteración de las actividades señaladas en el artículo anterior a efectos de incompatibilidades.
4. Declarada y notificada la incompatibilidad, la parlamentaria o parlamentario incurso en ella dispondrá de un plazo de ocho días naturales para optar entre el escaño y el cargo incompatible, durante el cual no podrá participar en las tareas y reuniones de la Cámara. Si no ejercitara la opción en el plazo señalado se entenderá que renuncia a su escaño.

SECCIÓN 4.ª

DE LA SUSPENSIÓN Y PÉRDIDA DE LA CONDICIÓN DE PARLAMENTARIA O PARLAMENTARIO

Artículo 22

La parlamentaria o parlamentario quedará suspendido en sus derechos y deberes parlamentarios:

- 1.ª Por aplicación de las normas de disciplina parlamentaria establecidas en el presente Reglamento.
- 2.ª Cuando, firme el auto sobre su procesamiento, el Pleno de la Cámara así lo acuerde, por mayoría absoluta, atendida la naturaleza de los hechos imputados.
- 3.ª Cuando una sentencia firme condenatoria lo comporte o cuando su cumplimiento implique la imposibilidad de ejercer la función parlamentaria.

Artículo 23

La parlamentaria o parlamentario perderá su condición de tal por una de las siguientes causas:

- 1.ª Por decisión judicial firme que anule la elección o la proclamación de la parlamentaria o parlamentario.
- 2.ª Por fallecimiento o incapacitación de la parlamentaria o parlamentario, declarada esta por decisión judicial firme.
- 3.ª Por extinción de su mandato al expirar la legislatura o disolverse la Cámara, sin perjuicio de la prórroga en sus funciones de los miembros de la Diputación Permanente hasta la constitución de la nueva Cámara.



- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 4) | Legebiltzarkideak uko egitea. Ukoa berak egingo du Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean agertuta. Uko egitea idatziz onartzeko, argi eta garbi geratu beharko du idazkia ezin duela legebiltzarkideak berak aurkeztu eta modu sinetsgarrian frogatuko da egiazkoak direla idazkiaren data eta sinadura. | 4.º | Por renuncia de la parlamentaria o parlamentario, hecha personalmente ante la Mesa del Parlamento. Solo se admitirá la renuncia por escrito cuando resulte indubitada la imposibilidad de la parlamentaria o parlamentario para presentarla personalmente y hubiera prueba fehaciente de la veracidad de su fecha y firma. |
| 5) | Kondena-epai irmo batek zigor modura ezartzea. | 5.º | Por sentencia firme condenatoria que la imponga como pena. |
| 6) | Euskal herritarraren izaera politikoa galtzea. | 6.º | Por pérdida de la condición política de vasca o vasco. |

IV. KAPITULUA LEGEBILTZAR TALDEAK

24. artikulua

1. Legebiltzarkideek legebiltzar-taldeak eratu ahal izango dituzte. Talde bakoitzak gutxienez hiru kide izan beharko ditu.
2. Alderdi politiko, alderdi-federazio edo hautesle-talde beraren izenean, hauteskundeetara aurkeztu diren legebiltzarkideek ezin izango dute talde bereizirik eratu ez eta taldeetan zatitu ere. Alderdi-koalizio batean aurkeztu diren legebiltzarkideek koalizioa osatzen duten alderdi beste legebiltzar-talde eratu eta taldetan zatitu ahal izango dute, betiere aurreko paragrafoan ezarritako baldintza betetzen bada.
3. Legebiltzarkide bakoitza ezin izango da legebiltzar-talde bat baino gehiagoko kide izan.
4. Legebiltzarra eratzeko bilkura egin eta hurrengo bost egunen barruan eratu beharko dute legebiltzar-taldeak. Idazki bat aurkeztuko zaio Legebiltzarreko Mahaiari, taldeko kide izan nahi duten guztiek izenpetuta. Idazkian taldearen izena, taldeko kide guztien izenak, taldeko bozeramailearen eta haren ordezeko baten edo gehiagoren izenak jarriko dira, baita Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordeko kide izateko izendatutakoaren izena ere.

25. artikulua

1. Aurreko artikuluetan ezarritakoari jarraiki eta aipatu epeetan legebiltzar-talde batean sartu gabe geratzen diren legebiltzarkideak Talde Mistoan sartuko dira.

Talde Mistoak gainerako taldeek bezalaxe hartuko du parte Legebiltzarreko jardunean.

CAPÍTULO IV DE LOS GRUPOS PARLAMENTARIOS

Artículo 24

1. Las parlamentarias y parlamentarios, en número no inferior a tres, podrán constituirse en grupo parlamentario.
2. No podrán constituirse ni fraccionarse en grupos parlamentarios diversos quienes en las elecciones hubieran comparecido ante el electorado bajo un mismo partido político, federación o bajo una misma agrupación de electores. Quienes hubiesen concurrido en coalición de partidos podrán constituirse o fraccionarse en tantos grupos parlamentarios como partidos políticos conformen la coalición, siempre que se cumpla el requisito establecido en el apartado anterior.
3. Ninguna parlamentaria o parlamentario podrá formar parte de más de un grupo parlamentario.
4. La constitución de los grupos parlamentarios deberá realizarse dentro de los cinco días siguientes a la sesión constitutiva del Parlamento, mediante escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. En este escrito, que irá firmado por todas y todos los que deseen constituir el grupo, deberá constar la denominación de este y los nombres de todos sus miembros, de su portavoz y de una o más sustitutas o sustitutos, así como el miembro designado para formar parte de la Comisión del Estatuto Parlamentario.

Artículo 25

1. Las parlamentarias o parlamentarios que conforme a lo establecido en los artículos precedentes no quedaran integrados en un grupo parlamentario en los plazos señalados quedarán incorporados al Grupo Mixto.

La participación del Grupo Mixto en las actividades del Parlamento será idéntica a la de los restantes grupos.



- | | |
|--|---|
| <p>2. Talde Mistoak kideen artean lortzen diren barne-akordioak izango ditu jarraibide. Akordioak lortzea ezinezkoa denean edo lortutako akordioak hausten direnean, Talde Mistoak, kide batek eskatuz gero, antolatzeko eta jarduteko barne-erregelamendu bat prestatzeari ekingo dio, taldeko kideen gehiengo osoak onetsi dezan.</p> <p>Barne-erregelamenduak, eta halaber Talde Mistoko kideen kopurua eta osaera aldatuz gero erregelamendu horretan egin beharko diren aldaketek edo egokitzapenek ere, talde barruko aniztasuna adierazi ahal izatea bermatuko dute. Legebiltzarreko Mahaiak begirale-lana beteko du horretarako, ez beste ezertarako, eta erregelamendua eta aldatze-egokitzeak Eusko Legebiltzarreko Aldizkari Ofizialean argitaratzeko aginduko du. Erregelamendua onartzeko beharrezkoa den gehiengoa lortzen ez baldin bada, taldea eratu eta sei hilabeteko epean, Legebiltzarreko Mahaiak hartuko ditu taldearen jardura-arauari buruzko behin betiko erabakiak legegintzaldi osorako.</p> | <p>2. El Grupo Mixto se registrá por los acuerdos a que internamente lleguen sus miembros. Ante la imposibilidad de alcanzarlos o cuando sobreviniera la ruptura de los acuerdos, el Grupo Mixto, a instancia de cualquiera de sus miembros, procederá a elaborar y aprobar por mayoría absoluta de sus integrantes un reglamento interno de organización y funcionamiento.</p> <p>Dicho reglamento, así como las eventuales modificaciones o adaptaciones del mismo que como consecuencia de las variaciones del número y composición de miembros del Grupo Mixto hayan de adoptarse, garantizará la expresión de la pluralidad interna del grupo bajo la supervisión, a estos únicos efectos, de la Mesa de la Cámara, que ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco. En caso de no alcanzarse la mayoría exigida para la aprobación del citado reglamento en el plazo de seis meses desde la constitución del grupo, la Mesa de la Cámara resolverá definitivamente sobre las reglas de funcionamiento de este grupo durante toda la legislatura.</p> |
| <p>3. Eztabaidetan esku hartzean, Talde Mistoko kideek, denen artean, legebiltzar-talde bati dagokion denbora bera izango dute, alde batera utzita esku-hartzeak txanda berean edo txanda desberdinetan egiten diren.</p> | <p>3. Las intervenciones en los debates de los componentes del Grupo Mixto tendrán, en su conjunto, la misma duración que la de un grupo parlamentario, independientemente de que las intervenciones se produzcan en el mismo turno o en turnos diferentes.</p> |
| <p>4. Osoko bilkuretan eta batzordeetan, Talde Mistoko kideen esku-hartze denbora berdintasunez banatuko da esku-hartzea eskatu dutenen artean.</p> | <p>4. En las sesiones plenarias y en las comisiones, el tiempo de intervención de los miembros del Grupo Mixto se distribuirá por igual entre quienes hayan solicitado intervenir.</p> |
| <p>5. Ahal den neurrian, berdintasunezko irizpidea jarraituko da Talde Mistoaren batzordeetako eserlekuak banatzeko orduan. Horretarako, taldeak proposamena aurkeztu ahal izango dio Mahaiari, kide bakoitzak eta guztiek sinatuta, adostasun-adierazgarri. Proposamenik ez baldin badago, Legebiltzarreko Mahaiak erabakiko du banaketa, taldeko kideen iritzia entzun eta gero.</p> | <p>5. Los escaños correspondientes al Grupo Mixto en las comisiones se distribuirán, en lo posible, con un criterio igualitario entre todos sus miembros. A tal efecto, el grupo podrá presentar la correspondiente propuesta a la Mesa con la firma de conformidad de todos y cada uno de sus miembros. A falta de propuestas, la Mesa de la Cámara decidirá la distribución previa audiencia de los miembros del grupo.</p> |
| <p>6. Betiere, Talde Mistoa osatzen duen indar politikoko bakoitzak ziurtatua izango du legegintzakoak ez diren lantaldeetan egoteko aukera.</p> | <p>6. En todo caso, cada fuerza política integrante del Grupo Mixto tendrá asegurada su presencia en las ponencias no legislativas.</p> |
| <p>7. Batzordeetako bilkuretan, ordezkatzekak egin ahal izango dituzte beren artean Talde Mistoko legebiltzarkideek, batzordeko Mahaiari idazkia eginda, titularrak eta ordezkoak sinatutako idazkia.</p> | <p>7. En las sesiones de las comisiones, los parlamentarios y parlamentarias del Grupo Mixto podrán sustituirse entre sí mediante escrito dirigido a la Mesa de la comisión, firmado por el titular o la titular y el sustituto o sustituta.</p> |
| <p>8. Talde Mistoko kideek zuzenketak, boto partikularrak, interpelazioak, galderak, mozioak edo bestelako legebiltzar-ekimen oro aurkeztu ahal izango dute beren sinadura hutsez eta beren izenean bakarrik. Horretarako, bozeramaile gaitutzat joko dira Talde Mistoko kide guztiak, nahiz eta titularra bat edo beste izan kasu bakoitzean.</p> | <p>8. Los miembros del Grupo Mixto podrán formular con su sola firma, y a título personal, enmiendas, votos particulares, interpelaciones, preguntas, mociones o cualesquiera otras iniciativas parlamentarias. En tal sentido, todos los miembros del Grupo Mixto tendrán la consideración de portavoces habilitados, sin perjuicio de quien lo sea en cada caso como titular.</p> |



26. artikulua

1. Legebiltzarkide-izaera Legebiltzarraren eratzebilkura egin eta gero lortzen duten legebiltzarkideek bost eguneko epea izango dute legebiltzar-talde batean sartzeko, legebiltzar-izaera lortu eta hurrengo egunetik kontaktzen hasita. Legebiltzar-talde batean sartu ahal izateko, atxiki nahi duten legebiltzar-taldeko bozeramailearen onespena jaso beharko dute, Legebiltzarreko Mahaiari bidalitako idatzi batean. Bestela Talde Mistoan geldituko dira.
2. Legebiltzarkide batek, dena delakoagatik, legebiltzar-talde jakin batekoa izateari uzten badio, zuzenean Talde Mistoan sartuta geratuko da legegintzaldiaren gainerako denboran. Legebiltzarkideak taldetik alde egiten badu, legebiltzarkideak berak jakinaraziko dio Legebiltzarreko Mahaiari. Kidea legebiltzar-taldeak kentzen duenean taldetik, taldeko bozeramaileak jakinaraziko dio Legebiltzarreko Mahaiari idazki baten bidez. Idazkia bozeramaileak berak eta taldeko kide gehienek sinatuta bidali beharko da.
3. Baldin eta, legebiltzarkide batek bere taldetik alde egiten duelako edo legebiltzar-talde batek bere kide bat taldetik kentzen duelako, legebiltzar-talde bateko kide kopurua hirutik behera jaisten bada, deseginda geratuko da besterik gabe talde hori eta bere kideak Talde Mistoan sartuko dira.

27. artikulua

1. Legebiltzar-taldeetako kideek, beren bozeramaileen oniritziarekin, taldeartekoak edo beste legebiltzarkide talde ez-ofizial batzuk eratu ahal izango dituzte, gai zehatz batzuei buruz dituzten ikuspuntuak informalki trukatzeko eta legebiltzarkideen eta gizartearen arteko harremana sustatzeko.
2. Talde horiek ezin izango dute egin Legebiltzarraren edo haren organoen jarduera ofizialekin nahasteko bidea eman dezakeen jarduerarik.
3. Talde horiek Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren erabaki baten bidez eratuko dira. Aldez aurretik idazki bat helaraziko zaio organo horri, eta hor jaso behako dira taldea osatuko duten legebiltzarkideen izenak, taldearen helburuak eta lanegitismo orientagarri bat, bai eta beren legebiltzar-taldeetako bozeramaileen sinadura ere.
4. Horrela eratutako taldeartekoei edo talde ez-ofizialei Eusko Legebiltzarrak laguntza logistikoa

Artículo 26

1. Las parlamentarias y parlamentarios que adquieran su condición con posterioridad a la sesión constitutiva de la Cámara podrán incorporarse a un grupo parlamentario dentro de los cinco días siguientes a dicha adquisición. Para que la incorporación pueda producirse deberá constar la aprobación del portavoz del grupo parlamentario al que pretenda adherirse, mediante escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. En caso contrario quedarán incorporadas o incorporados al Grupo Mixto.
2. La parlamentaria o parlamentario que por cualquier causa dejara de pertenecer a un grupo parlamentario quedará automáticamente incorporada o incorporado al Grupo Mixto durante el resto de la legislatura. En caso de abandono del grupo, la propia parlamentaria o parlamentario lo comunicará a la Mesa del Parlamento. En caso de separación de un miembro por su grupo parlamentario, será la portavoz o el portavoz del mismo quien lo comunique a la Mesa mediante escrito en el que además de su firma deberán constar las firmas de la mayoría de los restantes componentes del grupo parlamentario en cuestión.
3. Cuando, como consecuencia de abandonos o separaciones de sus miembros, el número de componentes de un grupo parlamentario se reduzca a menos de tres, quedará automáticamente disuelto y sus integrantes pasarán al Grupo Mixto.

Artículo 27

1. Los miembros de los grupos parlamentarios, con el visto bueno de sus respectivos portavoces, podrán constituir intergrupos u otras agrupaciones no oficiales de parlamentarios y parlamentarias para mantener intercambios informales de sus puntos de vista sobre cuestiones específicas y para promover el contacto entre los miembros del Parlamento y la sociedad.
2. Tales agrupaciones no podrán llevar a cabo actividades que puedan prestarse a confusión con las actividades oficiales del Parlamento o de sus órganos.
3. Su constitución se llevará a cabo mediante acuerdo de la Mesa del Parlamento Vasco, previo escrito dirigido a este órgano, en el que habrán de constar los nombres de los parlamentarios y parlamentarias que integrarán dicha agrupación, los objetivos de esta y un plan de trabajo orientativo, así como la firma de los portavoces de sus grupos parlamentarios.
4. Los intergrupos o agrupaciones no oficiales así constituidos recibirán apoyo logístico por parte

emango die haien jarduerak errazteko.

28. artikulua

1. Lokal eta baliabide material eta pertsonalak jarriko ditu Legebiltzarrak legebiltzar-taldeek eskura, beren eginkizunetan jardun dezaten. Orobat, bi diru-laguntza izendatuko dizkie Legebiltzarreko aurrekontuaren kargura, bata finkoa eta berdina talde bakoitzarentzat, eta bestea aldakorra, talde bakoitzak duen kide kopuruaren araberkoa. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeak erabakiko ditu diru kopuruak.

Legebiltzarreko Mahaiari eskatu ahal izango diote legebiltzar-taldeek haien eginkizunekin zerikusirik duten gaien buruzko txosten juridikoak egin ditzatela Legebiltzarreko zerbitzu juridikoek.

2. Talde Mistoari dagokion diru-laguntza finkoa legegintzaldi bakoitzaren hasieran ezarriko du Mahaiak. Orobat, taldeko kide kopurua aldatzearen ondorioz beharrezko den guztietan egokituko du zenbatekoa. Mahaiak Talde Mistoaren proposamenak ezagutu ondoren hartuko ditu erabaki horiek.

Legebiltzar-taldeetako teknikari-administrariaren kopurua talde bakoitzak Legebiltzarrean duen ordezkariaren araberkoa izango da. Mahaiak hartuko du gai horri buruzko erabakia, Bozera-maileen Batzordeak gaia adostu ondoren.

3. Lehendakariak, Mahaiarekin ados jarrita eta Bozera-maileen Batzordearen iritzia entzunda, artikuluko honetako 1. paragrafoan ezarritako diru-laguntzak etetea erabaki ahal izango du beren eginbeharrak behin eta berriro betegabe uzten dituzten legebiltzar-taldee, haien iritzia entzun eta gero.

V. KAPITULUA LEHENDAKARIA ETA MAHAIA

29. artikulua

1. Legebiltzarreko kide anitzeko organo artezkaria da Mahaia. Bere lehendakariaren agintaritza eta zuzendaritzaren menpe jarduten du eta Legebiltzarraren ordezkari du, parte hartzen duen ekitaldietan.
2. Lehendakariak, bi lehendakariordek eta bi idazkarik osatuko dute Mahaia, eta legelari nagusiak emango dizkio aholkuak.
3. Mahaian ordezkariak ez duten taldeek Mahaia-aren jardunaren berri izango dute, horretarako

del Parlamento Vasco para facilitar sus actividades.

Artículo 28

1. El Parlamento pondrá a disposición de los grupos parlamentarios locales y medios materiales y personales para el ejercicio de sus funciones y les asignará, con cargo a su presupuesto, una subvención fija idéntica para cada grupo y otra variable en función del número de parlamentarias y parlamentarios integrantes de cada uno de ellos. Las cuantías se fijarán por la Comisión de Reglamento y Gobierno.

Los grupos parlamentarios podrán solicitar a la Mesa de la Cámara la evacuación de informes jurídicos por los servicios jurídicos de la Cámara sobre aquellos asuntos que afecten al ejercicio de sus funciones.

2. La subvención fija correspondiente al Grupo Mixto se fijará por la Mesa, al comienzo de cada legislatura, quien igualmente procederá a su adaptación cuantas veces sea necesario como consecuencia de las modificaciones en el número de sus componentes. La Mesa adoptará estas decisiones tras conocer las propuestas que al efecto le eleve el propio Grupo Mixto.

Los grupos parlamentarios contarán con un número de personal técnico-administrativo acorde a su respectiva representación parlamentaria. La decisión a este respecto será adoptada por la Mesa, previo acuerdo de la Junta de Portavoces.

3. La presidenta o presidente, de acuerdo con la Mesa y oída la Junta de Portavoces, podrá acordar, previa audiencia, la suspensión de las subvenciones establecidas en el apartado 1 de este artículo a aquellos grupos parlamentarios que de forma continuada incumplieran sus obligaciones.

CAPÍTULO V DE LA PRESIDENCIA Y DE LA MESA

Artículo 29

1. La Mesa es el órgano colegiado rector del Parlamento, actúa bajo la autoridad y dirección de su presidenta o presidente y ostenta la representación de la Cámara en los actos a que concurra.
2. La Mesa está compuesta por la presidenta o presidente, dos vicepresidentas o vicepresidentes y dos secretarías o secretarios, y estará asesorada por la letrada o letrado mayor.
3. Los grupos que no tengan representación en la Mesa tendrán información de su actuación a



ezartzen diren mekanismo eta prozeduren bitartez.

través de los mecanismos y procedimientos que se establezcan para ello.

1. ATALA MAHAIKO KIDEAK HAUTATZEA

30. artikulua

1. Osoko Bilkurak hautatuko ditu Mahaiko kideak Legebiltzarraren eratez-bilkuran.
2. Mahaiko kideak berriro hautatuko dira baldin eta hauteskondeekiko auzi-errekurtsoetan emandako epaien ondorioz titular-aldaketak gertatzen badira eserlekuen ehuneko hamar baino gehiagotan eta hala egitea eskatzen bada legebiltzar-talde batek.
3. Ezin izango dira hautagai izan Eusko Jaurlaritzako kide diren legebiltzarkideak.

31. artikulua

1. Lehendabizi, lehendakaria hautatuko da. Proposatutako hautagaien artean, legebiltzarkide bakoitzak izen bakarra idatziko du txartelean, eta Legebiltzarreko kideen gehiengo osoa lortzen duena hautatuko da lehendakari.

2. Hautagai batek ere ez badu beharrezko gehiengo lortzen, beste bozketa bat egingo da boto gehien lortu duten bi hautagaiekin.

Berdinketaren ondorioz hiru edo gehiago badira bi boto kopuru handienak lortu dituzten hautagaiak, horiek guztiak pasako dira bigarren bozketara, salbu eta berariaz adierazten badute ez direla aurkeztuko. Boto gehien lortzen duen hautagaia aukeratuko da lehendakari bigarren bozketan.

3. Bigarren bozketan berdinketa gertatzen bada, hirugarren bozketa egingo da berdinduta dauden hautagaien artean, eta boto gehien lortzen duena aukeratuko da.
4. Hirugarren bozketan ere berdinketa gertatzen bada, hauteskondeetan boto gehien lortu duen zerrendako hautagaiaren alde ebatziko da auzia.

32. artikulua

1. Lehendakaria aukeratu ondoren, batera aukeratu dira bi lehendakariordeak.

SECCIÓN 1.ª DE LA ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA MESA

Artículo 30

1. El Pleno elegirá a los miembros de la Mesa en la sesión constitutiva del Parlamento.
2. Se procederá, en su caso, a una nueva elección de los miembros de la Mesa cuando las sentencias recaídas en los recursos contenciosos electorales supusieran cambio en la titularidad de más del diez por ciento de los escaños y así fuera solicitado por un grupo parlamentario.
3. No son elegibles las parlamentarias o parlamentarios que formen parte del Gobierno Vasco.

Artículo 31

1. La elección de la presidencia se verificará en primer lugar. Cada parlamentaria o parlamentario escribirá un solo nombre en la papeleta, de entre las candidatas o candidatos propuestos, y resultará elegida o elegido quien obtenga la mayoría absoluta de los miembros de la Cámara.
2. Si ninguno de los candidatos o candidatas obtuviera la mayoría requerida se repetirá la votación entre las dos o los dos que hubieran obtenido mayor número de votos.

Cuando por razón de empate sean tres o más las candidatas o candidatos que hubieran obtenido las dos mayores votaciones, todos ellos pasarán a la segunda votación, salvo que renuncien expresamente a presentarse. En esta segunda votación resultará elegida presidenta o presidente la candidata o candidato que obtenga más votos.

3. En caso de producirse empate en la segunda votación se procederá a una tercera entre las candidatas o candidatos igualados, en la que resultará elegida o elegido quien obtenga el mayor número de votos.
4. Si en la tercera votación persistiera el empate, se dirimirá en favor de la candidatura de la lista más votada en las elecciones.

Artículo 32

1. Una vez elegida la presidenta o presidente se procederá a la elección simultánea de las dos vicepresidentas o vicepresidentes.



2. Proposatutako hautagaien artetik, legebiltzarkide bakoitzak izen bakarra idatziko du txartel bakoitzean, eta boto gehien lortu duten biak aukeratuko dira hurrenkera korrelatiboan.
3. Berdinketa gertatuz gero, bigarren bozketa egingo da hautagai berdinduen artean, eta boto gehien lortzen duena aukeratuko da. Berdinketa berriro gertatuz gero, hauteskondeetan boto gehien lortu duen zerrendako hautagaia- ren alde ebatziko da aukeraketa.

33. artikulua

1. Lehendakariordeak hautatu ondoren, batera aukeratuko dira bi idazkariak.
2. Idazkariak hautatzeko, aurreko artikuluan le- hendakariordeak hautatzeko ezarritakoa jarrai- tuko da.

34. artikulua

Mahaia hautatutakoan, Adineko Mahaiko le- hendakariak aldarrikatuko ditu kide guztiak eta nork bere eserlekua hartuko du.

35. artikulua

1. Zio hauek direla-eta galduko dituzte beren kar- guak Mahaiko kideek:
 - a) Legebiltzarkide-izaera galtzea.
 - b) Karguari berariaz uko egitea.
 - c) Beren legebiltzar-taldetik alde egitea.
 - d) Eusko Jaurlaritzako kide izendatuak iza- tea.
 - e) Legebiltzarreko Osoko Bilkurak kideen gehiengo osoaren erabakiz kargutik ken- tzea.
2. Aurreko paragrafoko e) idatz-zatian ezarritakoa- ren ondorioetarako, ondoko prozedurari jarrai- tuko zaio:
 - 1) Gutxienez ere bi legebiltzar-taldek edo Legebiltzarra osatzen duten kideen bos- ten batek proposatu beharko dute kargu- uztea.
 - 2) Proposamen hori aurkeztu eta zazpi egu- neko epean, Legebiltzarreko lehendaka- riak, Legebiltzarreko Mahaiarekin bat

2. Cada parlamentaria o parlamentario escribirá un solo nombre en cada papeleta, de entre las candidatas o candidatos propuestos, y resulta- rán elegidas o elegidos, por orden correlativo, las dos o los dos que obtengan el mayor núme- ro de votos.
3. En caso de empate se procederá a una segun- da votación entre las candidatas o candidatos igualados, y resultará elegida o elegido quien obtenga mayor número de votos. De persistir nuevamente el empate, se dirimirá en favor del candidato o candidata que formase parte de la lista más votada en las elecciones.

Artículo 33

1. Una vez elegidas las vicepresidentas o vicepre- sidentes se procederá a la elección simultánea de las dos secretarias o secretarios.
2. Para la elección de las secretarias o secretarios se observará lo establecido en el artículo ante- rior para la elección de las vicepresidentas o vicepresidentes.

Artículo 34

Elegida la Mesa, todos sus miembros serán proclamados por la presidencia de la Mesa de Edad y pasarán a ocupar sus respectivos puestos.

Artículo 35

1. Los miembros de la Mesa cesarán en sus car- gos por una de las siguientes causas:
 - a) Al perder la condición de parlamentarias o parlamentarios.
 - b) Por renuncia expresa.
 - c) Al dejar de pertenecer a su grupo parla- mentario.
 - d) Al ser designados miembros del Gobier- no Vasco.
 - e) Por remoción del cargo acordada por el Pleno de la Cámara por mayoría absolu- ta de los miembros que lo integran.
2. A los efectos de lo dispuesto en el apartado e) del número anterior, el procedimiento a seguir será el siguiente:
 - 1.º El cese deberá ser propuesto por, al menos, dos grupos parlamentarios o una quinta parte del número de miembros que integran la Cámara.
 - 2.º Dentro de los siete días siguientes a la presentación de la citada propuesta, la presidenta o presidente del Parlamento



etorrita eta Bozeramaileen Batzordeari entzun ondoren, kargu-uzteari buruz erabakitzeke osoko bilkurara deituko du. Bilkura zazpi eguneko epean egin behar da gehienez ere.

- 3) Kargu-uzteko proposamena onesten ez bada, proposamena sinatu dutenek ezin izango dute beste bat aurkeztu bilkura-aldi berean.
 - 4) Kargu-uzteko proposamena onesten bada, bete gabeko kargua edo karguak hautatuko da edo dira bilkura berean, bete beharreko karguari dagozkion artikuluekin bat etorrita.
3. Legegintzaldian zehar Mahaian hutsik geratzen diren tokiak betetzeko, lehen izendapenean bezalaxe jokatu da.

2. ATALA

MAHAIAREN ETA MAHAIKO KIDEEEN EGINKIZU-NAK

36. artikulua

1. Hauek izango dira Mahaiaaren eginkizunak:
 - 1) Legebiltzar-lanak antolatzeke beharrezko diren erabakiak eta neurriak hartzea.
 - 2) Legebiltzarraren aurrekontu-proiektua prestatzea gero Erregelamendu eta Gobernurako Batzordera bidaltzeko, aurrekontuaren exekuzioa zuzentzea eta, ekitaldi bakoitzaren bukaeran, aurrekontua betetzeari buruzko txostena aurkeztea.
 - 3) Legebiltzarraren gastuak agintzea. Eskuordetzak egitea ere erabaki dezake alor honetan.
 - 4) Igarotze-ordainaren zenbatekoa zehaztea. Ordain hori Legebiltzarra desegitean legebiltzarkide izateari uzten dioten legebiltzarkideek jasoko dute, ordainketa bakarrean; Diputazio Iraunkorreko kideek, berriz, ez dute ordain hori jasotzeko eskubiderik.
 - 5) Erregelamenduari jarraituz, legebiltzar-idazkiak eta -dokumentuak kalifikatzea, bai eta testu horien onargarritasuna edo onartezintasuna erabakitzea ere.
 - 6) Legebiltzar-izaerako edo beste mota bateko idazki eta agiriak nola tramitatu-ko diren erabakitzea, Erregelamendu honetan zehaztutako arauen arabera.

de acuerdo con la Mesa de la Cámara, oída la Junta de Portavoces, convocará sesión plenaria al efecto, que deberá celebrarse en el plazo máximo de siete días.

- 3.º En el caso de que la propuesta de cese no fuere aprobada, sus signatarias o signatarios no podrán presentar otra durante el mismo periodo de sesiones.
- 4.º Si la propuesta de cese resultare aprobada, en la misma sesión plenaria, se procederá a la elección del cargo o cargos vacantes conforme a lo establecido en los artículos que correspondan al cargo a cubrir.

3. Las vacantes que se produzcan en la Mesa durante la legislatura serán cubiertas de igual forma que lo fue su primera designación.

SECCIÓN 2.ª

DE LAS FUNCIONES DE LA MESA Y DE SUS MIEMBROS

Artículo 36

1. Corresponden a la Mesa las siguientes funciones:
 - 1.º Adoptar cuantas decisiones y medidas requiera la organización del trabajo parlamentario.
 - 2.º Elaborar el proyecto de presupuesto de la Cámara para su ulterior remisión a la Comisión de Reglamento y Gobierno, dirigir su ejecución y presentar, al final de cada ejercicio, un informe acerca de su cumplimiento.
 - 3.º Ordenar los gastos de la Cámara, sin perjuicio de las delegaciones que pueda acordar.
 - 4.º Fijar el importe de la indemnización de transición, en un pago único, a las parlamentarias y parlamentarios que causen baja por disolución de la Cámara. No tendrán derecho a la misma quienes formen parte de la Diputación Permanente.
 - 5.º Calificar, con arreglo al Reglamento, los escritos y documentos de índole parlamentaria, así como declarar la admisibilidad o inadmisibilidad de los mismos.
 - 6.º Decidir la tramitación de todos los escritos y documentos de índole parlamentaria o de otro tipo, de acuerdo con las normas establecidas en este Reglamento.



- | | |
|---|--|
| <p>7) Legebiltzarraren jardunaren ildo nagusiak programatzea, Osoko Bilkuraren eta batzordeen jarduera-egutegia zehaztea bilkura-aldi bakoitzerako eta legebiltzar-organoen lanak koordinatzea, hori guztia Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren.</p> <p>8) Bozeramaileen Batzordearekin adostuta, Legebiltzarreko batzordeak osatuko dituzten kideen kopurua ezartzea.</p> <p>9) Erabakiak hartzea edo Osoko Bilkurari proposatzea, Bozeramaileen Batzordeak aho batez onartu ondoren, presazko arazoak edo eduki instituzionala dela-eta ohiko moduan tramitatzekoak ez diren idazkien gainean.</p> <p>10) Erregelamendu honek ematen dion beste edozein eginkizun eta, era berean, organo jakin bati esleituta ez daudenak.</p> | <p>7.º Programar las líneas generales de actuación de la Cámara, fijar el calendario de actividades del Pleno y de las comisiones para cada periodo de sesiones y coordinar los trabajos de sus distintos órganos, todo ello oída la Junta de Portavoces.</p> <p>8.º Fijar, de acuerdo con la Junta de Portavoces, el número de miembros que deberán formar las comisiones del Parlamento.</p> <p>9.º Decidir, o proponer al Pleno, mediando la unanimidad de la Junta de Portavoces, sobre aquellos escritos que por su urgencia y contenido institucional no sean susceptibles de tramitación ordinaria.</p> <p>10.º Cualesquiera otras que le encomiende el presente Reglamento y las que no estén atribuidas a un órgano específico.</p> |
|---|--|
2. Legebiltzarkideren bat edo legebiltzar-talde bat ados ez badago Mahaiak aurreko paragrafoan adierazitako 5) eta 6) eginkizunetan diharduela hartutako erabakiarekin, erabakia berraztertze-ko eskatu ahal izango du erabakia jakinarazi eta bost eguneko epean. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordeari entzun ondoren, behin betiko erabakia hartuko du, ebazpen arrazoituaren bidez, 10 eguneko epearen barruan, aparteko inguruabarririk izan ezean.

37. artikulua

1. Legebiltzarraren ordezkari gorenak da Legebiltzarreko lehendakaria. Lanak bide onetik joatea bermatzea, eztabaidak zuzentzea, eztabaidetan ordena zaintzea eta ordainketak antolatzea dira lehendakariaren eginkizunak. Eskuordetzak egin ditzake bere egitekoetan.
 2. Lehendakariari dagokio Erregelamendua betetzea eta betearaztea, zalantza-kasuetan interpretatzea eta hutsuneetan osatzea, Erregelamendu honetan ezarritako moduan.
- Bilkuretan, sortutako arazoa garrantzi handikoa baldin bada, bilkura etetea erabaki ahal izango du Mahaiaren eta/edo Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzuteko.
3. Erregelamendua interpretatzeko eta osatzeko eginkizunetan diharduela ebazpen orokor bat emateko asmorik baldin badu, Mahaiak eta Bozeramaileen Batzordeak beren oniritzia azaldu beharko dute lehenago. Lehendakariaren ebazpenak Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira, eta indarrean egongo dira harik eta beste ebazpen batzuen

Artículo 37

1. La presidenta o presidente del Parlamento ostenta la más alta representación de la Cámara, asegura la buena marcha de los trabajos, dirige los debates, mantiene el orden de los mismos y ordena los pagos, sin perjuicio de las delegaciones que pueda conferir.
 2. Corresponde a la presidencia cumplir y hacer cumplir el Reglamento, interpretándolo en los casos de duda y supliéndolo en los de omisión en los términos previstos en el presente Reglamento.
- En sesión, y ante la entidad de la cuestión suscitada, la presidencia podrá acordar la suspensión para oír el parecer de la Mesa y/o de la Junta de Portavoces.
3. Cuando en el ejercicio de estas funciones interpretativa y supletoria se propusiera dictar una resolución de carácter general, deberá mediar el parecer favorable de la Mesa y de la Junta de Portavoces. Estas resoluciones presidenciales serán publicadas en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y mantendrán su vigencia hasta tanto no sean derogadas por otras o sean in-



bidez indargabetu arte edo Erregelamenduaren erreformaren bidez hartan jaso arte.

4. Lehendakariak kalitateko botoa du Mahaiaren erabakietan sor daitezkeen berdinketak hausteko, hala badagokio, eta, orobat, Autonomia Estatutuak, legeak eta Erregelamendu honek ematen dizkieten bestelako eginkizun guztiak beteko ditu.

38. artikulua

Lehendakariordeak, hurrenez hurren, lehendakariaren ordezkioak dira eta lehendakaritza-lanetan arituko dira hura ez dagoenean edo ezinduta dagoenean. Lehendakariak edo Mahaiak haien esku uzten dituzten gainerako eginkizun guztiak beteko dituzte, orobat, lehendakariordeak.

39. artikulua

Hauk izango dira idazkarien eginkizunak:

- 1) Osoko bilkuretako, Mahaiko eta Bozeramaileen Batzordeko aktak baimentzea, lehendakariaren oniritziarekin.
- 2) Lehendakaritzaren erabakiak betetzea, legebiltzarkideei, batzordeei eta Osoko Bilkurari, hurrenez hurren, dagozkien jakinarazpenak, espedienteak eta gaiak helaraziz.
- 3) Egin beharreko ziurtagiriak egiteko baimena ematea. Egiteko hau legelari nagusiaren esku ere utz daiteke.
- 4) Osoko bilkuretan lehendakariari laguntza ematea, eztabaidak ordenan eta bozketak zuzentasunez egiten direla ziurtatzeko.
- 5) Bozketen emaitzak zenbatzea.
- 6) Lehendakariaren aginduei jarraituz, legebiltzarlanak behar bezala egin daitezen laguntzea.
- 7) Eta, gainera, lehendakariak edo Mahaiak haien esku uzten dituzten bestelako egiteko guztiak betetzea.

40. artikulua

1. Mahaia biltzeko deia lehendakariak egingo du, bere kabuz edo gutxienez bi mahaikidek hala eskatuta. Azken kasuan, eskaria aurkeztu eta gehienez ere bost eguneko epean egingo du lehendakariak bilkurarako deia.
2. Legelari nagusia edo ordezko legelaria izango da Mahaiaren aholkularia. Bilkura-aktak idatzi-

corporadas al Reglamento mediante su reforma.

4. La presidenta o presidente goza de voto de calidad para dirimir las situaciones de empate que, en su caso, se puedan producir en las decisiones de la Mesa y desempeña, asimismo, todas las demás funciones que le confieren el Estatuto de Autonomía, las leyes y el presente Reglamento.

Artículo 38

Las vicepresidencias, por su orden, sustituyen a la presidencia, supliéndola en sus funciones en caso de ausencia o imposibilidad de esta. Desempeñan, además, cualesquiera otras funciones que les encomienden la presidencia o la Mesa.

Artículo 39

Corresponden a las secretarías las siguientes funciones:

- 1.º Autorizar, con el visto bueno de la presidencia, las actas de las sesiones plenarias, de la Mesa y de la Junta de Portavoces.
- 2.º Cumplir las decisiones presidenciales, cursando a las parlamentarias y parlamentarios, a las comisiones o al Pleno, respectivamente, las comunicaciones, expedientes y cuantos asuntos les competan.
- 3.º Autorizar las certificaciones que hayan de expedirse, sin perjuicio de que esta función pueda ser delegada en la letrada o letrado mayor.
- 4.º Asistir a la presidencia en las sesiones para asegurar el orden de los debates y la corrección de las votaciones.
- 5.º Computar el resultado de las votaciones.
- 6.º Colaborar en el normal desarrollo de los trabajos de la Cámara según las disposiciones de la presidencia.
- 7.º Ejercer, además, cualesquiera otras funciones que les encomiende la presidencia o la Mesa.

Artículo 40

1. La Mesa se reunirá a convocatoria de la presidencia, por propia iniciativa o a solicitud de, al menos, dos miembros de la misma. En este caso, la presidencia convocará la sesión en el plazo máximo de cinco días desde la presentación de la solicitud.
2. La Mesa estará asesorada por la letrada o letrado mayor o por la letrada o letrado que le

ko ditu eta, lehendakariaren zuzendaritzapean, erabakiak betetzen direla begiratuko du.

sustituya, que redactará el acta de las sesiones y cuidará, bajo la dirección de la presidencia, de la ejecución de los acuerdos.

VI. KAPITULUA BOZERAMAILEEN BATZORDEA

41. artikulua

1. Bozeramaileen Batzordea osatuko dute legebiltzar-taldeetako bozeramaileek eta Legebiltzarreko lehendakaria buru dutela bilduko da. Bere kabuz edo bi legebiltzar-taldek nahiz legebiltzarkideen bostenak eskatuta bilduko du lehendakariak batzordea. Batzordea balio osoz bilduta egoteko, beharrezkoa izango da taldeetako erdiak eta bat gehiago bilerara joatea eta talde horiek legebiltzarkideen gehiengo osoa edukitzea.
2. Mahaiko kideak ere joan ahal izango dira batzordearen bilkuretara, eta edozein kasutan Mahaiko idazkarietako bat, eta parte hartu ahal izango dute eztabaidetan. Legelari nagusia edo ordezkari legelaria ere joan ahal izango da eta Erregelamendu honek Mahaiari dagokionez ematen dizkion funtzioak beteko ditu.
3. Bozeramaileen Batzordea biltzeko deia egiten denean, Jaurlaritzari jakinaraziko zaio, egoki baderitzo ordezkari bat bidal dezan bilkurara.
4. Talde Mistoaren bozeramailea taldeko kideek izendatuko dute. Askatasunez eta aho batez erabakiko dute hautatzeko modua eta agintaldiaren iraupena, eta idazki bidez jakinaraziko diote Legebiltzarreko Mahaiari. Proposamena berretsi edo aldatu egin beharko da taldeko legebiltzarkide kopurua aldatzen den bakoitzean.

Aho batezko proposamenik ez badago, Talde Mistoko erregelamenduak puntu horri buruz dioena aplikatuko da. Erregelamendurik ez badago, Mahaiak emango ditu auzia konpontzeko behar diren arauak.
5. Legebiltzar-taldeei dagozkien eserlekuen eta lokalen banaketa proposatuko dio Bozeramaileen Batzordeak Legebiltzarreko Mahaiari. Proposamena Bozeramaileen Batzordeko kideen gehiengoak onartu beharko du.
6. Erregelamendu honek esleitzen dizkion eginkizunak gorabehera, Bozeramaileen Batzordeari entzun beharko zaio:
 - Legebiltzarraren eztabaidak eta egitekoak antolatzen eta errazten lagunduko duten irizpideak ezartzeko;

CAPÍTULO VI DE LA JUNTA DE PORTAVOCES

Artículo 41

1. Los portavoces o las portavoces de los grupos parlamentarios constituyen la Junta de Portavoces, que se reunirá bajo la presidencia de la presidenta o presidente del Parlamento Vasco, quien la convocará a iniciativa propia o a petición de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros de la Cámara. Se entenderá válidamente constituida cuando concurran a la junta la mitad más uno de los grupos que, a su vez, representen la mayoría absoluta de los miembros de la Cámara.
2. Podrán asistir también los miembros de la Mesa, y en todo caso una de sus secretarías o secretarios, quienes tendrán voz en las deliberaciones, y la letrada o letrado mayor o la letrada o letrado que lo sustituya, que ejercerá las funciones que en relación con la Mesa le atribuye el presente Reglamento.
3. De la convocatoria de la Junta de Portavoces se dará cuenta al Gobierno para que envíe, si lo estima oportuno, una representante o un representante a la misma.
4. La portavoz o el portavoz del Grupo Mixto será designada o designado por los miembros del mismo en la forma y duración del mandato que libremente y por unanimidad establezcan en escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. La propuesta deberá ser ratificada o modificada cada vez que se altere el número de parlamentarios o parlamentarias que lo formen.

A falta de propuesta unánime, se estará a lo dispuesto en el reglamento del Grupo Mixto sobre el particular. En su defecto, será la Mesa quien dicte las normas necesarias para resolver la cuestión.
5. La Junta de Portavoces, por mayoría de sus miembros, propondrá a la Mesa del Parlamento la distribución de los escaños y los locales a asignar entre los grupos parlamentarios.
6. Sin perjuicio de las funciones que el presente Reglamento le atribuye, la Junta de Portavoces será previamente oída para:
 - fijar los criterios que contribuyan a ordenar y facilitar los debates y tareas del Parlamento;



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - legebiltzar-ekimenak bideratu dituen batzorde eskuduna izendatzeko, legebiltzar-talderen bat Mahaiaik hartutako erabakiarekin ados ez badago. <p>7. Adierazpen instituzionalak aho batez onetsi ahal izango ditu Bozeramaileen Batzordeak.</p> <p>8. Boto haztatuaren arabera hartuko ditu Bozeramaileen Batzordeak bere erabakiak.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - decidir la comisión competente para dar cauce a las iniciativas parlamentarias, en el supuesto de que un grupo parlamentario discrepare de la decisión de la Mesa al respecto. <p>7. La Junta de Portavoces podrá aprobar por unanimidad declaraciones institucionales.</p> <p>8. Las decisiones de la Junta de Portavoces se adoptarán en función del voto ponderado.</p> |
|---|--|

VII. KAPITULUA LEGEBILTZAR BATZORDEAK

1. ATALA ARAU OROKORRAK

42. artikulua

1. Besterik agintzen ez bada, legebiltzar-taldeek izendatzen dituzten kideek osatuko dituzte batzordeak, Bozeramaileen Batzordeak talde bakoitzari buruz zehazten duen kopuruan; batzordeek proportzionalki islatuko dute Legebiltzarren osaera.
2. Legebiltzar-talde guztiek eskubidea izango dute batzorde bakoitzean gutxienez ordezkari bat izateko.
3. Legebiltzar-taldeek batzorde bati atxikirik duten kide bat edo gehiago ordezkatu ahal izango dute, aurretiaz Legebiltzarreko lehendakariari idatziz jakinarazita. Ordezkatzeak iraunkorrak ez baldin badira, nahikoa izango da eztabaida hasi baino lehen dagokion batzordeko lehendakariari idatziz jakinaraztea eta berdin onartuko dira batzordeko kide gisa hala titularrak nola ordezkoak.
4. Legebiltzarreko Mahaiko kideak ere atxiki ahal izango zaizkie batzordeei, haien legebiltzar-taldeek hala erabakiz gero. Legebiltzarreko lehendakaria, ordea, Erregelamendu honek hala ezartzen duen batzordeetako kide izango da bakarrik.

43. artikulua

1. Batzordeetara joan eta hitz egin ahal izango dute Jaurlaritzako kideek.
2. Batzordeko kide ez izan arren, batzordeetara joan eta hitz egin ahal izango dute legebiltzarkideek, baina ez botorik eman, aurkeztu dituzten zuzenketei edo legebiltzar-ekimenei buruz. Gainerako kasuetan, joan ahal izango dira, baina ezin izango dute hitz egin ezta botorik eman ere.

CAPÍTULO VII DE LAS COMISIONES PARLAMENTARIAS

SECCIÓN 1.ª NORMAS GENERALES

Artículo 42

1. Las comisiones, salvo precepto en contrario, estarán formadas por los miembros que designen los grupos parlamentarios en el número que respecto de cada uno indique la Junta de Portavoces, y reflejarán proporcionalmente la composición de la Cámara.
2. Todos los grupos parlamentarios tienen derecho a contar, como mínimo, con un representante en cada comisión.
3. Los grupos parlamentarios podrán sustituir a uno o varios de sus miembros adscritos a una comisión por otro u otros del mismo grupo, previa comunicación por escrito a la presidencia de la Cámara. Cuando las sustituciones no sean permanentes, bastará con comunicarlas por escrito a la presidencia de la comisión antes del inicio del debate y serán admitidos indistintamente los titulares o las titulares o sus sustitutos o sustitutas como miembros de la comisión.
4. Los miembros de la Mesa de la Cámara pueden ser adscritos, por el grupo parlamentario de que formen parte, a las distintas comisiones. La presidenta o presidente de la Cámara, sin embargo, solo formará parte de aquellas comisiones en que así lo disponga este Reglamento.

Artículo 43

1. Los miembros del Gobierno podrán asistir con voz a las comisiones.
2. Las parlamentarias y parlamentarios podrán asistir, con voz pero sin voto, a las comisiones de las que no formen parte en relación con las enmiendas o iniciativas parlamentarias que hubiesen podido presentar. En los restantes casos, podrán asistir sin voz ni voto.

44. artikulua

1. Erregelamendu honetan aurreikusitako kasuetan izan ezik, batzordeek beren kideen artean mahai bat hautatuko dute, lehendakaria, lehendakariordea eta idazkaria izango dituen. Batzordearen eratzeko bileran hautatuko da Mahaia, Legebiltzarreko lehendakariaren zuzendaritzapean.
2. Hautaketa banako bozketaz egingo da: bat lehendakariarentzat, beste bat lehendakariordearentzat eta beste bat idazkariarentzat. Bozketan, proposatutako hautagaien artean izen bat idatziko du boto-txartelean legebiltzarkide bakoitzak, eta emandako botoen gehiengoa lortzen dutenak hautatuko dira. Berdinketa gertatuz gero, beste bozketa bat egingo da, baina boto kopuru bera lortu duten hautagaien artean bakarrik. Berdinketak bere horretan irauten badu, hauteskundeetan boto kopuru handiena lortu duen alderdiko edo hauteskunde-koalizio edo hautesle taldeko hautagaiaren alde erabakiko da azuia.
3. Ezin izango dira hautagai izan Legebiltzarreko Mahaiko kide edo Eusko Jurlaritzako kide diren batzordekideak.
4. Galdu egingo da batzordeko mahaikide-izaera Legebiltzarreko Mahaiko kide izatera iritsiz gero, bai eta Erregelamendu honetako 35. artikuluko 1. paragrafoan jasotako zioetako bat gertatuz gero.

45. artikulua

Erregelamendu honek Legebiltzarreko Mahaiari eta Mahaiko kideei izendatzen dizkien eginkizunak beteko ditu hala batzordeko Mahaiak nola mahaiko kide bakoitzak, batzorde bakoitzari dagokion esparruan.

46. artikulua

1. Batzordeko lehendakariak egingo du bilkuretarako deia. Bilkurako gai-zerrenda lehendakariak ezarriko du, Mahaiaren iritzia entzun ondoren.
2. Lehendakariak nahitaez bildu beharko du batzordea bi legebiltzar-taldek edo batzordeko kideen bosten batek horrela eskatzen badute.
3. Aurreko paragrafoan aipatzen den eskaerarekin batera, bilkurako gai-zerrenda aurkeztu beharko da beti. Erregelamendu honetan ezarritakoari jarraituz batzordean eztabaidatu eta bozkatu ahal izateko moduan dauden gaiak baino ez dira sartuko gai-zerrendan.

Artículo 44

1. Las comisiones, con las excepciones previstas en este Reglamento, eligen de entre sus miembros una mesa compuesta por una presidenta o presidente, una vicepresidenta o vicepresidente y una secretaria o secretario. Dicha elección se realizará en la sesión constitutiva de la comisión bajo la dirección de la presidenta o presidente del Parlamento.
2. La elección se realizará por medio de votaciones separadas: una para la presidencia, otra para la vicepresidencia y otra para la secretaria. En ellas cada parlamentaria o parlamentario escribirá un nombre en la papeleta, de entre las candidaturas propuestas, y resultarán elegidos o elegidas quienes alcancen la mayoría de los votos emitidos. Los casos de empate se resolverán repitiendo la votación solo con respecto a las candidaturas que hubieren obtenido igual número de votos. Si persistiera el empate, se dirimirá a favor de la candidatura del partido, coalición o agrupación electoral que hubiese obtenido un mayor número de votos en las elecciones.
3. No son elegibles los miembros de la comisión que formen parte de la Mesa de la Cámara o del Gobierno Vasco.
4. La condición de miembro de la Mesa de una comisión se perderá cuando se pase a formar parte de la Mesa de la Cámara, así como cuando concorra alguna de las causas recogidas en el apartado 1 del artículo 35 de este Reglamento.

Artículo 45

En el ámbito de su respectiva comisión, tanto la Mesa como cada uno de sus miembros ejercerán las funciones que en el presente Reglamento se atribuyen a la Mesa de la Cámara y a los miembros de la misma.

Artículo 46

1. Las comisiones serán convocadas por la presidencia. El orden del día de la comisión se fijará por la presidencia, oída la Mesa.
2. La presidencia deberá reunir obligatoriamente a la comisión a petición de dos grupos parlamentarios o de una quinta parte de los miembros.
3. La petición a que se refiere el apartado anterior deberá incluir, en todo caso, el correspondiente orden del día, en el que solo podrán figurar aquellos asuntos que, de conformidad con lo establecido en el presente Reglamento, estén en condiciones de ser objeto de debate y votación en la comisión de que se trate.



4. Batzordeko Mahaiaren iritziz eskaerak aurreko paragrafoan zehaztutakoa betetzen baldin badi, batzordearen bilkura-deia egin beharko du batzordeko lehendakariak, proposatutako gaitzerrendarekin batera, eskaria egin eta hurrengo zazpi egun naturalen barruan. Bilkura-deiei dagokienez, ez da ahaztu behar programazio-, antolaketa- eta koordinazio-ahalmenak dituela Legebiltzarreko Mahaiak.
5. Gaitzerrendan sartzeko moduko ekimenik egonez gero, Erregelamenduko baldintzak beteta, batzordeetako bilkura-deia hurrengo 15 egun baldiodunen barruan egin beharko da. Bilkura-deia eta dagokion dokumentazioa bilkura-eguna baino 48 ordu lehenago banatu beharko da. Horrela egin ezean, ez da bilkura egingo, non eta batzordeko lehendakariak, batzordeko Mahaiak presakotzat joz gero, ez duen epe laburragoan bilkura-deia egiten.

47. artikulua

1. Batzordea balio osoz bildutzat jotzeko beharrezkoa izango da kideen gehiengoa egotea bilkuran.
2. Gehiengoz hartuko dituzte batzordeek erabakiak. Berdinketa gertatuz gero, boto haztatua erabiliko da.

48. artikulua

Batzordeek ezingo dute bilkurarik egin osoko bilkura egiten den denbora berean.

49. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiak, zeini bere eskumenen arabera, esleitzen dizkien lege-proiektuak, lege-proposamenak edo gaiak aztertu eta erabakiko dituzte batzordeek. Errekurtsoa egin ahal izango da Mahaiaren erabaki horien aurka eta Erregelamendu honetako 36.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz ebartziko dira.
2. Gai, lege-proiektu edo lege-proposamen bat batzorde jakin baten eskumen berezi edo bakarrekoa ez denean edo ekimenaren berezitasunek hala eskatzen dutenean, Legebiltzarreko Mahaiak, bere kabuz edo batzorde interesatu batek eskatuta, honako hau erabaki ahal izango du:
 - a) Baterako batzorde bat osatzea.
 - b) Dagokion gai-zatia aztertzeko eta erabakitzeko ardura ematea eskumena duten batzordeetako bakoitzari.

4. Si, a juicio de la Mesa de la comisión, la petición se ajusta a lo establecido en el apartado anterior, su presidenta o presidente, sin perjuicio de las facultades de programación, ordenación y coordinación de la Mesa de la Cámara, deberá convocar la comisión con el orden del día propuesto en el plazo de los siete días naturales siguientes a la formulación de la petición.
5. Siempre que existan iniciativas susceptibles de ser incluidas en el orden del día, al cumplir los requisitos exigidos reglamentariamente, las comisiones deberán ser convocadas en un plazo de 15 días hábiles siguientes. La convocatoria y documentación correspondiente deberá estar repartida con 48 horas de antelación a la celebración de la misma, ya que en caso contrario no tendrá lugar, sin perjuicio de que la presidencia de la comisión, en casos de urgencia apreciada por la Mesa de la misma, pueda proceder a su convocatoria en un plazo inferior.

Artículo 47

1. Las comisiones se entenderán válidamente constituidas cuando estén presentes la mayoría de sus miembros.
2. Las comisiones adoptarán sus decisiones por el régimen de mayoría, adoptándose para el caso de empate el sistema de voto ponderado.

Artículo 48

Las comisiones no podrán reunirse al mismo tiempo que el pleno del Parlamento.

Artículo 49

1. Las comisiones conocerán de los proyectos, proposiciones de ley o asuntos que les encomiende, según su competencia, la Mesa de la Cámara. Estos acuerdos de la Mesa podrán ser impugnados y se resolverán conforme a lo dispuesto en el artículo 36.2 de este Reglamento.
2. Cuando una cuestión, proyecto o proposición de ley no sea de la específica o única competencia de una determinada comisión o revista particulares características que así lo aconsejen, la Mesa de la Cámara, a iniciativa propia o de una comisión interesada, podrá acordar:
 - a) Constituir una comisión conjunta.
 - b) Atribuir a cada una de las comisiones competentes el conocimiento de la parte del asunto que le corresponda.

50. artikulua

Bi hilabeteko epea izango dute gehienez batzordeek gai ororen tramitazioa bukatzeko, salbu eta, kasu batzuetan izan daitezkeen inguruabar bereziak kontuan izanik, Erregelamendu honek edo Mahaiaik epea luzatzea edo laburtzea erabakitzen badu.

51. artikulua

1. Lantaldeak eratzea erabaki ahal izango dute batzordeek, txostena egin dezaten aztertzen ari diren gaiari buruz.
2. Legebiltzar-talde bakoitzak ordezkari bana izango du lantaldeetan, non eta batzordeak ez duen besterik erabakitzen. Legegintza-prozeduraren kasuan, Talde Mistoko kide orok izango du, lantaldea eratzen bada, lantaldeko partaide izateko eskubidea, baldin eta zuzenketarik aurkeztu badu.
3. Batzordeko lehendakariak lantaldearen lehen bilkurarako deia egingo du. Lantaldea eratu ondoren, barne-funtzionamendurako arauak eta lan-egitasmoa finkatuko dituzte lantaldeko kideek. Hurrengo bilkurak lantaldeko kideen gehiengoak erabakitako egunetan izango dira.
4. Lantaldeak batzordeari aurkezten dion txostenean gehiengoaren proposamena jasoko da, bai eta legebiltzarkideek proposamen hori defendatzeko mantendu nahi dituzten zuzenketak edo boto partikularrek ere.
5. Halaber, Legebiltzarraren Osoko Bilkurak lantaldeak eratzea erabaki ahal izango du, txostenak lantzeko eta orobat intereseko gaien jarraipena egiteko. Lantalde hauek ere legebiltzar-taldeen ordezkari bana izango dute. Lantalde hauen lehen bilkurarako deia Legebiltzarreko lehendakariak egingo du eta artikulua honetako 3. paragrafoan ezarritakoaren arabera jardungo dira. Eusko Legebiltzarraren Osoko Bilkurari aurkeztuko zaio, eztabaidatzeko eta bozkatzeko, lantalde hauen txostena.

52. artikulua

1. Behar duten informazio eta dokumentazio guztia eskatu ahal izango diete batzordeek, Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, Jaurlaritzari, foru-aldundiei eta Euskal Herriko toki-erakundeiei, bai eta Autonomia Erkidegoko agintari orori ere, beren funtzioak ahalik ondoen bete ahal izateko. Informazioa eta dokumentazioa, orobat, Estatuko agintariei eskatu ahal izango diete, Autonomia Erkidegoari esleitu zaizkion baina zerbitzuak eskualdatu gabe dituzten eskumenei buruz. Halaber, Autonomia Erkidegoaren eskumenen esparruan, Europar Batasuneko instituzioei ere eskatu ahal izango diete informa-

Artículo 50

Las comisiones deberán concluir la tramitación de cualquier asunto en un plazo máximo de dos meses, excepto en aquellos casos en que este Reglamento o la Mesa, atendidas las circunstancias especiales que puedan concurrir, acuerde ampliarlo o reducirlo.

Artículo 51

1. Las comisiones podrán acordar la formación de ponencias para la elaboración de un informe sobre el asunto objeto de debate.
2. Salvo acuerdo en contrario de la comisión, las ponencias estarán integradas por un representante de cada grupo parlamentario. Tratándose del procedimiento legislativo, todo miembro del Grupo Mixto que haya presentado enmiendas tendrá derecho a formar parte de la ponencia que pueda constituirse.
3. La presidenta o presidente de la comisión convocará la primera reunión de la ponencia. Constituida esta, sus miembros establecerán las normas de funcionamiento interno y el plan de trabajo. Las siguientes reuniones tendrán lugar en las fechas que, por acuerdo de la mayoría, fijen los ponentes.
4. El informe que la ponencia dirija a la comisión contendrá la propuesta mayoritaria y las enmiendas o votos particulares que las parlamentarias y parlamentarios deseen mantener para la defensa de la misma.
5. Asimismo, el Pleno de la Cámara podrá acordar la creación de ponencias para la elaboración de informes, así como para realizar el seguimiento de asuntos de interés. Estas ponencias estarán igualmente compuestas por un representante de cada grupo parlamentario. Su primera reunión será convocada por la presidencia del Parlamento y se regirán por lo dispuesto en el apartado 3 del presente artículo. El informe elaborado por estas ponencias será elevado para su debate y votación al Pleno del Parlamento Vasco.

Artículo 52

1. Las comisiones, a través de la presidencia del Parlamento y para el mejor desarrollo de sus funciones, podrán recabar del Gobierno, de las diputaciones forales y de los entes locales del País Vasco, y de cualesquiera autoridades de la Comunidad Autónoma, la información y documentación que precisen. Podrán también solicitar de las autoridades del Estado información y documentación sobre las competencias atribuidas a la Comunidad Autónoma cuyos servicios no hubieran sido transferidos. Asimismo, en el ámbito de las competencias de la Comunidad Autónoma, también podrán solicitar informa-



zioa eta dokumentazioa. Eskerak egin zaizkien agintariek gehienez ere 20 eguneko epea izango dute eskatutako informazioa emateko edo, bestela, informazioa ematea eragozten dieten arrazoiak Legebiltzarreko lehendakariari adierazteko. Bigarren kasuan, batzordeari jakinaraziko dizkio lehendakariak ezezkoaren arrazoiak.

2. Halaber, eta bide bera erabiliz, Jaurlaritzako kideak batzordearen aurrean azaltzea eskatu ahal izango dute batzordeek, bai eta eztabaidatzekoa den gaian eskumena duten agintariak eta funtzionario publikoak ere, galdetzen zaizkien alderdiei buruz informazioa eman dezaten.

Funtzionarioak edo agintariak ez badira batzordearen aurrean azaltzen eta ez badute ez azaltzea justifikatzen batzordeak ezarritako epean eta moduan, edo egindako informazio-eskaerari ez bazaio aurreko paragrafoan ezarritako epean erantzuten, kasuan kasuko goragoko agintariari edo funtzionarioari jakinaraziko dio Legebiltzarreko lehendakariak, erantzukizunik eskatu behar ote zaien azter dezan.

3. Eztabaidatzen ari den gaian interesa duten sektore eta talde sozialetako ordezkariak edo gai horretan adituak diren pertsonak batzordeetara joatea eskatu ahal izango da, informazioa eta aholkua eman dezaten.
4. Oro har, agerraldi-egileak fisikoki azaldu behar du bilkuran. Hala ere, kasuaren ingurubarrak ikusita komenigarritzat edo beharrezkoztat jotzen bada, eta batzordeko Mahaiak hala erabakitzen badu, agerraldi birtualak egin ahal izango dira, batzordekideen eta agerraldi-egilearen arteko komunikazioa ikustez eta entzutez egitea ahalbidetzen duten bitarteko teknikoak erabilia.
5. Batzordeek beren mahaien esku utzi ahal izango dute aurreko paragrafoetan aipatutako informazio- edo agerraldi-eskaerei buruz erabakiak hartzea. Mahaiak ez badu eskaera onartzen, batzordeari aurkeztuko zaio gaia, behin betiko ebazpena har dezan.

53. artikulua

Lanak betetzeko beharrezkoa den aholkularitza tekniko eta juridikoa eskainiko dute legelariak batzordeetan eta batzordeetako mahaiari eta lantaldeei dagokienez, eta batzuen txostenak eta besteen irizpenak idatziko dituzte, hartutako erabakiak jasoz.

ción y documentación de las instituciones de la Unión Europea. Las autoridades requeridas, en un plazo no superior a los 20 días, facilitarán lo que se les hubiera solicitado, o bien manifestarán a la presidenta o presidente del Parlamento las razones por las cuales no pueden hacerlo, para que lo comunique a la comisión solicitante.

2. Asimismo, y por idéntico conducto, las comisiones podrán requerir la comparecencia de los miembros del Gobierno, así como de las autoridades y funcionarios o funcionarios públicos competentes por razón de la materia objeto de debate, para que informen sobre los extremos que les fueran consultados.

Si las funcionarias o funcionarios, o las autoridades, no comparecieran y no justificaran su incomparecencia en el plazo y la forma establecidos por la comisión, o no se respondiera a la petición de información requerida en el periodo indicado en el apartado anterior, la presidenta o presidente del Parlamento lo comunicará a la autoridad o a la funcionaria o funcionario superior correspondiente por si procediera exigirles responsabilidad.

3. Podrá solicitarse la presencia en las comisiones de personas expertas o representativas de sectores y grupos sociales interesados en el asunto de que se trate a efectos de informe y asesoramiento.
4. Como regla general, la comparecencia se realizará mediante la presencia física de la persona compareciente en la sesión. Sin embargo, cuando las circunstancias del caso lo exigiesen o aconsejasen, y así lo acordase la Mesa de la comisión, podrán celebrarse comparecencias virtuales mediante la utilización de aquellos medios técnicos que permitan la comunicación visual y auditiva entre los miembros de la comisión y la persona compareciente.
5. Las comisiones podrán delegar en sus respectivas mesas la adopción de los acuerdos de solicitud de información o comparecencia a que se refieren los apartados anteriores. Si la Mesa no accediera a la solicitud, el asunto será elevado a la comisión para su definitiva resolución.

Artículo 53

Las letradas o letrados prestarán en las comisiones y respecto de sus mesas y ponencias el asesoramiento técnico-jurídico necesario para el cumplimiento de las tareas a aquellas encomendadas, y redactarán sus correspondientes informes y dictámenes, recogiendo los acuerdos adoptados.

2. ATALA BATZORDE IRAUNKORRAK

54. artikulua

1. Erregelamendu honetan berariaz aurreikusitakoak eta Legebiltzarreko Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira, legegintzaldiaren hasieran zehazten dituenak izango dira batzorde iraunkorrak.
2. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira, erabaki bat hartuko du legegintzaldiaren hasieran batzorde iraunkorren kopuruari, izenari eta eskumen-esparruari buruz.
3. Mahaiaren erabakia izan eta hurrengo 10 egunen barruan eratuko dira batzordeak.
4. Legegintzaldian zehar beste batzorde iraunkor batzuk eratzea edo legegintzaldiaren hasieran sortutakoak batuz edo banatuz aldatzea erabaki ahal izango du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordeak proposatuta. Batzorde berriaren eta ukitutakoak gera daitezkeen batzordeen artean eskumenak banatzeko irizpidea jaso beharko du Bozeramaileen Batzordearen proposamenak.
5. Aurreko paragrafoan azaldutako prozedura berari lotuz, batzorde iraunkorrak desagitea erabaki ahal izango da.

55. artikulua

1. Legebiltzar-talde bakoitzeko kide banak osatuko dute Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordea. Lehendakaria, lehendakariordea eta idazkaria edukiko ditu batzordeak, eta kargu horiek, hurrenez hurren, legegintzaldiaren hasieran kide gehien dituzten hiru legebiltzar-taldeen ordezkariak izango dira.
2. Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordeak legebiltzarkidearen estatutuari lotutako gai guztiak aztertu eta erabakiko ditu, Bateriaezintasunen Batzordeari dagozkion gaiak izan ezik.
3. Osoko Bilkuraren erabakiak prestatzeko organo gisa jardungo du batzordeak, Osoko Bilkurak, Erregelamenduari jarraituz, legebiltzarkidearen estatutuari lotutako gaietan erabakiak hartu behar dituen kasuetan, salbu eta proposamena egitea lehendakaritzari edo Legebiltzarreko Mahaiari dago kienean.
4. Osoko Bilkurari aurkeztuko dizkio batzordeak, behar bezala antolatuta eta arrazoituta, bere barruan formalizatu diren proposamenak.

SECCIÓN 2.ª DE LAS COMISIONES PERMANENTES

Artículo 54

1. Son comisiones permanentes, además de las expresamente previstas en el presente Reglamento, las que se determinen por la Mesa de la Cámara de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. La Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, al comienzo de la legislatura adoptará un acuerdo sobre el número, denominación y ámbito competencial de las comisiones permanentes.
3. La constitución de las comisiones tendrá lugar dentro de los 10 días siguientes a la adopción del acuerdo de la Mesa.
4. La Mesa, a propuesta de la Junta de Portavoces, podrá acordar durante la legislatura la constitución de otras comisiones permanentes o la modificación, por agrupación o división, de las creadas al comienzo de la legislatura. La propuesta de la Junta de Portavoces habrá de contener el criterio de distribución de competencias entre la nueva comisión y las que, en su caso, puedan resultar afectadas.
5. Por el mismo procedimiento señalado en el apartado anterior podrá acordarse la disolución de las comisiones permanentes.

Artículo 55

1. La Comisión del Estatuto Parlamentario estará compuesta por un miembro de cada uno de los grupos parlamentarios. Tendrá una presidenta o presidente, una vicepresidenta o vicepresidente y una secretaria o secretario, que corresponderán, por su orden, a los representantes o las representantes de los tres grupos parlamentarios de mayor importancia numérica al comienzo de la legislatura.
2. La Comisión del Estatuto Parlamentario conocerá de todas aquellas cuestiones relacionadas con el estatuto de la parlamentaria o del parlamentario, a excepción de aquellas materias reservadas a la Comisión de Incompatibilidades.
3. La comisión actuará como órgano preparatorio de las resoluciones del Pleno cuando este, de acuerdo con el Reglamento, deba pronunciarse sobre asuntos que afecten al estatuto de la parlamentaria o del parlamentario, salvo en caso de que la propuesta corresponda a la presidencia o a la Mesa de la Cámara.
4. La comisión elevará al Pleno, debidamente articuladas y razonadas, las propuestas que en su seno se hubieran formalizado.



5. Atea itxita egingo dira Legebiltzarkidearen Estatuaren Batzordearen bilkurak eta haren eztabaidak isilpekoak izango dira.

56. artikulua

1. Legebiltzarkideek aurkeztutako jardueren adierazpenak aztertuko ditu Bateriaezintasunen Batzordeak, jarduera horien bateragarritasuna edo bateraezintasuna aldarrikatzeko, eta Legebiltzarrak izendatu behar dituen hautagaiak egokiak diren ala ez erabakiko du.
2. Osoko Bilkuraren erabakiak prestatzeko organo gisa jardungo du batzordeak, Osoko Bilkurak, Erregelamenduari jarraituz, erabakiak hartu behar dituen kasuetan, eta Osoko Bilkurari aurkeztuko dizkio, behar bezala antolatuta eta arrazoituta, bere barruan formalizatu diren proposamenak.

57. artikulua

1. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeko kideak honako hauek izango dira: Legebiltzarrako lehendakaria, batzordeburu arituko dena, Mahaiko gainerako kideak eta legebiltzartaldeek batzorde iraunkorretarako ezarritako kide kopurua osatu arte izendatuko dituzten legebiltzarkideak.
2. Legebiltzarraren gobernuari eta barne-arau-bideari dagozkien gai guztiak aztertu eta erabakiko ditu batzordeak. Alde horretatik, esku hartuko du Legebiltzarrako Langileen Estatutua eta Legebiltzarrako Administrazioako arauak onetsi, aldatu eta indargabatzeko, eta, eginkizun horretan, legegintzarako eskuordetza osoz jardun ahal izango du, hala erabakiz gero.
3. Batzorde honi dagokio Legebiltzarraren aurrekontu-proiektua azterzea eta onestea ere, gero Osoko Bilkurari aurkezteko edo, legegintzarako eskuordetza osoz ari bada, behin betiko onesteko. Orobat, eskumena du batzorde honek aurrekontuen exekuzioa kontrolatzeko eta ekitaldi bakoitzaren bukaeran dagokion likidazioa Osoko Bilkurari aurkezteko.
4. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeak ordainsari finko eta aldizkako en zebatekoa finkatuko du urtero, bai eta legebiltzarkideen kalte-ordainak eta kalte-ordainen modalitateak ere, dagozkien aurrekontuko diru-izendapenen barnean.
5. Legebiltzarraren Erregelamendua aldatzeko proposamenak ere aztertu eta erabakiko ditu batzorde honek.

5. Las sesiones de la Comisión del Estatuto Parlamentario se celebrarán a puerta cerrada y sus deliberaciones serán secretas.

Artículo 56

1. La Comisión de Incompatibilidades examinará las declaraciones de actividades presentadas por las parlamentarias y parlamentarios a efectos de declarar la compatibilidad o incompatibilidad de las mismas y se pronunciará sobre la idoneidad de los candidatos o candidatas cuyo nombramiento corresponda al Parlamento.
2. La comisión actuará como órgano preparatorio del Pleno, cuando este, de acuerdo con el Reglamento, deba pronunciarse, y elevará al Pleno, debidamente articuladas y razonadas, las propuestas que en su seno se hubieran formalizado.

Artículo 57

1. La Comisión de Reglamento y Gobierno estará formada por la presidenta o presidente del Parlamento, que la presidirá, por los demás miembros de la Mesa y por un número de parlamentarias o parlamentarios igual al del resto de comisiones permanentes, designados por los grupos parlamentarios.
2. Decidirá sobre todas las cuestiones relativas al gobierno y régimen interior de la Cámara. En tal sentido, le corresponde intervenir en la aprobación, modificación y derogación del Estatuto del Personal de la Cámara y de las normas reguladoras de la Administración parlamentaria, pudiendo actuar, si así se decide, con delegación legislativa plena.
3. Le corresponde el estudio y aprobación del proyecto de presupuesto del Parlamento para su elevación al Pleno o para su aprobación definitiva en caso de que actúe con delegación legislativa plena. Igualmente, esta comisión es la competente para controlar la ejecución de los presupuestos y presentar al Pleno la liquidación correspondiente al final de cada ejercicio.
4. La Comisión de Reglamento y Gobierno determinará cada año la cuantía de las retribuciones fijas y periódicas, así como las indemnizaciones de los parlamentarios y parlamentarias y sus modalidades, dentro de las correspondientes consignaciones presupuestarias.
5. Conocerá también de las reformas que se pongan al Reglamento de la Cámara.

3. ATALA BATZORDE BEREZIAK

58. artikulua

1. Lan jakin bat, batzordea sortzeko erabakian zehaztutakoa, egiteko sortzen direnak dira batzorde bereziak. Agindutako lana bukatzean iraungitzen dira eta, betiere, legegintzaldia amaitezcan.
2. Batzorde bereziak dagokien sortze-erabakia hartu eta hurrengo 15 eguneko epearen barruan eratu beharko dira.

59. artikulua

1. Mahaiak, bi legebiltzar-taldek, legebiltzarkideen bosten batek edo Jaurlaritzak proposatuta, ikerketa bati ekitea erabaki ahal izango du Legebiltzarraren Osoko Bilkurak, interes publikoko edozein gairi buruz erantzukizun politikorik badagoen miatzeko.
2. Horretarako, proposamena egin duenak idatziz aurkeztu beharko dio proposamena Mahaiari, ikerketaren xedea zehaztuz eta haren beharra justifikatuz. Erregelamendu honetako IV. tituluko II. kapituluaren ezarritako prozedurari lotuz eztabaidatuko da ekimena.
3. Ikerketa egitea erabakitzen badu Legebiltzarrak, batzordea eratzeari ekingo zaio.

60. artikulua

1. Ikerketa-batzordeek legebiltzar-taldeetako bina ordezkari izango dituzte eta boto haztatuaz hartuko dituzte erabakiak.
2. Ikerketa-batzordeek lan-egitasmo bat egingo dute eta, Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, edozein partikular, agintari edo funtzionarioen agerraldia eskatu ahal izango dute, deklarazioa egin dezaten.

Batzordean agertzeko eskaria gutxienez zazpi egun natural lehenago egin beharko da, salbu eta premia larriaren ondorioz denbora gutxiagoan egiten bada; edonola ere, epe hori ez da inoiz hiru egunetik beherakoa izango. Eskaria modu sinesgarrian egindako zitazio baten bidez helaraziko da, eta honako hauek zehaztuko dira:

- a) zein egunetan hartu den agerraldiari buruzko erabakia eta zein ikerketa-batzordetan egitekoa den;

SECCIÓN 3.ª DE LAS COMISIONES ESPECIALES

Artículo 58

1. Son comisiones especiales las que se crean para un trabajo concreto, determinado en el acuerdo de creación. Se extinguen a la finalización del trabajo encomendado y, en todo caso, al concluir la legislatura.
2. Las comisiones especiales deberán constituirse dentro de los 15 días siguientes al acuerdo de creación correspondiente.

Artículo 59

1. El Pleno del Parlamento, a propuesta de la Mesa, dos grupos parlamentarios, la quinta parte de los miembros de la Cámara o el Gobierno, podrá acordar la apertura de una investigación para indagar sobre la eventual responsabilidad política relativa a cualquier asunto de interés público.
2. A tal fin, la autora o autor de la propuesta deberá presentarla por escrito ante la Mesa, detallando el objeto de la investigación y justificando su necesidad. La iniciativa se debatirá con arreglo al procedimiento establecido en el capítulo II del título IV de este Reglamento.
3. Si el Parlamento acordara la apertura de la investigación se procederá a la constitución de la comisión.

Artículo 60

1. Las comisiones de investigación estarán compuestas por dos representantes de cada grupo parlamentario y adoptarán sus acuerdos mediante voto ponderado.
2. Las comisiones de investigación elaborarán un plan de trabajo y podrán requerir la comparecencia, por conducto de la presidencia de la Cámara, de cualquier particular, autoridad pública o funcionaria o funcionario para prestar declaración.

Dicho requerimiento deberá ser comunicado con una antelación mínima de siete días naturales, salvo cuando por concurrir circunstancias de urgente necesidad se haga en un plazo menor, que en ningún caso será inferior a tres días. El requerimiento se efectuará mediante citación fehaciente, y en él se hará constar:

- a) la fecha del acuerdo y la comisión de investigación ante la que se ha de comparecer;



- | | |
|---|---|
| <p>b) deitutako pertsonaren izen-abizenak;</p> <p>c) agerraldiaren lekua, eguna eta ordua; era zehatzean ohartarazita geratuko da agertu ezean zeintzuk izan litezkeen erantzukizunak, indarrean dagoen legegialdiaren arabera;</p> <p>d) deitutako pertsonak zeri buruz eman behar dituen argibideak;</p> <p>e) deitutako pertsonaren eskubideen aipamen zehatza; agerraldi-egilea, betiere, laguntza emateko izendatu duen pertsonarekin azaldu ahal izango da.</p> | <p>b) el nombre y apellidos de la persona requerida;</p> <p>c) el lugar, día y hora de la comparecencia, bajo apercibimiento expreso de las responsabilidades en que pudiera incurrir en caso de incomparecencia, según la legislación vigente;</p> <p>d) los extremos sobre los que deba informar la persona requerida;</p> <p>e) la referencia expresa a los derechos que asisten a la persona requerida, que, en todo caso, podrá venir acompañada por la persona que designe para asistir-la.</p> |
|---|---|
3. Aurreko paragrafoan aipatutako agerraldiak irekiak izango dira. Hala ere, atearak itxita egingo dira agerraldia egin behar duenak hala eskatzen badu.
 4. Ikerketa-batzorde batek komenigarritzat jotzen badu bilkura Legebiltzarretik kanpo egitea edo batzordekide batzuk lanera Legebiltzarretik kanpora bidaltzea, lehendakariari jakinaraziko dio.
 5. Beren lanak egitean batzordeek delitu-aztarnarik sumatzen baldin badute, Fiskaltzari jakinaraziko diote.

61. artikulua

1. Ikerketa-batzordeek ez dute nahasiko beren lana auzitegien lanarekin, iristen dituzten ondorioek ez dute lotura-indarririk izango auzitegieneztat eta ez diote eragingo epaitutako gauzaren balioari; batzordeek irizpen batean jaso behar dituzte beren ondorioak eta irizpen hori Legebiltzarreko osoko bilkuran eztabaidatuko da, berariaz irekitako epearen barruan legebiltzar-taldeek aurkezten dituzten boto partikularrekin batera.
2. Legebiltzarreko lehendakariak, Bozeramaileen Batzordea entzun ondoren, eztabaidak antolatuko ditu eta esku-hartzeen denbora finkatuko.
3. Legebiltzarren Osoko Bilkurak onetsitako ondorioak, bai eta onetsi ez diren proposamenak ere, Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.
4. Onetsitako ondorioak Eusko Jaurlaritzari jakinaraziko zaizkio.

62. artikulua

1. Legebiltzarren Osoko Bilkurak, Mahaiaren proposamenez edo bi legebiltzar-talderen nahiz legebiltzarkideen bostenaren ekimenez, azterketa-batzordeak sortzea erabaki ahal izango du, euskal gizarteari zuzenean eragiten dion edozein gairi buruz.

Artículo 61

1. Las conclusiones de las comisiones de investigación, que no interferirán ni serán vinculantes para los tribunales, ni afectarán al valor de cosa juzgada, deberán plasmarse en un dictamen que, junto con los votos particulares que presenten los grupos parlamentarios dentro del plazo abierto al efecto, será debatido en el pleno de la Cámara.
2. La presidencia del Parlamento, oída la Junta de Portavoces, ordenará el debate y fijará los tiempos de las intervenciones de la sesión plenaria.
3. Las conclusiones aprobadas por el Pleno de la Cámara, así como las propuestas no asumidas, se publicarán en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.
4. Las conclusiones aprobadas serán comunicadas al Gobierno Vasco.

Artículo 62

1. El Pleno del Parlamento, a propuesta de la Mesa o a iniciativa de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de las parlamentarias y parlamentarios, podrá acordar la creación de comisiones de estudio sobre cualquier asunto que afecte directamente a la sociedad vasca.

2. Batzordea 60. artikuluko lehen paragrafoan xedatutakoari jarraiki eratuko da eta, hala erabakiz gero, azterkizun den gaiaren inguruko adituak hartu ahal izango ditu aholkulari gisa. Adituen gehieneko kopurua ez da batzordekideen erdia baino gehiago izango.
3. Azterketa-batzordeek irizpen batean jaso behar dituzte beren ondorioak eta irizpen hori batzordean edo Legebiltzarraren osoko bilkuran eztabaidatuko da, berariaz irekitako epearen barruan legebiltzar-taldek aurkezten dituzten boto partikularrekin batera.

VIII. KAPITULUA OSOKO BILKURA

63. artikulua

1. Lehendakariak osoko bilkurarako deia egin ahal izango du. Gai-zerrenda lehendakariak zehaztuko du Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira.
2. Bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bosten batek eskatuta deitu beharko du lehendakariak, nahitaez, osoko bilkurara.
3. Aurreko paragrafoan aipatzen den eskaerarekin batera, bilkuraren gai-zerrenda aurkeztu beharko da beti. Erregelamendu honetan ezarritakoari jarraituz Legebiltzarreko osoko bilkuran eztabaidatu eta bozkatu ahal izateko moduan dauden gaiak baino ez dira sartuko gai-zerrendan.
4. Mahaiaren iritzi eta Bozeramaileen Batzordea entzunda eskaerak aurreko paragrafoan zehaztutakoa betetzen baldin badu, bilkura-deia egingo du lehendakariak, proposatutako gai-zerrenda aintzat hartuta, eskaera egin eta hurrengo 15 egun naturalen barruan.
5. Osoko Bilkura balio osoz bildutzat jotzeko beharrezkoa izango da legebiltzarkideen erdiak gehi bat egotea bilkuran.

64. artikulua

1. Legebiltzar-taldeetan bilduta eseriko dira legebiltzarkideak bilkura-aretoan eta eserleku bera izango dute beti. Bozeramaileen Batzordeak erabakiko du legebiltzarkideen arteko eserleku-banaketa.
2. Eserleku bereziak egongo dira bilkura-aretoan Jaurilaritzako kideentzat, Eusko Legebiltzarrak izendatutako senatarientzat eta, Erregelamendu honetako 150. artikuluan aurreikusitakoa ger-

2. La comisión, que se constituirá conforme a lo dispuesto en el apartado primero del artículo 60, si así lo acordare, podrá incorporar especialistas en la materia objeto de estudio a efectos de asesoramiento. El número máximo de especialistas no superará el de la mitad de los miembros de la comisión.
3. Las conclusiones de las comisiones de estudio deberán plasmarse en un dictamen que, junto con los votos particulares que presenten los grupos parlamentarios dentro del plazo habilitado al efecto, será debatido en comisión o en el pleno de la Cámara.

CAPÍTULO VIII DEL PLENO

Artículo 63

1. El pleno del Parlamento podrá ser convocado por la presidencia. El orden del día se fijará por la presidencia de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. La presidencia deberá convocar obligatoriamente el pleno a petición de dos grupos o de una quinta parte de los miembros de la Cámara.
3. La solicitud a que se refiere el apartado anterior deberá incluir, en todo caso, el correspondiente orden del día, en el que solo podrán figurar aquellos asuntos que, de conformidad con lo establecido en el presente Reglamento, estén en condiciones de ser objeto de debate y votación en el pleno de la Cámara.
4. Si, a juicio de la Mesa y oída la Junta de Portavoces, la solicitud se ajusta a lo establecido en el apartado anterior, la presidencia convocará la sesión de acuerdo con el orden del día propuesto para su celebración dentro de los 15 días naturales siguientes a la solicitud.
5. El Pleno se entenderá válidamente constituido cuando estén presentes la mitad más uno de sus miembros.

Artículo 64

1. Las parlamentarias y parlamentarios tomarán asiento en el salón de sesiones conforme a su adscripción a grupos parlamentarios y ocuparán siempre el mismo escaño. El reparto de los escaños entre las parlamentarias y parlamentarios se hará por acuerdo adoptado en la Junta de Portavoces.
2. En el salón de sesiones habrá asiento especial destinado a los miembros del Gobierno, a las senadoras y senadores designados por el Parlamento Vasco y a las representantes y los repre-



tatzen baldin bada, lurralde historikoetako instituzioetako ordezkarietzat.

3. Aipatutakoez gain, Legebiltzarreko langileak, beren eginkizunak betetzeko, eta lehendakariak berariaz baimendutakoak sartu ahal izango dira bilkura-aretoan.

65. artikulua

Osoko bilkurak bilkura bakartzat joko dira harik eta dagokien gai-zerrenda amaitu arte, zerrendako gaietara buruzko erabakiak hartzeko behar den quorumaz 90. artikuluan agindutakoari kalte egin gabe.

IX. KAPITULUA DIPUTAZIO IRAUNKORRA

66. artikulua

1. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeak osatuko du Diputazio Iraunkorra.
2. Diputazio Iraunkorreko Mahaia Eusko Legebiltzarreko Mahaia izango da.
3. Lehendakariak egingo du Diputazio Iraunkorra biltzeko deia, artikuluko honetako ondorengo paragrafoetan ezarritakoari jarraiki, bere kabuz edo bi legebiltzar-taldek edo Diputazioko kideen bosten batek eskatuta.
4. Aurreko paragrafoan aipatzen den bilkura-eskaerarekin batera, bilkurako gai-zerrenda aurkeztuko da beti, eta bakarrik osoko bilkurari dagozkion eta luzamendurik onartzen ez duten gaiak sartuko dira gai-zerrendan.
5. Baldin eta, Legebiltzarraren Mahaiaren iritziz, eta bilkura-aldien arteko garaian Bozeramaileen Batzordea entzunda, egindako eskaera aurreko paragrafoan ezarritakoari jarraitzen bazaio, lehendakariak bilkura-deia egingo du, proposatutako gai-zerrenda aintzat hartuta, eskaera egiten denetik hurrengo bost egunera bitartean.
6. Erregelamenduan osoko bilkuraz araututakoa erabiliko da Diputazio Iraunkorraren bilkurak eta jarduna arautzeko ere.

67. artikulua

Diputazio Iraunkorrari dagokio Legebiltzarraren botereak zaintzea, haren eginkizunak betetzea eta aurreko artikuluan aipatzen diren gaiak erabakitzea, Legebiltzarra bilkura-aldien arteko garaia izateagatik bilduta ez dagoenean, desaginda dagoenean edo bere agintaldia bukatuta dagoenean.

sentantes de las instituciones de los territorios históricos para el supuesto previsto en el artículo 150 del presente Reglamento.

3. Al salón de sesiones tendrán acceso, además de las personas citadas, el personal del Parlamento en el ejercicio de sus funciones y quienes estén expresamente autorizados por la presidencia.

Artículo 65

Las sesiones plenarias se entenderán como únicas hasta que se agote el orden del día establecido, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 90 en orden al quórum requerido para la adopción de los respectivos acuerdos.

CAPÍTULO IX DE LA DIPUTACIÓN PERMANENTE

Artículo 66

1. La Diputación Permanente está constituida por la Comisión de Reglamento y Gobierno.
2. La Mesa de la Diputación Permanente será la Mesa del Parlamento Vasco.
3. La Diputación Permanente será convocada por la presidencia, de conformidad con lo establecido en los apartados siguientes de este artículo, a iniciativa propia o a petición de dos grupos parlamentarios o de una quinta parte de sus miembros.
4. La solicitud a que se refiere el apartado anterior deberá incluir, en todo caso, el correspondiente orden del día, en el que sólo podrán figurar aquellos asuntos que correspondan al pleno y no admitan aplazamiento.
5. Si, a juicio de la Mesa del Parlamento, y oída la Junta de Portavoces en periodos intersesiones, la solicitud se ajusta a lo establecido en el apartado anterior, la presidencia convocará la sesión de acuerdo con el orden del día propuesto para su celebración dentro de los cinco días siguientes a la solicitud.
6. Será de aplicación a las sesiones de la Diputación Permanente y a su funcionamiento lo establecido en este Reglamento para el pleno.

Artículo 67

Corresponde a la Diputación Permanente velar por los poderes de la Cámara, desempeñar sus funciones y resolver los asuntos a que se refiere el artículo anterior, cuando la Cámara no esté reunida por estar en periodo intersesiones, cuando haya sido disuelta o haya expirado su mandato.

68. artikulua

Aztertutako gaien eta hartutako erabakien kontua emango du Diputazio Iraunkorrek, Legebiltzarrak egiten duen hurrengo lehen osoko bilkuran. Hauteskundeak egin eta gero, Legebiltzarreko Mahaiari egingo dio kontu-ematea, behin hautatutakoan, eta Mahaiak Osoko Bilkurari aurkeztuko dio eratzeko-bilkuraren ondoko lehen bilkuran.

**X. KAPITULUA
IDAZKARITZA NAGUSIA**

69. artikulua

1. Legebiltzar Administrazioa da Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusia.
2. Legebiltzarreko organoei laguntzea eta aholkuak ematea da Idazkaritza Nagusiaren eginkizuna.
3. Idazkaritza Nagusia, legelari nagusiaren buruzagitzapean, zuzendaritzetan antolatuko da, eta zuzendaritzok zerbitzu, atal eta unitateetan.

70. artikulua

1. Legelari nagusiak Idazkaritza Nagusiaren titularitasuna izango du, Mahaiaren zuzendaritzapean, Legebiltzarreko langile eta zerbitzu guztien arduradun nagusia izango da eta laguntza eta aholkularitza emango die Legebiltzarreko organo artezkariei.
2. Mahaiak izendatuko du legelari nagusia Legelarien Kidegoa osatzen dutenen artean, lehendakariak proposatuta. Mahaiaren aurrean erantzungo du bere egitekoen.

71. artikulua

1. Dagokien izendapenaren indarrez, Legebiltzarrekin zerbitzu profesionalak emateko harreman-lotura duten eta ordainsariak Legebiltzarren aurrekontuaren gain jasotzen dituzten langileek osatuko dute Legebiltzarren zerbitzuan dagoen langileria.
2. Inpartzialtasun- eta profesionaltasun-irizpideei jarraituz eta dagozkien nagusi hierarkikoek emandako jarraibideei lotuz jokatu dute, betiere, Legebiltzarreko langileek.
3. Konfiantzako langileak kontratatzea aurreikusi ahal izango da, Langileen Estatutuan ezarritakoari lotuta, Mahaiaren edo beste organo bati zerbitzuan jarduteko.

Artículo 68

La Diputación Permanente dará cuenta de los asuntos tratados y de sus decisiones en la inmediata sesión del Pleno de la Cámara. Después de la celebración de elecciones, la dación de cuentas se hará a la Mesa del Parlamento una vez elegida, quien, a su vez, la trasladará al Pleno en la sesión inmediatamente posterior a la sesión constitutiva.

**CAPÍTULO X
DE LA SECRETARÍA GENERAL**

Artículo 69

1. La Secretaría General del Parlamento constituye la Administración parlamentaria.
2. Corresponde a la Secretaría General la asistencia y asesoramiento a los órganos de la Cámara.
3. La Secretaría General, bajo la dirección de la letrada o letrado mayor, se organizará en direcciones, y estas, en servicios, secciones y unidades.

Artículo 70

1. La letrada o letrado mayor ostentará la titularidad de la Secretaría General bajo la dirección de la Mesa, será la responsable o el responsable superior de todo el personal y de los servicios del Parlamento y desempeñará las funciones de apoyo y asesoramiento a sus órganos rectores.
2. La letrada o letrado mayor será nombrada o nombrado por la Mesa de entre los componentes del Cuerpo de Letradas y Letrados a propuesta de la presidencia y será la responsable o el responsable ante ella.

Artículo 71

1. El personal al servicio del Parlamento estará compuesto por quienes, en virtud del correspondiente nombramiento, se hallen ligados con la Cámara por una relación de prestación de servicios profesionales y perciban las retribuciones con cargo a su presupuesto.
2. Dicho personal actuará en todo momento obediendo a criterios de imparcialidad y profesionalidad y con arreglo a las instrucciones recibidas de los correspondientes superiores jerárquicos.
3. Podrá preverse la contratación de personal de confianza al servicio de la Mesa u otros órganos de acuerdo con lo previsto en el Estatuto de Personal.



72. artikulua

Legebiltzarraren zerbitzuan dauden funtzionarioen eta gainerako langileen eskubideak, betebeharrak, egoerak eta eginkizunak arautuko ditu Langileen Estatutuak.

**II. TITULUA
JARDUTEKO XEDAPEN OROKORRAK****I. KAPITULUA
BILKURAK****73. artikulua**

1. Legebiltzarrak ohiko bi bilkura-aldi izango ditu urtero, irailetik abendura eta otsailetik ekainera.
2. Ezohiko bilkura-aldi bat antolatzea edo ezohiko bilkurak egitea erabaki ahal izango du Lehendakariak, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorruta, Jaurlaritzak, Diputazio Iraunkorrek edo legebiltzarkideen heren batek hala eskatuz gero. Eskieran berariaz jaso beharko da eskatutako ezohiko bilkurarako proposatzen den gai-zerrenda, eta gai-zerrenda agortutakoan amaiera emango zaio bilkurari.
3. Hala batzordeen nola Legebiltzar osoaren ezohiko bilkurei dagokienez, Erregelamendu honek ohiko bilkuretarako aurreikusitakoari jarraituko zaio deialdia egiterakoan eta behin betiko gai-zerrenda finkatzerakoan.
4. Mahaia, 36. artikuluko 1.1) paragrafoan izendatutako ahalmena baliatuz, eta Bozeramaileen Batzordearekin bat etorruta, egutegi bat ezarri ahal izango du bilkura-aldi osorako edo zati baterako, legebiltzar-lana planifikatzeko.

74. artikulua

Aste bakoitzeko astelehenetik ostiralera, biak barne, egin ahal izango dira bilkurak.

75. artikulua

1. Legebiltzarraren osoko bilkurak jendaurrekoak izango dira, salbu eta isilpekoak izatea erabakitzen denean, hurrengo artikuluan ezartzen denari lotuz.
2. Batzordeen bilkurak atek itxita egingo dira. Hala ere, Jaurlaritzako kideek ahalmena izango dute batzordeen bilkuretara joateko eta bilkuretan hitz egiteko. Gizarte-hedabideetako ordezkariak ere egon ahal izango dira bilkuran, nor-tasuna behar bezala egiaztatuta.

Artículo 72

El Estatuto de Personal regulará los derechos, deberes, situaciones y funciones de las funcionarias y funcionarios y demás personal al servicio del Parlamento.

**TÍTULO II
DE LAS DISPOSICIONES GENERALES DE FUNCIONAMIENTO****CAPÍTULO I
DE LAS SESIONES****Artículo 73**

1. El Parlamento se reunirá anualmente en dos periodos ordinarios de sesiones, de septiembre a diciembre y de febrero a junio.
2. La Presidencia, de acuerdo con la Junta de Portavoces, podrá acordar la habilitación de un periodo extraordinario de sesiones o la celebración de sesiones extraordinarias, a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de los miembros del Parlamento. En la petición deberá figurar expresamente el orden del día que se proponga para la sesión extraordinaria solicitada, y esta será clausurada una vez que aquel haya sido agotado.
3. La convocatoria y fijación definitiva del orden del día de las sesiones extraordinarias, lo mismo de las comisiones que de los plenos, se harán de acuerdo con lo previsto en este Reglamento para las sesiones ordinarias.
4. La Mesa podrá, con arreglo a la facultad conferida en el artículo 36, apartado 1.1.º, y de acuerdo con la Junta de Portavoces, planificar el trabajo parlamentario mediante el establecimiento de un calendario para la totalidad o parte de un periodo de sesiones.

Artículo 74

Las sesiones podrán celebrarse los días comprendidos entre el lunes y el viernes de cada semana, ambos inclusive.

Artículo 75

1. Las sesiones del Pleno serán públicas, salvo que se acuerde el carácter secreto para las mismas, conforme a lo que se establece en el artículo siguiente.
2. Las sesiones de las comisiones se celebrarán a puerta cerrada. No obstante, los miembros del Gobierno tendrán acceso a las sesiones y podrán hacerse oír en ellas. Podrán asistir, además, las representantes y los representantes debidamente acreditados de los medios de comunicación social.



3. Legebiltzar-bilkurak jarraitzea posible egiteko beharrezkoak diren neurri teknikoak hartu ahal izango ditu Legebiltzarreko Mahaiaik, hurrengo artikuluaaren aplikazioak ezartzen dituen mugekin.

76. artikulua

1. Legebiltzar osoaren eta batzordeen bilkurak isilpekoak izango dira:
 - 1) Legebiltzarraren barne-gobernuko gaiak aztertzen direnean.
 - 2) Legebiltzarraren edo legebiltzarkideen izen onari dagozkion gaiak aztertzen direnean eta, betiere, legebiltzarkideei legebiltzar-izaera aldi baterako edo behin betiko kentzeaz eztabaidatzen denean edo legebiltzar-diziplinari dagokion beste edozein gairi buruz eztabaidatzen denean.
 - 3) Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordea biltzen denean.
 - 4) Ikerketa-batzordeen bileren eta eztabaiden kasuan, harik eta irizpena Osoko Bilkurak onartu arte, salbu eta irizpenaren edukia isilpekoa izatea erabakitzen bada.
 - 5) Osoko Bilkurak edo batzordeak, bere kideen gehiengo osoz, hala erabakitzen duenean, dagokion mahaiak, Jaurlaritzak, bi legebiltzar-taldeak edo osoko bilkurako edo batzordeko kideen bostena eskatuta.
2. Bilkura isilpekoa izatea eskatuta, gairi buruz eztabaidatzeari ekingo zaio, eta besterik gabe isilpekoa izango da eztabaida hori. Eztabaida amaitutakoan, erabakia hartuko da eta erabaki den izaerarekin jarraituko da bilkura egiten.

77. artikulua

1. Dagokion akta egingo da Legebiltzar osoaren eta batzordeen bilkuretan. Eztabaidatutako gaiak, hizlarien izenak, gertatutako gorabeherak eta, betiere, hartutako erabakiak jasoko dira, laburki, aktan.
2. Legelariak idatziko dituzte aktak eta idazkariak sinatuko ditu, lehendakariaren oniritziarekin. Osoko bilkuretakoak legebiltzar-taldeetako bozeramaileei banatuko zaizkie, eta batzordeetakoak batzordeko kideei.

3. Con las limitaciones que se derivan de la aplicación del artículo siguiente, la Mesa de la Cámara podrá acordar las medidas técnicas pertinentes para posibilitar el seguimiento de las sesiones parlamentarias.

Artículo 76

1. Las sesiones, tanto del pleno como de las comisiones, serán secretas:
 - 1.º Cuando se trate de cuestiones de gobierno interior de la Cámara.
 - 2.º Cuando se trate de cuestiones concernientes al decoro de la Cámara o de sus miembros y, en todo caso, cuando se debata sobre la suspensión o separación de los parlamentarios o de cualquier otra cuestión que afecte a la disciplina parlamentaria.
 - 3.º Cuando se reúna la Comisión del Estatuto Parlamentario.
 - 4.º En el caso de las reuniones y deliberaciones de las comisiones de investigación, hasta que el Pleno apruebe el dictamen, salvo que se acuerde el carácter de reservado de su contenido.
 - 5.º Cuando lo acuerden el Pleno o la propia comisión por mayoría absoluta de sus miembros, a iniciativa de la mesa respectiva, del Gobierno, de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros del Pleno o de la comisión.
2. Planteada la solicitud de sesión secreta, se abrirá debate al respecto, el cual tendrá automáticamente el carácter de secreto, procediéndose, una vez terminado este, a la adopción del acuerdo y a la continuación de la sesión con el carácter que se haya determinado.

Artículo 77

1. De las sesiones del Pleno y de las comisiones se levantará la oportuna acta, que contendrá una relación sucinta de las materias debatidas, personas intervinientes, incidencias producidas y, en cualquier caso, los acuerdos adoptados.
2. Las actas serán redactadas por las letradas o letrados y firmadas por la secretaria o secretario, con el visto bueno de la presidenta o presidente, distribuyéndose las del pleno a los portavoces o las portavoces de los grupos parlamentarios, y las de las comisiones entre sus miembros.



3. Osoko bilkurako akta jakinarazi eta zazpi egunen buruan erreklamaziorik ez baldin badago, onetsizat joko da. Bestelakoan, hurrengo osoko bilkuran aurkeztuko da erabakitzeko. Batzordeetako aktak batzordearen hurrengo bilkuraren hasieran onetsiko dira.

II. KAPITULUA GAI ZERRENDAA

78. artikulua

1. Legebiltzarreko lehendakariak jarriko du osoko bilkuretako gai-zerrenda, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorruta.
2. Batzorde bakoitzeko lehendakariak jarriko du batzordeko gai-zerrenda, batzordeko Mahaiari entzunda eta, hala badagokio, Legebiltzarreko Mahaiak onetsitako lan-egutegiaren arabera.
3. Osoko Bilkurak eta batzordeek erabaki ahal izango dute jarritako gai-zerrenda aldatzea, beren lehendakariak, bi legebiltzar-taldeek edo beren kideen bostenak proposatuta. Taldeek beren jarrera azaltzeko txanda izango dute.
4. Hala osoko bilkuran nola batzordean beste gai bat sartu nahi denean, beteta eduki beharko ditu gai horrek gai-zerrendan sartu ahal izateko Erregelamenduak ezarritako tramiteak. Dena dela, Erregelamenduarekiko baldintzak bete gabe ere sartu ahal izango da gai berria gai-zerrendan, taldeetako bozeramaileek aho batez hala erabakiz gero.

III. KAPITULUA EZTABAIDAK

79. artikulua

Aztertu beharreko gaiari buruzko txostena, irizpena edo dokumentazioa gutxienez 48 ordu lehenago banatu ez baldin bada, ezin izango da aztertu gaia batzordean edo osoko bilkuran, salbu eta aurreko artikuluan aurreikusitako kasuetan.

80. artikulua

1. Osoko bilkuretan, Legebiltzarreko lehendakariak eztabaidak zuzentzen eta antolatzen ditu. Batzordeetako bilkuretan, eginkizun berak izango dituzte batzordeetako lehendakariak.
2. Erregelamendu honetan eztabaiden gainean ezartzen dena gorabehera, lehendakariak, Bozeramaileen Batzordearekin edo batzordeko bozeramaileekin bat etorruta, ahalmena izango du eztabaidak eta bozketak antolatzeko eta,

3. De no mediar reclamación sobre el contenido del acta del pleno en el plazo de siete días desde su notificación, se entenderá aprobada. En caso contrario, será sometida a la decisión de la siguiente sesión plenaria. Las actas correspondientes a las comisiones se aprobarán al comienzo de su siguiente sesión.

CAPÍTULO II DEL ORDEN DEL DÍA

Artículo 78

1. El orden del día del pleno será fijado por el presidente o la presidenta de la Cámara de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. El orden del día de las comisiones será fijado por su presidenta o presidente, oída la mesa respectiva y de acuerdo, en su caso, con el calendario de trabajo aprobado por la Mesa de la Cámara.
3. El Pleno y las comisiones podrán acordar la modificación del orden del día establecido, a propuesta de su presidenta o presidente, de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de sus miembros, abriéndose un turno de posicionamiento de los grupos.
4. Cuando se trate de incluir un nuevo asunto, tanto en el pleno como en las comisiones, este deberá haber cumplido los trámites reglamentarios que le permitan estar en condiciones de poder ser incluido, salvo que, adoptándose el acuerdo por unanimidad de los portavoces de los grupos, se determinase la inclusión del asunto de que se trate sin el requisito reglamentario mencionado.

CAPÍTULO III DE LOS DEBATES

Artículo 79

Salvo las excepciones previstas en el artículo anterior, ningún asunto podrá ser tratado en comisión o en pleno sin que se haya repartido al menos con 48 horas de antelación el informe, dictamen o documentación relativa al mismo.

Artículo 80

1. La presidenta o presidente del Parlamento dirige y ordena el desarrollo de los debates en sesiones plenarias. Iguales atribuciones tienen conferidas en su ámbito las presidentas o presidentes de las comisiones.
2. La regulación de los debates que establece este Reglamento se entiende sin perjuicio de las facultades de la presidenta o presidente, de acuerdo con la Junta de Portavoces o las portavoces o los portavoces en la comisión, para

eztabaiden eta bozketen garrantzia baloraturik, esku-hartzeen kopurua eta denbora gehitzeko edo gutxitzeko, bai eta, taldeen eta gaien ingurubarrak aztertu eta neurtu ondoren, gai jakin batean talde bakoitzari dagozkion txandak bartzeko ere.

81. artikulua

1. Legebiltzarkide batek ere ezin izango du hitz egin hitza eskatu eta lehendakariak eman gabe.
2. Lehendakariak legebiltzarkide bati esku hartzeko dei egin eta legebiltzarkidea aretoan ez baldin badago, hitz egiteari uko egin diola iritziko zaio. Legebiltzarkide horrek berak edo bere taldeak aurkeztu baldin badu eztabaidagai den ekimena, bertan behera geldituztat joko da. Hala ere, gai jakin batean hitz egiteko den legebiltzarkidea taldeko beste edozein legebiltzarkidek ordezkatu ahal izango du, aurretik lehendakariari jakinarazita.
3. Txanda orokorretan, kide gutxien duen taldetik hasita esku hartuko dute legebiltzar-taldeek, salbu eta Erregelamendu honek bestelako ordena erabakitzen duenean.
4. Txanda bera batera erabiliko dutela adierazten duten legebiltzarkideek eta taldeek beren artean erabaki ahal izango dute esku-hartzearen hurrenkera, aurretik lehendakariari jakinarazita.
5. Lehendakariak, lehendakariordeek edo idazkariak eztabaidetan parte hartu nahi dutenean, utzi egingo dute Mahaiko beren eserlekua eta, gaiaren eztabaida eta bozketa bukatutakoan, lehengo eserlekura itzuliko dira.
6. Eskatzen duten bakoitzean hitz egin ahal izango dute Jaurlaritzako kideek eztabaidagai den ekimenari buruz, betiere ahaztu gabe Legebiltzarreko lehendakariari dagokiola eztabaida antolatzeke ahalmena.

82. artikulua

Oro har, hizlariari ezin izango zaio hitzaldia moztu. Lehendakariak moztuko dio bakarrik, denbora agortu zaiola ohartarazteko, gaiari lot dakiola edo portaera alda dezala eskatzeko, hitza kentzeko edo Legebiltzarrari edo legebiltzarkideren bati edo publikoari portaera alda dezala eskatzeko.

ordenar el debate y las votaciones y, valorando su importancia, ampliar o reducir el número y el tiempo de las intervenciones, así como acumular, con ponderación de las circunstancias de grupos y materias, los turnos que en un determinado asunto puedan corresponder a cada grupo.

Artículo 81

1. Ninguna parlamentaria o parlamentario podrá hablar sin haber pedido y obtenido la palabra de la presidenta o presidente.
2. Llamado a intervenir por la presidencia un parlamentario o parlamentaria y no hallándose este o esta presente, se considerará que ha renunciado al uso de la palabra. Si el parlamentario o parlamentaria, o su grupo, fuesen los proponentes de la iniciativa debatida, esta se entenderá decaída. No obstante, cualquier parlamentaria o parlamentario podrá ser sustituido en el uso de la palabra en un asunto concreto por otro miembro de su mismo grupo, previa comunicación a la presidenta o presidente.
3. Los grupos parlamentarios intervendrán en los turnos generales en un orden inverso a su importancia numérica, comenzando por el grupo de menor número de miembros, salvo que se acuerde un orden distinto por este Reglamento.
4. Las parlamentarias o parlamentarios y los grupos que anuncien la utilización conjunta de un mismo turno podrán establecer el orden de su intervención, comunicándolo previamente a la presidencia.
5. Cuando la presidenta o presidente, las vicepresidentas o vicepresidentes o las secretarías o secretarios deseen tomar parte en los debates abandonarán su asiento en la Mesa, retornando una vez haya concluido la discusión y votación del asunto.
6. Los miembros del Gobierno podrán hacer uso de la palabra respecto a la iniciativa que se debata siempre que lo soliciten, sin perjuicio de las facultades que para la ordenación de los debates corresponden a la presidenta o presidente de la Cámara.

Artículo 82

Nadie podrá ser interrumpido cuando esté en el uso de la palabra, sino por la presidenta o presidente, para advertirle que se ha agotado el tiempo, para llamarle a la cuestión o al orden, para retirarle la palabra o para hacer llamadas al orden a la Cámara o a alguno de sus miembros o al público.



83. artikulua

1. Lehendakariak betearazi egingo ditu izendatutako denborak.
2. Ezarritako denbora bukatutakoan, lehendakariak, hizlariari bere esku-hartzea amaitzeko bi aldiz eskatu ondoren, hitza kenduko dio, eta hizlariak handik aurrera esaten duen ezer ez da jasoko ez aktan ez Bilkura Egunkarian.

84. artikulua

1. Lehendakariaren iritziz, eztabaidan zehar aipamenean bat egiten baldin bada legebiltzarkide batez edo legebiltzarkide baten jokabideaz edo legebiltzar-talde baten izen onaz edo duintasunaz balio-iritzia edo zehazgabetasunak biltzen dituen, hitz egiteko aukera emango zaio aipatutako legebiltzarkideari edo aipatutako taldearen ordezkariari, gehienez ere bost minutuz, eta eztabaidagaiaren muinean sartu gabe, egindako aipamenei ez besteri erantzuteko. Legebiltzarkideak muga horiek gainditzen baditu, lehendakariak berehala kenduko dio hitza.
2. Bilkura berean erantzungo zaie bakarrik aipamenei. Aipatutakoa aretoan ez badago, taldeko beste legebiltzarkide batek esku hartu ahal izango du haren izenean; bestelakoan, aretoan egon gabe aipatutakoak hurrengo bilkuran esku hartu ahal izango du.

85. artikulua

1. Eztabaida dagoenean dagoela, Erregelamendua betetzea eskatu ahal izango dute legebiltzarkideek. Horretarako, aplikatzeko eskatzen duten artikulua edo artikulua aipatu beharko dituzte. Ez da inolako eztabaidarik egiterik izango, eta egindako alegazioa ikusirik lehendakariak hartzen duen erabakiari men egingo zaio.
2. Aztartzen ari den gaia argitzeko egokitzen jotzen dituen arauak edo dokumentuak irakurtzeko eskatu ahal izango du legebiltzarkide orok eztabaidan zehar edo botoa eman baino lehen. Lehendakariak ukatu ahal izango ditu irakurketak, baldin eta eztabaida luzatzekoak, eztabaidagaitik nabarmenki aldeniak edo alferrikoak direla uste badu.

86. artikulua

1. Erregelamenduan agindu berezirik ez baldin badago, eztabaida orotan taldeek beren jarrera adierazteko txanda bat izango dutela ulertuko da, eta gai ororen gaineko eztabaidan esku-hartzeak gehienez ere 10 minutukoak izango direla. Erantzuteko txandak, berriz, gehienez bost minutukoak izango dira.

Artículo 83

1. La presidenta o presidente hará observar el cumplimiento de los tiempos asignados.
2. Una vez finalizado el tiempo establecido, la presidenta o presidente, tras invitar por dos veces a la oradora u orador a finalizar su intervención, le retirará el uso de la palabra, no constando en el acta ni en el Diario de Sesiones nada de lo que diga a partir de ese momento.

Artículo 84

1. Cuando, a juicio de la presidencia, en el desarrollo de los debates se hicieran alusiones que impliquen juicio de valor o inexactitudes sobre la persona o la conducta de una parlamentaria o parlamentario o el decoro y la dignidad de un grupo parlamentario, podrá concederse a la persona o a la representante o al representante del grupo aludido el uso de la palabra por tiempo no superior a cinco minutos, para que, sin entrar en el fondo del asunto en debate, conteste estrictamente a las alusiones realizadas. Si la parlamentaria o parlamentario excediera estos límites, la presidencia le retirará inmediatamente la palabra.
2. No se podrá contestar a las alusiones sino en la misma sesión. Si la aludida o el aludido no estuviera presente podrá intervenir en su nombre otra parlamentaria o parlamentario de su mismo grupo; en otro caso, la aludida o aludido ausente podrá intervenir en la siguiente sesión.

Artículo 85

1. En cualquier estado del debate, las parlamentarias o parlamentarios podrán pedir la observancia del Reglamento. A este efecto, deberán citar el artículo o artículos cuya aplicación reclamen. No cabrá debate alguno, debiendo acatarse la resolución que la presidencia adopte a la vista de la alegación realizada.
2. Cualquier parlamentaria o parlamentario podrá pedir, durante la discusión o antes de la emisión del voto, la lectura de las normas o documentos que crea conducentes a la ilustración de la materia de que se trate. La presidencia podrá denegar las lecturas que considere dilatorias, notoriamente impertinentes o inútiles.

Artículo 86

1. En defecto de precepto reglamentario específico, se entenderá que en todo debate cabe un turno de posicionamiento de los grupos, y que la duración de las intervenciones en una discusión sobre cualquier asunto no excederá de 10 minutos. Para los turnos de réplica se dispondrá de un tiempo máximo de cinco minutos.



2. Osoko eztabaidetan, aldeko txanda eta aurka-ko txanda izango dira, 30 minutukoak. Erantzuteko txanda ere egon ahal izango da, 10 minutukoa.

87. artikulua

Eztabaida orotan, hizlari baten argudioei beste hizlari batzuek kontra egiten badiote, erantzuteko txanda izango du hizlariak, gehienez ere bost minutukoa.

Proposamen baten aurkako txanda erabiltzeko eskubideak iraungo du proposamena erretiratuta egon arren, baldin eta proposamenaren aldeko txanda egin bada.

88. artikulua

Lehendakariak, Mahaiari entzunda, beti erabaki ahal izango du eztabaidari amaiera ematea gai bat behar adina eztabaidatuta dagoela uste badu. Legebiltzar-talde bateko bozeramaileak eskatuta ere erabaki ahal izango du. Eztabaida amaitzeko eskaera honi dagokionez, amaitzearen aldeko hizlari batek eta kontrako beste batek hitz egin ahal izango dute, gehienez ere bost minutuz bakoitzak.

IV. KAPITULUA BOZKETAK

89. artikulua

1. Pertsonala eta beste inoren esku ezin utzizkoa da legebiltzarkideen botoa:
- Emakume legebiltzarkideek amatasuna dela-eta sei asteko atsedenaldia izango dute erditu ondoren. Aldi horretan bozeramailearen edo beste legebiltzarkide baten esku utzi ahal izango dute beren botoa.
 - Amatasun nahiz aitatasun arrazoiengatik osoko bilkuretako eztabaidetan eta bozketetan egoterik ez duten legebiltzarkideek bozeramailearen edo beste legebiltzarkide baten esku utzi ahal izango dute beren botoa.

Boto-eskuordetza Legebiltzarreko Mahaiari zuzendutako idazkiaren bitartez egingo da. Idazkian, boto-eskuordetza egiten duenaren eta jasotzen duenaren izenak adieraziko dira, baita eskuordetza hori zein eztabaida eta bozketatan baliatzekoa den ere edo, hala badagokio, eskuordetzak zenbat iraungo duen. Mahaiak, eskaria tramitzeko onartzearekin batera, eskuordetzako botoa erabiltzeko prozedura eta gehieneko denbora ezarriko ditu.

2. En los debates de totalidad, se abrirá un turno a favor y otro en contra de 30 minutos. Cabrá asimismo un turno de réplica de 10 minutos.

Artículo 87

En todo debate, quien fuera contradicho en sus argumentaciones por otros intervinientes dispondrá de un turno de réplica por tiempo máximo de cinco minutos.

El derecho a realizar un turno en contra de cualquier propuesta subsistirá a pesar de que haya sido retirada, siempre que ya se hubiera realizado el turno a favor.

Artículo 88

El cierre de una discusión podrá acordarlo siempre la presidencia, oída la Mesa, cuando estimara que un asunto está suficientemente debatido. También podrá acordarlo a petición de la portavoz o el portavoz de un grupo parlamentario. En torno a esta petición de cierre podrán hablar, durante cinco minutos como máximo cada una o uno, una oradora u orador en contra y otra u otro a favor.

CAPÍTULO IV DE LAS VOTACIONES

Artículo 89

1. El voto de las parlamentarias y parlamentarios es personal e indelegable, salvo en los siguientes supuestos:
- Las parlamentarias dispondrán de un periodo de descanso por maternidad de seis semanas posteriores al parto. Durante este periodo podrán delegar su voto en la portavoz o el portavoz o en otra parlamentaria o parlamentario.
 - Las parlamentarias y parlamentarios que con motivo de la maternidad o paternidad no puedan cumplir su deber de asistir a los debates y votaciones del pleno podrán delegar su voto en la portavoz o el portavoz o en otra parlamentaria o parlamentario.

La delegación de voto debe realizarse mediante escrito dirigido a la Mesa del Parlamento, en el cual deben constar los nombres de la persona que delega el voto y de la que recibe la delegación, así como los debates y las votaciones donde debe ejercerse o, en su caso, el periodo de duración de la delegación. La Mesa, al admitir a trámite la solicitud, establecerá el procedimiento para ejercer el voto delegado y el tiempo máximo.



2. Legebiltzarkideek ezin izango dute boto-
eskubidea baliatu beren estatutuari lotutako
gaietan.
3. Behin bozketa hasitakoan, ezin izango da boz-
keta eten eta ezin legebiltzarkide ezin izango
da bilkura-aretora sartu edo bilkura-aretotik
irten, ezta bozketa bukatu arte lehendakariak
hitza eman ere.

90. artikulua

1. Erabakiak hartzeko, Legebiltzarreko organoek
Erregelamenduari lotuz eta beren kideen ge-
hiengoa bilkura-aretoan dagoela bildu beharko
dute.
2. Aurreko paragrafoan agindutakoa gorabehera,
legebiltzarkidderen batek quoruma egiaztatze-
ko eskatu eta paragrafo horretan adierazitakoa ez
baldin badago, atzeratu egingo da bozketa,
gehenez ere bi ordu. Denbora hori igarota,
balio osokoa izango da bozketa baldin eta are-
toan dauden legebiltzarkideak organoa osatzen
duten kideen herena baino gehiago badira.
3. Bozketa bakoitza hasi aurretik bakarrik eskatu
ahal izango da quoruma egiaztatzea. Behin
bozketa hasitakoan, ezin izango da aurkatu
erabakiaren baliozkotasuna, boto-emaileen
kopurua dena delakoa izan bada ere.

91. artikulua

1. Autonomia Estatutuak, legeek edo Erregelamen-
du honek gehiengo berezirik eskatzen ez badu-
te, emandako botoen gehiengo soiluz hartuko
dira erabakiak.
2. Abstentzioak, boto zuriak edo boto baliogabeak
kontuan izan gabe, aldeko botoak aurkakokoak
baino gehiago diren kasuan ulertuko da dagoe-
la gehiengo soila.
3. Legebiltzarreko organoko eskubidezko kideen
erdiak baino gehiagok boto bera ematen dute-
nean ulertuko da dagoela gehiengo osoa.

92. artikulua

1. Berdinketa gertatzen bada bozketaren batean,
berriro egingo da. Orduan ere berdinketa ger-
tatzen bada, hurrengo bilkuran botatuko da
berriro, eta orduan ere berdinketa gertatzen
bada, ezetsizat joko da delako irizpen, artikulua
edo proposamena.
2. Aurreko arautik kanpo geratuko da batzordeko
tramitea; 47. artikuluko 2. paragrafoan ezarri-
takoa aplikatuko da tramite horrelakoetan.

2. Una parlamentaria o parlamentario no podrá
ejercer su derecho al voto cuando se trate de
asuntos que afecten a su estatuto.
3. Una vez iniciada una votación, no podrá ser
interrumpida ni ninguna parlamentaria o parla-
mentario podrá entrar o salir del salón de sesio-
nes, ni el presidente conceder la palabra hasta
la conclusión de la misma.

Artículo 90

1. Para la adopción de acuerdos, los órganos de
la Cámara deberán estar reunidos reglamenta-
riamente y con la presencia de la mayoría de
sus miembros.
2. No obstante lo dispuesto en el apartado ante-
rior, si alguna parlamentaria o parlamentario
solicitará comprobación de quórum y no existie-
se el requerido en dicho apartado, se suspen-
derá la votación durante un tiempo máximo de
dos horas. Transcurrido este lapso de tiempo, la
votación será válida siempre que el número de
miembros presentes sea superior a un tercio de
los que integren el órgano en cuestión.
3. La comprobación de quórum solo podrá solici-
tarse antes del comienzo de cada votación. Una
vez iniciada esta, la validez del acuerdo no
podrá impugnarse, cualquiera que hubiese sido
el número de votantes.

Artículo 91

1. Los acuerdos se adoptarán por la mayoría sim-
ple de los votos emitidos, salvo que el Estatuto
de Autonomía, las leyes o el presente Regla-
mento exijan mayorías especiales.
2. Se entiende que se da la mayoría simple cuan-
do los votos positivos superan a los negativos,
sin tener en cuenta las abstenciones, votos
blancos o nulos.
3. Se entiende que se alcanza la mayoría absoluta
cuando se expresan en el mismo sentido más
de la mitad de los miembros de derecho del
órgano parlamentario.

Artículo 92

1. Cuando ocurriera empate en alguna votación,
se repetirá. Si resultara nuevo empate, se volve-
rá a votar en la sesión próxima, y si también
entonces hubiera empate se entenderá de-
sechado el dictamen, artículo o proposición de
que se trate.
2. De la norma anterior se excluye el trámite en
comisión, debiendo aplicarse en ellas lo dis-
puesto en el artículo 47, apartado 2.

93. artikulua

Prozedura hauetako bati jarraituz hartuko ditu Legebiltzarrak bere erabakiak:

- a) Lehendakariak egindako proposamenaren baiespena.
- b) Ohiko bozketa.
- c) Jendaurreko bozketa, izen-abizenez deituta.
- d) Isilpeko bozketa.
- e) Bola bidezko bozketa.

94. artikulua

Lehendakariak egiten dituen proposamenek, behin iragarri eta gero, eragozpenik edo kontrakorik eragiten ez badute, baiespenez onetsita daudela ulertuko da.

95. artikulua

1. Ohiko bozketa, lehendakariak zer erabakitzen duen, modu hauetako bat erabiliz egin ahal izango da, Mahaiarekin bat etorrira:
 - a) Zutik jarriko dira, lehenik, alde daudenak, gero aurka daudenak eta, azkenik, abstenitzen direnak. Lehendakariak idazkariei aginduko die kontaketa egiteko, baldin eta emaitzaz zalantza badu edo, emaitza aldarrikatu eta gero ere, talderen batek boto-kontaketa egitea eskatzen badu.
 - b) Prozedura elektronikoa erabiliko da, legebiltzarkide bakoitzak zer boto eman duen eta azken emaitzak egiaztatzen dituen.
2. Boto elektronikoari dagokionez, legebiltzarkideak adierazitakoa bezalako botoa emateko ezintasunen bat bada, lehendakariak, bilkuran dagoen legebiltzarkideak nahiz bere taldeko bozeramaileak eskatuta, beharrezko neurriak hartuko ditu ezintasunak eragindako legebiltzarkidearen asmoa bozketaren emaitzan ager dadin eta, beharrezkoa izanez gero, prozedura elektronikoz egindako bozketa errepikatzea aginduko du.

96. artikulua

1. Bozketa jendaurrekoa izango da, legebiltzarkideei izen-abizenez deituta, edo isilpekoa izango da honako kasu hauetan:
 - a) Erregelamenduak hala agintzen duenean.

Artículo 93

El Parlamento tomará sus acuerdos con arreglo a uno de los procedimientos siguientes:

- a) Asentimiento a la propuesta presidencial.
- b) Votación ordinaria.
- c) Votación pública por llamamiento nominal.
- d) Votación secreta.
- e) Votación por bolas.

Artículo 94

Se entenderán aprobadas por asentimiento las propuestas que haga la presidencia cuando, una vez anunciadas, no se suscite reparo u oposición a ellas.

Artículo 95

1. La votación ordinaria puede verificarse por decisión de la presidencia, de acuerdo con la Mesa, por una de las formas siguientes:
 - a) Levantándose primero las parlamentarias y parlamentarios que aprueban, después aquellos y aquellas que desaprueban y, finalmente, quienes se abstienen. La presidencia ordenará el recuento por las secretarías o secretarios si tuviera duda del resultado o si, incluso después de proclamado este, algún grupo parlamentario lo reclamara.
 - b) Por procedimiento electrónico que acredite el sentido del voto de cada parlamentaria o parlamentario, así como los resultados totales.
2. En cuanto al procedimiento electrónico, ante cualquier imposibilidad de emisión del voto en el sentido que la parlamentaria o parlamentario manifieste, la presidencia, a petición de la parlamentaria o parlamentario presente o del portavoz o la portavoz del grupo parlamentario al que pertenezca, adoptará las medidas oportunas para que el resultado de la votación recoja el sentir de la parlamentaria o parlamentario afectado por tal imposibilidad e, incluso si es necesario, ordenará la repetición de la votación verificada por procedimiento electrónico.

Artículo 96

1. La votación será pública por llamamiento nominal o secreta en los siguientes casos:
 - a) Cuando así se contemple en el Reglamento.



- b) Bi legebiltzar-taldek eskatzen dutenean.
- c) Legebiltzar-organoa osatzen duten kideen bostenak eskatzen duenean.

Eskaera desberdinak egiten baldin badira, isilpekoa izango da bozketa.

2. Dei bidezko jendaurreko bozketan, idazkarietako batek legebiltzarkideen izena esango du, eta "bai" edo "ez" erantzungo dute legebiltzarkideek, edo abstenitu egingo direla adieraziko dute. Osoko bilkuran, alfabeto-ordenan egingo da deia, zozketaz atera den abizena duen legebiltzarkidetik hasita. Azkenean botatuko dute Jaur-laritzako kide diren legebiltzarkideek eta Mahairako kideek. Batzordeetan, kideen alfabeto-ordenari jarraituko zaio.
3. Isilpeko bozketa modu hauek erabiliz egin ahal izango da:
 - a) Boto elektronikoa bidez edo beste modu batez, hala eskatzen badute bi legebiltzar-taldek. Nork bere botoa inork ikusi gabe emango duela bermatuko da.
 - b) Txartelen bidez, lehendakariak hala erabakitzen duenean, pertsonak hautatu behar direnean edo bi legebiltzar-taldek hala egiteko eskatzen dutenean. Izen-abizenez dei egingo zaie legebiltzarkideei, alfabeto-ordenan, Mahaira hurbildu eta boto-ontzian sar dezaten txartela.

97. artikulua

Lehendakariaren inbestidurarako bozketak, zentsura-mozioari buruzko bozketak eta konfiantza-arazoari buruzko bozketak beti izango dira jendaurrekoak eta legebiltzarkideei izen-abizenez deituta.

98. artikulua

1. Bola bidezko boto-kontakteta norbaiten egintzak edo jokabidea kalifikatzeko egiten den bozketa orotan egin ahal izango da.
2. Bozketa mota hau egiteko, legebiltzarkide bakoitzak, Mahaira hurbiltzean, bola zuria eta bola beltza jasoko ditu lehendakariaren eskutik, eta jokabidea onesten badu bola zuria eta gaitzesten badu bola beltza sartuko du horretarako jarritako boto-ontzian. Beste boto-ontzi batean sartuko du gelditu zaiona.

- b) A petición de dos grupos parlamentarios.
- c) A petición de la quinta parte de las parlamentarias o parlamentarios integrantes del órgano.

Si concudiesen solicitudes en diferente sentido, la votación será secreta.

2. En la votación pública por llamamiento, una de las secretarías o secretarios nombrará a los parlamentarios y parlamentarias, que responderán "sí" o "no", o declararán que se abstienen. El llamamiento en sesión plenaria se efectuará por orden alfabético, comenzando por la parlamentaria o parlamentario cuyo apellido hubiese sido extraído por sorteo. Las parlamentarias o parlamentarios miembros del Gobierno y los componentes de la Mesa votarán al final. En comisiones se seguirá el orden alfabético de sus componentes.
3. La votación secreta podrá efectuarse de las siguientes formas:
 - a) Mediante procedimiento electrónico u otro procedimiento, cuando el mismo sea solicitado por dos grupos parlamentarios, asegurándose la reserva sobre el sentido del voto individual.
 - b) Mediante papeletas, cuando lo decida la presidencia, se trate de la elección de personas o así se hubiera solicitado por dos grupos parlamentarios. Las parlamentarias y parlamentarios serán llamados nominalmente por orden alfabético a la Mesa para depositar la papeleta en la urna.

Artículo 97

Las votaciones para la investidura de la lehendakari o el lehendakari, la moción de censura y la cuestión de confianza serán, en todo caso, públicas por llamamiento nominal.

Artículo 98

1. El escrutinio por bolas servirá para cualquier votación en que se califiquen los actos o conducta de alguna persona.
2. Para verificar esta clase de votación, cada parlamentaria o parlamentario, al acercarse a la Mesa, recibirá de la presidenta o presidente una bola blanca y otra negra, y depositará en la urna destinada al efecto la bola blanca si aprueba la conducta, y la negra si la reprueba, poniendo en otra urna separada la sobrante.



3. Berdinketa gertatuz gero, bola zuriek adierazitakoa garaituko da.

99. artikulua

1. Gai bati buruzko bozketa amaitutakoan eta boto-kontakteta egindakoan, emaitza jendarean jakinaraziko du lehendakariak, emandako botoak eta izandako abstentzioa zehaztuta, eta proposamena onetsita edo ezetsita geratu dela adieraziko du edo, hala badagokio, pertsona bat hautatu edo izendatu dela.

2. Eztabaidatzeko diren ekimenen puntu baten edo gehiagoren bozketa bereiz egitea eskatu ahal izango du legebiltzar-talde batek.

Lehendakariak bozketa bereiz egitea onartuko du baldin eta proposamen-egileak onartzen badu.

3. Lege-proiektuetan eta lege-proposamenetan, osoko bozketaren ondoren edo azken bozketaren ondoren egin ahal izango da bakarrik boto-azalpena.

4. Ez da boto-azalpenik egiterik izango bozketa isilpekoa izan bada, edo legebiltzar-talde guztiek aukera izan badute aurreko eztabaidan esku hartzeko. Hala ere, azkeneko kasu horretan, legebiltzar-talde batek eztabaidan esku hartu eta eztabaidaren ondorioz aldatu egin badu bere botoa, eskubidea izango du botoaldaketa azaltzeko.

5. Ez da onartuko banakako boto-azalpenik egitea, salbu eta azalpen-txanda eskatzen duenak bere taldeak emandakoaren kontrako botoa eman badu isilpekoa ez den bozketan.

V. KAPITULUA

EPEAK ZENBATZEA ETA DOKUMENTUAK AURKEZTEA

100. artikulua

1. Epeak, betiere, jakinarazpena edo argitalpena egin eta biharamunetik hasiko dira zenbatzen eta, aurkako agindurik ezean, Erregelamendu honetan egunka adierazten diren epeak egun baliodunetan zenbatuko dira, larunbatak, igandeak eta jaiegun izendatutakoak kanpoan utzita.

Hilabeteka adierazten diren epeak, datatik datara zenbatuko dira. Epea amaitzen den hilean ez badago epea zenbatzen hasi den egun berdina, epea hilaren azken egunean amaitzen dela ulertuko da.

Erregelamendu honetako epeak zenbatzerakoan, abuztua hilabete baliogabea izango da.

3. En caso de empate prosperará el sentido de las bolas blancas.

Artículo 99

1. Concluida la votación y realizado el recuento de votos, la presidencia hará público el resultado con indicación de los votos expresados y de las abstenciones, proclamando la aprobación o rechazo de la propuesta o la elección, designación o nombramiento de personas, en su caso.

2. Un grupo parlamentario podrá solicitar la votación separada de uno o varios puntos de las iniciativas sometidas a debate.

La presidencia admitirá dicha votación separada siempre que sea aceptada por el proponente de la iniciativa.

3. En los proyectos y proposiciones de ley solo podrá explicarse el voto tras la votación de totalidad o la última votación.

4. No cabrá explicación del voto cuando la votación haya sido secreta, y cuando todos los grupos parlamentarios hubieran tenido oportunidad de intervenir en el debate precedente. Ello no obstante, y en este último supuesto, el grupo parlamentario que hubiera intervenido en el debate y como consecuencia del mismo hubiera cambiado el sentido de su voto tendrá derecho a explicarlo.

5. No se admitirá la explicación individual del voto, salvo que quien solicite tal turno haya votado en sentido contrario al de su grupo en votación no secreta.

CAPÍTULO V

DEL CÓMPUTO DE PLAZOS Y DE LA PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS

Artículo 100

1. Los plazos se contarán siempre a partir del día siguiente a aquel en que tenga lugar la notificación o publicación y, salvo disposición en contrario, los plazos señalados por días en este Reglamento se computarán por días hábiles, exceptuando del cómputo los sábados, domingos y días declarados festivos.

Los plazos señalados en meses, se computarán de fecha a fecha. Si en el mes de vencimiento no hubiera día equivalente al inicial del cómputo se entenderá que el plazo expira el último día del mes.

A los efectos de cómputo de plazos dispuestos en el presente Reglamento, el mes de agosto será considerado inhábil.



2. Eten egingo da zenbaketa bilkura-aldi bat amaitzean, salbu eta gaia ezohiko bilkura bateko gai-zerrendan sartuta badago. Kasu horretan, Legebiltzarreko Mahaiak ezarriko ditu baliadun bihurtu beharreko egunak, bilkura berezia egin ahal izateko tramiteak bete daitezzen bakarrik.
3. Aurreko paragrafoan ezarritakoa alde batera utzi gabe, bilkura-aldi baten amaieran ez dira etengo idatziz erantzuteko galderei eta dokumentazio-eskaerei erantzuteko epeak, Mahaiak tramitatzeko onartu baditu ekimen horiek.

101. artikulua

1. Erregelamendu honetan ezarritako epeak luzatu edo laburtu egitea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko Mahaiak.
2. Epeak ez dira beste hainbeste baino gehiago luzatuko, ez eta erdia baino gehiago laburtuko, aparteko kasuetan izan ezik.

102. artikulua

1. Astelehenetik ostiralera aurkeztu ahal izango dira dokumentuak Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusiko Erregistroan. Epe barruan aurkezten diren dokumentuak onartuko dira, legebiltzar-talde batek eskatuta, baldin eta indarrean dauden arauetan horretarako ezarritako baldintzak betetzen badira.
2. Aurreko erregistroan edo batzordeetako Mahaietan aurkezten diren idazkiak zein ekimen mota diren identifikatzeko moduan aurkeztu beharko dira eta erreferentziako izenburua eduki beharko dute goian.
3. Idazki bat epe jakin batean aurkeztu behar bada, epea amaitzen den egunaren hurrengo egun baliaduneko hamabiak arte aurkeztu ahal izango da, Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusiko Erregistroan. Aurrekoa ez da aplikatuko Erregelamendu honetako 176 eta 182. artikuluetan ezarritako kasuetan.
4. Euskarri informatikoan ere aurkeztu ahal izango dira dokumentuak, Legebiltzarreko Mahaiak jartzen dituen araei lotuta.

VI. KAPITULUA PRESAKOTZAT JOTZEA

103. artikulua

1. Gai bat presako prozedura erabilita tramitatzea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko Mahaiak, Jaurlaritzak edo ekimenaren egileak hala eskatuta, baldin eta presa behar bezala arrazoizten bada.

2. Se interrumpirá el cómputo a la finalización de un periodo de sesiones, salvo que el asunto en cuestión estuviese incluido en el orden del día de una sesión extraordinaria. En este caso, la Mesa de la Cámara fijará los días que han de habilitarse a los solos efectos de cumplimentar los trámites que posibiliten la celebración de aquella.
3. Sin perjuicio de lo establecido en el apartado anterior, la finalización de un periodo de sesiones no interrumpirá los plazos para contestar a las preguntas de respuesta escrita y las solicitudes de documentación que hayan sido admitidas a trámite por la Mesa.

Artículo 101

1. La Mesa de la Cámara podrá acordar la prórroga o reducción de los plazos establecidos en este Reglamento.
2. Salvo casos excepcionales, las prórrogas no serán superiores a otro tanto del plazo, ni las reducciones a su mitad.

Artículo 102

1. La presentación de documentos en el Registro de la Secretaría General del Parlamento podrá hacerse de lunes a viernes. Serán admitidos los documentos presentados dentro de plazo, siempre que concurren los requisitos exigidos al efecto en la normativa vigente, a instancia de un grupo parlamentario.
2. Los escritos que se presenten en el registro anterior o en la Mesa de las comisiones deberán posibilitar la identificación del tipo de iniciativa de que se trate así como ir encabezados por el título de referencia.
3. Cuando la presentación de un escrito esté sujeta a plazo, esta podrá efectuarse hasta las doce horas del día hábil siguiente al del vencimiento, en el Registro de la Secretaría General del Parlamento. Lo anterior no será de aplicación en los supuestos previstos en los artículos 176 y 182 del presente Reglamento.
4. Podrán presentarse los documentos en soporte informático de acuerdo con las normas que establezca la Mesa de la Cámara.

CAPÍTULO VI DE LA DECLARACIÓN DE URGENCIA

Artículo 103

1. A petición del Gobierno o del autor de la iniciativa, la Mesa del Parlamento podrá acordar que un asunto se tramite por el procedimiento de urgencia, siempre que esta última esté debidamente justificada.



2. Aurreko erabakia hartzearekin batera, epe berriak ezarriko ditu Mahaiak. Ohiko epeen erdia iraungo dute epe horiek, aparteko inguruabarririk izan ezean.

VII. KAPITULUA LEGEbiltzarreko LANAK ARGITARATZEA

104. artikulua

Hauek izango dira Legebiltzarraren argitalpen ofizialak:

1. Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofiziala.
2. Eusko Legebiltzarraren Bilkura Egunkaria.

105. artikulua

1. Honako hauek argitaratuko dira Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean: lege-proiektuak eta lege-proposamenak, boto partikularrak eta zuzenketak, lantaldeen txostenak, batzordeen irizpenak, Osoko Bilkuraren erabakiak, legez besteko proposamenak, interpelazioak, mozioak, galderak eta galderen erantzunak isilpean eduki beharrekoak ez direnean, Jaurlari-tzaren komunikazioak eta, Erregelamendu honetako xedapenen batek hala ezarri eta Lehendakariak agintzen badu, beste edozein testu edo dokumentu.
2. Legebiltzarreko lehendakariak edo batzorde batekoak presa- edo premia-arrazoik direla medio agindu ahal izango du aurreko paragrafoan aipatutako dokumentuen jakinarazpena bermatuko duen erreprodukzio telematikoa edo mekanikoa egitea, eztabaidatu behar dituen organoko partaide diren legebiltzarkideei banatzeko. Hala ere, Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira gero testu horiek edo, aparteko kasuetan, aurkeztu izanaren berri hutsa.
3. Argitaratu egingo dira isilpeko bilkuretan hartutako erabakiak, salbu eta Mahaiak isilpeko izaera dutela erabakitzen badu.

106. artikulua

1. Bilkura-egunkarietan oso-osorik jasoko dira jendaurreko bilkuretan izandako esku-hartze guztiak eta hartutako erabaki guztiak, bai eta izandako gorabeheren berri eman ere, 115. artikuluko 2. paragrafoan ezarritakoari kalte egin gabe.
2. Lehendakaritzan gordeko dira Legebiltzar osoaren eta batzordeen isilpeko bilkuren irudizko, hotsezko edo idatzizko erregistroak.

2. Con la adopción del acuerdo anterior, la Mesa concretará los nuevos plazos, que, salvo circunstancias excepcionales, tendrán una duración de la mitad de los plazos ordinarios.

CAPÍTULO VII DE LA PUBLICIDAD DE LOS TRABAJOS PARLAMENTARIOS

Artículo 104

Serán publicaciones oficiales del Parlamento las siguientes:

1. El Boletín Oficial del Parlamento Vasco.
2. El Diario de Sesiones del Parlamento Vasco.

Artículo 105

1. El Boletín Oficial del Parlamento Vasco publicará los proyectos y las proposiciones de ley, los votos particulares y enmiendas, los informes de ponencia, los dictámenes de comisiones, los acuerdos de pleno, las proposiciones no de ley, las interpelaciones, las mociones, las preguntas y las contestaciones a estas que no fueran de carácter reservado, las comunicaciones del Gobierno y cualesquiera otros textos o documentos cuya publicación sea requerida por algún precepto de este Reglamento y ordenada por la presidencia.
2. La presidencia de la Cámara o de una comisión, por razones de urgencia o necesidad, podrá ordenar que los textos y documentos a que se refiere el apartado anterior se reproduzcan por medios telemáticos o mecánicos que garanticen el hecho de su notificación, para su reparto a las parlamentarias y parlamentarios miembros del órgano que haya de debatirlos, sin perjuicio de su publicación ulterior en el Boletín Oficial o, excepcionalmente, la simple noticia de su presentación.
3. Los acuerdos adoptados en sesiones secretas serán publicados salvo que la Mesa declare su carácter reservado.

Artículo 106

1. En los diarios de sesiones se reproducirán íntegramente, dejando constancia de las incidencias producidas, todas las intervenciones y acuerdos adoptados en las sesiones públicas, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 2 del artículo 115.
2. Los registros gráficos, sonoros o escritos de las sesiones secretas del Pleno y las comisiones se custodiarán en la Presidencia.



107. artikulua

1. Beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu Legebiltzarreko Mahaiak hedabideei legebiltzar-organoen jardunari buruzko informazio egokia emateko.
2. Mahaiak berak arautuko du aurreko paragrafoan aipatutako hedabideetako profesionali egiaztatze-agiriak ematea, eta araudi bat egingo du egokitu ahal zaizkien lokaletara sar daitezzen eta joatea daukaten bilkuretara joan daitezzen. Legebiltzarreko Mahaiak baimendu behariko ditu, orobat, irudizko edo hotsezko grabazioak, eta horretarako beharrezkoak iruditzen zaizkion arauak emango ditu.

108. artikulua

1. Eusko Legebiltzarrak bere jardunaren erabateko gardentasuna bermatuko du.
2. Herritar guztiek izango dute Legebiltzarreko dokumentuak ikusteko eskubidea. Horretarako, Legebiltzarrak legebiltzar-dokumentuen herritarrentzako erregistroa sortuko du. Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean eta Bilkuren Egunkarian argitaratutako dokumentuak, bai eta legebiltzar-agiri eta -ekimenez osatutako datubaseetan daudenak ere, zuzenean eskuratu ahal izango dira komunikazio-sare informatiko edo elektronikoen bidez. Modu horietan ezin eskura daitezkeen gainerako legebiltzar-dokumentuak idatzizko eskaria egin ondoren emango dira.

109. artikulua

Legebiltzarreko Mahaiak beharrezko neurriak hartuko ditu herritarrak, bitarteko telematikoen bidez, Legebiltzarrean tramitatzen diren ekimenen agiritara iritsi daitezzen eta ekimen horiek tramitatzeko prozesuaren jarraipena egin dezaten. Era berean, herritarren eta legebiltzarkideen arteko harremanak errazteko prozedurak ezarriko ditu. Gardentasun-prozesu horri bide emateko:

- a) Agiritara iristeko moduari dagokionez, bermatu behar da ekimenen espedientei gehitzen zaizkien dokumentu idatzizkiak formalki tramitatzeko onartzen direnetik edo tramitazio-aldiren bat igarotzen dutenetik gehienez ere bi egunera egongo direla erabilgarri. Era berean, irudizko edo hotsezko erregistroak gehienez ere hiru eguneko epean gehitu behar dira zuzenean espediente digitalei.
- b) Herritarrei informazioa bilatzen lagunduko dieten prozedurak izango dira. Horretarako, espedienteak estatistikoki taldekatuko dira eta katalogatuko edukiaren edota motaren arabera. Era berean, Interneten agertuko dira legebiltzar-

Artículo 107

1. La Mesa de la Cámara adoptará las medidas oportunas para facilitar a los medios de comunicación social la oportuna información sobre las actividades de los distintos órganos del Parlamento.
2. La propia Mesa regulará la concesión de credenciales a los distintos profesionales a los que se refiere el apartado anterior, reglamentando su acceso a los locales que pudieran destinárseles y a las sesiones a las que puedan asistir. Las grabaciones gráficas o sonoras deberán ser autorizadas también por la Mesa de la Cámara, que dictará al efecto las normas que considere pertinentes.

Artículo 108

1. El Parlamento Vasco garantizará la máxima transparencia de sus actividades.
2. Todo ciudadano o ciudadana tendrá derecho a acceder a los documentos parlamentarios. A tal efecto, el Parlamento creará un registro de documentos parlamentarios de acceso público. Los documentos publicados en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y en el Diario de Sesiones, así como en las bases de datos sobre documentos e iniciativas parlamentarias, serán directamente accesibles por medio de redes informáticas o electrónicas de comunicación. Los demás documentos parlamentarios que no sean directamente accesibles por estos medios se facilitarán previa solicitud por escrito.

Artículo 109

La Mesa de la Cámara adoptará las medidas oportunas para que las ciudadanas y ciudadanos puedan acceder, por vía telemática, a los documentos que soportan las iniciativas que se tramitan en el Parlamento y puedan efectuar un seguimiento de su proceso de tramitación. Del mismo modo, establecerá procedimientos para facilitar el contacto entre la ciudadanía y las parlamentarias y parlamentarios. Para facilitar este proceso de transparencia:

- a) El acceso a la documentación deberá garantizar que los documentos escritos que vayan incorporándose a los expedientes de cada iniciativa estén disponibles en un plazo no superior a dos días desde que se admiten formalmente a trámite o superan alguna etapa de su tramitación. Del mismo modo, los registros gráficos o sonoros deberán incorporarse a los expedientes digitales en un plazo no superior a los tres días.
- b) Existirán procedimientos destinados a facilitar a las ciudadanas y ciudadanos la búsqueda de información, utilizando para ello agrupaciones estadísticas y catalogaciones de los expedientes por contenidos o por tipos. Del mismo modo,

jarduerei dagozkien datu-baseetako bilaketa-tresnak.

- c) Mekanismo telematikoak ezarriko dira herritarrek interesatzen zaien edozein ekimenen jarraipen zehatza egitea izan dezaten. Interesa duten herritarrek eskubidea izango dute hautatutako ekimen edo gaiaren inguruan sortzen diren berrietasunei buruzko informazioa izateko, gutxienez astero.
- d) Legebiltzarrean lan egiten duten legebiltzarkideen fitxa eguneratuak argitaratuko dira. Horien bitartez legebiltzarkideek aurkeztutako ekimenetara nahiz egindako esku-hartzeetara iritsi ahal izango da.
- e) Osoko bilkurak Internet bidez emateko zuzeneko zerbitzu bat egongo da. Audio-seinalea hizkuntza ofizialetan entzun ahal izango da.
- f) Bide elektronikoen bitartez jakitun ipintzeko iragarki-sistema bat ezarriko da, ekimen zehatzetan interesa duten herritarrek ekimen horiek tramitatuko diren egunaz eta organoaz informazioa jaso dezaten. Iragarki horien bidez dago-kion ekimenaren espedientera iristeko aukera egongo da.

110. artikulua

Eusko Legebiltzarreko webgunea dagoen parte hartzeko gunea ere erabili ahal izango du edozein herritarrek iradokizunak eta ekarpenak jendaurrean egiteko eta horien emaitza jakiteko.

VIII. KAPITULUA LEGEBILTZARREKO DIZIPLINA

1. ATALA LEGEBILTZAR ESPARRUKO ORDENA

111. artikulua

Legebiltzarraren esparruan eta Legebiltzarreko toki guztietan ordena egon dadin zainduko du lehendakariak. Horretarako, egokitzat jotzen dituen neurri guztiak hartu ahal izango ditu, eta, hala badagokio, epaileen esku jarriko ditu ordena hausten dutenak.

112. artikulua

Pertsona batek Legebiltzarraren barruan, bilkuran edo bilkuratik kanpo, legebiltzarkide izan edo izan gabe, egitez edo hitzez istilu larria sortzen baldin badu, kanporatua izango da berehala.

se publicarán en Internet las herramientas de búsqueda de las bases de datos que se refieran a actividades parlamentarias.

- c) Se establecerán mecanismos telemáticos para propiciar que la ciudadanía pueda efectuar un seguimiento puntual de cualquier iniciativa que sea de su interés. Las ciudadanas y ciudadanos interesados tendrán derecho a ser informados, al menos semanalmente, de las novedades que se produzcan en la tramitación de las iniciativas o temáticas que haya elegido.
- d) Se publicarán fichas actualizadas de las parlamentarias y parlamentarios que operen en la Cámara. Desde ellas se podrá acceder tanto a las iniciativas que hayan presentado como a las intervenciones que protagonicen.
- e) Se dispondrá de un servicio de retransmisiones en directo de las sesiones plenarias a través de Internet. La señal de audio podrá escucharse en las lenguas oficiales.
- f) Se establecerá un sistema de avisos que permita a los ciudadanos interesados en iniciativas concretas recibir información por canales electrónicos sobre la fecha y órgano que la tramitará. Este aviso permitirá acceder al expediente completo de la iniciativa en cuestión.

Artículo 110

El espacio sobre participación de la sitio web del Parlamento Vasco estará igualmente disponible para que cualquier ciudadano o ciudadana pueda efectuar sus sugerencias y aportaciones públicamente y conocer el resultado de las mismas.

CAPÍTULO VIII DE LA DISCIPLINA PARLAMENTARIA

SECCIÓN 1.ª DEL ORDEN DENTRO DEL RECINTO PARLAMENTARIO

Artículo 111

La presidenta o presidente velará por el mantenimiento del orden en el recinto del Parlamento y en todas sus dependencias, a cuyo efecto podrá adoptar cuantas medidas considere oportunas, poniendo incluso a disposición judicial a las personas que lo perturbaren.

Artículo 112

Cualquier persona que en el recinto parlamentario, en sesión o fuera de ella y fuese o no parlamentaria o parlamentario, promoviera desorden grave con su conducta de obra o de palabra será inmediatamente expulsada.



113. artikulua

1. Tribunetan ordena egon dadin zainduko du lehendakariak jendaurreko bilkuretan.
2. Tribuna horietan norbaitek ordena hausten badu edo behar bezalako portaera ez badauka, Legebiltzarretik kanporatua izango da berehala lehendakariak aginduta. Horrez gainera, Legebiltzarreko segurtasun-zerbitzuek dagozkion diligenziak egiteko aginduko du, hala baderitzo, lehendakariak, gertatutakoak delitu edo hutsegite izango balira erabiltzeko.

2. ATALA**GAIARI LOTZEKO ETA ORDENA ZAINTEKO DEIA****114. artikulua**

1. Gaiari lotzeko deia egingo zaie hizlariei aztertzen ari den gaitik kanpo jarduten diren bakoitzean, gaiarekin loturarik ez duten zehaztasunetan sartuak direlako, edo lehendik eztabaidatuta eta bozkatuta dagoenera itzuliak direlako.
2. Hizlari bati gaiari lotzeko deia hirugarren aldiz egin behar badio lehendakariak esku-hartzerean, kendu egingo dio hitza.

115. artikulua

1. Kasu hauetan egingo zaie ordenarako deia legebiltzarkideei eta hizlariei:
 - 1) Legebiltzarraren, legebiltzarkideen, instituzioen edo beste edozein pertsona edo erakunderen izen onarentzat iraingarriak diren hitzak esaten, irudiak edo mezu grafikoak erakusten edo iritziak adierazten dituztenean.
 - 2) Eztabaidak behar bezala joan daitezzen ezarritakoa betetzen ez dutenean beren hitzaldietan.
 - 3) Bilkuretako ordena hausten dutenean etenaldiekin edo beste edozein modutara.
 - 4) Hizlari bati hitza kendu eta gero ere hitz egiten jarraitu nahi duenean.
2. Aurreko paragrafoko 1) puntuan aurreikusitako kasua gertatzen denean, esandako irainak zuzentzeko eskatuko dio lehendakariak legebiltzarkideari edo hizlariari eta Bilkura Egunkarian ez jasotzeko aginduko du. Eskaera horri uko egiten bazaio, ordenarako deiak egin ahal izango ditu lehendakariak bata bestearen atzean, eta hurrengo artikuluan aurreikusitako ondorioak izango dira.

Artículo 113

1. La presidenta o presidente velará en las sesiones públicas por el mantenimiento del orden en las tribunas.
2. Quienes en estas perturbaran el orden o faltaran a la debida compostura, serán inmediatamente expulsados del Parlamento por indicación de la presidencia, ordenando, cuando lo estime conveniente, que los servicios de seguridad de la Cámara levanten las oportunas diligencias por si los actos producidos pudieran ser constitutivos de delito o falta.

SECCIÓN 2.ª**DE LAS LLAMADAS A LA CUESTIÓN Y AL ORDEN****Artículo 114**

1. Las oradoras u oradores serán llamados a la cuestión siempre que estuvieran fuera de ella, ya por digresiones extrañas al punto de que se trate, ya por volver sobre lo que estuviera discutido o votado.
2. La presidencia retirará la palabra a la oradora u orador al que hubiera de hacer una tercera llamada a la cuestión en una misma intervención.

Artículo 115

1. Las parlamentarias y parlamentarios y las oradoras u oradores serán llamados al orden:
 - 1.º Cuando profirieran palabras, mostraran imágenes o grafismos o vertieran conceptos ofensivos al decoro de la Cámara o de sus miembros, de las instituciones o de cualquier otra persona o entidad.
 - 2.º Cuando en sus discursos faltaran a lo establecido para la buena marcha de las deliberaciones.
 - 3.º Cuando con interrupciones o de cualquier otra forma alterasen el orden de las sesiones.
 - 4.º Cuando, retirada la palabra a una oradora u orador, pretendiera continuar haciendo uso de ella.
2. Cuando se produjera el supuesto previsto en el punto 1.º del apartado anterior, la presidencia requerirá a la parlamentaria o parlamentario u oradora u orador para que retire las ofensas proferidas y ordenará que no consten en el Diario de Sesiones. La negativa a este requerimiento podrá dar lugar a sucesivas llamadas al orden, con los efectos previstos en el artículo siguiente.



116. artikulua

1. Legebiltzarkide edo hizlari bati bilkura berean hiru aldiz egin baldin bazaio ordenarako deia, kendu egingo zaio, hala badagokio, hitza, eta bilkuraren gainerakoan aretoan ez egoteko zehapena ezarri ahal izango dio lehendakariak eztabaidarik gabe.
2. Bilkura-aretotik irteteko eskatuta ukatu egiten bada zehatutako legebiltzarkidea, kanporaketa betetzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion neurriak hartuko ditu lehendakariak. Kasu horretan, gainera, Mahaiarekin bat etorrira, hurrengo bilkurara joateko debekua ezarri ahal izango dio lehendakariak, 118. artikuluan ezarritakoa ahaztu gabe.

3. ATALA**LEGEBILTZARKIDEEN BETEBEHARRAK EZ BETETZEAK DAKARTZAN ARAU HAUSTE ETA ZEHAPENAK****117. artikulua**

Diziplina-zehapena ekar dezaketen arau-haustek honela sailkatzen dira: oso larriak, larriak eta arinak.

118. artikulua

Arau-hauste oso larriak egin direla joko da honako hauek gertatzen direnean:

- 1) Zehapena ezarri eta bete ondoren, legebiltzarkideak bere jokabideari eusten dionean.
- 2) Legebiltzarraren barruan armak eramaten ditue-nean legebiltzarkideak.
- 3) Bilkura-aretotik kanporatua izan ondoren, handik irten nahi ez duenean legebiltzarkideak.
- 4) Erregelamendu honetako 19. artikuluan ezarritakoa urratzen duenean legebiltzarkideak.
- 5) Jardueren eta ondasunen adierazpenetan garrantzi ekonomikoagatik edo gizartean duten eraginagatik eman beharrezkoak diren datuak faltsutu edo ezkututzen ditue-nean legebiltzarkideak.

119. artikulua

Arau-hauste larriak egin direla joko da honako hauek gertatzen direnean:

- 1) Nahita, behin eta berriro edo nabarmenki, oso-ko bilkuretara edo batzordeko bilkuretara joan

Artículo 116

1. A la parlamentaria o parlamentario u oradora u orador que hubiera sido llamado al orden tres veces en una misma sesión le será retirada, en su caso, la palabra, y la presidencia, sin debate, le podrá imponer la sanción de no asistir al resto de la sesión.
2. Si la parlamentaria o parlamentario sancionado no atendiera al requerimiento de abandonar el salón de sesiones, la presidencia adoptará las medidas que considere pertinentes para hacer efectiva la expulsión. En este caso, la presidencia, de acuerdo con la Mesa, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 118, podrá imponerle además la prohibición de asistir a la siguiente sesión.

SECCIÓN 3.ª**DE LAS INFRACCIONES Y SANCIONES POR INCUMPLIMIENTO DE LOS DEBERES PARLAMENTARIOS****Artículo 117**

Las infracciones que puedan llevar aparejada sanción disciplinaria se clasifican en muy graves, graves y leves.

Artículo 118

Son infracciones muy graves:

- 1.º Cuando, impuesta y cumplida la sanción, la parlamentaria o parlamentario persistiera en su actitud.
- 2.º Cuando la parlamentaria o parlamentario portara armas dentro del recinto del Parlamento.
- 3.º Cuando la parlamentaria o parlamentario, tras haber sido expulsada o expulsado del salón de sesiones, se negara a abandonarlo.
- 4.º Cuando la parlamentaria o parlamentario contraviniera lo dispuesto en el artículo 19 de este Reglamento.
- 5.º La falsedad u ocultación de datos relevantes por su importancia económica o trascendencia social en las declaraciones de actividades y bienes.

Artículo 119

Son infracciones graves:

- 1.º Cuando de forma reiterada o notoria dejara de asistir voluntariamente a las sesiones del Pleno



- | | |
|---|---|
| <p>gabe gelditzen denean legebiltzarkidea. Ez da ahaztu behar, gainera, Erregelamendu honetako 17.2 eta 28.3 artikuluetan ezarritakoa.</p> | <p>o de las comisiones, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 17.2 y 28.3 de este Reglamento.</p> |
| <p>2) Erregelamendu honetako 18. artikuluan ezarritako sekretu-betebeharra hausten duenean legebiltzarkideak.</p> | <p>2.º Cuando quebrantara el deber de secreto establecido en el artículo 18 de este Reglamento.</p> |
| <p>3) Adierazpena aurkezten ez duenean legebiltzarkideak, adierazpena egiteko eskatu eta gero.</p> | <p>3.º La no presentación de la declaración, una vez requerida la persona interesada para su cumplimiento.</p> |
| <p>4) Aurkeztutako adierazpenetan ageri diren okerrak edo hutsuneak zuzentzen ez dituzenean legebiltzarkideak, okerrak edo hutsuneak konpontzeko eskatu eta gero.</p> | <p>4.º La no subsanación de los errores u omisiones en las declaraciones presentadas, una vez instado a ello la persona interesada.</p> |
| <p>5) Adierazpenetan azaldu beharrekoak ziren datuak faltatu edo ezkutatu direnean.</p> | <p>5.º La falsedad u ocultación de datos que debieran haberse aportado en las declaraciones.</p> |
| <p>6) Legebiltzarraren barruan, bilkuran edo bilkuratik kanpo, legebiltzarkide batek egitez edo hitzez istilu larria sortzen duenean.</p> | <p>6.º Cuando la parlamentaria o parlamentario en recinto parlamentario, en sesión o fuera de ella, promoviera desorden grave con su conducta de obra o de palabra.</p> |

120. artikulua

Arau-hauste arinak egin direla joko da honako hauek gertatzen direnean:

- 1) Legebiltzarkideei bilkura berean ordenarako deia hiru aldiz egitea, bilkuretako ordena hausten dutenean etenaldiekin edo beste edozein modutara.
- 2) Ezarritako epeetan adierazpena aurkezten ez dutenean legebiltzarkideek.
- 3) Legebiltzarraren, legebiltzarkideen, instituzioen edo beste edozein pertsona edo erakunderen izen onarentzat iraingarriak diren hitzak esaten, irudiak edo mezu grafikoak erakusten edo iriztiak adierazten dituztenean.
- 4) Aurreko artikuluan aipatutako egintzak burutu arren, larritzat jotzeko adinako garrantzirik ez dutenean.

121. artikulua

1. Arau-hauste oso larriengatik ezar daitekeen zehapena Erregelamendu honetako 10. artikulutik 13. artikulura zehaztutako legebiltzarkide-eskubideez aldi baterako gabetzea izango da, hiru hilabetetik sei hilabetera gehienez ere. 118. artikuluko 5) paragrafoan zehaztutako arau-hausteez berekin dakarte behar ez bezala jaso diren diru kopuruak itzultzea.
2. Arau-hauste larriengatik ezar daitekeen zehapena Erregelamendu honetako 10. artikulutik 13. artikulura zehaztutako legebiltzarkide-eskubideez aldi baterako gabetzea izango da, hiru

Artículo 120

Son infracciones leves:

- 1.º La llamada al orden, por tres veces, en una misma sesión, cuando con interrupciones o de cualquier otra forma las parlamentarias o parlamentarios alterasen el orden de las sesiones.
- 2.º La no presentación de la declaración en los plazos establecidos.
- 3.º Cuando profirieran palabras, mostraran imágenes o grafismos o vertieran conceptos ofensivos al decoro de la Cámara o de sus miembros, de las instituciones o de cualquiera otra persona o entidad.
- 4.º Los actos enumerados en el artículo anterior cuando no tuviesen entidad suficiente para ser considerados como graves.

Artículo 121

1. Por infracciones muy graves podrá imponerse la sanción de suspensión temporal de los derechos parlamentarios que conceden los artículos 10 a 13 del presente Reglamento por un plazo superior a tres meses sin exceder de los seis meses. Las infracciones tipificadas en el apartado 5.º del artículo 118, llevarán aparejada la devolución de las cantidades indebidamente percibidas.
2. Por infracciones graves podrá imponerse la sanción de suspensión temporal de los derechos parlamentarios que conceden los artículos 10 a 13 del presente Reglamento por un plazo

hilabete baino gehiago izango ez den aldirako. 119. artikuluko 4) eta 5) paragrafoetan zehaztutako arau-hausteez berekin dakarte behar ez bezala jasotako diru kopuruak itzultzea.

3. Arau-hauste arinengatik honako zehapen hauek ezarri ahalko dira:
 - a) Kargu-hartze pribatua edo idatzizko ohararazpena, eginbeharra betetzea agintzen duena.
 - b) Kanporatzea, Lehendakariak bilkura berean hiru aldiz ordenarako deia egin eta gero.
 - c) Erregelamendu honetako 10. artikulutik 13. artikulura zehaztutako legebiltzarkide-eskubideez aldi baterako gabetzea, hilabete baino gehiago izango ez den aldirako, Legebiltzarraren, legebiltzarkideen, instituzioen edo beste edozein pertsona edo erakunderen izen onarantzat iraingarriak diren hitzak esaten, irudiak edo mezu grafikoak erakusten edo iritziak adierazten dituztenean.

122. artikulua

1. Zehapena eragin duten gertaerak delitu izan daitezkeela uste baldin badu Mahaiak, eskumena duen epaile-organoari jakinaraziko dio lehendakariak.
2. Betiere Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko dira ezarritako zehapenak.

4. ATALA ZEHAPEN PROZEDURAREN TRAMITAZIOA

123. artikulua

1. Zehapen-prozedura Erregelamendu honi egokitu zaio eta, Erregelamendu honek aurreikusituen ez dituen kasuetan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeari edo hura ordeztzen edo aldatzen duten legeei. Lege horren IX. tituluko irizpideak betiere betetzekoak izango dira.
2. Edozein legebiltzarkidek edo legebiltzar-talde egindako salaketa-idazki batekin hasiko dira zehapen-prozedurak, 116. artikuluan adierazitakoa izan ezik, eta gutxienezko eduki hau izango du idazkiak:
 - a) ustez erantzukizuna duen legebiltzarkidearen identifikazioa;

no superior a tres meses. Las infracciones tipificadas en los apartados 4.º y 5.º del artículo 119 llevarán aparejada la devolución de las cantidades indebidamente percibidas.

3. Por infracciones leves podrán imponerse las sanciones siguientes:
 - a) Amonestación privada o apercibimiento por escrito conminando el cumplimiento de la obligación.
 - b) La expulsión por haber recibido tres llamadas al orden de la presidencia en una misma sesión.
 - c) La sanción de suspensión temporal de los derechos parlamentarios que conceden los artículos 10 a 13 del presente Reglamento por un plazo no superior a un mes, cuando la infracción consista en proferir palabras, mostrar imágenes o grafismos o verter conceptos ofensivos al decoro de la Cámara o de sus miembros, de las instituciones o de cualquiera otra persona o entidad.

Artículo 122

1. Si los hechos causantes de la sanción pudieran ser, a juicio de la Mesa, constitutivos de delito, serán puestos por la presidencia en conocimiento del órgano judicial competente.
2. En todo caso, las sanciones impuestas serán publicadas en los boletines oficiales del Parlamento y del País Vasco.

SECCIÓN 4.ª TRAMITACIÓN DEL PROCEDIMIENTO SANCIONADOR

Artículo 123

1. El procedimiento sancionador se ajustará al presente Reglamento y, en lo no previsto por el mismo, a la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, o las leyes que la sustituyan o modifiquen, cuyos principios contenidos en su título IX, en todo caso, serán de obligado cumplimiento.
2. Los procedimientos sancionadores, excepto el previsto en el artículo 116, se iniciarán mediante escrito de denuncia, a instancia de cualquier parlamentaria o parlamentario o grupo parlamentario, con el contenido mínimo siguiente:
 - a) identificación de la parlamentaria o parlamentario presuntamente responsable;



- b) prozedura irekitzeko arrazoi diren gertaeren azalpen laburra, gertaera horiek eduki lezaketen kalifikazioa eta legozkiekeen zehapenak, instrukzioan erabakitzen denari kalte egin gabe;
- c) espedientean jasotakoa ebazteko eskumena duen organoa eta eskumen hori ematen dion araua.

124. artikulua

1. Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordeak izango du eskumena arau-hauste larrien edo oso larrien kasuetan diziplina-espedienteak ebazteko.
2. Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordeak bere kideen artetik espedientearen instrukzio-egilea izendatuko du. Instrukzio-egilea ez da inoiz ere izango espedientea ireki zaion pertsonaren legebiltzar-talde berekoa.
3. Instrukzio-egileak gertaerak zehazteko eta egiaztatzeko behar beste eginbide aginduko ditu, eta gertaerak argitzera eta zehatzeko modukoak diren erantzukizunak zehaztera eraman dezaketen behar beste froga eskatuko ditu.

125. artikulua

1. Instrukzio-egileak dagokion kargu-agiria idatzi eta jakinaraziko du.
2. Kargu-agiria modu argi eta zehatzean idatzi beharko da, egotzitako gertaerak jasoko ditu eta ustez egindako arau-haustea eta ezarri daitzkeen zehapenak adieraziko ditu, Erregelamendutik aplikatzekoak diren xedapenen aipu zehatza egitearekin batera. Orobat adierazi beharko da nor den instrukzio-egilea eta zein den zehapena jartzeko eskumena duen organoa.

126. artikulua

1. Kargu-agiriak erruduntzat jotakoa nor den adieraziko du eta 10 eguneko epe luzaezina eman go dio, egoki irizitako alegazioekin erantzun dezan.
2. Erruduntzat jotakoak, kargu-agiriari egiten dion erantzunean, beharrezko irizitako eta zuzenbidean onargarri den edozein frogabide egitea proposatu dezake, eta haren iriziz egoerarekin zerikusia duten dokumentuak ere erants ditzake.

127. artikulua

1. Instrukzio-egileak gehienez ere 15 eguneko epea izango du bidezko irizitako frogak egiteko, froga horiek gertaerak eta erantzuleak zein-

- b) los hechos sucintamente expuestos que motivan la incoación del procedimiento, su posible calificación y las sanciones que pudieran corresponder, sin perjuicio de lo que resulte de la instrucción;
- c) órgano competente para la resolución del expediente y norma que le atribuya tal competencia.

Artículo 124

1. La Comisión del Estatuto Parlamentario será la competente para resolver los expedientes disciplinarios en los supuestos de infracciones graves o muy graves.
2. La Comisión del Estatuto Parlamentario designará de entre sus miembros al instructor o instructora del expediente que, en ningún caso, podrá ser del mismo grupo parlamentario que el expedientado.
3. El instructor o instructora ordenará la práctica de cuantas diligencias sean adecuadas para la determinación y comprobación de los hechos y de cuantas pruebas puedan conducir a su esclarecimiento y a la determinación de las responsabilidades susceptibles de sanción.

Artículo 125

1. El instructor o instructora formulará y notificará el correspondiente pliego de cargos.
2. El pliego de cargos se deberá redactar de modo claro y preciso, comprenderá los hechos imputados y expresará la infracción presuntamente cometida y las sanciones que se le pudieran imponer con la cita concreta de los preceptos del Reglamento aplicables, incluyendo igualmente la identidad del instructor o instructora y del órgano competente para imponer la sanción.

Artículo 126

1. El pliego de cargos identificará al inculpado o inculpada concediéndole un plazo improrrogable de 10 días a los efectos de que pueda contestarlo con las alegaciones que considere pertinentes.
2. El inculpado o inculpada podrá proponer en su contestación al pliego de cargos la práctica de cualquier medio de prueba admisible en derecho que crea necesario, y acompañar los documentos que considere concernientes.

Artículo 127

1. El instructor o instructora dispondrá de un plazo máximo de 15 días para la práctica de las pruebas que estime pertinentes por entender

tzuk diren zehazteko egokiak direlakoan.

2. Froga-aldia amaitu ondoren, instrukzio-egileak ebazpen-proposamena idatziko du, non honako hauek adieraziko dituen: gertaeren azalpen zehatza, egin bide den arau-haustea zehaztearren egindako kalifikazio juridikoa eta erruduntzat jotakoak izan litzakeen erantzukizunak, bai eta ezarri beharreko zehapenaren proposamena ere.

128. artikulua

1. Espedientea amaitu ondoren, instrukzio-egileak Legebiltzarkidearen Estatutuaren Batzordeari aurkeztuko dio ebazpen-proposamena, eta aipatu batzordeak erabakia hartuko du gehiengo soilaz.
2. Diziplina-prozedurari amaiera emango dion ebazpenak zuzenbideko arrazoiak adierazi beharko ditu, espedientearen aipatutako gai guztiak ebatziko ditu eta ezin izango ditu onartu kargu-agiriaren eta ebazpen-proposamenaren oinarri izan ez diren gertaerak, horien balorazio desberdina gorabehera.
3. Ezarri beharreko zehapena oso larria denean, Legebiltzarrak berretsi beharko du, isilpeko bilkuran, espedientearen ebazpena, eta ez da ebazpen horren aurkako errekurtsorik jarri ahal izango. Eztatidan, legebiltzar-taldeek bozemaileen bitartez hitz egin ahal izango dute eta Legebiltzarrak bestelako tramiterik gabe emango du ebazpena.
4. Mahaia ezarritako zehapenen aurkako errekurtsua Legebiltzarraren Osoko Bilkuraren aurrean jarri ahal izango da, zehapena jakinarazi eta 15 eguneko epean. Osoko Bilkurak ebatziko du errekurtsuaren gainean, hura aurkeztu eta hurrengo 15 egunen barruan.

129. artikulua

120. artikuluko 2) eta 3) paragrafoetan tipifikatutako arau-haustek baldin badira, Mahaiko lehendakariak prozedura sinplifikatua erabili ahal izango du; horretarako, aurretik entzungo dio erruduntzat jotako legebiltzarkideari edo haren deskargua jasoko eta, bukaeran, arrazoitutako ebazpena emango du.

IX. KAPITULUA LEGEBILTZARREKO TRAMITAZIOEN IRAUNGIPENA

130. artikulua

Eusko Legebiltzarra desagindakoan edo Legebiltzarraren agintaldia amaitutakoan, iraungi egingo dira tramitazioan dauden gai guztiak, salbu eta Diputazio Iraunkorrak aztertu eta erabaki beharrekoak edo legeak hala aginduta atzeratu beharrekoak.

que son adecuadas para la determinación de hechos y posibles responsables.

2. Finalizado el periodo de prueba, el instructor o instructora formulará la propuesta de resolución en la que fijará con precisión los hechos, efectuará la calificación jurídica a los efectos de determinar la infracción que se considere cometida y señalará las posibles responsabilidades del inculpado o inculpada, así como la propuesta de sanción a imponer.

Artículo 128

1. Concluido el expediente, el instructor o instructora presentará su propuesta de resolución a la Comisión del Estatuto Parlamentario, que decidirá por mayoría simple.
2. La resolución que ponga fin al procedimiento disciplinario tendrá que ser motivada en derecho, resolverá todas las cuestiones planteadas en el expediente, señalará la extensión y duración de las sanciones y no podrá aceptar hechos distintos de los que sirvieron de base al pliego de cargos y a la propuesta de resolución, sin perjuicio de su distinta valoración.
3. La resolución del expediente disciplinario, cuando la sanción a imponer sea muy grave, requerirá de la ratificación de la Cámara en sesión secreta, sin que quepa recurso sobre esta decisión. En el debate, los grupos parlamentarios podrán intervenir por medio de sus portavoces y la Cámara resolverá sin más trámites.
4. Las sanciones que se impongan por la Mesa serán recurribles ante el Pleno de la Cámara en el plazo de los 15 días siguientes a la notificación de la sanción. El Pleno resolverá el recurso dentro de los 15 días siguientes a su interposición.

Artículo 129

Cuando se trate de infracciones tipificadas en los apartados 2.º y 3.º del artículo 120, la presidencia de la Mesa podrá utilizar un procedimiento simplificado, mediante simple audiencia previa o descargo del parlamentario o parlamentaria inculpada, que finalizará por resolución motivada.

CAPÍTULO IX DE LA CADUCIDAD DE LAS TRAMITACIONES PARLAMENTARIAS

Artículo 130

Disuelto el Parlamento Vasco o expirado su mandato, caducarán todos los asuntos en tramitación con excepción de los que corresponda conocer a la Diputación Permanente o que deban prorrogarse por disposición legal.



131. artikulua

Eusko Legebiltzarrak aurkeztutako lege-proposamen baten tramitazioa Gorte Nagusietan iraugitzen bada edo Eusko Legebiltzarraren legegintzaldia lege-proposamena defenditu aurretik amaitzen bada, ekimena besterik gabe berriro aurkeztea eta ekimenaren aldepena egingo duten legebiltzarkideak izendatzea edo berrestea erabaki ahal izango du Osoko Bilkurak gehiengo soilez, bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bostenak proposatuta.

**III. TITULUA
LEGEGINTZA PROZEDURA**

**I. KAPITULUA
LEGEGINTZA EKIMENA**

132. artikulua

Hauek izango dute legegintza-ekimena Eusko Legebiltzarraren aurrean:

- a) Legebiltzarkideek eta legebiltzar-taldek, Erregelamendu honetan aurreikusitakoari lotuta.
- b) Eusko Jaurlaritzak.
- c) Lurralde historikoetako ordezkariak duten instituzioek.
- d) Herritarrek, legegintzarako herri-ekimena bideratzeko arauetan aurreikusitakoari lotuta.

**II. KAPITULUA
OHIKO LEGEGINTZA PROZEDURA**

**1. ATALA
LEGE PROIEKTUAK**

133. artikulua

1. Zioen azalpena eta testu artikulatua izan beharko dute Jaurlaritzak bidalitako lege-proiektuek.
2. Era berean, gutxienez honako hauek erantsi beharko zaizkie lege-proiektuei: memoria orokorra; kontrol ekonomikoari buruzko txostena, aurrekontuari karga dakarkioten proiektuetan; Aholku Batzorde Juridikoaren irizpena, eta legegaren arabera nahitaezko diren txostenak.

134. artikulua

Legebiltzarreko Mahaiak, proiektua tramitatzeko onartuta, argitaratzea eta dagokion batzordera bidaltzea aginduko du. Legebiltzar-talde batek eskatuta, eta argitaratu eta hurrengo zazpi egunetan, proiektua tramitatu behar duen batzordeak Jaurlaritzako kideen

Artículo 131

Si caducara en las Cortes Generales la tramitación de una proposición de ley presentada por el Parlamento Vasco o concluyera la legislatura de este antes de su defensa, el Pleno podrá, a iniciativa de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros, acordar por mayoría simple que se reitere directamente la presentación de la iniciativa, así como el nombramiento o confirmación de las parlamentarias o parlamentarios encargados de la defensa.

**TÍTULO III
DEL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO**

**CAPÍTULO I
DE LA INICIATIVA LEGISLATIVA**

Artículo 132

Corresponde la iniciativa legislativa ante el Parlamento Vasco:

- a) A las parlamentarias y parlamentarios y a los grupos parlamentarios, con arreglo a las previsiones de este Reglamento.
- b) Al Gobierno Vasco.
- c) A las instituciones representativas de los territorios históricos.
- d) A las ciudadanas y ciudadanos, de acuerdo con lo previsto en la normativa reguladora de la iniciativa legislativa popular.

**CAPÍTULO II
DEL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO ORDINARIO**

**SECCIÓN 1.ª
DE LOS PROYECTOS DE LEY**

Artículo 133

1. Los proyectos de ley remitidos por el Gobierno deberán contener una exposición de motivos y un texto articulado.
2. Asimismo, deberán ir acompañados, al menos, de la memoria general, del informe de control económico en aquellos proyectos que comporten un gravamen al presupuesto, del dictamen de la Comisión Jurídica Asesora y de los informes que con arreglo a la legislación sean preceptivos.

Artículo 134

La Mesa del Parlamento, admitido el proyecto a trámite, ordenará su publicación y remisión a la comisión competente. A petición de un grupo parlamentario, y en el plazo de los siete días siguientes a su publicación, la comisión competente para la tramitación de

agerraldiak egitea erabaki ahal izango du.

135. artikulua

1. Agerraldirik izan ezean, edo azken agerraldia bukatutakoan, 15 eguneko epea zabalduko da osoko zuzenketak edo artikuluen zuzenketak aurkezteko Legebiltzarreko Mahaiari bidalitako idazkiaren bidez. Idazki horrek legebiltzarkidea kide den taldeko bozeramailearen sinadura izan beharko du, jakinaren gainean dagoela agertzeko.
2. Osokoak edo artikuluei egindakoak izan daitezke zuzenketak, eta horiek aurkezteko arrazoiak azaldu beharko dira.
3. Lege-proiektua Jaurlaritzari itzultzeko eskatzen dutenak edo proiektuaren aurrean ordezkio testu bat proposatzen dutenak izango dira osoko zuzenketak.
4. Artikuluei egindako zuzenketak kentzekoak, aldatzekoak edo gehitzekoak izan daitezke. Azken bi kasuetan, proposatzen den testua jaso beharko du zuzenketak. Zuzengarriak izango dira, orobat, legearen izena, zioen azalpena, zati bakoitzaren izena eta zatien antolaketa sistematikoa, bai eta xedapen gehigarri, iragankor nahiz indargabetzaile bakoitza eta azken xedapenetako bakoitza ere.

136. artikulua

1. Lege-proiektuari egindako zuzenketak aurrekontu-kredituak gehitzea edo aurrekontu-sarrerak gutxitzea planteatzen baldin badu, Jaurlaritzaren adostasuna izan beharko du tramitatzeke. Ez zaio iritziko kreditu-gehitzetik dakarrenik zuzenketak, baldin eta, behin betiko onetsia den kasuan, indarrean jarzea etorkizuneko aurrekontu-ekitaldi baterako atzeratzen bada, edo baldin eta, aurrekontu-kredituen guztizko zenbatekoa gaintzen duen kasuan, sortzen dituen gastuak indarreko zein aurrekontu-partidaren kontura ordaindu beharko diren adierazten badu legebiltzarkide edo talde proposatzaileak zuzenketa aurkezterakoan.
2. Horretarako, Jaurlaritzari bidaliko dizkio Legebiltzarreko Mahaiak, Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, bere ustez aurreko paragrafoan aurreikusitakoan sarturik egon daitezkeen zuzenketak.
3. Erantzun arrazoitua eman beharko du Jaurlaritzak 15 eguneko epean. Epe hori igarota, Jaurlaritzaren isiltasunak adostasuna adierazten duela iritziko zaio.

Jaurlaritzaren erantzuna jaso ondoren, Legebiltzarreko Mahaiak kalifikatu egingo ditu zuzen-

ese proiektuak, eta horiek aurkezteko arrazoiak azaldu beharko dira.

Artículo 135

1. No habiéndose celebrado comparecencia alguna, o tras la conclusión de la última, se abrirá un plazo de 15 días para la presentación de enmiendas a la totalidad o al articulado mediante escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. El escrito deberá llevar, a efectos de conocimiento, la firma de la portavoz o el portavoz del grupo al que pertenezca la parlamentaria o parlamentario.
2. Las enmiendas podrán ser a la totalidad o al articulado, debiendo estar justificados los motivos de su presentación.
3. Serán enmiendas de totalidad las que postulen su devolución al Gobierno o las que propongan un texto alternativo al del proyecto.
4. Las enmiendas al articulado podrán ser de supresión, modificación o adición. En los dos últimos supuestos, la enmienda deberá contener el texto propuesto. También podrán ser objeto de enmienda el título de la ley, la exposición de motivos, los títulos de cada epígrafe y su ordenación sistemática, así como cada disposición adicional, transitoria, derogatoria o final.

Artículo 136

1. Las enmiendas a un proyecto de ley que supongan aumento de los créditos o disminución de los ingresos presupuestarios requerirán la conformidad del Gobierno para su tramitación. No se entenderá que suponen aumento de los créditos las enmiendas que, caso de ser aprobadas definitivamente, difieran su efectividad a un ejercicio presupuestario futuro, ni aquellas respecto a las cuales, si superaran el volumen total de créditos presupuestados, la parlamentaria o parlamentario o grupo proponente indicase en el momento de su presentación con cargo a qué partida del Presupuesto en vigor habrían de sufragarse los gastos que ocasionaran.
2. A tal efecto, la Mesa de la Cámara remitirá al Gobierno, por conducto de la presidencia del Parlamento, las enmiendas que a su juicio puedan estar incluidas en lo previsto en el apartado anterior.
3. El Gobierno deberá dar respuesta razonada en el plazo de 15 días, transcurrido el cual se entenderá que su silencio expresa conformidad.

Recibida la respuesta del Gobierno, la Mesa del Parlamento procederá a la calificación y



ketak eta tramitzeko onartzen dituen ala ez erabakiko du.

resolución sobre la admisión o inadmisión a trámite de las mismas.

2. ATALA OSOKO ZUZENKETEN EZTABAIDAK

137. artikulua

1. Osoko bilkuran egingo da, 86.2 artikuluan aurreikusitako osoko eztabaidei loturik, osoko zuzenketa bakoitzaren eztabaida.
2. Eztabaidaren hasieran, Jaurlaritzako kide batek aurkeztuko du proiektua.
3. Eztabaida bukatuta, lehendakariak bozketara eramango du Jaurlaritzari itzultzea ala ez proiektua, edo, hala badagokio, ordezeko testua onartzea.
4. Eztabaidan parte hartu ez duten legebiltzar-taldeek botoa azaltzeko txanda erabili ahal izango dute, bost minutuz, bozketak amaitu ondoren.
5. Osoko Bilkurak proiektua itzultzea erabakitzen badu, ezetsizat joko da proiektua, eta horren berri emango dio lehendakariak Jaurlaritzari.
6. Ordezko testua duen osoko zuzenketa batek aurrera egiten badu, Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratuko da ordezeko testua, beste epe bat zabalduko da artikuluen zuzenketak aurkezteko eta dagokion batzordeari bidaliko zaio testua.

3. ATALA BATZORDEEN EZTABAIDA

138. artikulua

1. Zuzenketak aurkezteko epea eta, hala badagokio, osoko eztabaida amaitu ondoren, aurkeztutako zatiko zuzenketak bidaliko dizkio Legebiltzarreko Mahaiak batzorde eskudunari. Batzordeak lantalde bat izendatuko du, lege-proiektua eta aurkeztutako zatiko zuzenketak aztertzeko. Lantaldea, 50 eta 51. artikuluetan ezarritakoa baztertu gabe, hurrengo paragrafoetan zehaztutakoari lotuz ariko da.
2. Legebiltzar-taldeetatik kide bana bilduta osatuko da lantaldea eta boto haztatuz hartuko dira erabakiak.
3. Txosten arrazoitua aurkeztuko dio batzordeari lantaldeak, egindako zuzenketei dagokienez egokiak iruditu zaizkion proposamenak bilduta. Halaber, aurka azaltzen ez baldin bada talderik, aldaketak iradoki ahal izango ditu zuzenketarik

SECCIÓN 2.ª DE LOS DEBATES DE LAS ENMIENDAS A LA TOTALIDAD

Artículo 137

1. El debate de cada enmienda a la totalidad se efectuará en pleno con arreglo a los debates de totalidad previstos en el artículo 86.2.
2. El debate se iniciará con la intervención de un miembro del Gobierno para la presentación del proyecto.
3. Terminada la deliberación, la presidenta o presidente someterá a votación la devolución o no del proyecto al Gobierno, o, en su caso, la adopción del texto alternativo.
4. Los grupos que no hubiesen intervenido en el debate, finalizada la votación, podrán utilizar el turno de explicación de voto durante cinco minutos.
5. Si el Pleno acordase la devolución del proyecto se considerará rechazado, procediendo la presidencia a dar comunicación de ello al Gobierno.
6. Si prosperase una enmienda a la totalidad con texto alternativo, este será publicado en el Boletín Oficial de la Cámara, procediéndose a la apertura de un nuevo plazo de presentación de enmiendas al articulado y dándose traslado del mismo a la comisión correspondiente.

SECCIÓN 3.ª DE LA DELIBERACIÓN EN COMISIÓN

Artículo 138

1. Concluido el plazo de presentación de enmiendas y, en su caso, el debate de totalidad, la Mesa de la Cámara remitirá a la comisión competente las enmiendas parciales presentadas. La comisión nombrará una ponencia encargada del estudio del proyecto de ley y de las enmiendas parciales presentadas, que, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 50 y 51, funcionará con arreglo a lo dispuesto en los siguientes apartados.
2. La ponencia estará integrada por un miembro de cada grupo parlamentario y adoptará sus acuerdos por voto ponderado.
3. La ponencia elevará a la comisión un informe motivado con las propuestas que estime oportunas en relación con las enmiendas presentadas. Asimismo podrá sugerir, si ningún grupo se opusiera, aquellas modificaciones que, afectan-

egin ez zaien artikuluei buruz ere, egoki iritziz gero.

139. artikulua

1. Lantaldearen txostena amaituta, batzordeko eztabaidari ekingo zaio. Artikuluz artikulua egingo da eztabaida, eta artikuluen zuzentzaileak eta batzordeko kideak mintzatu ahal izango dira artikulua bakoitzaren eztabaidan.
2. Batzordeak erabakitzen badu zioen azalpena legearen atariko gisa jasotzea, artikulua bukatutakoan eztabaidatuko dira zioen azalpenari aurkeztutako zuzenketak.
3. Eztabaidaren antolaketa egin ahal izango du lehendakariak, batzordeko Mahaiarekin ados jarrita. Horretarako, artikulua bakoitza eztabaidatzeko gehieneko denbora, hitz egiteko eskaera kopurua kontuan izanik esku-hartze bakoitzari dagokion denbora, eta irizpena bukatzeko guztira izango den denbora jarriko du.
4. Artikulu bat eztabaidatzen ari dela batzordeko kide batek zuzenketa berririk idatziz aurkeztuz gero, tramitatzeko onartu ahal izango ditu batzordeak, baldin eta lehenago aurkeztutako zuzenketen eta artikuluen testuaren artean adostasuna bilatzeko eginda badaude. Bakarrik hasierako zuzenketa erretiratzea dakarten erdibideko zuzenketak bozkatu ahal izango dira.
5. Tramitatzeko onartuko dira, orobat, huts eta akats teknikoak, terminologikoak edo gramatikalak konpontzeko egindako zuzenketak.

140. artikulua

1. Taldeek mantendu egin ahal izango dituzte beren zuzenketak, Osoko Bilkuraren aurrean defenditzeko, baldin eta batzordearen irizpenean jaso gabe geratu badira.
2. Egoki deritzen boto partikularrak aurkeztu ahal izango dituzte batzordearen irizpenarekin ados ez dauden taldeek, Osoko Bilkuraren aurrean defenditzeko. Proiektuaren testuan zuzendua izan denari buruzkoak izan beharko dute botoek.
3. Osoko bilkuran eztabaidatzeko mantendutako zuzenketak eta batzordearen irizpenari planteatutako boto partikularrak batzordeko Mahaiari zuzendu beharko zaizkio, idatziz, eztabaidaren edozein unetan edo irizpena amaitu eta hurrengo 48 orduen barruan.
4. Epe hori igarota, eta ahalik lasterren, Legebiltzarreko lehendakariari bidaliko dio irizpena batzordeko Mahaiak, batzordeko lehendakariak

do a artículos no enmendados, estime necesarias.

Artículo 139

1. Concluido el informe de la ponencia comenzará el debate en comisión, que se hará artículo por artículo. En cada uno de ellos podrán hacer uso de la palabra los enmendantes al artículo y los miembros de la comisión.
2. Las enmiendas que se hubieran presentado en relación con la exposición de motivos se discutirán al final del articulado, si la comisión acordara incorporar dicha exposición de motivos como preámbulo de la ley.
3. La presidencia, de acuerdo con la Mesa de la comisión, podrá organizar el debate, estableciendo un tiempo máximo de discusión para cada artículo, el que corresponda a cada intervención, a la vista del número de peticiones de palabra, y el total para la conclusión del dictamen.
4. Durante la discusión de un artículo, la Mesa podrá admitir a trámite nuevas enmiendas que se presenten en este momento por escrito por un miembro de la comisión, siempre que tiendan a alcanzar un acuerdo entre las enmiendas ya formuladas y el texto del artículo. Solo podrán someterse a votación aquellas enmiendas transaccionales que conlleven la retirada de la enmienda original.
5. También se admitirán a trámite enmiendas que tengan por finalidad subsanar errores e incorrecciones técnicas, terminológicas o gramaticales.

Artículo 140

1. Los grupos que no hubieran visto reflejadas en el dictamen de la comisión sus enmiendas podrán mantenerlas para su defensa ante el Pleno.
2. Los grupos que disintieran del dictamen de la comisión podrán presentar los votos particulares que consideren oportunos para su defensa ante el Pleno, votos que deberán estar referidos al texto del proyecto en lo que hubiese sido enmendado.
3. Las enmiendas reservadas para su debate en pleno y los votos particulares al dictamen de la comisión deberán formularse por escrito dirigido a la Mesa de la comisión, en cualquier momento del debate o dentro de las 48 horas siguientes a la conclusión del dictamen.
4. Transcurrido dicho plazo, la Mesa de la comisión, y en el plazo más breve posible, remitirá a la presidencia de la Cámara el dictamen, firma-



eta idazkariak sinatuta, mantendutako zuzenketekin eta aurkeztutako boto partikularrekin batera, halakorik baldin bada.

4. ATALA OSOKO BILKURAREN EZTABAIDA

141. artikulua

1. Batzordean proiektu baten irizpena eginda, osoko bilkuraren hasieran, ekimenaren aurkezpena egin ahal izango du Jaurlaritzak, salbu eta osoko eztabaidan egin bada, eta irizpenaren aurkezpena egin ahal izango du batzordeko legebiltzarkide batek, batzordeak hala erabaki badu. Esku-hartze horiek ezin izango dira 15 minutu baino gehiagokoak.
2. Boto partikularrik aurkeztu ez bazaio irizpenari eta zuzenketarik ere mantendu ez bada, lehenakariak bozketara eramango du osorik irizpena.

142. artikulua

1. Mantendutako zuzenketarik eta aurkeztutako boto partikularrik izanez gero, artikuluz artikulua eztabaidatuko dira.
2. Artikulu baten eztabaida bukatutakoan, bozketak egingo dira. Lehenengo, boto partikularrik eta zuzenketak bozkatuko dira, lehendakaritzaren iritziz irizpenaren testutik urrutien dagoenetik hasi eta hurbilen dagoenera arteko ordenan. Azkenean, irizpenaren testua bozkatuko da. Zuzenean eta eztabaidarik gabe bozkatuko dira boto partikularrik edo zuzenketarik mantendu ez zaien artikulua.

143. artikulua

1. Osoko Bilkurak erdibideko zuzenketak onartu ahal izango ditu, lehenik aurkeztutako zuzenketen eta artikulua testuaren artekoak badira, baldin eta hurbildu beharreko zuzenketak erretiratzea badakar horrek.
2. Tramitatzeko onartu ahal izango dira, orobat, huts eta akats teknikoak, terminologikoak edo gramatikalak konpontzeko egindako zuzenketa teknikoak ere.

144. artikulua

142. artikuluan agindutakoa gorabehera, lehenakariak ahalmen hauek edukiko ditu:

1. Aldez aurretik finkatu ahal izango du proiektu bat eztabaidatzeko gehienezko denbora, Mahaiarekin ados jarrita eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda. Ondorioz, aurreikusitako esku-hartzeen artean banatuko du denbora

do por la presidenta o presidente y la secretaria o secretario de la comisión, junto con las enmiendas reservadas y los votos particulares si los hubiera.

SECCIÓN 4.ª DE LA DELIBERACIÓN EN EL PLENO

Artículo 141

1. Dictaminado un proyecto en comisión, el debate en el pleno podrá comenzar por la presentación que de la iniciativa haga el Gobierno, salvo que esta se hubiera realizado en el debate de totalidad, y por la que del dictamen haga una parlamentaria o parlamentario de la comisión, cuando así lo hubiera acordado esta. Estas intervenciones no podrán exceder de 15 minutos.
2. Si no se hubiesen presentado votos particulares al dictamen ni se hubiesen reservado enmiendas, la presidencia someterá a votación el dictamen en su totalidad.

Artículo 142

1. En caso de enmiendas mantenidas y votos particulares, se procederá a su debate artículo por artículo.
2. Terminada la discusión de un artículo, comenzarán las votaciones. Primero se someterán a votación los votos particulares y enmiendas, por el orden de mayor a menor alejamiento del texto del dictamen, a juicio de la presidencia. Al final se votará el texto del dictamen. Se votarán directamente y sin debate aquellos artículos respecto a los cuales no se hubieran mantenido votos particulares o enmiendas.

Artículo 143

1. Podrán admitirse en pleno enmiendas transaccionales entre las ya presentadas y el texto del artículo, siempre que ello comporte la retirada de las enmiendas respecto a las cuales se produce la transacción.
2. Asimismo podrán admitirse a trámite enmiendas de carácter técnico dirigidas a la subsanación de incorrecciones o errores de carácter técnico, terminológico o gramatical.

Artículo 144

No obstante lo dispuesto en el artículo 142, la presidencia podrá:

1. Fijar de antemano, de acuerdo con la Mesa, oída la Junta de Portavoces, el tiempo máximo de debate de un proyecto, distribuyéndolo, en consecuencia, entre las intervenciones previstas y procediéndose, una vez agotado, a las vota-



hori, eta, behin bukatutakoan, egiteko geratzen diren bozketak egingo dira.

2. Gaika, artikulua edo zuzenketa multzoka, edo artikulua-lerrokatuta antolatuta ahal izango ditu eztabaida eta bozketak, hala egitea komeni baldin bada testua konplexua delako, asmoetan eta zuzenketetan antzekotasunak edo loturak daudelako, edo legebiltzar-taldean jarrean arteko borroka politikoa argiago geratuko delako.

145. artikulua

Lege bat onetsita 48 igaro baino lehen, eta boto partikular baten edo zuzenketa baten onespena dela-eta edo artikuluen botazioa dela-eta ateratako testua egokitasunik gabea edo iluna bada punturen batean, batzordera bidali ahal izango du berritri Mahaiak Osoko Bilkurak onetsitako testua, eta batzordeak 15 eguneko epea izango du Osoko Bilkurak hartutako erabakiak salbu utziko dituen idazkera egokitua egiteko. Osoko Bilkurari aurkeztuko zaio zuzendutako testua azken erabakia hartzeko, eta osorik onetsi edo ezetsi behar du botazio bakarrean Osoko Bilkurak, salbu eta Bozeramaileen Batzordeak bere egiten badu aho batez zuzenketa.

146. artikulua

Jaurlaritzak erretiratu egin ahal izango du tramitazioan den lege-proiektu bat, baldin eta batzordeak dagokion irizpena osorik onetsi ez badu.

5. ATALA LEGE PROPOSAMENAK

147. artikulua

Artikuluetan antolatuta aurkeztuko dira lege-proposamenak. Artikuluekin batera, zioen azalpena eta egoki irizitako aurrekariak jasoko dira.

148. artikulua

1. Hauek izango dute lege-proposamenak aurkezteko ahalmena:
 - a) Legebiltzar-talde batek.
 - b) Legebiltzarkide batek, Legebiltzarreko beste lau kideren sinadurarekin.
 - c) Lurralde historikoetako batzar nagusiek.
 - d) Hautesleek, Legegintzarako Herri Arioari buruzko Legean ezarritakoari jarraiki.

ciones que queden pendientes.

2. Ordenar los debates y las votaciones por materias, por grupos de artículos o de enmiendas, o por párrafos de artículos, cuando así lo aconseje la complejidad del texto, la homogeneidad o interconexión de las pretensiones y de las enmiendas o la mayor claridad en la confrontación política de las posiciones de los grupos parlamentarios.

Artículo 145

Dentro del término de 48 horas siguientes a la aprobación de una ley, y si como consecuencia de la aprobación de un voto particular o de una enmienda o de la votación de los artículos el texto resultante pudiera ser incongruente u oscuro en alguno de sus puntos, la Mesa podrá enviar el texto aprobado por el Pleno de nuevo a la comisión, con el único fin de que esta, en el plazo de 15 días, efectúe una redacción armónica que deje a salvo los acuerdos del Pleno. El texto corregido se someterá a la decisión final del Pleno, que deberá aprobarlo o rechazarlo en su conjunto en una sola votación, salvo que la Junta de Portavoces, por unanimidad, asumiera la corrección.

Artículo 146

El Gobierno podrá retirar un proyecto de ley en tramitación, siempre que no haya sido aprobado en su totalidad el dictamen correspondiente por parte de la comisión.

SECCIÓN 5.ª DE LAS PROPOSICIONES DE LEY

Artículo 147

Las proposiciones de ley se presentarán en forma articulada, acompañadas de una exposición de motivos y de los antecedentes que se estimen oportunos.

Artículo 148

1. Las proposiciones de ley podrán ser presentadas por:
 - a) Un grupo parlamentario.
 - b) Un parlamentario o parlamentaria, con la firma de otros cuatro miembros de la Cámara.
 - c) Las juntas generales de los territorios históricos.
 - d) Los electores y electoras, en los términos regulados en la Ley de Iniciativa Legislativa Popular.



2. Ekimena aurkeztuta, lege-proposamena argitaratzeko aginduko du Legebiltzarreko Mahaiak, bai eta Jaurlaritzari igortzeko ere, Jaurlaritzak, idazki arrazoituaren bidez, bere iritzia adieraz dezan proposamena aintzat hartzeari buruz, eta, aurrekontu-kredituak gehitzea edo aurrekontu-sarrerak gutxitzea dakarren kasuan, tramitatzearekiko adostasunari edo desadostasunari buruz, 136. artikuluan aurreikusitakoari loturik.
3. Hamabost egun igarota Jaurlaritzak ez badu idatziz aditzera eman aurkeztutako proposamenarekiko adostasunaz edo desadostasunaz duen iritzia, osoko bilkurako gai-zerrendan sartzeko moduan izango da proposamena, aintzat hartu ala ez erabakitzeko.

149. artikulua

1. Proposamena aintzat hartzeari buruzko osoko bilkurako eztabaida hasi aurretik, Jaurlaritzaren iritzia irakurriko da, halakorik badago. Osoko eztabaidetarako ezarritakoari jarraituta egingo da eztabaida, eta ekimenaren egile eta proposatzaileak osoko bilkuran aurkeztu eta aldeztuko du.
2. Ondoren, aztergai den lege-proposamena aintzat hartzen duen ala ez galdetuko dio lehendakariak Legebiltzarrari. Aintzat hartzen bada, batzorde eskudunari bidaltzea erabakiko du Legebiltzarreko Mahaiak. Zuzenketak 15 eguneko epearen barruan aurkeztuko dira, eta ezin izango da inoiz osoko zuzenketarik aurkeztu. Epe hori amaitutakoan, lege-proiektuetarako ezarritako tramitea segituko du proposamenak.

150. artikulua

1. Autonomia Estatutuaren 37. artikuluan aipatutako lurralde historikoetako instituzio ordezkariak aurkezten dituzten lege-proposamenak Mahaiak aztertuko ditu, legez eta erregelamenduz ezarritako baldintzak betetzen dituzten ikusteko. Betetzen baldin badituzte, aurreko artikuluetan aurreikusitakoari lotuko zaio lege-proposamenen tramitazioa, ondoko berezitasunak erantsita.
2. Gehienez hiru ordezkari izendatzeko eskatuko dio instituzio proposatzaileari Legebiltzarreko Lehendakariak, lege-proposamenaren aldepena egin dezaten osoko bilkuran.
3. Lurralde historikoen instituzioetako ordezkariak, Legebiltzarreko beren jardunean, haiek aurkeztutako lege-proposamenari buruz hitz egiteko eskubidea izango dute, baina ez botoa ematekoa.
4. Aurkeztutako ekimenari dagokionez, Erregelamenduaren aginduz eskatu beharrekoak diren jarduketa eta dokumentu guztien berri emango zaio instituzio proposatzaileari.

2. Ejercida la iniciativa, la Mesa del Parlamento ordenará la publicación de la proposición de ley y su remisión al Gobierno para que, mediante escrito motivado, manifieste su criterio respecto a la toma en consideración de la misma, así como sobre su conformidad o no con su tramitación si implicara aumento de los créditos o disminución de los ingresos presupuestarios, de acuerdo con lo previsto en el artículo 136.
3. Transcurridos 15 días sin que el Gobierno exprese por escrito su criterio sobre la conformidad o disconformidad con la proposición presentada, esta quedará en condiciones de ser incluida en el orden del día del pleno para su toma en consideración.

Artículo 149

1. Antes de iniciar el debate en pleno sobre la toma en consideración, se dará lectura al criterio del Gobierno, si lo hubiere. El debate se ajustará a lo establecido para los de totalidad, correspondiendo al proponente autor o autora de la iniciativa su presentación y defensa en pleno.
2. Acto seguido, la presidencia preguntará si la Cámara toma o no en consideración la proposición de ley de que se trate. En caso afirmativo, la Mesa de la Cámara acordará su remisión a la comisión competente. Concluido el plazo de 15 días para la presentación de enmiendas, que en ningún caso podrán ser de totalidad, la proposición seguirá el trámite previsto para los proyectos de ley.

Artículo 150

1. Las proposiciones de ley presentadas por las instituciones representativas de los territorios históricos a que hace referencia el artículo 37 del Estatuto de Autonomía serán examinadas por la Mesa a efectos de verificar el cumplimiento de los requisitos legal y reglamentariamente establecidos. Si los cumpliesen, su tramitación se ajustará a lo previsto en los artículos anteriores, con las siguientes especificaciones.
2. La Presidencia de la Cámara requerirá de la institución proponente la designación de hasta tres representantes para la defensa de la proposición de ley en pleno.
3. Los representantes y las representantes de las instituciones de los territorios históricos, en su actividad parlamentaria, tendrán el derecho a voz pero no a voto en relación con las proposiciones de ley por ellos planteadas.
4. Respecto a la iniciativa presentada, se dará traslado a la institución proponente de cuantas actuaciones y documentos sean reglamentariamente exigibles.

151. artikulua

1. Herritarren legegintza-ekimenez aurkezten diren lege-proposamenak Legebiltzarreko Mahaiak aztertuko ditu, legeak ezarritako baldintzak betetzen dituzten ala ez erabakitzeko. Beharrezkoak diren sinadurak bilduta badaude, 149. artikuluan ezarritako prozedurari lotuz tramitatu da herritarren legegintza-ekimena.
2. Eusko Legebiltzarreko Mahaiari dagokio herritarren legegintza-ekimeneke eragindako gastuak ordaintzeko diru-laguntzaren gehieneko kopurua aldatzeko edo mantentzeko proposamena egitea. Mahaiak Legebiltzarraren aurrekontuak prestatzeko lanek dirauten bitartean egingo du proposamena eta Bozeramaileen Batzordeari igorriko zaio, aintzat hartu eta, hala badagokio, onetsi dezan.
3. Bozeramaileen Batzordearen erabakia Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta Legebiltzarraren aurrekontuetan dagokion kontu-sailean jasota geratuko da.
4. Bozeramaileen Batzordeak besterik erabakitzen ez badu, gastuak ordaintzeko gehieneko kopuruaren aldaketak Legebiltzarraren aurrekontuen indarraldi bera izango du.

152. artikulua

Proposatzaileak lege-proposamena erretiratzea erabakiz gero, indar osokoa izango da erretiratze-ekimena baldin eta aintzat hartzeari buruzko erabakia hartu baino lehen izan bada. Behin erabakia hartuta, beharrezkoa izango da Legebiltzarreko Osoko Bilkurak, gutxienez bi legebiltzar-taldeek eskatuta, hala ebaztea, indarrekoa izateko.

**III. KAPITULUA
LEGEGINTZA PROZEDURA BEREZIAK**

**1. ATALA
AUTONOMIA ERKIDEGOKO AURREKONTU OROKORREN LEGE PROIEKTUA**

153. artikulua

Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek aztertzeko eta onesteko tramitazioa lege-proiektuetarako aurreikusita dagoen ohiko legegintza-prozedurari jarraiki egingo da, atal honetan jasotako prozedura bereziak kenduta.

154. artikulua

1. Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren lege-proiektuak lehentasuna izango du tramita-

Artículo 151

1. Las proposiciones de ley de iniciativa legislativa popular deberán ser examinadas por la Mesa del Parlamento con la finalidad de determinar si cumplen los requisitos establecidos en la ley. Una vez recabadas las firmas necesarias, la iniciativa legislativa popular se tramitará con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 149.
2. Corresponde a la Mesa del Parlamento proponer la revisión o el mantenimiento de la cuantía máxima de la subvención destinada a compensar los gastos originados por las iniciativas legislativas populares. La propuesta de la Mesa, que se realizará durante los trabajos preparatorios para la elaboración de los presupuestos de la Cámara, se trasladará a la Junta de Portavoces para su consideración y, en su caso, aprobación.
3. El acuerdo de la Junta de Portavoces será publicado en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y tendrá su reflejo en la correspondiente partida de los presupuestos de la Cámara.
4. Salvo que el acuerdo de la Junta de Portavoces disponga otra cosa, se entenderá que la revisión de la cuantía máxima de compensación tendrá la misma vigencia temporal que la de los presupuestos de la Cámara.

Artículo 152

La iniciativa de retirar una proposición de ley por parte de su proponente tendrá plenos efectos si se produjera antes del acuerdo de su toma en consideración. Una vez adoptado el acuerdo, la retirada solo será efectiva si la aceptase el Pleno de la Cámara, a solicitud de al menos dos grupos parlamentarios.

**CAPÍTULO III
DE LAS ESPECIALIDADES EN EL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO**

**SECCIÓN 1.ª
DEL PROYECTO DE LEY DE PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA**

Artículo 153

El estudio y aprobación de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma vasca se tramitará de conformidad con el procedimiento legislativo ordinario previsto para los proyectos de ley, salvo las especialidades señaladas en esta sección.

Artículo 154

1. El proyecto de ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma gozará de prefe-



zioan Legebiltzarraren gainerako lanen aldean, eta horrek ez du berez ekarriko tramitatzen ari diren gaiak gelditzea. Horretarako, Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, tramiteen egutegia zehaztuko du.

2. Artikuluaren testuari buruz eta gastuak baimentzeko eta diru-sarrerak aurreikusteko egoera-orriari buruz izango da Aurrekontu Orokorren lege-proiektuaren eztabaida. Beste dokumentu batzuk ere aztertu ahal izango dira, proiektuarekin batera baldin badoaz.

Eztabaida honetan finantza-orekaren irizpidea zainduko da, Autonomia Erkidegoko sektore publikoan dauden erakundeetako bakoitzari dagokionez, diru-sarrera guztiek gastuen zenbatekoa estal dezaten.

3. Aurrekontuaren egiturari ondoen egokitzen zaizkion moduan antolatu ahal izango dituzte eztabaidak eta bozketak batzordeko lehendakariak eta Legebiltzarrekoak.
4. Erakunde publikoen aurrekontuek legearen aginduz Legebiltzarrak onetsiak izan behar dutenean, atal honetako xedapenak aplikatuko dira aurrekontu horiek Legebiltzarrean tramitatzeko eta onesteko.

155. artikulua

1. Lege-proiektua kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, legebiltzar-taldeei bidaliko die Mahaiak, gehienez ere 10 eguneko epean azter dezaten.
2. Epe horretan bertan, agerraldia egingo dute Jaurlaritzaren egitura osatzen duten sailietako buruek Eusko Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordearen aurrean, zeinek beren arloetako eta ataletako aurrekontu orokorren aurkezpen ofiziala egin dezaten eta partidien izaerari eta diru kopuruari buruz informazioa emateko eta zalantzak argitzeko egiten zaizkien eskaera guztiei erantzun diezaieten.
3. Aurreko paragrafoetan aipatutako epea bukatu ondoren, argitaratu egingo da proiektua eta 15 eguneko epea irekiko da legebiltzar-taldeek, egoki baderitzote, osoko zuzenketak eta/edo zatiko zuzenketak aurkez ditzaten.
4. Hauek izango dira osoko zuzenketak:
 - a) Lege-proiektuaren egokitasunari, printzipioei eta espirituari buruz aritu eta proiektu osoa edo proiektuaren egitura osatzen duten aurrekontu-atal osoak Jaurlaritzari itzultzea proposatzen dutenak.

rencia en la tramitación con respecto a los demás trabajos de la Cámara, sin que ello suponga necesariamente la paralización de los asuntos en trámite. A tal fin, la Mesa, oída la Junta de Portavoces, elaborará un calendario de tramitación.

2. El debate de los proyectos de ley de Presupuestos Generales se referirá al texto articulado y a los estados de autorización de gastos y de previsión de ingresos, sin perjuicio del estudio de otros documentos que acompañen a aquellos.

En este debate se velará por el principio de equilibrio financiero, de modo que, con respecto a cada una de las entidades integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma, la totalidad de los ingresos cubra el importe de los gastos.

3. La presidencia de la comisión y la de la Cámara podrán ordenar los debates y votaciones en la forma que más se acomode a la estructura del Presupuesto.
4. Las disposiciones de la presente sección se aplicarán a la tramitación y aprobación por parte del Parlamento de los presupuestos de las entidades públicas para las que la ley establezca la necesidad de su aprobación por el Parlamento.

Artículo 155

1. Una vez calificado y admitido a trámite el proyecto de ley, será remitido por la Mesa a los grupos parlamentarios para que procedan a su análisis durante un plazo no superior a 10 días.
2. Durante ese mismo plazo se procederá a la comparecencia ante la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco de los titulares de los distintos departamentos en que se estructure el Gobierno para que procedan a realizar la presentación oficial de los presupuestos generales de sus respectivas áreas y secciones y para que respondan a cuantas solicitudes de información y aclaración de dudas les sean presentadas sobre la naturaleza y alcance de las diferentes partidas.
3. Terminado el plazo señalado en los apartados anteriores se publicará el proyecto y se abrirá un plazo de 15 días para que los diferentes grupos, si lo estiman oportuno, presenten enmiendas a la totalidad y/o enmiendas parciales.
4. Son enmiendas a la totalidad:
 - a) Las que, versando sobre la oportunidad, los principios y el espíritu del proyecto de ley, propongan la devolución al Gobierno del mismo o de secciones presupuestarias completas en que aquel se estructure.

- | | |
|--|--|
| <p>b) Lege-proiektuaren funtsezko zatietan idazkera alternatiboa proposatzen dutenak, printzipioak eta oinarri garrantzitsuak aldatuz proiektuan.</p> <p>c) Guztizko gastuaren edo sarreraren kopuruetan aldaketa positiboa edo negatiboa proposatzen dutenak.</p> | <p>b) Las que propongan una redacción alternativa de partes sustanciales del proyecto de ley, modificando principios o bases significativas del mismo.</p> <p>c) Las que propongan una variación positiva o negativa de las cantidades del gasto o del ingreso total.</p> |
| <p>5. Artikulu honetako 4. paragrafoan sartutako artekoak izan gabe, artikuluen testuari eta gastuen edo sarreraren baimen-egoeretako programa, kapitulu, kontzeptu edo partidei, testuarekin batera doazenei, egiten zaizkien zuzenketak izango dira zatiko zuzenketak.</p> | <p>5. Son enmiendas parciales aquellas que, no estando comprendidas en el apartado 4 de este artículo, se formulen al texto articulado y a los programas, capítulos, conceptos o partidas de los estados de autorización de gastos o ingresos que lo acompañan.</p> |
| <p>6. Arau hauek izan beharko dira kontuan zatiko zuzenketak kalifikatzeko eta tramitatzeke onartzeko tramitean:</p> <p>a) Aurkezteko arrazoia aurrekontu-partiden azalpenik eza duten zatiko zuzenketak ez dira tramitatzeke onartuko.</p> <p>b) Kontzepturen baten kreditu-gehiketa dakarren zatiko zuzenketa tramitatzeke onartu ahal izateko, beharrezkoa izango da, zuzenketak baldintza orokorrak beteaz gain, beste aurrekontu-kontzeptu batzuetan kopuru bera gutxiketa egiteko proposatzea, zuzenketa berean.</p> | <p>6. El trámite de calificación y admisión a trámite de las enmiendas parciales deberá tener en cuenta las siguientes normas:</p> <p>a) No se admitirán a trámite enmiendas parciales cuya motivación sea falta de explicación de las diferentes partidas presupuestarias.</p> <p>b) Toda enmienda parcial que suponga incremento de crédito en algún concepto únicamente podrá ser admitida a trámite si, además de cumplir los requisitos generales, en la propia enmienda se propone una baja en igual cuantía en otros conceptos presupuestarios.</p> |
| <p>7. Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren proiektuari egindako zuzenketak diru-sarrerak gutxitzea baldin badakar, Jaurlaritzaren adostasuna beharko du tramitatzeke. Legebiltzarreko Mahaiari jakinaraziko dio Jaurlaritzak bere iritzia Mahaiak halako zuzenketak igortzen dizkionetik kontatzen hasi eta gehienez ere lau eguneko epean.</p> | <p>7. Toda enmienda al proyecto de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma que comporte minoración de ingresos requerirá la conformidad del Gobierno para su tramitación. El Gobierno comunicará su parecer a la Mesa del Parlamento en un plazo no superior a cuatro días contados a partir del momento en que la Mesa le dé traslado de este tipo de enmiendas.</p> |

156. artikulua

Zuzenketak kalifikatu eta tramitatzeke onartu ondoren, Legebiltzarren Osoko Bilkurak osoko zuzenketak eztabaidatu eta horien gainean erabakiko du. Bozketara eramango da Jaurlaritzari bidaltzea ala ez proiektua. Guztizko sarreraren eta gastuen behin betiko kopuruak finkatuta geldituko dira osoko bilkura honetan.

Ondoren, Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeak gainerako zuzenketak eztabaidatuko ditu eta bere irizpena Osoko Bilkurari aurkeztuko dio.

Osoko bilkurako behin betiko eztabaidan, taldeek hitz egiteko txanda orokorra izango dute batzordearen irizpenaz eta mantendutako zuzenketez edo boto partikularrez beren jarrera finkatzeko.

Artículo 156

Calificadas y admitidas a trámite las enmiendas, el Pleno del Parlamento debatirá y resolverá sobre las de totalidad. Se someterá a votación la devolución o no del proyecto al Gobierno. En esta sesión del Pleno quedarán fijados los importes definitivos de ingresos y gastos totales.

A continuación, la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos debatirá el resto de las enmiendas y elevará su dictamen al Pleno.

En el debate final en pleno los grupos contarán con un turno global de intervención para fijar su posición sobre el dictamen de la comisión y las enmiendas o votos particulares mantenidos.



157. artikulua

Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak onetsita gelditu ondoren, aurrekontu-ekitaldi berari dagozkion gastu publikoak gehitzea edo sarreak gutxitzea dakarten lege-proiektuak aurkeztu ahal izango ditu Jaurlaritzak.

Proiektu bati egindako zuzenketek eta lege-proposamenek gastua gehitzea edo sarreak gutxitzea baldin badakarte, Erregelamendu honetako 136. artikuluan aurreikusitakoari loturik tramitatuko dira.

2. ATALA
FORU ALDUNDIEN EKARPENEN LEGE PROIEKTUA

158. artikulua

1. 27/1983 Legearen 29.1 artikuluko 1. lerrokadan aipatzen den lege-proiektua, foru-aldundien ekarpenei buruzkoa, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren txostenarekin batera, Jaurlaritzak Legebiltzarrari aurkeztu ondoren, eta Legebiltzarreko Mahaiak proiektua eta txostena kalifikatu eta argitaratu eta gero, edo, Erregelamenduaren 105.2 artikuluari loturik banatu ondoren, 10 egun balioduneko epea irekiko da, alegazio-idazkiak aurkez ditzaten taldeek Mahaiaren aurrean. Etabaidatze- eta erabakitze-prozedura arau hauetara lotuko da:

- a) Osoko bilkurarako deialdia Erregelamenduari lotuz eginda eta gai-zerrendan dagoen puntura iritsita, lege-proiektuaren aurkezpena egingo du Jaurlaritzak. Ondoren, txanda bat irekiko zaie legebiltzar-taldee, gehienez 30 minutukoa, beren jarrerak adieraz ditzaten. Ezin izango da inolako zuzenketarik tramitatu.
 - b) Eskatzen duen guztietan esku hartu ahal izango du Jaurlaritzak. Banan-banan erantzuten baldin badie, taldeek 10 minutuko tarte izango dute erantzun-eskubidea erabiltzeko. Jaurlaritzak orokorrean erantzuten baldin badie taldeen ordezkari, talde bakoitzak 10 minutuko tarte izango du erantzun-eskubidea erabiltzeko.
 - c) Etabaida bukatuta, lege-proiektu osoaren bozketa egingo da.
2. Lege-proiektua Legebiltzarraren Osoko Bilkurak ezetsita geratzen baldin bada, Jaurlaritzari itzuliko dio Legebiltzarreko lehendakariak, gehienez ere bost egun balioduneko epearen barruan, Mahaiari aurkeztutako alegazio-idazkietan jasotako desadostasun-arrazoiekin batera, bai eta etabaiden hitzez hitzeko transkripzioarekin ere,

Artículo 157

Aprobados los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Gobierno podrá presentar proyectos de ley que impliquen aumento de gastos públicos o disminución de los ingresos correspondientes al mismo ejercicio presupuestario.

Las enmiendas a un proyecto y las proposiciones de ley que comporten aumento de gasto o disminución de ingresos se tramitarán conforme a lo previsto en el artículo 136 de este Reglamento.

SECCIÓN 2.ª
DEL PROYECTO DE LEY DE APORTACIONES DE LAS DIPUTACIONES FORALES

Artículo 158

1. Elevado por el Gobierno al Parlamento el proyecto de ley de aportaciones de las diputaciones forales al que se refiere el artículo 29.1, párrafo 1.º, de la Ley 27/1983, junto con el informe del Consejo Vasco de Finanzas Públicas, una vez calificados por la Mesa de la Cámara y publicados el proyecto e informe, o distribuidos según el artículo 105.2 del Reglamento, se abrirá un plazo de 10 días hábiles a fin de que los grupos presenten ante la Mesa sus escritos de alegaciones. El procedimiento de debate y resolución se ajustará a las siguientes normas:

- a) Convocado reglamentariamente el Pleno y en el punto correspondiente del orden del día, tras la presentación del proyecto de ley por el Gobierno se abrirá un turno a los grupos parlamentarios por un tiempo no superior a 30 minutos en el que expresarán sus respectivos posicionamientos. No podrán tramitarse enmiendas de ninguna clase.
 - b) El Gobierno podrá intervenir tantas veces como lo solicite. Cuando contestase individualmente a los grupos, estos tendrán derecho a réplica durante 10 minutos. Si el Gobierno respondiera de manera global a los representantes de los grupos, cada uno de esos tendrá derecho a réplica de 10 minutos.
 - c) Concluido el debate se procederá a la votación de totalidad del proyecto de ley.
2. En el supuesto de que el Pleno de la Cámara rechazase el proyecto de ley, la presidencia de la Cámara, en el plazo máximo de cinco días hábiles, lo devolverá al Gobierno junto con los motivos de discrepancia contenidos en los escritos de alegaciones presentados a la Mesa, así como con la transcripción literal de los debates,

azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 29.1 artikuluan zehaztutako ondorioak gerta daitezzen.

a los efectos preceptuados en el artículo 29.1 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre.

159. artikulua

1. Azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 29.2 artikuluan aurreikusitakoa gertatuz gero, eta urte bakoitzeko urriaren 23a baino lehen, Jaurlaritzak lege-proiektu bat aurkeztuko dio Legebiltzarrari, bai eta Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren dagokion txostena ere, kontseiluko kideen jarrera arrazoitua jasoko duena. Proiektua eta txostena Legebiltzarreko Mahaiak kalifikatu ondoren, arau hauetara lotuko da prozedura:
 - a) Lege-proiektua eta txostena argitaratuta, edo Erregelamenduaren 105.2 artikuluari jarraituz banatuta, 10 egun balioduneko epea irekiko da legebiltzar-taldeek beren zuzenketak Erregelamenduari lotuta aurkez ditzaten. Zuzenketak ezin izango dira osokoak izan eta Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren desadostasuna duten puntuei buruz izango dira bakarrik.
 - b) Zuzenketak ordenatuak izan ondoren, Legebiltzarreko lehendakariak, lehenago Mahaiak hala erabakita, baterako batzordea eratuko du, Erakunde eta Herri-zaingoko eta Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuetako batzorde iraunkorretako kide guztiak osatuta, eta irizpen bat egingo du baterako batzordeak gehenez ere zazpi egun balioduneko epearen barruan. Ohiko legegintza-prozedura izango da batzordeko jardunbidea. Agerraldia egiteko aukera eman ahal izango die Herri Dirubideen Euskal Kontseiluko kideei batzordeak Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, Erregelamenduaren 52.2 artikuluari lotuta.
 - c) Kontseiluaren adostasuna izan duen txosten-zatiari dagokionez, aurreko artikuluko 1. paragrafoan aurreikusitakoa izango da aplikatzekoa. Txosten-zati hori Legebiltzarreko Osoko Bilkurak ezetsita gelditzen baldin bada, aipatutako artikuluko 2. paragrafoa izango da aplikatzekoa.
 - d) Ondoren, osoko bilkura berean, irizpena eta taldeek mantendutako zuzenketak eztabaidatuko dira, eta, horretarako, ohiko legegintza-prozedurako arauak jarraituko zaie.
2. 27/1983 Legearen 29.1 artikuluko 3. lerrokadan jarritako epea bukatu ondoren, eta hurrengo bost egun baliodunetan Jaurlaritzak Legebiltzari behin betiko lege-proiektua aurkeztu eta gero, presako legegintza-prozedurako arauak aplikatuko dira, eta 1.b paragrafoan zehaztuta-

Artículo 159

1. En el supuesto contemplado en el artículo 29.2 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, y antes del día 23 de octubre de cada año, el Gobierno elevará al Parlamento un proyecto de ley al que acompañará el oportuno informe del Consejo Vasco de Finanzas Públicas en el que conste la postura razonada de sus miembros. Calificados por la Mesa de la Cámara, el procedimiento se ajustará a las siguientes normas:
 - a) Publicados el proyecto de ley e informe, o distribuidos según determina el artículo 105.2 del Reglamento, se abrirá un plazo de 10 días hábiles para que los grupos parlamentarios puedan presentar reglamentariamente sus enmiendas, que no podrán ser de totalidad y que se referirán tan solo a los puntos en los que discrepe el Consejo Vasco de Finanzas Públicas.
 - b) Ordenadas las enmiendas, la presidencia del Parlamento, previo acuerdo de la Mesa, constituirá una comisión conjunta compuesta por todos los miembros de las comisiones permanentes de Instituciones e Interior y de Economía, Hacienda y Presupuestos, la cual emitirá un dictamen en un plazo de tiempo no superior a siete días hábiles. El procedimiento en comisión será el legislativo ordinario. La comisión, a través de la presidencia de la Cámara, podrá dar audiencia a los miembros del Consejo Vasco de Finanzas Públicas de acuerdo con el artículo 52.2 del Reglamento.
 - c) Será de aplicación lo previsto en el apartado 1 del artículo anterior para la parte del informe del Consejo sobre el que hubiera recaído acuerdo del citado Consejo. En el supuesto de que el Pleno de la Cámara rechazase esta parte del informe, será de aplicación el apartado 2 del citado artículo.
 - d) Seguidamente, en el mismo pleno se procederá al debate del dictamen y las enmiendas mantenidas por los grupos, siguiendo, a tal efecto, las normas de procedimiento legislativo ordinario.
2. Transcurrido el plazo señalado en el artículo 29.1, párrafo 3.º, de la Ley 27/1983, y elevado en los cinco días hábiles siguientes por el Gobierno al Parlamento el proyecto de ley definitivo, serán de aplicación las normas de procedimiento legislativo de urgencia, siendo la co-



koa izango da batzorde eskuduna.

misión competente la determinada en el apartado 1.b.

160. artikulua

Ekarpenak zehazteko metodologiaren lege-proiektua, 27/1983 Legearen 22. artikuluko 8. lerro-kadak eta 29.4 artikulua aipatzen dutena, aurkeztu ondoren, 158. artikuluan ezarritakoari lotuta tramitatu da.

3. ATALA

BATZORDEEN LEGEGINTZA AHALMEN OSOA

161. artikulua

1. Garrantzi handiko gaiei buruz ez diren proiektu eta proposamenetan, ekimenaren irizpena egitea izendatu zaion batzordeak bere lana legegintza-ahalmen osoz egin dezala erabaki ahal izango du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin ados jarrita, eta ez da beharrezkoa izango ekimena Osoko Bilkurak behin betiko onestea. Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eskuordetze-erabakia.
2. Hala ere, aipatutako erabakia argitaratu eta hiru eguneko epearen barruan bi legebiltzartalde edo legebiltzarkideen bostena eskuordetzearen aurka azaltzen baldin badira, Osoko Bilkurak erabakiko du gaia.
3. Ezin izango da eskuordetze orokorrik edo zehaztugaberik erabaki inoiz.

162. artikulua

1. Halako proiektu eta lege-proposamenak tramitatzeko, ohiko legegintza-prozedura erabiliko da, hurrengo paragrafoetan ezarritako berezitasunekin batera.
2. Proiektua edo lege-proposamena jaso ondoren, batzordeak lantalde bat osatu ahal izango du, legebiltzar-taldeetako batzordekide banarekin osatua.
3. Lantaldearen txostenari Erregelamenduaren 138. artikuluan ezarritakoa aplikatuko zaio. Ondoren, osoko bilkuran eztabaidatzeko aurreikusitako tramiteari jarraituko dio batzorde osoak.

4. ATALA

IRAKURRALDI BAKARREKO PROZEDURA

163. artikulua

1. Lege-proiektuaren izaerak komenigarri egiten badu edo proiektuaren formulazioaren bakunak horretarako bide ematen badu, lege-proiektua osoko bilkuran edo batzorde batean zuzenean irakurraldi bakarrez tramitatzea erabaki ahal izango du Legebiltzarraren Osoko Bilkurak,

Artículo 160

Presentado el proyecto de ley de metodología de determinación de las aportaciones a que hacen referencia los artículos 22, párrafo 8.º, y 29.4 de la Ley 27/1983, su tramitación se efectuará con arreglo a lo preceptuado en el artículo 158.

SECCIÓN 3.ª

DE LA COMPETENCIA LEGISLATIVA PLENA EN COMISIONES

Artículo 161

1. En los proyectos y proposiciones que no traten materias de especial relevancia, la Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, podrá decidir que la comisión encargada de dictaminar la iniciativa lo haga con competencia legislativa plena, sin exigirse su aprobación final por el Pleno. El acuerdo de delegación será publicado en el Boletín Oficial del Parlamento.
2. No obstante, si en el plazo de tres días a partir de la publicación del citado acuerdo dos grupos parlamentarios o la quinta parte de los miembros de la Cámara expresaran su parecer contrario, el asunto será resuelto por el Pleno.
3. En ningún caso podrán acordarse delegaciones genéricas o indefinidas.

Artículo 162

1. Para la tramitación de estos proyectos y proposiciones de ley, se aplicará el procedimiento legislativo común y con las especialidades que se establecen en los apartados siguientes.
2. Recibido el proyecto o proposición de ley, la comisión podrá nombrar una ponencia formada por un miembro de la comisión perteneciente a cada grupo parlamentario.
3. Al informe de la ponencia se aplicará lo dispuesto en el artículo 138 del Reglamento. A continuación, el pleno de la comisión seguirá el trámite reglamentario previsto para la deliberación en pleno.

SECCIÓN 4.ª

DEL PROCEDIMIENTO DE LECTURA ÚNICA

Artículo 163

1. Cuando la naturaleza del proyecto de ley lo aconseje o su simplicidad de formulación lo permita, el Pleno de la Cámara, a propuesta unánime de la Mesa y oída la Junta de Portavoces, podrá acordar que se tramite directamente en lectura única ante el Pleno o ante una comi-



Mahaiak aho batez proposatuta eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren.

2. Erabakia hartutakoan, eztabaida egingo da osoko eztabaidetarako ezarritako arauei lotuta, eta ondoren bozketa bakarra izango da proiektu osorako.
3. Aparteko inguruabarrek eta premia larriak hala eskatzen dutenean, aurretiaz Legebiltzarrari baimena eskatu gabe erabili ahal izango du Jaurlaritzak irakurraldi bakarreko prozedura, baldin eta Autonomia Erkidegoko instituzioen antolamenduan, foru-instituzioen lege-araubidean, hauteskunde-araubidean eta herritarren eskubide, betebeharrak edo askatasunetan eragirik ez duten lege-proiektuak badira osoko bilkuran edo dagokion batzordean tramitatzeak.

5. ATALA AUTONOMIA ESTATUTUAREN ERREFORMA

164. artikulua

1. Ohiko legegintza-prozedurari jarraituko diote Autonomia Estatutua erreformatzeko proiektuek eta proposamenek, hurrengo paragrafoetan ezartzen diren berezitasunekin batera.
2. Legebiltzarreko kideen bostenak aurkeztu beharko ditu erreformatzeko proposamenak.
3. Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 47.1 artikuluan aurreikusitakoa aplikatzekoa den erabakiko du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin ados jarrita.
4. Osorik bozkatu beharko da proposamenaren behin betiko testua, eta Autonomia Estatutuan bertan ezarritako gehiengoaren aldeko botoa beharko da onetsia izan dadin.
5. Erreforma-proiektua onetsita gelditu ondoren, Gorte Nagusietara bidaliko du Legebiltzarreko lehendakariak, gero han tramita dadin.

IV. TITULUA JAURLARITZA SUSTATZEA ETA KONTROLATZEA

I. KAPITULUA KONFIANTZA EMATEA ETA ERRETIRATZEA

1. ATALA LEHENDAKARIA IZENDATZEA

165. artikulua

1. Autonomia Estatutuaren 33.3 artikulua eta aplikatzekoak diren arauak jarraituta, lehendakaria

sión.

2. Adoptado tal acuerdo, se procederá a un debate sujeto a las normas establecidas para los de totalidad, sometiéndose seguidamente el conjunto del proyecto a una sola votación.
3. Cuando circunstancias de carácter extraordinario y razones de urgente necesidad lo exijan, el Gobierno podrá hacer uso, sin requerir para ello la previa autorización de la Cámara, del procedimiento de lectura única, ante el Pleno o la comisión correspondiente, para la tramitación de proyectos de ley que no afecten al ordenamiento de las instituciones de la Comunidad Autónoma, al régimen jurídico de las instituciones forales, al régimen electoral, ni a los derechos, deberes o libertades de la ciudadanía.

SECCIÓN 5.ª DE LA REFORMA DEL ESTATUTO DE AUTONOMÍA

Artículo 164

1. Los proyectos o proposiciones de reforma del Estatuto de Autonomía se regirán por el procedimiento legislativo ordinario, con las particularidades establecidas en los apartados siguientes.
2. Las proposiciones de reforma deben ser presentadas por un quinto de los miembros del Parlamento Vasco.
3. La Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, determinará si es de aplicación lo previsto en el artículo 47.1 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.
4. El texto definitivo de la propuesta deberá ser sometido a una votación de conjunto, requiriéndose para su aprobación el voto favorable de la mayoría requerida en el propio Estatuto de Autonomía.
5. Aprobado el proyecto de reforma, la presidencia del Parlamento lo remitirá a las Cortes Generales para su ulterior tramitación.

TÍTULO IV DEL IMPULSO Y CONTROL DEL GOBIERNO

CAPÍTULO I DEL OTORGAMIENTO Y RETIRADA DE CONFIANZA

SECCIÓN 1.ª DE LA DESIGNACIÓN DEL LEHENDAKARI O LA LEHENDAKARI

Artículo 165

1. De acuerdo con el artículo 33.3 del Estatuto de Autonomía y la normativa aplicable, la presi-



- izendatzeko osoko bilkurako deia egingo du Legebiltzarreko lehendakariak, Mahaiaren eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda.
2. Legebiltzarrean ordezkariak duten talde politikoek, zeinek bere legebiltzar-taldearen bidez, hautagai-proposamenak aurkeztuko dituzte Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean osoko bilkura hasi baino 72 ordu lehenago gutxienez.
 3. Bilkuraren hasieran, proposatutako hautagaien izenak irakurriko ditu idazkarietako batek. Ondoren, hautagaiek beren gobernu-programa azalduko dute, sostenguen kopuruaren arabera txikienetik hasi eta handieneraino, gehienez ere 90 minutuz. Hautagaien hitzaldien ondoren, lehendakariak bilkura etengo du, gehienez ere 24 orduz.
 4. Bilkurari berriro ekiten zaionean, legebiltzar-taldearen ordezkariak esku hartuko dute, gehienez ere 30 minutuz. Gero, hautagai bakoitzak 30 minutuko txanda erabili ahal izango du, gehienez ere, taldeen ordezkariak erantzuteko, eta taldeen ordezkariak 10 minutuko txanda izango dute erantzuteko. Jarraian eten egingo da bilkura, eta Mahaiak adieraziko du zein ordutan berrekingo zaion bilkurari, bozketa egiteko.
 5. Legebiltzarkideen botoen gehiengo osoa lortzen duen hautagaia geldituko da lehendakari hautatuta.
 6. Hautagai batek ere gehiengo osoa lortzen ez bada, beste bozketa bat egingo da 24 orduko epean, eta hautagaien artean boto gehien lortzen duena geldituko da lehendakari hautatuta.
 7. Boto gehien lortzen duten hautagaien artean berdinketa gertatzen bada, 24 orduko epean ebatziko da beste bozketa batean. Berdintutako hautagai horien artean izango da bakarrak bozketa, eta boto gehien lortzen duena geldituko da lehendakari hautatuta.
 8. Berriro ere berdinketa gertatzen baldin bada, Legebiltzarrak hurrengo bozketarako izango duen egutegia jarriko du Legebiltzarreko lehendakariak, Mahaiarekin eta Bozeramaileen Batzordearekin batera.
 9. Lehendakariarako hautagai bakarra dagoen kasuetan, lehenengo bozketan gehiengo osoa lortzen ez bada, beste bozketa bat egingo da 165.6 artikuluan xedatutakoari jarraituz, eta gehiengo soila beharko da hautagaia hautatua izan dadin.
- dencia del Parlamento convocará el pleno para la designación del lehendakari o la lehendakari, oída la Mesa y la Junta de Portavoces.
2. Los grupos políticos con representación parlamentaria presentarán ante la Mesa del Parlamento, a través del respectivo grupo parlamentario, sus propuestas de candidato o candidata con una antelación mínima de 72 horas respecto al inicio de la sesión plenaria.
 3. La sesión comenzará con la lectura por uno de los secretarios o secretarías de las candidaturas propuestas. A continuación, por orden creciente al número de apoyos con que cuenten, los candidatos o candidatas expondrán, en un tiempo máximo de 90 minutos, su programa de gobierno. Tras estas intervenciones, la presidencia suspenderá la sesión por un tiempo máximo de 24 horas.
 4. Reanudada la sesión intervendrán los representantes de los grupos parlamentarios por un tiempo máximo de 30 minutos. Las candidatas o candidatos podrán contestar a los representantes de los grupos durante 30 minutos como máximo cada uno. Los representantes de los grupos parlamentarios tendrán derecho a una réplica de 10 minutos. A continuación se suspenderá la sesión, fijándose por la Mesa la hora en que haya de reanudarse para proceder a la votación.
 5. Resultará elegido o elegida lehendakari el candidato o candidata que obtenga la mayoría absoluta de la Cámara.
 6. Si ninguno de los candidatos o candidatas alcanzara la mayoría absoluta, se repetirá la votación en el plazo de 24 horas y será elegido o elegida lehendakari el que de entre ellos obtenga el mayor número de votos.
 7. En caso de empate entre las candidaturas más votadas, se dirimirá mediante nueva votación en el plazo de 24 horas. La votación se realizará exclusivamente sobre las candidaturas empatadas, saliendo elegida la que de entre ellas obtenga el mayor número de votos.
 8. De persistir el empate, la presidencia del Parlamento, en unión de la Mesa y de la Junta de Portavoces, establecerá el calendario para las sucesivas votaciones.
 9. En el supuesto de un único candidato a lehendakari, y cuando en la primera votación no se alcanzara la mayoría absoluta, se repetirá la votación conforme a lo dispuesto en el artículo 165.6, y será necesaria la mayoría simple para que el candidato resulte elegido.

10. Izenezkoak izango dira bozketak, aurretik legebiltzarkideei dei eginda.
11. Inbestidurarako dei bidezko jendaurreko bozketan, lehendakitarako hautagai bat baino gehiago baldin badago, legebiltzarkideei izenabizenez deitzen zaienean jendaurrean bozkatzeko, hautagailetako baten izenarekin erantzun-go dute, edo abstenitu egiten direla adieraziko dute.

166. artikulua

Legebiltzarrak lehendakaria izendatzen ez duen bitartean, ezin izango da gai-zerrendan beste gairik sartu, salbu eta Mahaiak eta Bozeramaileen Batzordeak, aparteko arrazoiak edo premia larria ikusirik, hala egitea erabakitzen dutenean.

167. artikulua

1. Lehendakaria karguaz jabetzeko ekitaldia Gernikako Batzar Etxean egingo da, Legebiltzarreko lehendakariak deitutako ezohiko bilkuran.
2. Lehendakaria hautatzen duen Legebiltzarraren erabakia eta izendapenerako errege-dekretua irakurriko ditu Mahaiko idazkarietako batek.
3. Lehendakariak, Eusko Legebiltzarreko Mahaia ondoan duela, zina edo agintza egingo du Gernikako Arbolaren azpian.
4. Ondoren, lehen idazkariak Autonomia Estatutuko 24 eta 33. artikulua irakurriko ditu.
5. Irakurketa egin eta gero, Legebiltzarreko lehendakariak amaiera emango dio ezohiko osoko bilkurari.

2. ATALA JAURLARITZAREN ERANTZUKIZUN POLITIKOA

168. artikulua

Gobernu Kontseiluan eztabaidatu ondoren, lehendakariak konfiantza-arazoa aurkez dezake Legebiltzarraren aurrean bere programari buruz edo politika orokorreko adierazpen bati buruz.

169. artikulua

1. Idazki arrazoituaren bidez, eta Gobernu Kontseiluaren ziurtagiriarekin batera, aurkeztuko da konfiantza-arazoa Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean.

Mahaiak idazkia tramitatzeko onartuta, lehendakariak idazkiaren berri emango dio Bozeramaileen Batzordeari eta osoko bilkurarako deia egingo du, gai-zerrendan gai bakar hori dela.

10. Las votaciones serán nominales, previo llamamiento de los parlamentarios y parlamentarias.
11. En la votación pública por llamamiento para la investidura, cuando hubiera más de un candidato a lehendakari, los parlamentarios, al ser llamados para la votación pública nominal, responderán con el nombre de uno de los candidatos, o bien declararán que se abstienen.

Artículo 166

Mientras la Cámara no haya designado al lehendakari o la lehendakari no se podrán incluir en el orden del día otros asuntos, salvo que lo aconsejaran razones extraordinarias o de urgente necesidad apreciadas por la Mesa y la Junta de Portavoces.

Artículo 167

1. La toma de posesión del cargo de lehendakari se realizará, en sesión extraordinaria convocada al efecto por la presidencia de la Cámara, en la Casa de Juntas de Gernika.
2. Uno de los secretarios o secretarias de la Mesa dará lectura al acuerdo del Parlamento de designación de lehendakari y al real decreto de nombramiento.
3. El lehendakari o la lehendakari, acompañado de la Mesa, prestará juramento o promesa bajo el Árbol de Gernika.
4. A continuación el secretario o secretaria primera dará lectura a los artículos 24 y 33 del Estatuto de Autonomía.
5. Finalizada la lectura, la presidencia del Parlamento levantará la sesión plenaria extraordinaria.

SECCIÓN 2.ª DE LA RESPONSABILIDAD POLÍTICA DEL GOBIERNO

Artículo 168

El lehendakari o la lehendakari, previa deliberación del Gobierno, podrá plantear al Parlamento la cuestión de confianza sobre su programa o sobre una declaración de política general.

Artículo 169

1. La cuestión de confianza se presentará en escrito motivado ante la Mesa del Parlamento, acompañada de la correspondiente certificación del Consejo de Gobierno.

Admitido el escrito a trámite por la Mesa, la presidencia dará cuenta del mismo a la Junta de Portavoces y convocará el pleno con este único asunto en el orden del día.



- | | |
|--|---|
| <p>2. Arau hauei lotuta egingo da konfiantza-arazoaren eztabaida:</p> <p>a) Osoko Bilkurari erabakitzeko aurkezten dion konfiantza-arazoaren azalpena egingo du, denbora-mugarik gabe, Jaur-laritzako lehendakariak.</p> <p>b) Lehendakariaren hitzaldia bukatuta, bilkura gehienez ere 24 orduz etetea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko lehendakariak. Ondoren, legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, eta gehienez 30 minutu izango ditu bere hitzaldia egiteko.</p> <p>c) Eskatzen duten guztietan esku hartu ahal izango dute Jaur-laritzako lehendakariak eta Jaur-laritzako kideek. Taldeen ordezkarietara erantzuten baldin badiete, taldeek 10 minutuko tarteak izango dute erantzun-eskubidea erabiltzeko.</p> <p>3. Eztabaida amaituta, bozketa egingo da. Konfiantza emandakotzat joko da Legebiltzarren botoen gehiengo soila lortzen denean. Konfiantza ukatzen bada, lehendakariak dimisioa emango du eta beste lehendakari bat izendatzeari ekingo zaio.</p> <p>4. Konfiantza-arazoa tramitatzen den bitartean ezin izango da zentsura-moziorik planteatu.</p> | <p>2. El debate se desarrollará con sujeción a las siguientes normas:</p> <p>a) El lehendakari o la lehendakari expondrá ante la Cámara, sin limitación de tiempo, la cuestión de confianza que somete a la consideración del Pleno.</p> <p>b) Finalizada su intervención, la presidencia del Parlamento podrá determinar la interrupción de la sesión durante un plazo no superior a 24 horas. A continuación intervendrá un representante o una representante de cada grupo parlamentario por un tiempo máximo de 30 minutos.</p> <p>c) El lehendakari o la lehendakari y los miembros del Gobierno podrán intervenir tantas veces como lo soliciten. Cuando contestaran a los representantes de los grupos, estos tendrán derecho a réplica durante 10 minutos.</p> <p>3. Concluido el debate, se procederá a la votación. La confianza se entenderá otorgada cuando obtenga la mayoría simple de los votos de la Cámara. Si la confianza fuera denegada, el lehendakari o la lehendakari presentará su dimisión y se procederá a la designación del nuevo o nueva lehendakari.</p> <p>4. Mientras se tramite una cuestión de confianza no podrá plantearse una moción de censura.</p> |
|--|---|

170. artikulua

- | | |
|---|--|
| <p>1. Legegintzaldi batean zehar, koalizio-gobernua izanik, alderdikaririk baldin bada koalizioaren alderdi-osaeran, lehendakariak, konfiantza-arazorik planteatzen ez baldin badu, agerraldia egingo du Legebiltzarren aurrean, alderdikariren arrazoiak azaltzeko eta gobernu-programaren aldezpena egiteko.</p> <p>2. Arau hauei lotuta egingo da eztabaida:</p> <p>a) Gobernu-alderdikariren arrazoiaren azalpena egingo du, denbora-mugarik gabe, Jaur-laritzako lehendakariak Legebiltzarren aurrean.</p> <p>b) Lehendakariaren hitzaldia amaituta, legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, eta gehienez 30 minutu izango ditu bere hitzaldia egiteko.</p> <p>3. Bozketarik gabe bukatuko da eztabaida.</p> | <h4>Artículo 170</h4> <p>1. Cuando en el curso de una legislatura, en el caso de gobierno de coalición, se altere su composición de partidos, el lehendakari o la lehendakari comparecerá ante la Cámara, en el caso de que no hubiese planteado una cuestión de confianza, para explicar las razones de la alteración y defender el programa de gobierno.</p> <p>2. El debate se desarrollará con sujeción a las siguientes normas:</p> <p>a) El lehendakari o la lehendakari expondrá ante la Cámara, sin limitación de tiempo, los motivos del cambio de gobierno.</p> <p>b) Finalizada su intervención, intervendrá a continuación un representante o una representante de cada grupo parlamentario por un tiempo máximo de 30 minutos.</p> <p>3. El debate finalizará sin votación.</p> |
|---|--|



171. artikulua

1. Eusko Legebiltzarrak Jaurilaritzaren erantzukizuna eskatu ahal izango du zentsura-mozio baten bitartez.
2. Gutxienez legebiltzarkideen seirenak proposatu beharko hautagai bat izan beharko du, bere gobernu-programaren ildo nagusiak aurkeztuko dituen.
3. Zentsura-mozioa tramitatzeko onartuta, Mahaiak berehala bidaliko die lehendakariari eta legebiltzar-taldeen bozeramaileei.
4. Zentsura-mozioa aurkeztu eta hurrengo bi egunetan mozio alternatiboak aurkeztu ahal izango dira, 2. paragrafoan adierazitako baldintza berak bete beharko dituztenak.
5. Eztabaida-bilkuran, hasteko, zentsura-mozioaren aldepena egingo du mozioa sinatu duten legebiltzarkideetako batek, eta gehienez 90 minutu izango ditu bere hitzaldia egiteko. Ondoren, mozioan lehendakari izateko proposatutako hautagaiak esku hartuko du, osatzeko asmoa duen Gobernuaren programa politikoa azaltzeko, eta 90 minutu izango ditu gehienez horretarako.

Aurreko esku-hartzeak bukatu ondoren, bilkura hurrengo egunera arte etetea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko lehendakariak. Epe hori igarota, berriro ekingo zaio eztabaida-bilkurari, eta, lehenengo, lehendakari gaitzetsiak esku hartuko du, eta gehienez, 90 minutu izango ditu hitz egiteko. Ondoren, eskatzen duen legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, eta gehienez 30 minutuko tarte izango du bakoitzak. Hamar minutuko erantzuntxandarako eskubidea izango dute hizlari guztiek.
6. Zentsura-mozio bat baino gehiago aurkezten baldin bada, gai-zerrendan sartutako guztiak batera eztabaidatzea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko lehendakariak, Mahaiaren eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda. Hala ere, banan-banan bozkatuko dira, aurkeztean izandako ordenari jarraituta.
7. Legebiltzarrak zentsura-mozioa onesten baldin badu, lehendakariak dimisioa aurkeztuko du eta mozioan zegoen hautagaia Legebiltzarrak izendatutzat joko da.
8. Zentsura-mozioa legebiltzarkideen gehiengo osoak onesten ez badu, mozioaren sinatzaileek

Artículo 171

1. El Parlamento podrá exigir la responsabilidad del Gobierno mediante la aprobación de una moción de censura.
2. La moción de censura deberá ser propuesta, al menos, por la sexta parte de los parlamentarios y parlamentarias, y habrá de incluir un candidato o candidata a lehendakari que deberá exponer las líneas generales de su programa.
3. Admitida a trámite la moción de censura, la Mesa la trasladará con carácter inmediato al lehendakari o a la lehendakari y a los portavoces o las portavoces de los grupos parlamentarios.
4. Dentro del plazo de los dos días siguientes al de la presentación de una moción de censura se podrán presentar mociones alternativas que deberán reunir los mismos requisitos señalados en el apartado 2.
5. El debate se iniciará por la defensa de la moción de censura, en un espacio de tiempo no superior a 90 minutos, que efectúe uno de los parlamentarios o parlamentarias firmantes de la misma. A continuación, y por igual espacio de tiempo, intervendrá el candidato o candidata propuesta en la moción para lehendakari, a efectos de exponer el programa político del Gobierno que pretenda formar.

Finalizadas las precedentes intervenciones, la presidencia del Parlamento podrá determinar la interrupción de la sesión hasta el día siguiente. Transcurrido dicho plazo, la lehendakari o el lehendakari censurado reabrirá el debate, pudiendo intervenir por tiempo no superior a 90 minutos. A continuación podrá intervenir una representante o un representante de cada uno de los grupos parlamentarios de la Cámara que lo solicite, por tiempo no superior a 30 minutos. Todos los intervinientes y las intervinientes tienen derecho a un turno de réplica de 10 minutos.
6. Si se hubiese presentado más de una moción de censura, la presidencia de la Cámara, oídas la Mesa y la Junta de Portavoces, podrá acordar el debate conjunto de todas las incluidas en el orden del día, pero habrán de ser puestas a votación por separado, siguiendo el orden de su presentación.
7. Si el Parlamento aprueba una moción de censura, la lehendakari o el lehendakari presentará su dimisión y la candidata o candidato incluido en aquella se entenderá designado por el Parlamento.
8. Si la moción de censura no fuese aprobada por la mayoría absoluta de los miembros de la Cá-



ezin izango dute beste moziorik aurkeztu hurrengo bi bilkura-aldietan.

mara sus signatarios o signatarias no podrán presentar otra durante los dos periodos de sesiones siguientes.

172. artikulua

Aurreko artikuluan zehaztutako prozedurari lotuta eztabaidatu eta erabakiko dira Eusko Jaurlearitza-ko lehendakariordeei edo sailburuei buruzko zentsuramozioak ere, aplikatzekoa den legedian aurreikusitako salbuespenekin.

II. KAPITULUA LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENAK

173. artikulua

Legez besteko proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrak eztabaida egin eta erabakia har dezan gai jakin bati buruz.

174. artikulua

1. Mahaiari idazkia eginez aurkeztu beharko dira legez besteko proposamenak. Argi azalduko dira idazkian gaia, arrazoiak eta Legebiltzarrak aztertzeko aurkezten den testua.
2. Kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, Mahaiak, legez besteko proposamenaren gaiaren garrantzia eta proposatzaileak adierazitakoa kontuan izanik, Osoko Bilkuraren edo dagokion batzordearen aurrean tramitatzeko aginduko du.
3. Legebiltzar-taldeek osoko zuzenketak edo legez besteko proposamenaren paragrafoei buruzko zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, legez besteko proposamena argitaratu eta hurrengo zazpi egunetan.

175. artikulua

1. Zuzenketak aurkezteko epea bukatu ondoren, osoko bilkurako edo batzordearen bilkurako gai-zerrendan sartu ahal izango da legez besteko proposamena.
2. Gai-zerrendan sartutako legez besteko proposamenak bere eztabaida izango du. Lehenik, ekimenaren aurkezpena egingo du talde proposatzaileak, eta 15 minutu izango ditu gehienez horretarako. Gero, zuzenketak aurkeztu dituzten legebiltzar-taldeek esku hartuko dute, eta ondoren, zuzenketarik aurkeztu ez dutenek, eta 10 minutuko txandak izango dituzte. Azkenik, erantzun-txanda izango da, legebiltzar-taldeko bost minutukoa.
3. Esku-hartze guztiak bukatu ondoren, bozkatu egingo dira bai legez besteko proposamena proposatzaileak onetsi dituen zuzenketak jasota,

Artículo 172

Las mociones de censura a un vicepresidente o vicepresidenta o a los consejeros y consejeras del Gobierno Vasco se sustanciarán con arreglo al procedimiento establecido en el artículo anterior, con las salvedades previstas en la legislación aplicable.

CAPÍTULO II DE LAS PROPOSICIONES NO DE LEY

Artículo 173

Los grupos parlamentarios podrán presentar proposiciones no de ley, a fin de que el Parlamento debata y adopte una decisión en torno a una determinada cuestión.

Artículo 174

1. Las proposiciones no de ley deberán presentarse mediante escrito a la Mesa en el que figuren claramente el tema, la justificación y el texto que se somete a la consideración de la Cámara.
2. Una vez calificada y admitida a trámite, la Mesa ordenará su tramitación ante el Pleno o la comisión competente, considerando la relevancia del objeto de la proposición no de ley y la indicación del proponente o la proponente.
3. Los grupos parlamentarios podrán formular enmiendas de totalidad o a cada uno de los apartados de la proposición no de ley dentro del plazo de siete días a contar desde su publicación.

Artículo 175

1. Finalizado el plazo de enmiendas, la proposición no de ley podrá ser incluida en el orden del día del pleno o de la comisión.
2. La proposición no de ley inscrita en el orden del día será objeto de debate, en el que, tras la exposición del grupo proponente por tiempo máximo de 15 minutos, intervendrán durante 10 minutos los grupos parlamentarios que hubieran presentado enmiendas y, a continuación, aquellos que no lo hubiesen hecho. Cabrá finalmente un turno de réplica de cinco minutos por grupo parlamentario.
3. Una vez concluidas todas las intervenciones, serán sometidas a votación tanto la proposición no de ley con la incorporación de las enmien-

bai onetsi ez dituen zuzenketak ere. Era honetara egingo dira bozketak:

- a) Osoko zuzenketak: lehenengo, jatorrizko testua mantentzea bozkatuko da. Mantentzen baldin bada, bertan behera geldituko dira osoko zuzenketa guztiak eta zatiko zuzenketen bozketari ekingo zaio. Mantentzen ez baldin bada, osoko zuzenketen bozketak egingo da. Osoko zuzenketa bat onetsita geratzen baldin bada, bertan behera geldituko dira gainerako zuzenketak.
- b) Zatiko zuzenketak: lehenengo, proposamenaren paragrafo bakoitzari dagozkion kentzeko zuzenketak bozkatuko dira. Onesten ez baldin badira eta gehitzeko zuzenketarik baldin badago, gehitzeko zuzenketak bozkatuko dira testu nagusiaren aurretik. Aldatzeko zuzenketarik baldin badago, testu nagusia mantentzen den bozkatuko da lehenengo; mantentzen bada, bertan behera geldituko dira zuzenketak, eta kentzen bada, bozkatu egingo dira zuzenketak.

176. artikulua

Mahaiak, talde proposatzaileak hala eskatuta, presako tramitaziokotzat kalifikatzen dituen legez besteko proposamenak hurrengo osoko bilkurako gaitzerrendan sartuko dira besterik gabe. Osoko bilkura hasi baino 24 ordu lehenago amaituko da zuzenketak aurkezteko epea.

177. artikulua

1. Legez besteko proposamen bat tramitatzeko onartu ondoren, eta tramitean dagoen bitartean, ezin izango da gai berari buruzko beste legez besteko proposamenik tramitatu, salbu eta bi ekimenak pilatzea onartzen baldin badu lehenengo testuaren proposatzaileak.
2. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda, legez besteko proposamen batek bilkura-aldi berean tramitatutako beste batek planteatutakoa planteatzen duela uste baldin badu, tramitatzeko ez onartzea erabaki ahal izango du.

178. artikulua

Erregelamendu honetan ezarritako prozedurei jarraituz onetsita gelditzen diren legez besteko proposamenek zenbakera korrelatiboa izango dute urtero, eta Erregelamendu honetan aurreikusitakoari loturik egingo da legez besteko proposamen horiek betetzearen kontrola.

das aceptadas por el proponente como las enmiendas no aceptadas, procediéndose de la forma siguiente:

- a) Enmiendas a la totalidad: se pondrá a votación en primer lugar el mantenimiento del texto original. Si se mantuviese, decaerán todas las enmiendas a la totalidad y se procederá a la votación de las enmiendas parciales. En caso contrario, se votarán las enmiendas de totalidad. La adopción de una enmienda de totalidad implica el decaimiento del resto de las enmiendas.
- b) Enmiendas parciales: en primer lugar se votarán las enmiendas de supresión de cada apartado de la propuesta. Si no prosperasen y hubiese enmiendas de adición, estas se pondrán a votación antes que el texto principal. En caso de enmiendas de modificación se votará en primer lugar el mantenimiento del texto principal; si fuese mantenido decaerán las enmiendas, y si fuera suprimido se pondrán estas a votación.

Artículo 176

Las proposiciones no de ley que, a instancias del grupo proponente, fueran calificadas por la Mesa de urgente tramitación serán automáticamente incluidas en el orden del día del siguiente pleno. El plazo para la presentación de enmiendas concluirá 24 horas antes de la sesión plenaria.

Artículo 177

1. Una vez admitida a trámite una proposición no de ley, y mientras esté en curso, no podrá tramitarse otra sobre el mismo objeto, salvo que el proponente del texto original acepte la acumulación de ambas iniciativas.
2. La Mesa, oída la Junta de Portavoces, podrá declarar no admisibles a trámite aquellas proposiciones no de ley que pudieran ser reiterativas respecto a otra tramitada en el mismo periodo de sesiones.

Artículo 178

Las proposiciones no de ley aprobadas a consecuencia de los procedimientos regulados en el presente Reglamento tendrán una numeración anual correlativa, y el control de su cumplimiento se efectuará según lo previsto en este Reglamento.



III. KAPITULUA INTERPELAZIOAK ETA GALDERAK

1. ATALA INTERPELAZIOAK

179. artikulua

1. Legebiltzarkideek, zeinek bere taldearen bidez, interpeleazioak egin ahal izango dizkiete Jaurlaritzari eta Jaurlaritzako kide bakoitzari, politika orokorreko gaiet buruz edo gizartean oihartzun handia duten gaiet buruz Jaurlaritzak edo Jaurlaritzaren sail batek duen jokatibidearen arazoak edo helburuak ezagutzeko.
2. Interpeleazioak Legebiltzarreko Mahaiari aurkeztuko zaizkio idatziz. Osoko bilkura egin aurreko asteleheneko hamabiak arte izango da interpeleazioak aurkezteko epea.
3. Mahaiak, galderen gaiak eta, halakorik dagoeanean, galderen justifikazioa edo arazoak kontuan izanda, aurkeztutako idazkiak aurreko paragrafoetan aipatutako baldintza guztiak betetzen dituela egiaztatutako du. Betetzen ez baldin baditu, ez onartzeko erabakiaren berri emango zaio ekimenaren egileari, aldatetako eginda aurkeztu nahi badu aurkezteko. Dena dela, bere oniritzia emango dio Mahaiak forma-akats hutsak zuzentzeari.
4. Idazkiak interpeleazio-kalifikazioa jasotzen ondoren, Jaurlaritzari eta legebiltzar-taldeei bidaliko zaie Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez. Horrez gainera, hala badagokio, argitaratu egin daiteke.

180. artikulua

Irizpide hauek kontuan izanda sartuko dira interpeleazioak osoko bilkurako gai-zerrendan:

- a) Osoko bilkura bakoitzean ezin izango dira legebiltzar-talde bakoitzeko bi interpeleazio baino gehiago eztabaidatu eta erabaki.
- b) Eskuarki, aurkeztu diren ordenan tramitatuko dira interpeleazioak. Hala ere, egunerokotasun bereziko gertaerei edo gorabeherei buruzko interpeleazioak lehentasunez tramitatu daitezkeen proposatu ahal izango dute legebiltzar-taldearen bozeramaileek.

181. artikulua

Osoko Bilkuran eztabaidatu eta erabakiko dira interpeleazioak. Lehenengo, aurkezpen-txanda egingo du interpeleaziotzileak, gero Jaurlaritzaren erantzuna izango da, eta azkenik erantzun-txanda bana edukiko dute biek. Lehen esku-hartzeak gehienez ere hamar minutukoak izango dira, eta erantzuteko esku-hartzeak gehienez ere bost minutukoak.

CAPÍTULO III DE LAS INTERPELACIONES Y PREGUNTAS

SECCIÓN 1.ª DE LAS INTERPELACIONES

Artículo 179

1. Los parlamentarios y parlamentarias, a través de su grupo, podrán formular interpeleaciones al Gobierno y a cada uno de sus miembros a fin de indagar sobre los motivos o propósitos de la conducta del Ejecutivo o de un departamento, en relación con cuestiones de política general o de especial relieve público.
2. Las interpeleaciones se presentarán por escrito ante la Mesa del Parlamento hasta las doce horas del lunes anterior a la celebración de una sesión plenaria.
3. La Mesa constatará que el escrito presentado cumple las condiciones señaladas en los apartados anteriores, teniendo en cuenta tanto las cuestiones planteadas como la justificación o motivación que pudiera acompañarlas. En caso contrario se notificará el acuerdo denegatorio al autor o autora de la iniciativa para su eventual replanteamiento. No obstante, la Mesa aceptará la subsanación de simples defectos formales.
4. Calificado el escrito como interpeleación, será enviado al Gobierno y a los grupos parlamentarios por conducto de la presidencia de la Cámara, sin perjuicio de su publicación.

Artículo 180

Las interpeleaciones se incluirán en el orden del día de la sesión plenaria de acuerdo con los siguientes criterios:

- a) En cada pleno no podrán sustanciarse más de dos interpeleaciones por cada grupo parlamentario.
- b) Las interpeleaciones se tramitarán ordinariamente según el orden de su presentación. No obstante, los portavoces o las portavocas de los grupos parlamentarios podrán proponer la tramitación preferente de las interpeleaciones que se refieran a hechos o circunstancias de especial actualidad.

Artículo 181

Las interpeleaciones se sustanciarán ante el Pleno, correspondiendo un turno de exposición al interpeleante o la interpeleada, la contestación del Gobierno y sendos turnos de réplica. Las primeras intervenciones no podrán exceder de diez minutos, ni las de réplica de cinco.



182. artikulua

1. Interpelazioegileak, bere taldearen bidez, edo taldeak berak, mozio bat aurkeztu ahal izango du Legebiltzarra eztabaida egitera eta jarrera hartzera bultzatzeko Jaurlaritzak emandako azalpenen eta interpelazioan planteatutako gaien inguruan.
2. Abiapuntu duen interpelazioa eztabaidatu eta erabaki zuen osoko bilkura amaitu eta hurrengo bi egunen barruan aurkeztuko da mozioa. Mozioaren testua aipatutako interpelazioaren gairekin eta interpelazioaren tramitazioan egindako adierazpenekin lotura logikorik duen aztertuko du Mahaiak. Loturarik baldin badu, hurrengo osoko bilkurako gai-zerrendan sartuko da mozioa, eta zuzenketak aurkeztu ahal izango dira osoko bilkura hasi baino 24 ordu lehenago arte.
3. Legez besteko proposamenen kasurako ezarritakoari lotuz egingo da mozio hauen eztabaida, bozketa eta betekuntzaren kontrola.

**2. ATALA
GALDERAK****183. artikulua**

1. Legebiltzarkideek galderak egin ahal izango dizkiete Jaurlaritzari eta Jaurlaritzako kide guztiei.
2. Legebiltzarreko Mahaiari aurkeztu beharko zaizkio, idatziz, galderak.
3. Ez dira onartuko galdegilearen beraren interes hutsagatik edo beste edozein pertsona jakinaren interes hutsagatik egindako galderak.
4. Mahaiak idazkia kalifikatu eta, atal honetako baldintzak betetzen baditu, tramitatzeko onartuko du galdera. Galdegileak ezer zehazten ez badu, idatziz erantzutea eskatzen duela ulertuko da; eta organoa zehaztu gabe ahoz erantzutea eskatzen badu, kasuan kasuko batzordean izan beharko duela ulertuko da.

184. artikulua

1. Osoko bilkuran erantzutea nahi diren galderei dagokienez, galdegaia jasotzen duen testua galdera labur eta soil bat izango da, gai jakin baten inguruan Jaurlaritzak duen balorazioa edo irizpidea jakiteko egindakoa.
2. Legebiltzar-talde bakoitzaren bozeramaileak Legebiltzarreko Mahaiari adieraziko dio, osoko bilkura egitekoa den egunaren aurreko asteleheneko hamabiak baino lehenago, zeintzuk diren osoko bilkura monografikoan erantzutea

Artículo 182

1. El interpelante o la interpelante, a través de su grupo, o este mismo, podrá presentar una moción para promover el debate y la toma de postura por la Cámara en relación con las explicaciones proporcionadas por el Gobierno y las materias tratadas en la interpelación.
2. La presentación de la moción se efectuará dentro de los dos días siguientes a la finalización del pleno en que se sustanció la interpelación de la que trae su origen. La Mesa comprobará si el texto de la moción guarda congruencia con la materia y las manifestaciones expresadas en la tramitación de la citada interpelación, y, en caso afirmativo, será incluida en el orden del día de la siguiente sesión plenaria, pudiéndose presentar enmiendas hasta 24 horas antes del comienzo del pleno.
3. El debate, votación y control del cumplimiento de estas mociones se realizará de acuerdo con lo establecido para las proposiciones no de ley.

**SECCIÓN 2.ª
DE LAS PREGUNTAS****Artículo 183**

1. Los parlamentarios y parlamentarias podrán formular preguntas al Gobierno y a cada uno de sus miembros.
2. Las preguntas habrán de presentarse por escrito ante la Mesa del Parlamento.
3. No será admitida la pregunta de exclusivo interés personal de quien la formula o de cualquier otra persona singularizada.
4. La Mesa calificará el escrito y admitirá a trámite la pregunta si se corresponde con los requisitos previstos en la presente sección. En defecto de indicación, se entenderá que el preguntante demanda respuesta escrita, y si solicitara respuesta oral sin especificación de órgano se entenderá que deberá tener lugar en la comisión correspondiente.

Artículo 184

1. Las preguntas para las que se pretenda respuesta en pleno deberán contener un texto con la escueta formulación de un solo interrogante, en el que se interese la valoración o el criterio del Gobierno en torno a una cuestión concreta.
2. El portavoz de cada grupo comunicará a la Mesa del Parlamento las cuatro preguntas que desea se sustancien en la sesión plenaria monográfica, antes de las doce horas del lunes anterior al día señalado para su celebración, de



nahi dituen lau galderak, aurretik egindakoen edo une horretan aurkeztutakoen arteak.

Mahaiak berehala jakinaraziko dio Eusko Jaur-laritzari zeintzuk diren osoko bilkuran eztabai-datzea nahi diren galderak.

- Galdera bakoitzaren eztabaida egiteko gehie-nez ere zortzi minutu izango dira. Esku hartzen duen bakoitzak lau minutu erabili ahal izango ditu eta askatasuna izango du denbora hori txanda hauetan banatzeko: galdetzeko eta erantzuteko lehenengo txandan eta galdetzeko eta erantzuteko bigarren txandan.

Ezarritako denborak zorrotz bete daitezen zainduko du lehendakariak, eta, denbora bakoitza bukatutakoan, berehalaxe emango dio hitza hurrengo esku hartu behar duenari, edo gai-zerrendako hurrengo puntura pasatuko da.

185. artikulua

- Batzordean ahoz erantzutea nahi diren galderak idatziz egin beharko dira, eta Jaur-laritzari bidali eta zazpi egun igaro ondoren sartuko dira batzordeko gai-zerrendan.
- Galdetua izan den Jaur-laritzako kidea bere saileko goi-kargudunekin batera azaldu ahal izango da batzordeko agerraldira.
- Mota honetako galderak 184.3 artikuluan ezarritako moduan tramitatuko dira.
- Gai berari buruz galdera bat baino gehiago dagoenean, galderaren gaian edo helburuan espezialitate bat baino gehiago dagoenean edo antzeko inguruabarrak gertatzen direnean, prozeduraren egokipena egin ahal izango du batzordeko Mahaiak, aurreko artikuluko 3. para-grafoan aurreikusitako txandak eta gutxieneko denborak gordeta betiere.

186. artikulua

- Idatziz erantzutea nahi diren galderak Legebiltzarreko Mahaiari aurkeztuko zaizkio, eta honek tramitzeko onartuko ditu baldin eta galderen edukiak ez badakar 52. artikuluan aurreikusitako informazio- edo dokumentazio-eskea egiteko prozedura erabiltzea.
- Jaur-laritzari galdera bidali eta hurrengo 15 egunen barruan jaso beharko da erantzuna Erregistroan. Hala ere, aurretiaz ere Legebiltzarrean galdera edo dokumentazio-eske bera egin bazaio, orduan eskainitako erantzunaren erreferentzia edo identifikazioa soilik eman erantzun ahal izango du.
- Erregelamenduan erantzuteko jarritako epea beteta Jaur-laritzak erantzunik eman ez badu eta

entre las presentadas con anterioridad o que en ese momento presente.

La Mesa comunicará inmediatamente al Gobierno Vasco las preguntas interesadas para su sustanciación en el próximo pleno.

- La sustanciación de cada pregunta durará como máximo ocho minutos, a razón de cuatro minutos por cada interviniente, distribuidos libremente en los siguientes turnos: formulación de la pregunta, respuesta, réplica y dúplica.

La presidencia velará por el estricto cumplimiento de los tiempos señalados, y, una vez concluidos, dará automáticamente la palabra a quien deba intervenir a continuación o pasará al siguiente punto del orden del día.

Artículo 185

- Las preguntas para las cuales se pretenda respuesta oral en comisión deberán formularse por escrito, y se incluirán en el orden del día de la comisión una vez transcurridos siete días desde su traslado al Gobierno.
- El miembro del Gobierno a quien se dirija la pregunta podrá comparecer acompañado en su caso de altos cargos de su departamento.
- Tales preguntas se tramitarán conforme a lo dispuesto en el artículo 184.3.
- La Mesa de la comisión podrá acomodar el procedimiento a los casos de concurrencia de varias preguntas sobre el mismo tema, especialidades en el objeto o materia de la pregunta o circunstancias análogas, preservando en todo caso los turnos y tiempos mínimos previstos en el apartado 3 del artículo anterior.

Artículo 186

- Las preguntas para las que se interese respuesta por escrito se presentarán ante la Mesa de la Cámara, quien las admitirá a trámite siempre que su contenido no implique el procedimiento de solicitud de información o documentación previsto en el artículo 52.
- La contestación deberá recibirse en el Registro dentro de los 15 días siguientes al traslado de la pregunta al Ejecutivo. Sin embargo, este podrá contestar con la simple referencia o identificación de la respuesta si hubiera sido objeto de pregunta o petición documental parlamentaria anterior.
- Transcurrido el plazo reglamentario para la contestación sin que esta se hubiera producido



erantzuna atzeratzearen edo ezin emanaren jakinarazpenik ere aurkeztu ez badu, galdegi-leak eskatuta lehendakariak hurrengo osoko bilkurako gai-zerrendan sartzeara aginduko du, eta ahozko galderekin jokatzeko den bezala jokatu da halako galderarekin ere. Erabaki horren berri Jaurlaritzari emango zaio. Legebiltzarkideak Erregelamenduko 11.4 artikuluan ezarritakoa ere eskatu ahal izango dio Legebiltzarreko lehendakariari.

3. ATALA ARAU KOMUNAK

187. artikulua

Gutxienez hamabostean behin osoko bilkura monografikoa egingo da kapitulu honetan agintzen denaren arabera gai-zerrendan sartzeko moduan dauden interpelazio eta galderak bideratzeko.

188. artikulua

Bilkura-aldi bat bukatzen denean, tramitatu gabe dauden interpelazio eta galderak idatziz erantzuteko galdera gisa tramitatuko dira bilkura-aldien arteko denboran, baldin eta ekimen bakoitzaren sinatzailak ekimenaren izaera berresten ez badu behintzat Mahaiari idazki bat bidaliz bilkura-aldia bukatu eta ondorengo 10 egunen barruan.

189. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiak ahalmena du gai-zerrendan sarturik dauden gai berari buruzko interpelazio edo galderak, nahiz elkarri lotutako gaiari buruzkoak, pilotzeko, bai eta aldi berean eztabaida daitezela agintzeko ere.
2. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, adierazi ahal izango du ezin daitezkeela tramitatzeko onartu bilkura-aldi berean tramitatutako beste interpelazio edo galdera bat errepikatzea lirartekeen interpelazio edo galderak.
3. Baldin eta Legebiltzarreko Mahaiak egiaztatzen badu aurkeztu den idazkia ez datorrela bat proposatzaileak aurrera atera nahi duen ekimen motarako Erregelamenduan ezartzen diren eskakizunekin, ofizioz agindu ahal izango du ekimenaren benetako izaera aintzat hartuta tramitatua izan dadin, izaera hori galdera, interpelazio edo informazio-eske bati badagokio.

190. artikulua

Jaurlaritzak behin bakarrik eskatu ahal izango du interpelazio edo galdera baten erantzuna atzeratzeko, arazoak biltzen dituen idazkia Mahaiari dagokion epean bidalita. Dagokion organoak egingo duen

ni el Gobierno presentada comunicación de aplazamiento o de imposibilidad de respuesta, la presidencia, a petición del autor o autora de la pregunta, ordenará que se incluya en el orden del día de la siguiente sesión plenaria, donde recibirá el tratamiento de las preguntas orales, dándose cuenta de tal decisión al Gobierno. El parlamentario o parlamentaria también podrá instar a la presidencia de la Cámara lo estipulado en el artículo 11.4 del Reglamento.

SECCIÓN 3.ª NORMAS COMUNES

Artículo 187

Como mínimo cada 15 días, se celebrará sesión plenaria monográfica para la sustanciación de interpelaciones y preguntas que estén en disponibilidad de incorporarse en el orden del día con arreglo a las prescripciones del presente capítulo.

Artículo 188

Finalizado un periodo de sesiones, las interpelaciones y preguntas pendientes serán tramitadas como preguntas a responder por escrito en el periodo entre sesiones, salvo que el firmante o la firmante de cada iniciativa ratifique su carácter mediante escrito dirigido a la Mesa dentro de los 10 días siguientes a la conclusión del periodo de sesiones.

Artículo 189

1. La Mesa de la Cámara está facultada para acumular y ordenar que se debatan simultáneamente las interpelaciones o las preguntas incluidas en un orden del día relativas al mismo tema o a temas conexos.
2. La Mesa, oída la Junta de Portavoces, podrá declarar no admisibles a trámite aquellas interpelaciones o preguntas que pudieran ser reiterativas respecto a otra interpelación o pregunta tramitada en el mismo periodo de sesiones.
3. La Mesa del Parlamento, si constatare que el escrito presentado no se corresponde con los requisitos determinados por el Reglamento para el tipo de iniciativa que pretende el o la proponente, podrá ordenar de oficio su tramitación conforme a la naturaleza real de la misma, sea esta la correspondiente a una pregunta, interpelación o solicitud de información documentada.

Artículo 190

El Gobierno podrá solicitar por una sola vez el aplazamiento de la respuesta a una interpelación o pregunta, mediante comunicación motivada dirigida a la Mesa en plazo pertinente. La iniciativa se diferirá a



hurrengo bilkurarako utziko da ekimena, idatziz erantzun beharreko galderak izan ezik, horiei erantzuteko epea beste 10 egunez luzatuko baita.

191. artikulua

Interpelazio edo galdera sinatu duena falta bada, haren ordezkari legebiltzar-talde bereko beste kide batek esku hartu ahal izango du osoko bilkuran edo batzordean, alde aurretik Lehendakariak jakinarazita.

IV. KAPITULUA LEGEGINTZA ESKUORDETUAREN KONTROLA

192. artikulua

Jaurlaritzak legegintza-eskuordetaz egiten duen erabileraren legebiltzar-kontrola Jaurlaritzaren Legean aurreikusitakoaren arabera egingo da, eta 163. artikuluan ezarritako irakurraldi bakarreko prozeduraren bitartez.

V. KAPITULUA JAURLARITZAREN AGERRALDIAK, KOMUNIKAZIOAK, TXOSTENAK ETA PLANAK

1. ATALA POLITIKA OROKORRARI BURUZKO EZTABAIDAK

193. artikulua

Irailako bilkura-aldiaren hasieran Legebiltzarrak osoko bilkura bat egingo du, eta gai-zerrendako puntu bakarra Eusko Jaurlaritzaren politika orokorraren norabidea eztabaidatzea izango da.

Legegintzaldiaren lehenengo bilkura-aldian ez da egingo aurreko lerrokan agindutakoa.

194. artikulua

Eztabaida hasi baino 72 ordu lehenago, gutxienez, lehendakariak idazki bat bidaliko dio Legebiltzarrari. Idazki horretan, Autonomia Erkidegoaren egoerari buruz Jaurlaritzak duen jarreraren ildo nagusiak jasoko dira, bai eta legebiltzar-urtean barna hartu nahi dituen neurriak eta aldi horretarako dauzkan legegintza-aurreikuspenak ere.

195 artikulua

1. Eztabaidaren hasieran lehendakariak esku hartuko du, gehienez ere bi orduz. Ondoren, Legebiltzarreko lehendakariak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, bilkura etetea erabakiko du.
2. Bilkurari berrekinda, legebiltzar-talde bakoitzaren ordezkari batek esku hartuko du, gehienez ere 30 minutuz.

la siguiente sesión que celebre el órgano competente, salvo las preguntas a responder por escrito, cuyo plazo de respuesta se prolonga por otros 10 días.

Artículo 191

En su ausencia, la firmante o el firmante de la interpección o pregunta podrá ser sustituido en su interpección ante el Pleno o la comisión por otro miembro del mismo grupo parlamentario, previa comunicación a la Presidencia.

CAPÍTULO IV DEL CONTROL DE LA LEGISLACIÓN DELEGADA

Artículo 192

El control parlamentario de la utilización por el Gobierno de la delegación legislativa se ejercerá según lo previsto en la Ley de Gobierno y mediante el procedimiento de lectura única establecido en el artículo 163.

CAPÍTULO V DE LAS COMPARENCIAS, COMUNICACIONES, INFORMES Y PLANES DEL GOBIERNO

SECCIÓN 1.ª DE LOS DEBATES DE POLÍTICA GENERAL

Artículo 193

El Parlamento celebrará una sesión plenaria al inicio del periodo de sesiones de septiembre con objeto de debatir, como único punto del orden del día, la orientación política del Gobierno Vasco.

Lo dispuesto en el párrafo anterior no tendrá lugar en el primer periodo de sesiones de la legislatura.

Artículo 194

El lehendakari o la lehendakari remitirá a la Cámara, con una antelación mínima de 72 horas respecto al comienzo del debate, un escrito que contenga las líneas fundamentales de la posición del Gobierno respecto a la situación de la Comunidad Autónoma y las medidas y previsiones legislativas que se proponga adoptar durante el año parlamentario.

Artículo 195

1. El debate se iniciará con la intervención del lehendakari o la lehendakari por un tiempo no superior a dos horas. A continuación, la presidencia del Parlamento acordará, oída la Junta de Portavoces, la suspensión de la sesión.
2. Reanudada la sesión, intervendrá un representante o una representante de cada grupo parlamentario por un tiempo máximo de 30 minutos.

3. Jaurlaritzak aukera izango du legebiltzar-taldeen ordezkarietara banan-banan edo batera erantzuteko, aurkeztu dituzten gaietara buruz. Legebiltzar-taldeek, berriz, egoki deritzeten adierazpenak egin ahal izango dituzte gero, talde bakoitzak 10 minutuz.
4. Eztabaida bukatuta, eta bozketarik gabe, lehendakariak amaiera emango dio bilkurari.

2. ATALA EZTABAIDA MONOGRAFIKOAK

196. artikulua

1. Jaurlaritzak, bi legebiltzar-talde edo legebiltzarkideen bostenak eskatzen dutenean, politika- eta gobernu-jardunari buruzko eztabaida monografikoak egin ahal izango dira.
2. Jaurlaritzaren komunikazioak edo legebiltzar-ekimenak garbi adierazi beharko du zein gai eta puntu proposatzen diren, eztabaida zeri buruzkoa izango den zehazteko, bai eta eztabaida zein legebiltzar-organotan egitea proposatzen den ere.
3. Baldin eta Mahaiak, ekimenaren helburua kontuan izanik eta Bozaramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, usteko balu eskaera jarri den legebiltzar-organoa baino egokiagoa dela beste bat ekimen hori tramitzateko, hala jakinaraziko dio eskatzaileari, zazpi eguneko epean bere iritzia eman dezan. Ados ez bada, eskatu bezala egingo da eztabaida.
4. Eskatzaileak, eztabaidari ekin aurretik, edozein unetan erretiratu ahal izango du ekimena.
5. Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira eztabaidaren eskaera, aurkeztutako ebazpen-proposamenak eta onetsitakoak.

197. artikulua

1. Eztabaida Jaurlaritzak sorrarazia denean, Gobernuaren ordezkariak esku hartuko du haren hasieran, gehienez ere ordubetez. Ondoren, Legebiltzarreko edo batzordeko lehendakariak, bozaramaileen iritzia entzunda, denbora jakin batez bilkura etetea erabaki ahal izango du.
2. Bilkurari berrekinda, legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, legebiltzarkide gutxienez duen taldetik hasita, gehienez ere 30 minutuz.
3. Jaurlaritzak aukera izango du taldeei banan-banan edo batera erantzuteko, aurkeztu dituzten

3. El Gobierno podrá contestar a los representantes o las representantes de los grupos parlamentarios, sobre las cuestiones planteadas, de forma aislada o conjunta. Los grupos parlamentarios podrán replicar para hacer las manifestaciones que consideren convenientes, disponiendo cada grupo de 10 minutos.
4. Concluido el debate, y sin votación alguna, la presidencia levantará la sesión.

SECCIÓN 2.ª DE LOS DEBATES MONOGRÁFICOS

Artículo 196

1. Cuando lo soliciten el Gobierno, dos grupos parlamentarios o una quinta parte de los miembros de la Cámara, podrán realizarse debates monográficos sobre la acción política y de gobierno.
2. La comunicación del Gobierno o la iniciativa parlamentaria deberán precisar las materias y cuestiones propuestas a fin de fijar el objeto del debate, señalando el órgano de la Cámara ante el que se propone su celebración.
3. Si la Mesa, teniendo en cuenta el objeto de la iniciativa y oída la Junta de Portavoces, estimara más adecuada su tramitación en un órgano parlamentario diferente del solicitado, así lo comunicará al solicitante o a la solicitante para que en el plazo de siete días manifieste su opinión al respecto. Si manifestara su disconformidad, el debate se realizará según lo solicitado.
4. El solicitante o la solicitante podrá, en cualquier momento anterior al inicio del debate, proceder a su retirada.
5. Serán publicadas en el Boletín Oficial la solicitud del debate, las propuestas de resolución presentadas y las aprobadas.

Artículo 197

1. Cuando el debate se suscite a instancia del Gobierno, dará comienzo con la intervención del representante o la representante del Ejecutivo por tiempo no superior a una hora. A continuación la presidencia de la Cámara o de la comisión podrá acordar, oídos los portavoces o las portavoces, la suspensión por tiempo determinado.
2. Reanudada la sesión, intervendrá un representante o una representante de cada grupo parlamentario, en orden inverso a su importancia numérica, por tiempo no superior a 30 minutos.
3. El Gobierno podrá responder a las cuestiones planteadas por los grupos de forma aislada o



- gaiei buruz. Taldeek, berriz, 10na minutuko erantzun-txanda izango dute gero.
4. Eztabaida bukatuta, legebiltzar-taldeek ebazpen-proposamenak aurkezteko epea irekiko da, gehienez ere bi ordukoa. Proposamen horietatik, eztabaidan aztertu diren gaiekin bat datozenak onartuko ditu dagokion mahaiak, eta onartutakoak taldeei helaraziko dizkie.
 5. Bilkurari jarraitzeko, ebazpen-proposamenak aurkeztu dituzten taldeek esku hartuko dute lehenbizi, gehienez ere 20 minutuz, proposamen horiek aldezteko. Ondoren, gainerako taldeek beren jarrera agertuko dute, aipatutako denbora horretan bertan. Erantzun-txanda ere egon daiteke, talde bakoitzarentzat bost minutukoa.
 6. Ebazpen-proposamenen eztabaida eta bozketa aurkezpen-hurrenkeraren arabera egingo da. Erdibideko ebazpen-proposamenei dagokienez, azken erretiratutako proposamenarena joko da haien aurkezpen-unezat.
 7. Ebazpen-proposamen bat bozkatu eta onetsita geratu bada, gainerakoak bozkatzeko beharrezkoa izango da horiek, Mahaiaren ustez, onetsi denarekin bateragarri izatea eta kontraesanean ez egotea.
 8. Onetsitako ebazpen-proposamenak betetzeari dagokionez, Erregelamendu honetan aurreikusitakoari jarraituko zaio.
- conjunta, disponiendo estos de un turno de réplica de 10 minutos.
4. Concluido el debate, se abrirá un plazo de hasta dos horas para la presentación de propuestas de resolución por parte de los grupos parlamentarios. La mesa competente admitirá aquellas que sean congruentes con las materias tratadas en el debate y dará traslado de las admitidas a los grupos.
 5. La sesión continuará con la intervención en primer lugar de los grupos que hubieran presentado propuestas de resolución para su defensa en tiempo no superior a 20 minutos, y a continuación los grupos restantes para su posicionamiento por igual tiempo. Cabrá un turno de réplica de cinco minutos por cada grupo.
 6. Las propuestas de resolución se debatirán y votarán según el orden de presentación. En el caso de propuestas de resolución transadas, se considerará como momento de presentación el de la última de las propuestas de resolución retiradas.
 7. Sometida a votación y aprobada una propuesta de resolución, las restantes solo podrán ser votadas en cuanto que sean conciliables y no contradictorias con aquella a juicio de la Mesa.
 8. El cumplimiento de las propuestas de resolución aprobadas se ajustará a lo previsto en este Reglamento.

198. artikulua

1. Eztabaida Legebiltzarrak eskatuta egiten bada, eztabaida-bilkuran, hasteko, talde proposatzaileen ordezkariak esku hartuko dute, 30 minutuko txandan, eta ondoren, gainerako taldeen hitz egingo dute, talde txikienetik handienara, beste horrenbeste denboraz.
2. Ondoren, aurreko artikuluko 3. paragrafotik 7.era bitartean zehaztutakoaren arabera egingo da bilkura.

3. ATALA PLANAK ETA TXOSTENAK

199. artikulua

Jaurilaritzak aurkeztuta Legebiltzarrak txosten, plan edo antzeko dokumentu bat jasotzen duenean, Mahaiak halakoaren testua edo, gutxienez, aurkezpenaren berri argitaratzeko aginduko du, eta, Bozemaileen Batzordearekin ados jarrita, osoko bilkuran eta/edo dagokion batzordean tramitatzeko prozedura onetsiko du, aurreko artikulua aplikatuko direlarik beste zehaztasunik ez bada.

Artículo 198

1. Si se celebra el debate a petición parlamentaria, se iniciará con la intervención de los representantes o las representantes de los grupos proponentes, por un tiempo de 30 minutos, tomando la palabra seguidamente los de los demás grupos de menor a mayor, por el mismo tiempo.
2. A continuación, la sesión se desarrollará con arreglo a lo dispuesto en los apartados 3 a 7 del artículo anterior.

SECCIÓN 3.ª DE LOS PLANES E INFORMES

Artículo 199

Recibido en el Parlamento un informe, plan o documento análogo presentado por el Gobierno, la Mesa ordenará la publicación de su texto, o, al menos, noticia de su presentación, aprobando, de acuerdo con la Junta de Portavoces, el procedimiento para su tramitación ante el Pleno y/o la comisión competente, siendo de aplicación supletoria los artículos anteriores.

4. ATALA JAURLARITZAREN AGERRALDIAK

200. artikulua

1. Jaurlaritzako kideek agerraldiak egingo dituzte osoko bilkuran, bai berek eskatuta eta baita ere, bi legebiltzar-talderen edo legebiltzarkideen bostenaren ekimenez eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, Mahaiak erabakita, beren eskumeneko gai jakin bati buruz informatzeko.
2. Agerraldiaren hasieran, agerraldi hori legebiltzar-ekimenez sortu bada, eskaera sinatu duten taldeen edo legebiltzarkideen ordezkariak edo ordezkariak esku hartuko dute, gehienez ere 10 minutuz. Ondoren, bere azalpena egingo du Jaurlaritzako kideak, eta, hark bukatu ondoren, legebiltzar-taldeen ordezkariak esku hartu ahal izango dute, gehienez ere 10 minutuz, talde txikienetik handienara, hala badagokio agerraldia eskatu duten taldeetatik hasita, agerraldiaren gaiari buruzko zehaztapenak egiteko. Jaurlaritzako kideak banan-banan nahiz batera erantzun ahal izango die zehaztapen horiei. Bukaeran, erantzuteko azken txanda ere egon daiteke, legebiltzar-talde bakoitzarentzat bost minutukoa, lehen txandako esku-hartzeen ordena berean.

201. artikulua

1. Legebiltzar-batzordeek Jaurlaritzako kideen eta goi-karguen agerraldiak eskatu ahal izango dituzte beren eskumeneko gaiei buruz informazatzen. Agerraldi horiek, bestalde, aipatu kide eta karguek berek ere eskatu ahal izango dituzte. Lehenengo kasuan, talde baten eskariz hartuko da batzordearen edo bere Mahaiaren erabakia, eta eskariak Mahai horri idatziz egina beharko du izan.
2. Agerraldia aurreko artikuluko 2. paragrafoan ezarritakoaren arabera tramitatuko da.

202. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, edo batzordeko Mahaiak, aukera izango dute esku-hartze denborak luzatzeko, agerraldiaren gaia zer nolakoa den kontuan hartuta, baina betiere errespetatu egin beharko dira legebiltzar-taldeen esku-hartzeentzat jarritako gutxienezko denborak.
2. Agerraldiaren bukaeran ezin izango da inolako bozketarik proposatu. Tramitazioan lehenetsuna

SECCIÓN 4.ª DE LAS COMPARENCIAS DEL GOBIERNO

Artículo 200

1. Los miembros del Gobierno comparecerán ante el Pleno, bien a petición propia o bien por acuerdo de la Mesa, oída la Junta de Portavoces y a iniciativa de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros de la Cámara, para informar sobre un asunto determinado de su competencia.
2. La comparecencia dará comienzo con la intervención de un o una representante o representantes de los grupos o parlamentarios firmantes de la petición, si esta se hubiera originado por iniciativa parlamentaria, por tiempo no superior a 10 minutos. A continuación efectuará su exposición el miembro del Gobierno y, a su término, podrán intervenir los representantes o las representantes de los grupos parlamentarios por un tiempo máximo de 10 minutos, de menor a mayor, empezando en su caso por los grupos solicitantes de la comparecencia, a efectos de realizar aclaraciones sobre el objeto de la comparecencia. Dichas aclaraciones podrán ser contestadas por el miembro del Gobierno, bien de forma individualizada, bien de forma conjunta. Cabrán finalmente un último turno de réplica de cinco minutos para cada grupo parlamentario, en el mismo orden en que se ha intervenido en el primer turno.

Artículo 201

1. Las comisiones parlamentarias podrán requerir la comparecencia de los miembros y altos cargos del Gobierno, y solicitar estos su presencia, para informar de cuestiones de su competencia. En el primer caso, el acuerdo de la comisión o de su Mesa se adoptará a petición de un grupo, mediante escrito dirigido a dicha Mesa.
2. La comparecencia se tramitará con arreglo a lo establecido en el apartado 2 del artículo anterior.

Artículo 202

1. La Mesa de la Cámara, oída la Junta de Portavoces, o la Mesa de la comisión, podrán ampliar los tiempos de las intervenciones atendiendo a la índole de la materia objeto de la comparecencia, pero respetando en todo caso los tiempos mínimos establecidos para las intervenciones de los grupos parlamentarios.
2. No podrá proponerse votación alguna al término de una comparecencia. Tendrán tramitación



izango dute, egileek hala adieraziz gero, agerraldian erabilitako gaien gainean aurkeztutako legez besteko proposamenek eta legebiltzar-kontrol eta -informaziorako ekimenek, beste agerraldi batzuk egiteko eskaerak izan ezik.

VI. KAPITULUA ONDAREARI ETA FINANTZEI BURUZKO BAIME- NAK ETA INFORMAZIOAK

203. artikulua

1. Indarrean dagoen legediaren arabera, Legebiltzarrak ondarezoak eta legegintza-izaerarik ez duten ekintza batzuen baimenak eman behar izanez gero, ondorengo prozeduraren arabera jokatuko da.
2. Baimenaren eskaera dagokion gobernu-organoak aurkeztu beharko du Mahaiaren aurrean, baimenaren beharra eta egokitasuna justifikatzeko txosten batekin batera. Bertan jaso beharko dira baita ere proposatzen den operazioaren mugak eta bermeak, eta egintza bereizten duten inguruabarren eta alderdien xehetasunak emango dira.
3. Behin eskaera kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, eskaeraren aurkezpenaren berria emango da argitara eta legebiltzar-taldeei eta legebiltzarkideei banatuko zaizkie eskaera eta eskaerarekin batera doan dokumentazioa. Jasotako dokumentazioaren bolumenagatik edo ezaugarriengatik banaketa zaila bada, legebiltzarkideek Legebiltzarraren Idazkaritza Nagusian eskura izango dute aipatu dokumentazioa.
4. Argitaratu eta hurrengo 15 eguneko epearen barruan, baldin eta talde edo legebiltzarkideren batek ere ez badu proposamenik aurkeztu eskaeraren baldintzak aldatzeko, orduan onartutzat joko da eta argitaratu egingo da, eta dagokion ziurtagiria bidaliko zaio Jaurlaritzari.
5. Baldin eta aipatu epean aldaketarako proposamenak egingo balira, Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordera bidaliko dira eskaerarekin batera, eta batzorde horrek erabakiko du bi hilabeteko epean. Batzordearen erabakia argitaratu egingo da eta Jaurlaritzari bidaliko zaio.
6. Jarritako prozedura jarraitzen ez duten ondare-eta finantza-egintzak baimenik gabekotzat joko dira, eta horien arabera emandako egintzek nahitaezko ondorio juridikoak izango dituzte.

204. artikulua

1. Euskal Herriko finantza-arautegiak agintzen badu Jaurlaritzak Legebiltzarrari aldi-aldi

prioritaria, si así lo manifestasen sus autores o autoras, las proposiciones no de ley y las iniciativas de control e información parlamentaria que se presenten con relación a las cuestiones tratadas en la comparecencia, salvo la solicitud de nuevas comparecencias.

CAPÍTULO VI DE LAS AUTORIZACIONES E INFORMACIONES PATRIMONIALES Y FINANCIERAS

Artículo 203

1. Cuando de acuerdo con la legislación vigente el Parlamento deba autorizar determinados actos de contenido patrimonial y naturaleza no legislativa se procederá con arreglo al procedimiento siguiente.
2. La solicitud de autorización deberá presentarse ante la Mesa por el órgano gubernamental competente, acompañada de un informe que justifique la necesidad y conveniencia de la autorización. Deberán constar igualmente las limitaciones y garantías de la operación que se proponga, con detalle de las circunstancias y extremos que singularicen el acto.
3. Una vez calificada y admitida a trámite la solicitud, se publicará la noticia de su presentación y se distribuirá entre los grupos y los parlamentarios o parlamentarias junto con toda la documentación que se acompañe a la misma. Cuando el volumen o características de la documentación dificulten su distribución, la documentación quedará a disposición de los parlamentarios o parlamentarias en la Secretaría General de la Cámara.
4. Si en el plazo de los 15 días siguientes a la publicación ningún grupo o ningún parlamentario o parlamentaria hubiese presentado propuestas de modificación de los términos en que se plantea la solicitud, esta se entenderá aprobada y se publicará y remitirá la correspondiente certificación al Gobierno.
5. Si en el citado plazo se presentaran propuestas de modificación, se dará traslado de las mismas junto con la solicitud a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, quien en el plazo de dos meses resolverá sobre las mismas. El acuerdo de la comisión se publicará y remitirá al Gobierno.
6. Los actos de naturaleza patrimonial y financiera que no sigan el procedimiento establecido se considerarán no autorizados, con las necesarias consecuencias jurídicas para los actos dictados a su amparo.

Artículo 204

1. Cuando la normativa financiera del País Vasco preceptúe que el Gobierno deba entregar pe-



arlo horretan edo antzerakoan halako informazio batzuk bidali behar dizkiola, Mahaiak Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari bidaliko dio jasotako dokumentazioa, eta batzorde horren Mahaiak egiaztatuko du legez jarritako epeak bete ote diren.

2. Dokumentazio hori Kontuen Epaitegiari bidali ahal izango zaio azterketarako eta batzordeari aholkua eman diezaion, lege arautzaileak, Erregelamendu honek eta, hala badagokio, Erregelamendu hau garatzeko erabaki daitekeen arautegiak agintzen dutenaren arabera.

V. TITULUA LEGE BILTZARRAREN ETA BESTE ORGANOK BAZUEN ARTEKO HARREMANAK

I. KAPITULUA ARARTEKOAREKIKO HARREMANAK

205. artikulua

1. Legebiltzarreko organoen eta Arartekoaren arteko harremanak Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez bideratuko dira.
2. Oro har, eta Legebiltzarraren Osoko Bilkuran edo batzorde berezi batean tramitatu beharreko gaiak izan ezik, Arartekoaren eta Legebiltzarraren arteko harremanak Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren Batzordean gauzatuko dira.

206. artikulua

Arartekoak urtearen lehen hiru hilabetearen barruan bere urteko txostena aurkeztuko du. Behin kalifikatu eta tramitatzeko onartuta, Mahaiak erabakiko du Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren Batzordeari bidaltzea, eta batzorde horretako lehendakariak gai hori Legebiltzarrean txostena sartu eta betiere hurrengo hilabetearen barruan egingo den bilkuran sartuko du.

207. artikulua

Urteko txostenaren batzordeko tramitazioa honako hau izango da:

- a) Arartekoaren adierazpen orokorra, 30 minutuan gehienera.
- b) Legebiltzar-talde bakoitzarentzat 10 minutuko txanda, galderak egin edo azalpenak eskatzeko.
- c) Arartekoaren erantzuna.

Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren Batzordeko Mahaiak txanda berri bati hasiera eman ahal izango dio legebiltzarkideek esku hartzeko, eta arartekoak jarraian erantzuna emango die. Lehendakariak finkatuko ditu, hala badagokio, esku-hartze guztien

riódicamente al Parlamento determinadas informaciones en la materia o similar, la Mesa remitirá la documentación recibida a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, cuya Mesa comprobará el cumplimiento de los plazos legalmente señalados.

2. Podrá darse traslado de esta documentación al Tribunal de Cuentas para su estudio y asesoramiento a la comisión, de acuerdo con lo que establezcan su ley reguladora, el presente Reglamento y, en su caso, la normativa de desarrollo de este que pueda adoptarse.

TÍTULO V DE LAS RELACIONES DEL PARLAMENTO VASCO CON OTROS ÓRGANOS

CAPÍTULO I DE LAS RELACIONES CON EL ARARTEKO

Artículo 205

1. Las relaciones entre los órganos del Parlamento y el Ararteko se mantendrán a través de la presidencia de la Cámara.
2. Con carácter general, y a excepción de los asuntos que deban ser tramitados ante el Pleno de la Cámara o ante una comisión especial, las relaciones entre el Ararteko y la Cámara se desarrollarán en el seno de la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas.

Artículo 206

El Ararteko presentará su informe anual dentro del primer trimestre de cada año. Una vez calificado y admitido a trámite, la Mesa acordará su remisión a la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas, cuya presidencia incluirá el asunto en el orden del día de una sesión que se celebrará, en todo caso, dentro del mes siguiente a la entrada del informe en el Parlamento.

Artículo 207

La tramitación en comisión del informe anual será la siguiente:

- a) Exposición general del ararteko o la ararteko, por tiempo máximo de 30 minutos.
- b) Turno de 10 minutos para cada grupo parlamentario, con objeto de formular preguntas o pedir aclaraciones.
- c) Contestación del ararteko o la ararteko.

La Mesa de la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas podrá abrir un nuevo turno para intervenciones de los parlamentarios o parlamentarias, a las que seguidamente dará respuesta el ararteko o la ararteko. La presidencia fijará, en su caso, el

kopurua eta bakoitzaren gehieneko denbora.

208. artikulua

Batzordeko tramitea bukatu eta hurrengo hila-betearen barruan, Legebiltzarreko lehendakariak oso-ko bilkurarako deialdia egingo du Arartekoaren urteko txostenaren aurkezpena burutu dadin.

Prozedura honako hau izango da:

- a) Arartekoaren azalpen orokorra, 40 minutuan gehienera; horren ondoren bilkuratik alde egingo du.
- b) Legebiltzar-talde bakoitzarentzat 15 minutuko txanda, jarrerak finkatzeko; txostenaren aurkezpena dela-eta ez da ebazpen-proposamenik egiterik izango, Erregelamenduko ohiko ekime-nei kalte egin gabe.

209. artikulua

Arartekoak txosten berezi bat aurkezten duenean, jarraitu beharreko prozedura urteko txostenarentzat jarritakoa izango da, dagokion batzordean edo osoko bilkuran tramitatzea salbu, Legebiltzarreko Mahaiari berari dagokion erabakiaren arabera, eta Arartekoak horren tramitaziorako organo egokiena zein den gomendatu ahal izango du.

Arartekoak berariaz adierazi beharko du bere idazkian txostena berezia dela eta txosten hori egiteko zer arrazoi egin diren.

210. artikulua

Legebiltzarreko edozein batzorde edo legebiltzarkidek eskatu ahal izango dio Arartekoari, arrazoiak biltzen dituen idazkiaren bidez, esku har dezala herritar bati edo herritarren talde bati eragiten dioten administrazio publikoetako egintza, ebazpen eta jokabide zehatzak ikertzen eta argitzen.

Hori gertatuz gero, Arartekoa behartuta egongo da bere jardunean lortutako emaitzei buruz eskatzai-leari informatzera.

211. artikulua

1. Arartekoak Legebiltzarrera bidali beharko du urte bakoitzeko urriko hilaren barruan instituzioko aurrekontuaren aurreproiektua; Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeari dagokio hura aztertzea eta onestea, ondoren Legebiltzarreko aurrekontuan sartzeko.
2. Aipatu aurreproiektua, egiturari, partiden izenari eta gainerako ezaugarri orokorreki dagokienez, Legebiltzarreko aurrekontua egiteko indarrean diren arauak atxiki beharko zaie.

número total de intervenciones y el tiempo máximo de cada una de ellas.

Artículo 208

Dentro del mes siguiente a la finalización del trámite ante comisión, la presidencia del Parlamento convocará sesión plenaria con objeto de que sea presentado el informe anual del Ararteko.

El procedimiento será el siguiente:

- a) Exposición general del ararteko o la ararteko, por tiempo máximo de 40 minutos, tras lo cual se ausentará de la sesión.
- b) Turno de 15 minutos para cada grupo parlamentario, con objeto de fijar posiciones, sin que se puedan presentar propuestas de resolución con motivo de la presentación del informe, sin perjuicio de las iniciativas reglamentarias ordinarias.

Artículo 209

Cuando el Ararteko presente un informe extraordinario, el procedimiento a observar será el expresado para el informe anual, con la salvedad de que se tramitará ante la comisión competente o ante el Pleno, según decisión que corresponde adoptar a la Mesa del Parlamento, pudiendo recomendar el Ararteko el órgano más adecuado para su tramitación.

El Ararteko deberá señalar expresamente en el escrito de remisión el carácter extraordinario del informe y las causas que han justificado su elaboración.

Artículo 210

Cualquier comisión de la Cámara o cualquier parlamentario o parlamentaria pueden solicitar del Ararteko, mediante escrito motivado, su intervención para la investigación y esclarecimiento de actos, resoluciones y conductas concretas producidas en las administraciones públicas que afecten a un ciudadano o ciudadana o a un grupo de ciudadanos o ciudadanas.

En este supuesto, el Ararteko quedará obligado a informar al solicitante o a la solicitante sobre los resultados obtenidos con su actuación.

Artículo 211

1. El Ararteko deberá remitir al Parlamento dentro del mes de octubre de cada año el anteproyecto de presupuesto de la institución, cuyo estudio y aprobación corresponderá a la Comisión de Reglamento y Gobierno, para su posterior incorporación al presupuesto del Parlamento.
2. El citado anteproyecto deberá ajustarse, en la estructura, denominación de sus partidas y demás características generales, a las reglas que rijan para la elaboración del presupuesto del Parlamento.

212. artikulua

Arartekoak instituzioaren barne-erregelamen-duaren proiektuaren berri emango du Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaeren Batzordearen aurrean, proiektu hori onetsi edo aldatu aurretik.

II. KAPITULUA
HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIAREKIKO
HARREMANAK

213. artikulua

Legebiltzarraren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren arteko harremanak Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez bideratuko dira, eta Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordean garatuko dira, kapitulu honetan aurreikusitakoa ezartzeari begira osoko bilkuran tramitatu behar diren gaiak izan ezik.

214. artikulua

1. Legebiltzarraren Osoko Bilkurak Herri Kontuen Euskal Epaitegiko zazpi kideak hautatzeko prozedura Erregelamenduko 96.3.b artikuluan oro har jarritakoa izango da, ondorengo berezitasunekin:
 - a) Legebiltzarkide bakoitzak, txartelaren bidez, zazpi hautagai gehienera bozkatu ahal izango ditu legebiltzar-taldeek aurkeztu eta Mahaiaik aldarrikatutakoan artean, behin hautagarri direla egiaztatu ondoren.
 - b) Otsailaren 5eko 1/1988 Legeak eskatutako gehiengo osoa lortzen duten zazpi hautagaiak izango dira hautatuak.
 - c) Baldin eta hautagai guztiak ez badira lehen bozketan hautatzen, gainerako hautagaien artean hautatzeko falta diren guztien tokiak bete arte errepikatuko da bozketa.
 - d) Boto gehien lortutako hautagaien arteko boto-berdinketa bozketa batean edo jarraian egindako bozketetan ebatziko da.
2. Aurreko paragrafoan aipatutako prozedura aplikagarria izango da epaitegian sortutako hutsuneak hautatzeko kasuan, eta hautatu beharreko hutsuneen kopuruaren arabera osatuko dira hautagai-zerrendak.
3. Herri Kontuen Euskal Epaitegirako hautatutako kideren baten uko egitea Legebiltzarreko Ma-

Artículo 212

El Ararteko dará cuenta ante la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas del proyecto de reglamento interno de la institución, con carácter previo a su aprobación o modificación.

CAPÍTULO II
DE LAS RELACIONES CON EL TRIBUNAL VASCO
DE CUENTAS PÚBLICAS

Artículo 213

Las relaciones entre el Parlamento y el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas se mantendrán a través de la presidencia de la Cámara, y se desarrollarán en el seno de la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, a excepción de los asuntos que en aplicación de lo previsto en este capítulo deban ser tramitados ante el Pleno.

Artículo 214

1. El procedimiento de elección por el Pleno de la Cámara de los siete miembros del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas será el establecido con carácter general en el artículo 96.3.b del Reglamento, con las particularidades siguientes:
 - a) Cada parlamentario o parlamentaria, por medio de papeleta, podrá votar hasta un máximo de siete candidatos o candidatas de entre los presentados por los grupos parlamentarios y proclamados por la Mesa, una vez acreditada su condición de elegibles.
 - b) Resultarán elegidos los siete candidatos y candidatas que obtengan la mayoría absoluta requerida por la Ley 1/1988, de 5 de febrero.
 - c) Si en la primera votación no resultaran elegidos todos los candidatos y candidatas, se repetirá la misma entre los demás candidatos o candidatas en el número que falte para la cobertura de la totalidad de puestos a elegir.
 - d) La igualdad de votos entre candidatos y candidatas más votados se dirimirá en una o varias votaciones sucesivas.
2. El procedimiento señalado en el apartado precedente será de aplicación para el supuesto de elección de vacantes producidas en el seno del tribunal, debiendo adaptarse la composición de las candidaturas al número de vacantes a elegir.
3. La renuncia de un miembro electo del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas deberá comunicarse

haiari pertsonalki jakitera eman beharko zaio, eta salbuespen gisa idatziz egindakoa onartzeko argi eta garbi geratu beharko du ezin duela legebiltzarkideak berak aurkeztu eta frogaturik geratu beharko du idazkiaren data eta sinadura egiazkoak direla.

215. artikulua

1. Epaitegiak bere fiskalizazio-eginkizuna erabiliz egindako txostenak, bai arruntak bai bereziak, baita euskal sektore publikoaren operazio guztien kontuei buruzko urteko txostena ere, Legebiltzarrari bidaliko zaizkio, egoki irizitako proposamenekin batera.
2. Aipatu txostenak, fiskalizazioa egiteko eginkizunean aztergai badituzte Euskal Autonomia Erki-degoko Administrazio Orokorraren sektore publikoa, bere sozietate eta fundazio publikoak, erakunde autonomoak eta partzuergoak, baita zuzenbide pribatuko erakunde publikoak ere, Mahaiak kalifikatu eta argitaratu ondoren, Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordera bidaliko dira eztabaidatzeko.
3. Batzordeko eztabaidari ekingo zaio epaitegiako lehendakariak, edo epaitegiaren osoko bilkurak eginkizun horietarako izendatutako epaitegikideak, txostena aurkeztuz.

Jarraian legebiltzar-taldeek esku hartzeko txanda irekiko da, 15 minutukoa gehienera, Legebiltzarrari bidalitako txostenaren inguruan sortu eta beharrezkotzat jotako informazioak eta azalpenak eskatu ahal izateko. Epaitegiaren ordezkariak erantzuna eman ondoren, azken txanda irekiko da, 10 minutukoa gehienera, jarrerak finkatzeko.

4. Taldeek eztabaidaren gai den txostenarekin bat datozen ebazpen-proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, eta epaitegiari berari edo fiskalizazioaren gai diren organoetako edozeini zuzendu ahal izango zaizkio.
5. Ebazpen-proposamenen aurkezpena, eztabaida eta bozketarako prozedura Erregelamenduko 197. artikuluan jasotako eztabaida orokorren ondorengo ebazpen-proposamenentzat jarritakoaren araberkoa izango da.
6. Batzordearen ebazpenak Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

216. artikulua

1. Herri Kontuen Euskal Epaitegiak emango dizkio jakitera Legebiltzarrari, onetsi aurretik, urterako lanaren programa eta instituzioaren kontuak,

personalmente ante la Mesa del Parlamento, admitiéndose excepcionalmente la realizada por escrito cuando resultara indubitada la imposibilidad de presentación personal y hubiera prueba fehaciente de la veracidad de la fecha y firma del escrito.

Artículo 215

1. Los informes, tanto ordinarios como extraordinarios, que emita el tribunal en ejercicio de su función fiscalizadora, así como el informe anual sobre las cuentas de todas las operaciones del sector público vasco, serán remitidos, junto con las oportunas propuestas, al Parlamento.
2. Los citados informes, cuando se refieran a la fiscalización del sector público correspondiente a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, sus sociedades y fundaciones públicas, organismos autónomos y consorcios, así como a entes públicos de derecho privado, una vez calificados por la Mesa y publicados, se remitirán para su debate a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos.
3. El debate en comisión se iniciará con la presentación del informe por el presidente o presidenta del tribunal, o por el miembro del tribunal designado a estos efectos por el pleno de dicho órgano.

Seguidamente se abrirá un turno para la intervención de grupos parlamentarios por tiempo máximo de 15 minutos al objeto de solicitar las informaciones o aclaraciones que estimen convenientes, derivadas del informe remitido a la Cámara. Tras la contestación de la representación del tribunal, se abrirá un último turno por tiempo máximo de 10 minutos para fijar posiciones.

4. Los grupos podrán presentar propuestas de resolución congruentes con el informe objeto de debate, que podrán ir dirigidas al propio tribunal o a cualquiera de los órganos objeto de fiscalización.
5. La presentación, debate y votación de las propuestas de resolución se realizará de acuerdo con el procedimiento establecido para las propuestas de resolución subsiguientes a los debates generales en el artículo 197 del Reglamento.
6. Las resoluciones de la comisión deberán publicarse en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Artículo 216

1. El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas debe comunicar al Parlamento, con carácter previo a su aprobación, el programa anual de trabajo y

Legebiltzarrak ager ditzan epaitegiak burutu behar duen fiskalizazio-eginkizuna betetzean egon daitezkeen lehenetsunak.

2. Batzordeko eztabaida Jaurlaritzaren agerraldiak egiteko 201. artikuluan ezarritako prozedurari egokitu zaio.

217. artikulua

1. Eusko Legebiltzarreko Osoko Bilkurari dagokio, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari berari ere dagokion bezala, fiskalizazio-eginkizunean ekimena izatea, bai eta ekonomia- eta finantza-gaietan aholkuak eskatzea ere.
2. Horretarako, legebiltzar-taldeek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean, eta proposamen horiek Osoko Bilkuraren aurrean tramitatuko dira Erregelamendu honetan legez besteko proposamenterako aurreikusitako prozedurari jarraituz.

III. KAPITULUA

EUSKAL IRRATI-TELEBISTA HERRI ERAKUNDEA KONTROLATZEA

218. artikulua

1. Euskal Irrati-Telebista herri-erakundeko sozietateen jarduna kontrolatzeko, legebiltzarkideek ahozko galderak egin ditzakete kontrolerako batzordearen aurrean, bai eta idatziz erantzuteko galderak ere.
2. Galderak herri-erakundeko zuzendari nagusiari zuzenduko zaizkio eta Erregelamendu honetako IV. tituluko III. kapituluan aurreikusitako araubideari lotuz tramitatuko dira.
3. Halaber, Jaurlaritzako kideei Euskal Irrati-Telebista herri-erakundeari buruzko kontrol-ekimenak aurkeztu ahalko zaizkie.

219. artikulua

1. Kontrolerako batzordeak Erregelamendu honetako 52. artikuluan agerraldi-eskeak egiteko aurreikusitako ekimena erabiltzeari kalte egin gabe, bai Euskal Irrati Telebista herri-erakundeko zuzendari nagusiak, bai administrazio-kontseiluak ere eskatu ahal izango dute batzordearen aurrean agertzea, Legebiltzarrari erakundearekin zerikusia duten eta beren eskumenekoak diren arazoan berri emateko (kontseilua izanez gero, kontseiluko lehendakariak edo horretarako izendatutako kideak).
2. Kontrolerako batzordeak herri-erakundeko beste kargu edo pertsona batzuk agertzea ere eskatu

las cuentas de la institución, a fin de que exprese las prioridades que pudieran existir en el ejercicio de la función fiscalizadora que debe ejercer el Tribunal.

2. El debate en comisión se ajustará al procedimiento establecido en el artículo 201 para las comparecencias del Gobierno.

Artículo 217

1. Corresponde al Pleno del Parlamento Vasco, además de al propio Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, adoptar la iniciativa en el ejercicio de la función fiscalizadora, así como la petición de asesoramiento en materia económico-financiera.
2. A tal efecto, los grupos parlamentarios podrán presentar ante la Mesa del Parlamento las correspondientes propuestas, que serán tramitadas ante el Pleno de conformidad con el procedimiento previsto para las proposiciones no de ley en el presente Reglamento.

CAPÍTULO III

DEL CONTROL DEL ENTE PÚBLICO RADIO TELEVISIÓN VASCA

Artículo 218

1. En el ejercicio del control de la actuación de las sociedades del ente público Radio Televisión Vasca, los parlamentarios y parlamentarias pueden formular preguntas orales ante la comisión de control, y preguntas para su respuesta por escrito.
2. Las preguntas irán dirigidas al director general del ente público y se tramitarán de conformidad con el régimen previsto en el capítulo III del título IV del presente Reglamento.
3. Asimismo se podrán realizar iniciativas de control a los miembros del Gobierno acerca del ente público Radio Televisión Vasca.

Artículo 219

1. Sin perjuicio del ejercicio por la comisión de control de la iniciativa prevista en el artículo 52 del presente Reglamento en orden a la petición de comparecencias, tanto el director general del ente público Radio Televisión Vasca como su consejo de administración podrán solicitar su comparecencia ante la comisión para informar a la Cámara (en el caso del consejo, por el presidente o presidenta o por el miembro que se designe) sobre los asuntos relacionados con el ente público que sean de su competencia respectiva.
2. La comisión de control podrá también solicitar la comparecencia de otros cargos o personas



ahal izango du, egingo zaizkien galderei erantzun diezaieten.

3. Agerraldi guztiak Erregelamendu honetako 52. artikuluan aurreikusitako araubide orokorrari jarraituz egingo dira.

IV. KAPITULUA LEGEBILTZARREKO TXOSTENAK ETA AZTERLANAK TRAMITATZEA

220. artikulua

1. Legebiltzar-batzordeek txostenak edo azterlanak egitea erabaki ahal izango dute beren eskumeneko gaiiei buruz.
2. Erabakia, behar bezala arrazoituta, Legebiltzarreko Mahaiari jakinaraziko zaio, aztergaia zernolakoa den ikusirik, batzordean ala Osoko Bilkuran tramitatu erabaki dezan.

221. artikulua

Batzordeek txostenak edo azterlanak egiteko prozedura honako hau izango da:

- a) Lantalde bat eratuko da eta txosten bat egingo du gaiari buruz.
- b) Lantaldeak, Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez, beren eskumenen kariaz egin dakizkiekeen galderei erantzun diezaieteken agintariak, funtzionarioak edo herritarak agertzea eskatu ahal izango du.

Era berean, Legebiltzarren egoitza kanpo atera ahal izango da, bere lanak hobeto garatzeko interesgarriak liratekeen arazoer berri izateko.

- c) Txostenarekin bat ez datozen legebiltzar-taldeek batzordeko Mahaiari helarazi ahal izango dizkiote idatziz beren desadostasunak, txostena egin eta zazpi eguneko epearen barruan. Epe hori iraganda, batzordeko lehendakariak bilkurarako deialdia egingo du, txostena aztertu eta onesteko.
- d) Eztabaidan, 10 minutuz gehienez ere, zuzenketak egin dituzten taldeek hitz egingo dute lehenik, eta zuzenketarik egin ez duten taldeek ondoren. Lehendakariak bigarren txanda bana eman ahal izango die, hiru minutukoa, zeinek bere jarrera finkatu dezan.
- e) Eztabaida amaituta, bozkatu egingo dira txostena eta txostenari egindako zuzenketak eta proposamenak, halakorik badago. Onetsitakoak behin betiko testuan sartuko dira, eta desadostasunak txostenaren edo azterlanaren eranskin gisa jasoko dira.

del ente público, con objeto de que informen sobre cuantas cuestiones les sean formuladas.

3. Todas las comparecencias se celebrarán de conformidad con el régimen general previsto en el artículo 52 del presente Reglamento.

CAPÍTULO IV DE LA TRAMITACIÓN DE INFORMES Y ESTUDIOS DEL PARLAMENTO

Artículo 220

1. Las comisiones parlamentarias podrán acordar la elaboración de informes o estudios sobre materias propias de su competencia.
2. El acuerdo, debidamente motivado, será comunicado a la Mesa del Parlamento para que determine, en función de la naturaleza de la cuestión objeto de estudio, su tramitación por la comisión o por el Pleno.

Artículo 221

El procedimiento para la elaboración de informes o estudios por las comisiones será el siguiente:

- a) Se constituirá una ponencia que elaborará un informe sobre el asunto.
- b) La ponencia podrá solicitar, a través de la presidencia de la Cámara, la comparecencia de autoridades, funcionarias y funcionarios o ciudadanas o ciudadanos que en razón de su competencia puedan informar sobre las cuestiones que les fueran planteadas.

Igualmente podrá desplazarse fuera de la sede parlamentaria para el conocimiento de cuantas cuestiones reunieran interés para el mejor desarrollo de sus trabajos.

- c) Los grupos parlamentarios que disintieran del informe podrán formular sus discrepancias por escrito ante la Mesa de la comisión, en plazo no superior a siete días desde la fecha del informe. Transcurrido el plazo, la presidencia de la comisión convocará sesión en la que se estudie y someta a su aprobación el citado informe.
- d) En el debate intervendrán, por tiempo no superior a 10 minutos, los grupos enmendantes y seguidamente los no enmendantes, pudiendo abrir la presidencia un segundo turno de tres minutos para fijación de las distintas posiciones.
- e) Finalizado el debate se producirá la votación del informe y de las enmiendas y propuestas que al mismo se hubieran presentado, siendo incorporadas al texto definitivo las aprobadas y recogiendo en anexo al informe o estudio las posiciones discrepantes.

- f) Batzordearen irizpena Legebiltzarreko Mahaiari jakinaraziko zaio, Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadin eta dagokienei helarazi dakien.

222. artikulua

Txostenak edo azterlanak Legebiltzarreko Osoko Bilkuraren aurrean eztabaidatzeko, aurreko artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio. Legebiltzarreko Mahaiak erabakiko ditu Osoko Bilkurak aztertzeke aurkeztutako dokumentuaren izaera eta ezaugarriak kontuan izanik jarraitu beharreko prozedurazko berezitasunak.

V. KAPITULUA

AUTONOMIA ESTATUTUKO 22. ARTIKULUAN AURREIKUSITAKO HITZARMENAK ETA AKORDIOAK

223. artikulua

1. Jaurlaritzak Nafarroako Foru Erkidegoarekin edo beste autonomia-erkidego batzuekin egiten dituen lankidetzak-akordioak Eusko Legebiltzarrak berretsi beharko ditu.
2. Lankidetzak-akordioaren testua, akordioari buruz Gobernu Kontseiluan hartutako erabakiarekin batera, Eusko Legebiltzarreko Mahaiari bidaliko zaio, eta Mahaiak Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratzeko eta berehala legebiltzar-taldeei bidaltzeko aginduko du.
3. Legebiltzar-taldeen zazpi eguneko epea izango dute beren ustez lankidetzak-akordioa ez berretzeko dauden arrazoiak azaltzen dituzten idazkiak Mahaiaren aurrean aurkezteko.
4. Behin Jaurlaritzako kide batek lankidetzak-akordioa aurkeztu eta gero, osoko bilkuran eztabaidatuko da. Lehenengo txandan, legebiltzar-taldeen beren jarrerak azalduko dituzte, eta bigarrenean, erantzun egingo dute.
5. Eztabaida amaituta, bozkatu egingo da lankidetzak-akordioaren testua Gobernu Kontseilua-ren erabakiaren arabera berresten den ala ez.
6. Legebiltzarrak bozkatu eta gero lankidetzak-akordioaren testuan aldaketak edo baldintzapenak ezarri nahi izanez gero, beste eztabaida bat eta beste bozketa bat egin beharko dira Legebiltzarrean, akordioa indarrean jarri baino lehen.

224. artikulua

1. Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarrari baimena eskatuko dio Euskal Autonomia Erkidegoaren eta

- f) El dictamen de la comisión se comunicará a la Mesa del Parlamento, con objeto de su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y su traslado a quienes procediere.

Artículo 222

El debate de informes o estudios ante el Pleno de la Cámara se ajustará a lo establecido en el artículo precedente, acordando la Mesa del Parlamento las particularidades procedimentales necesarias en función de la naturaleza y características del documento sometido a la consideración del Pleno.

CAPÍTULO V

DE LA CELEBRACIÓN DE CONVENIOS Y ACUERDOS PREVISTOS EN EL ARTÍCULO 22 DEL ESTATUTO DE AUTONOMÍA

Artículo 223

1. Los acuerdos de cooperación que el Gobierno establezca con la Comunidad Foral de Navarra o con otras comunidades autónomas deberán ser ratificados por el Parlamento Vasco.
2. El texto establecido del acuerdo de cooperación, junto con el acuerdo adoptado al respecto en el Consejo de Gobierno, será remitido a la Mesa del Parlamento Vasco, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento, así como su inmediato traslado a los grupos parlamentarios.
3. Los grupos parlamentarios dispondrán de un plazo de siete días para presentar ante la Mesa escritos en los que fundamenten las razones por las que a su juicio el acuerdo de cooperación no debe ser ratificado.
4. Tras la presentación del acuerdo de cooperación por un miembro del Gobierno, el debate en el pleno de la Cámara consistirá en un turno de fijación de posiciones de los grupos parlamentarios, al que seguirá un segundo turno de réplicas.
5. Concluido el debate, se someterá a votación la ratificación o no del texto del acuerdo de cooperación en los términos establecidos por el acuerdo del Consejo de Gobierno.
6. Cualquier modificación o condicionamiento ulterior del texto del acuerdo de cooperación sobre el que se ha pronunciado el Parlamento exigirá un nuevo debate y votación de la Cámara con anterioridad a su entrada en vigor.

Artículo 224

1. El Gobierno solicitará al Parlamento Vasco la autorización para celebrar convenios de cola-



- Nafarroako Foru Erkidegoaren edo beste autonomia-erkidego batzuen artean lankidetzahitzarmenak egiteko, adostu den hitzarmen-proiektuaren testua bidaliz.
2. Jaurlaritzak komunikazio bat bidaliko dio Legebiltzarrari lankidetzahitzarmenaren proiektuekin eta Legebiltzarrak iritzia emateko beharrezko diren aurrekariekin. Komunikazioa tramitatzeko onartuko du Mahaiak, eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratzeko eta berehala legebiltzar-taldeei bidaltzeko aginduko du.
 3. Legebiltzar-taldeek, dokumentazioa jaso eta hurrengo zazpi egunetan, aurkako proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, horretarako dituzten arrazoiak idazki batean labur azalduta.
 4. Aurkako proposamenak aurkezteko epea hala-kerik aurkeztu gabe amaitu bada, Legebiltzarrak lankidetzahitzarmena egiteko baimena eman duela ulertuko da eta hala jakinaraziko dio Legebiltzarreko lehendakariak Jaurlaritzari.
 5. Aurkako proposamenik aurkezten bada, lehendakariak osoko bilkurarako deia egingo du, Legebiltzarrak, Jaurlaritzaren komunikazioa jaso eta 20 eguneko epearen barruan, ebatzia har dezan proposamenei buruz. Osoko bilkura Erregelamendu honetan osoko eztabaidetarako ezarritakoari lotuta egingo da.
- boración entre la Comunidad Autónoma del País Vasco y la Comunidad Foral de Navarra u otras comunidades autónomas mediante la remisión del texto del proyecto de convenio que haya sido acordado.
2. La comunicación del Gobierno que contenga el proyecto de convenio de colaboración, junto con los antecedentes necesarios para que la Cámara se pronuncie al respecto, será admitida a trámite por la Mesa, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento y su inmediata remisión a los grupos parlamentarios.
 3. En los siete días siguientes a la recepción de la documentación los grupos parlamentarios podrán presentar propuestas de oposición mediante escrito en el que expongan sucintamente las razones en que se fundan.
 4. Concluido el plazo para la presentación de propuestas de oposición sin que se hubiera presentado ninguna, se entenderá que la Cámara autoriza la celebración del convenio de colaboración y así se comunicará por la presidencia del Parlamento al Gobierno.
 5. Si se presentaran propuestas de oposición la presidencia convocará al Pleno para que, dentro de los 20 días siguientes a la recepción de la comunicación del Gobierno, resuelva sobre las mismas. La sesión plenaria se desarrollará conforme a lo establecido en este Reglamento para los debates de totalidad.

225. artikulua

Jaurlaritzak Autonomia Erkidegoko lurralde historikoekin egin nahi dituen lankidetzahitzarmen kasuan ere aurreko artikuluan ezarritako baimentze-araubideari lotuko zaio.

VI. KAPITULUA KONSTITUZIO AUZITEGIAREN AURREKO PROZEDURAK

226. artikulua

1. Euskadiko Autonomia Estatutuaren 28. artikuluko c) idatz-zatian aurreikusitakoaren arabera, Legebiltzarreko lehendakariak, aldez aurretik bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bostena proposamen arrazoitua eginik, osoko bilkurarako deia egingo du, Konstituzioaren 161.1.a artikuluan aipatutako konstituziokontarakotasun-errekurtsoa jartzeko erabakia hartzeko gehiengo soilez.
2. Proposamenean argiro zehaztuko dira konstituziokontarakotasun edo eskumen-gabezi akatsa duten xedapenen atalak edo arau edo egin-

Artículo 225

Los convenios de colaboración que el Gobierno pretenda realizar con los territorios históricos de la Comunidad Autónoma estarán sometidos al régimen de autorización establecido en el artículo anterior.

CAPÍTULO VI DE LOS PROCEDIMIENTOS ANTE EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

Artículo 226

1. De conformidad con lo previsto en el párrafo c) del artículo 28 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, la presidencia del Parlamento, previa propuesta motivada formulada por dos grupos parlamentarios o la quinta parte de los parlamentarios y parlamentarias, convocará al Pleno de la Cámara con objeto de que pueda adoptarse, por mayoría simple, el acuerdo de interposición del recurso de inconstitucionalidad a que hace referencia el artículo 161.1.a de la Constitución.
2. En la propuesta se especificarán con claridad los preceptos de la disposición o los puntos concretos de la norma o acto viciados de in-

tzaren puntuak, bai eta akatsaren sorburu diren lege- edo konstituzio-xedapenak ere.

3. Errekurtso-proposamenaren tramitazioa legez besteko proposamenetarako aurreikusitakoaren arabera egingo da.

227. artikulua

1. Konstituziokontrakotasun-errekurtsoaren gaia Euskal Autonomia Erkidegoak emandako lege bat edo lege-indarreko xedapen bat baldin bada, prozeduran aurkezteko eta egin beharreko alegazioak egiteko erabakia, bai eta, hala behar izanez gero, legelari-ordezkaritza izendatzeko erabakia ere, Legebiltzarreko Mahaiak hartuko du, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorritz.
2. Aurkatuak Legebiltzarraren lege-indarrik gabeko erabakiak baldin badira, Mahaiak erabakiko du prozeduran aurkeztea, alegazioak egitea eta legelari-laguntza izendatzea.

228. artikulua

1. Legebiltzarreko Osoko Bilkurak, aldez aurretik deialdia eginda, Legebiltzarrak jarritako konstituziokontrakotasun-errekurtso batean atzera egiteko erabakia hartu ahal izango du.
2. Atzera egiteko proposamena bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bostenak egin behar du, Konstituzio Auzitegiak epaia emateko eguna zehaztu baino lehen.
3. Eztabaida Erregelamendu honetako 226.3 artikuluan ezarritako prozedurari lotuta egingo da.

VII. KAPITULUA

GORTE NAGUSIEN AURREKO LEGEGINTZA EKIMENA

229. artikulua

Euskadiko Autonomia Estatutuaren 28. artikuluko b) idatz-zatian aurreikusitakoaren arabera, Legebiltzarrak bi aukera ditu:

- a) Estatuko Gobernuari gai jakin bati buruzko lege-proiektu bat bere egiteko eskatzea, ala
- b) Diputatuen Kongresuko Mahaiari lege-proposamen bat bidaltzea.

230. artikulua

1. Legebiltzar-taldeei dagokie aurreko artikuluko a) idatz-zatian aipatutako ekimena bultzatzeko lege besteko proposamenak aurkeztea.

constitucionalidad o incompetencia, así como las disposiciones legales o constitucionales de las que el vicio resulte.

3. Su tramitación se efectuará según lo previsto para las proposiciones no de ley.

Artículo 227

1. En el caso de que el objeto del recurso de inconstitucionalidad fuera una ley o disposición con fuerza de ley dictada por la Comunidad Autónoma del País Vasco, el acuerdo de personarse en el procedimiento y formular las alegaciones oportunas, así como la designación, en su caso, de la representación letrada, será adoptado por la Mesa del Parlamento, de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. En el caso de impugnación de acuerdos de la Cámara sin fuerza de ley, será la Mesa quien decida el personamiento, alegaciones y asistencia letrada.

Artículo 228

1. El Pleno del Parlamento, previa convocatoria al efecto, podrá adoptar acuerdo relativo al desistimiento de un recurso de inconstitucionalidad interpuesto por el Parlamento.
2. La propuesta de desistimiento debe ser presentada por dos grupos parlamentarios o por la quinta parte de los parlamentarios y parlamentarias, antes de que el Tribunal Constitucional hubiera fijado fecha para dictar sentencia.
3. El debate se ajustará al procedimiento que se establece en el artículo 226.3 del presente Reglamento.

CAPÍTULO VII

DE LA INICIATIVA LEGISLATIVA ANTE LAS CORTES GENERALES

Artículo 229

De conformidad con lo previsto en el párrafo b) del artículo 28 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, el Parlamento puede:

- a) solicitar al Gobierno del Estado la adopción de un proyecto de ley sobre determinada materia, o
- b) remitir a la Mesa del Congreso de los Diputados una proposición de ley.

Artículo 230

1. Corresponde a los grupos parlamentarios presentar las proposiciones no de ley para promover la iniciativa citada en el párrafo a) del artículo anterior.



Legez besteko proposamen horiek Erregelamenduaren IV. tituluko II. kapituluaren aurreikusitako araubide orokorrari lotuz tramitatuko dira.

2. Aurkeztutako ekimenek proposamen artikulatua jasotzen baldin badute, Erregelamenduaren III. tituluko II. kapituluaren 2. atalean aurreikusitako ohiko legegintza-prozedurari jarraituz tramitatuko dira.

231. artikulua

1. Legebiltzarrak onetsitako lege-proposamenak Diputatuen Kongresuaren aurrean defendituko dituzten legebiltzarkide ordezkariak izendatzeko, legebiltzarkide bakoitzak Osoko Bilkurak alde aurretik zehaztutako izen kopurua –hiru gehiezez– idatziko du.

Boto gehien lortutako legebiltzarkideak izango dira hautatuak.

Izendapena egiteko ebatzi beharrekoa den berdinketarik gertatuz gero, boto kopuru berdina lortu dutenen artean hurrenez hurren bozketak eginez ebatziko da. Berdinketak bere horretan irauten badu elkarren segidan egindako bi bozketaren ondoren, boto gehien lortu duen zerrendako hautagaiaren alde ebatziko da auzia.

2. Legebiltzarrak Diputatuen Kongresuaren aurrean lege-proposamen bat defenditzeko izendatu dituen legebiltzarkide ordezkariak beren gestioaren berri eman beharko diote Legebiltzarrari. Horretarako, txosten bat aurkeztuko dute Mahaiaren aurrean, eta Mahaiak legebiltzartaldei bidaliko die, ezagut dezaten.

VIII. KAPITULUA SENATARIAK ETA BESTE BATZUK IZENDATZEA

I. ATALA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN SENATARI ORDEZKARIAK IZENDATZEA

232. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaia eratuta, Legebiltzarreko lehendakariak 20 egun naturaleko epea zabalduko du, legebiltzar-taldeek Euskadiren senatari ordezkari izateko hautagaiak proposa ditzaten. Hautagai-zerrendarekin batera hautagai bakoitzaren curriculum jarri beharko da, bai eta Batera ezintasunen Batzordeak bere iritzia emateko beharrezkoa den dokumentazioa ere.

Dichas proposiciones no de ley se tramitarán conforme al régimen general previsto en el capítulo II del título IV del Reglamento.

2. Si las iniciativas presentadas incorporasen una propuesta articulada, se tramitarán de acuerdo con el procedimiento legislativo ordinario previsto en la sección 2.ª, del capítulo II del título III del Reglamento.

Artículo 231

1. Para la designación de los parlamentarios y parlamentarias delegados para la defensa ante el Congreso de los Diputados de las proposiciones de ley que apruebe el Parlamento, cada parlamentario o parlamentaria escribirá hasta un máximo de tres nombres, en el número que previamente ha de fijar el Pleno.

Resultarán elegidos los parlamentarios o parlamentarias que hubieran obtenido mayor número de votos.

Los posibles empates con relevancia a efectos de la designación se dirimirán en sucesivas votaciones entre quienes hubieran obtenido igual número de votos. En el supuesto de que el empate persistiera celebradas dos votaciones consecutivas, será designado el candidato o candidata de la lista más votada.

2. Los parlamentarios y parlamentarias delegados por la Cámara para actuar ante el Congreso de los Diputados en defensa de una proposición de ley deberán dar cuenta de su gestión mediante informe remitido a la Mesa del Parlamento, que será trasladado, para su conocimiento, a los grupos parlamentarios.

CAPÍTULO VIII DE LA DESIGNACIÓN DE SENADORES Y SENADORAS Y OTROS NOMBRAMIENTOS

SECCIÓN 1.ª DE LA DESIGNACIÓN DE SENADORES Y SENADORAS REPRESENTANTES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Artículo 232

1. Constituida la Mesa del Parlamento, la presidencia de la Cámara abrirá un plazo de 20 días naturales con objeto de que los grupos parlamentarios puedan proponer candidatos o candidatas a senadores y senadoras representantes del País Vasco. Las candidaturas irán acompañadas del currículo de cada candidato o candidata así como de la documentación requerida para el pronunciamiento de la Comisión de Incompatibilidades.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Aurkeztutako hautagai-zerrendak aztertu eta irizpen bat emango du Bateriaezintasunen Batzordeak. Ondoren, osoko bilkurarako deia egingo da Bateriaezintasunen Batzordearen irizpena eztabaidatzeko eta, hala badagokio, onesteko eta, ondoren, proposatutako senataria izendatzeko.</p> | <p>2. La Comisión de Incompatibilidades examinará las candidaturas presentadas y emitirá su dictamen, tras lo cual será convocado el Pleno a efectos de proceder al debate y aprobación, en su caso, del dictamen de la Comisión de Incompatibilidades y proceder, a continuación, a la designación de senadores y senadoras propuestos.</p> |
| <p>3. Osoko bilkuran, Legebiltzarreko lehendakariak txanda bat zabalduko du legebiltzar-taldeek gehienez ere bost minutuz esku hartzeko.</p> | <p>3. En la sesión plenaria la presidencia del Parlamento abrirá un turno para intervención de grupos parlamentarios por tiempo máximo de cinco minutos.</p> |
| <p>4. Bozketa bakoitza egin aurretik, bere hautagaia izendatuko du legebiltzar-talde bakoitzak, proposatutako zerrenda Bateriaezintasunen Batzordeak aztertu ondoren onartutakoen artean aukeratu.</p> | <p>4. Antes de cada votación, cada grupo parlamentario designará el candidato o candidata que presenta a elección, de entre los incluidos en la lista propuesta y admitidos por la Comisión de Incompatibilidades.</p> |
| <p>5. Boto gehien lortu duten hautagaiak izango dira hautatuak, betiere izendatuak, gutxienez, botoa emateko eskubidea duten legebiltzarkideen botoen laurdena lortuz gero.</p> | <p>5. Resultarán elegidos los candidatos y candidatas que obtuvieran el mayor número de votos emitidos, siempre y cuando el nominado o nominada sumase, al menos, la cuarta parte de los votos de los miembros de derecho de la Cámara.</p> |
| <p>Euskadiko senatari ordezkeri guztiak ezin izango dira legebiltzar-talde bakar batek proposatutakoetarik hautatuak izan.</p> | <p>No podrán ser elegidos la totalidad de los senadores y senadoras representantes del País Vasco a propuesta de un solo grupo parlamentario.</p> |
| <p>6. Baldin eta lehen bozketa eginda ordezkeri-posturen bat bete gabe gelditzen bada, bigarren bozketa egingo da, eta balio osoz emandako boto gehien lortzen duten hautagaiak izango dira hautatuak.</p> | <p>6. Si después de la primera votación quedasen vacantes por cubrir, se procederá a una segunda votación, en la que resultarán elegidos los candidatos y candidatas que obtuvieran el mayor número de votos válidamente emitidos.</p> |
| <p>Berdinketa gertatuz gero, Legebiltzarrean eserleku gehien duen taldeak edo duten taldeek proposatutako hautagaia izango da hautatua, eta talde proposatzaileek eserleku kopuru bera izanez gero, Eusko Legebiltzarrerako azken hauteskundeetan boto gehien lortu duen alderdi politikoak edo lortu duten alderdi politikoek edo koalizioek proposatutako hautagaia izango da hautatua.</p> | <p>En caso de empate, resultará elegido el candidato o candidata propuesto por el o los grupos parlamentarios con mayor número de escaños en el Parlamento, y en caso de igualdad de escaños entre los grupos proponentes resultará elegido el candidato o candidata que hubiera sido propuesto por el partido o los partidos políticos o coaliciones que mayor número de votos hubiesen obtenido en las últimas elecciones al Parlamento Vasco.</p> |
| <p>7. Osoko bilkura horretan, edo hurrengoan, izendatuak izan direla jakinaraziko zaie hautatuei eta Legebiltzarreko lehendakariak izendapena onar dezatela eskatuko die.</p> | <p>7. Durante la celebración del pleno, o en el inmediato posterior, se comunicará a los electos y electas su designación y la presidencia del Parlamento les requerirá para que la acepten.</p> |
| <p>Behin baiezkoa emanda, Euskal Autonomia Erkidegoaren senatari ordezkeri direla aldarrikatuko da.</p> | <p>Obtenido el asentimiento, serán proclamados senadores y senadoras en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.</p> |
| <p>8. Legegintzaldian zehar hutsik geratutako senatari-postuak artikulu honetan aurreikusitako prozedurari lotuta beteko dira, Eusko Legebiltzarren Aldizkeri Ofizialean gehienez ere 15 eguneko epean argitaratu eta gero posturen bat hutsik gelditu dela.</p> | <p>8. Las vacantes de senadores y senadoras que se produjeran durante la legislatura se cubrirán con arreglo al procedimiento previsto en el presente artículo, una vez publicada en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco, en un plazo máximo de 15 días, la existencia de algún puesto vacante.</p> |

233. artikulua

1. Euskadiren senatari ordezkarietara eserleku bana gordeko zaie Legebiltzarreko bilkura-aretoan, eta Senatuan dituzten zereginak hobeto betetze-ko interesgarriak izan legezkiekeen gaien berri emango zaie.
2. Legebiltzarreko Osoko Bilkurak txostenak eskatu ahal izango dizkie senatariei, Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez, Senatuan burutu dituzten eta Euskal Autonomia Erkidegoarentzat interesgarriak izan daitezkeen jardueren buruz. Txosten horiek Legebiltzarreko Mahaiari bidali beharko zaizkio, gero legebiltzar-taldeen helarazteko.

2. ATALA
LEGEBILTZARRAREN IZENDAPENAK

234. artikulua

1. Lege-agindu baten arabera Eusko Legebiltzar-rrak inor proposatu edo hautatu behar izanez gero, legebiltzar-taldeen beren hautagai-zerrendak aurkeztu beharko dituzte, eta zerrenda osatzen dutenek kasu bakoitzean legeak aurreikusitako baldintzak bete beharko dituzte.
2. Legebiltzar-taldeen Legebiltzarreko Erregistro Orokorrean aurkeztuko dituzte hautagai-zerrendak, Mahaiak horretarako ezarritako epean.

Hautagai-zerrendekin batera, hautagai bakoitzaren curriculuma joango da, bai eta Bateriaezintasunen Batzordeak iritzia emateko beharrezko dokumentazioa ere.
3. Jasotako proposamenak eta erantsitako dokumentazioa Bateriaezintasunen Batzordeari bidaliko dizkio Mahaiak, batzordeak azter ditzala hautagaiek legeko egokitasuna duten proposatutako karguetarako.
4. Batzordearen irizpena Osoko Bilkurari aurkeztuko zaio eztabaidatzeko eta, hala badagokio, onesteko.
5. Bateriaezintasunen Batzordearen irizpena onetsi ondoren, proposatutako karguak hautatzeari ekingo dio Osoko Bilkurak, batzordeak onartutako artetik.
6. Osoko bilkuran egingo den eztabaidan, legebiltzar-talde bakoitzak bost minutuz esku hartu ahal izango du gehienez.
7. Aplikatuko den hautatze-sistema kasu bakoitzean dagokion lege-aginduan ezarritakoa izango da. Arau berezirik ez dagoenean, Mahaiari dagokio, Bozeramaileen Batzordearekin ados

Artículo 233

1. Los senadores y senadoras representantes del País Vasco tendrán reservado un escaño en el salón de sesiones del Parlamento, y les serán notificados cuantos asuntos pudieran ser de su interés en orden al mejor cumplimiento de sus funciones en el Senado.
2. El Pleno del Parlamento, a través de la presidencia de la Cámara, podrá solicitar a los senadores y senadoras cuantos informes sobre sus actuaciones en el Senado puedan interesar a la Comunidad Autónoma del País Vasco, que deberán ser enviados a la Mesa del Parlamento para su posterior remisión a los grupos parlamentarios.

SECCIÓN 2.ª
DE LAS DESIGNACIONES DEL PARLAMENTO

Artículo 234

1. Cuando en virtud de un precepto legal corresponda al Parlamento Vasco proponer o elegir personas, los grupos parlamentarios podrán presentar las correspondientes candidaturas, cuyos integrantes deberán cumplir las condiciones previstas en cada supuesto por la ley.
2. Los grupos parlamentarios presentarán las candidaturas en el Registro General de la Cámara en el plazo que al efecto fije la Mesa.

Dichas candidaturas irán acompañadas del currículo de cada candidato o candidata, así como de la documentación precisa para el pronunciamiento de la Comisión de Incompatibilidades.
3. La Mesa remitirá a la Comisión de Incompatibilidades las propuestas recibidas y la documentación aportada a efectos de que verifique la idoneidad legal de los candidatos y candidatas para los cargos a los que se les propone.
4. El dictamen de la comisión será elevado al Pleno, para su debate y, en su caso, aprobación.
5. Una vez aprobado el dictamen de la Comisión de Incompatibilidades, el Pleno procederá a la elección de los cargos propuestos que hubieran sido admitidos por la comisión.
6. En el debate a celebrar en sesión plenaria, cada grupo parlamentario podrá intervenir por tiempo máximo de cinco minutos.
7. El sistema de elección aplicable será el establecido en cada caso en el correspondiente precepto legal, y en ausencia de regulación específica corresponde a la Mesa del Parlamento, de

jarrita, hautatzeko formula erabakitzea, eta formula horrek bete beharreko postuen errealitateari, Legebiltzarraren osaerari eta gainerako lege-baldintzei edo Erregelamendu honen arabera aplikazio orokorrekoak diren baldintzei egokituia izan beharko du.

IX. KAPITULUA EBAZPEN BATZORDEAREN AURREKO PROZEDURA

235. artikulua

Kapitulu honen helburua da:

- a) Ebazpen Batzordearen aurrean foru-arauen proiektu eta proposamenen kontra eskumen-arazoa ipintzeko legebiltzar-prozedura arautzea.
- b) Eusko Legebiltzarrean tramitazioan dagoen lege-proiektu edo proposamen baten kontra eskumen-arazoa ipini denean hartu beharreko neurriak zehaztea.

236. artikulua

1. Foru-arauen proiektu eta proposamenen kontra eskumen-arazoa ipintzeko epea 20 egunekoa izango da, ekimena kasuan kasuko batzar nagusien aldizkari ofizialean argitaratzen denetik kontatzen hasita, edo 15 egunekoa, ekimenaren presako tramitazioa erabaki baldin bada. Eusko Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusiak legebiltzar-talde guztiei igorriko dizkie, kasuan kasuko biltzar nagusietako aldizkari ofizialetan argitaratu eta biharamunean, foru-arau proiektu eta proposamen guztiak.
2. Ekimena argitaratu beharrean kasuan kasuko batzar nagusiko kideei jakinarazten zaienean, ekimena Eusko Legebiltzarrari jakinarazi eta biharamunean hasiko dira kontatzen aurreko paragrafoan zehaztutako 20 eta 15 eguneko epeak. Hori dela eta, aipatutako jakinarazpena Eusko Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusian sartzen den egun berean, legelari nagusiak, ofizioz, berehala helaraziko die ekimena legebiltzar-talde guztiei.
3. Ebazpen Batzordea Arautzen duen Legearen 40.1 artikuluan ezarritakoari lotuz, aurreko paragrafoetan aipatutako 20 eta 15 eguneko epeak egun naturalez osatutzat hartu behar dira.

237. artikulua

1. Legebiltzar-taldeen idazkiak aurkeztu ahal izanago dituzte Eusko Legebiltzarrak Ebazpen Batzor-

acuerdo con la Junta de Portavoces, adoptar la correspondiente fórmula de elección, que deberá adaptarse a la realidad de los puestos a cubrir, a la composición de la Cámara y a los demás requisitos legales o de aplicación general en virtud del presente Reglamento.

CAPÍTULO IX DEL PROCEDIMIENTO ANTE LA COMISIÓN ARBITRAL

Artículo 235

Es objeto del presente capítulo:

- a) La regulación del procedimiento parlamentario para la interposición de las cuestiones de competencia contra los proyectos y proposiciones de norma foral ante la Comisión Arbitral.
- b) La adopción de las medidas precisas cuando haya sido interpuesta una cuestión de competencia contra un proyecto o proposición de ley en tramitación en el Parlamento Vasco.

Artículo 236

1. El plazo para la interposición de las cuestiones de competencia contra los proyectos y proposiciones de norma foral es de 20 días a contar desde el siguiente a su publicación en el boletín oficial de las juntas generales correspondientes, o el de 15 días cuando haya sido acordada la tramitación urgente de la iniciativa. La Secretaría General del Parlamento Vasco remitirá a todos los grupos parlamentarios de la Cámara, al día siguiente de su publicación en los boletines oficiales de las juntas generales correspondientes, todos los proyectos y proposiciones de norma foral.
2. En aquellos casos en que se sustituya la publicación de la iniciativa por su comunicación a los miembros de las juntas generales correspondientes, los plazos de 20 y 15 días del apartado anterior se contarán a partir del día siguiente al de su comunicación al Parlamento Vasco. A este respecto, el mismo día en que tenga entrada en la Secretaría General del Parlamento Vasco la referida comunicación, la letrada o letrado mayor de oficio dará traslado inmediato de la citada iniciativa a todos los grupos parlamentarios de la Cámara.
3. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 40.1 de la Ley por la que se regula la Comisión Arbitral, los plazos de 20 y 15 días a que se refieren los apartados anteriores han de entenderse como días naturales.

Artículo 237

1. Los grupos parlamentarios podrán presentar escritos proponiendo que el Parlamento Vasco



dearen aurrean foru-arau proiektu edo proposamen jakin baten kontra eskumen-arazoa ipin dezala proposatzeko.

2. Legebiltzar-taldeek beren idazkiak aurkezteko epea ekimena dagokion lurralde historikoko batzar nagusien aldizkari ofizialean argitaratzen denetik hasi, edo, bestela, ekimen hori jakinarazten zaienetik hasi, eta hurrengo 7 egun naturalen artekoa izango da. Foru-arau proiektua edo proposamena presaz tramitatzea erabaki baldin bada, legebiltzar-taldeek idazkiak aurkezteko epea bost egun naturalekoa izango da.
3. Ebazpen Batzordearen aurrean eskumen-arazoa ipintzeko proposamen-idazkian legebiltzar-taldeak argi eta garbi zehaztuko du zein den bere ustez dena delako foru-arau proiektuak edo proposamenak egindako eskumen-haustea, eta labur azalduko du zertan oinarritzen duen bere jarrera, bere ustez hautsi diren xedapenak ere aipatuz.
4. Artikulu honetako 2. paragrafoan aipatutako epeak amaitu eta hurrengo bi egunean, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak bilera egingo du legebiltzar-taldeek idazkiak kalifikatzeko eta, hala badagokio, tramitatzeko onartzeko. Mahaiak idazkiak ez onartzea erabaki ahal izango du, idazkiok argi eta garbi eskumen-titulartasunari buruzko auzirik planteatzen ez dutenean.

238. artikulua

1. Eusko Legebiltzarren Osoko Bilkurari dagokio Ebazpen Batzordearen aurrean eskumen-arazoak ipintzea erabakitzea, Legebiltzarreko Mahaiak, legebiltzar-jardueren egutegia aintzat hartuta, eskumena Erakunde eta Herrizaingoko Legebiltzar Batzordearen esku utzi badezake ere. Gai hauetaz eztabaidatzeko osoko bilkura, edo, hala badagokio, batzordeko bilkura, eskumen-arazoa Ebazpen Batzordearen aurrean aurkezteko epea amaitu baino hiru egun lehenago egin beharko da gutxienez.

Bilkura-aldien arteko denboran, edo Legebiltzarraren desagindako dagoenean, gaia Diputazio Iraunkorraren aurrean tramitatuko da.

2. Legebiltzar-etzabaidako prozedura hauxe izango da:
 - a) Lehenik, eskumen-arazoa ipintzea bultzatzen duen legebiltzar-taldearen ordezkariak hitz egingo du 10 minutuz. Eskumen-arazoaren bultzatzaileak legebiltzar-talde bat baino gehiago izanez gero, idazkiak Legebiltzarreko Erregistroan

interponga ante la Comisión Arbitral la cuestión de competencia contra un determinado proyecto o proposición de norma foral.

2. Los grupos parlamentarios deberán presentar sus escritos dentro de los 7 días naturales siguientes a la publicación de la iniciativa en el boletín oficial de las juntas generales del territorio histórico correspondiente o, en su caso, desde que la misma les haya sido comunicada. Cuando haya sido acordada la tramitación urgente del proyecto o proposición de norma foral, el plazo para la presentación de los escritos por los grupos parlamentarios será de cinco días naturales.
3. El escrito por el que se proponga la interposición de una cuestión de competencia ante la Comisión Arbitral fijará con precisión y claridad la vulneración competencial en que incurre, a juicio del grupo parlamentario, el proyecto o proposición de norma foral de que se trata, y una sucinta exposición de sus fundamentos, con cita de las disposiciones que considere infringidas.
4. En los dos días siguientes a la finalización de los plazos a que se refiere el apartado 2 del presente artículo, la Mesa del Parlamento Vasco se reunirá para calificar y admitir a trámite, en su caso, los escritos de los grupos parlamentarios. La Mesa podrá acordar la inadmisión de los escritos que manifiestamente no planteen un problema de titularidad competencial.

Artículo 238

1. Corresponde al Pleno del Parlamento Vasco la decisión de interponer las cuestiones de competencia ante la Comisión Arbitral, salvo que la Mesa de la Cámara, en atención al calendario de actividades parlamentarias, declare la competencia de la Comisión Parlamentaria de Instituciones e Interior. A tal efecto, la sesión plenaria, o, en su caso, de la comisión, en la que se debata sobre estas cuestiones deberá celebrarse con un mínimo de tres días de antelación a la fecha de finalización del plazo para la interposición de la cuestión de competencia ante la Comisión Arbitral.

Durante los periodos entre sesiones, o estando disuelta la Cámara, el asunto se tramitará ante la Diputación Permanente.

2. El debate parlamentario se ajustará al siguiente procedimiento:
 - a) En primer lugar intervendrá durante 10 minutos el representante o la representante del grupo parlamentario que promueva la interposición de la cuestión de competencia. En el caso de que fueran varios los grupos parlamentarios promo-

- | | |
|---|--|
| <p>aurkeztean izaniko hurrenkera kronologikoaren arabera esku hartuko dute.</p> <p>b) Ondoren, gainerako legebiltzar-taldeek hitz egingo dute, bakoitzak 10 minutuz, beren jarrerak azaltzeko.</p> <p>c) Lehen txanda amaituta, eta esku-haritzeen hurrenkera berean, bigarren txanda bana, bost minutukoa, izango dute legebiltzar-taldeek erantzuteko. Horrenbestez, lehendakariak amaitutzat joko du eztabaida eta bozketei ekingo zaie.</p> | <p>tores de la cuestión de competencia, estos intervendrán según el orden cronológico de presentación de sus escritos en el Registro de la Cámara.</p> <p>b) A continuación intervendrán los demás grupos parlamentarios, por un tiempo de 10 minutos cada uno, para fijar sus posiciones.</p> <p>c) Terminado este primer turno, y en el mismo orden de intervenciones, se abrirá un segundo turno de réplica de cinco minutos para cada grupo parlamentario, con lo que la presidencia declarará concluido el debate y se pasará a las votaciones.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>3. Aurkeztean izaniko hurrenkera bozkatzeko dira eskumen-arazoa ipintzeko proposamen guztiak, salbu eta lehenago onetsitakoren batekin kontraesanean daudenean edo haietakoren batean jasota geratu direnean.</p> <p>4. Eusko Legebiltzarra alderdi gisa aurkeztu ahal izango da Eusko Jaurlaritzak ipinitako eskumen-arazoei dagokien prozeduran, Ebazpen Batzordeak horretarako emandako epean.</p> <p>5. Eusko Legebiltzarrak eskumen-arazo bat ipintzea onetsi eta gero, Legebiltzarreko lehendakariak egun berean jakinaraziko dio dagokien batzar nagusietako Mahaiari, hark tramitazioa eteteko agindu dezan, salbu eta Ebazpen Batzordea Arautzen duen 13/1994 Legearen 52. artikuluan aurreikusitako kasuetan.</p> | <p>3. Todas las propuestas de interposición de la cuestión de competencia serán sometidas a votación según su orden de presentación, salvo que sean contradictorias con alguna ya aprobada anteriormente o se encuentren subsumidas en ella.</p> <p>4. El Parlamento Vasco podrá personarse como parte en el procedimiento correspondiente a las cuestiones de competencia interpuestas por el Gobierno Vasco en el plazo ofrecido a tal efecto por la Comisión Arbitral.</p> <p>5. Aprobada por el Parlamento Vasco la interposición de una cuestión de competencia, su presidente o presidenta lo comunicará el mismo día a la Mesa de las juntas generales correspondientes, a fin de que esta ordene la suspensión de su tramitación, salvo en los supuestos previstos en el artículo 52 de la Ley 13/1994, por la que se regula la Comisión Arbitral.</p> |
|--|--|

239. artikulua

1. Ebazpen Batzordeak Eusko Legebiltzarrak ipinitako eskumen-arazoa ebatzi gabe duen bitartean, legebiltzar-taldeek aukera izango dute atzera egiteko proposamen-idazkiak aurkezteko.
2. Atzera egiteko proposamen-idazkia Mahaiari kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, osoko bilkurako gai-zerrendan sartuko da, eta han eztabaidatuko, 238. artikuluko 2. paragrafoan aurreikusitako prozedurari lotuz. Eztabaida amaituta, bozkatu egingo da ea Legebiltzarrak atzera egiten duen ala ez bere garaian ipinitako eskumen-arazoaz.
3. Atzera egiteko proposamen-idazkia onartzen ez zaien legebiltzar-taldeek ezin izango dute aurkeztu gauza bera eskatzeko beste proposamen-idazkirik.

Artículo 239

1. En tanto la Comisión Arbitral no haya resuelto la cuestión de competencia presentada por el Parlamento Vasco, los grupos parlamentarios podrán presentar escritos proponiendo el desistimiento.
2. Una vez calificado y admitido a trámite el escrito por la Mesa, el asunto se incluirá en el orden del día del Pleno, donde será debatido según el procedimiento previsto en el artículo 238, apartado 2. Concluido el debate, se someterá a votación si el Parlamento desiste o no de la cuestión de competencia en su día interpuesta.
3. Los grupos parlamentarios que vean rechazado su escrito proponiendo el desistimiento no podrán volver a presentar otro en el mismo sentido.



240. artikulua

1. Eusko Jaurlaritzak Legebiltzarrera bidalitako lege-proiektuei eta Osoko Bilkurak aintzat hartutako lege-proposamenei eskumen-arazoa ipini ahal izango diete lurralde historikoetako batzar nagusiek, bai eta foru-aldundiek ere.
2. Ebazpen Batzordearen aurrean eskumen-arazoa ipintzeko epea dena delako ekimena Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoko egunean hasi eta 20 eguneko izango da. Mahaiak gaia presaz tramitatzea erabakiz gero, 15 eguneko izango da eskumen-arazoa ipintzeko epea.

241. artikulua

1. Eskumen-arazoaren bultzatzaileak, egun berean, arazoa ipintzea Eusko Legebiltzarreko Mahaiari jakinarazi ondoren, legebiltzar-tramitazioa eteteko aginduko du Mahaiak, salbu eta Ebazpen Batzordea Arautzen duen Legearen 52. artikuluan aurreikusitako kasuetan.
2. Eskumen-arazoa tramitatzeko onartu dela jakinarazi eta bost eguneko epean, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak, bere kabuz edo Legebiltzarreko gehiengo osatzen duten legebiltzartaldeek eskatuta, tramitazioaren etenaldia amaitutzat jotzeko eskatu ahal izango dio Ebazpen Batzordeari.
3. Etetea erabaki zenean zegoen puntu berean ekingo zaio berriro prozedurari ondorengo kasuetan:
 - a) Ebazpen Batzordeak eskumen-arazoa onartezintzat jotzen duenean.
 - b) Ebazpen Batzordeak ekimenaren tramitazioaren etenaldia amaitutzat jotzen duenean.
 - c) Ekimena ordenamendu juridikoarekin bat datorrela adierazten denean.
 - d) Eskumen-arazoaren bultzatzaileak atzera egiten duenean.
4. Ebazpen Batzordeak, proiektuaren edo proposamenaren zati jakin batekikoan mantendu arren, etenaldia zati batean amaitzea erabakitzen baldin badu hala jokatuta ekimenaren adiera-batasuna eta logika hausten ez delakoan, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak, Bozemaileen Batzordearen iritzia entzunda, egokien deritzon erabakia hartuko du.

Artículo 240

1. Los proyectos de ley remitidos por el Gobierno Vasco a la Cámara y las proposiciones de ley que sean tomadas en consideración por el Pleno podrán ser objeto de una cuestión de competencia promovida por las juntas generales de los territorios históricos, así como por las diputaciones forales.
2. El plazo para la interposición de la cuestión de competencia ante la Comisión Arbitral será de 20 días naturales siguientes al de la publicación de la iniciativa en cuestión en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco. Si la Mesa acordara la tramitación urgente del asunto, el plazo para la interposición de la cuestión de competencia será de 15 días.

Artículo 241

1. Una vez que el promotor o promotora de la cuestión de competencia comunique, en el mismo día, su interposición a la Mesa del Parlamento Vasco, esta ordenará la suspensión de la tramitación parlamentaria, salvo en los supuestos previstos en el artículo 52 de la Ley por la que se regula la Comisión Arbitral.
2. En el plazo de cinco días a contar desde la notificación de la admisión a trámite de la cuestión de competencia, la Mesa del Parlamento Vasco, por propia iniciativa o a solicitud de los grupos parlamentarios que representen la mayoría de la Cámara, podrá solicitar a la Comisión Arbitral el levantamiento de la suspensión.
3. El procedimiento se reanudará en el mismo punto en que se encontraba cuando se ordenó la suspensión en los siguientes casos:
 - a) Cuando la Comisión Arbitral declare inadmisibles la cuestión de competencia.
 - b) Cuando la Comisión Arbitral levante la suspensión de la tramitación de la iniciativa.
 - c) Cuando se declare la conformidad de la iniciativa con el ordenamiento jurídico.
 - d) Cuando se produzca el desistimiento del promotor de la cuestión de competencia.
4. Si la Comisión Arbitral levantara parcialmente la suspensión, manteniéndola respecto de alguna parte determinada del proyecto o proposición, por estimar que ello no quiebra la unidad de comprensión y congruencia de la iniciativa, la Mesa del Parlamento Vasco, oída la Junta de Portavoces, adoptará la decisión que considere más conveniente.

242. artikulua

1. Ebazpen Batzordeak lege-proposamen bat Autonomia Estatutuaren kontraktotzat jotzen duenean, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak hurrengo osoko bilkuran jakinaraziko dio erabakia Legebiltzarrari.
2. Erabakia Legebiltzarrari jakinarazi ondoren, ekimena bertan behera geldituztat joko da, salbu eta Osoko Bilkurak uste ez baldin badu posible eta egoki dela aurrera jarraitzea, Ebazpen Batzordeak Estatutuaren kontraktotzat jo ez dituen zatietara mugatuta. Hala izanez gero, Mahaiak lege-proposamen galbahetua argitaratzeko aginduko du berriro eta artikuluei zuzenketak aurkezteko epea zabalduko da. Mahaiak ez du tramitatzeko onartuko Ebazpen Batzordeak Estatutuaren kontraktotzat jo dituen puntuak errepikatzen dituzten edo jasotzen saiatzen diren zuzenketak.

243. artikulua

1. Ebazpen Batzordearen iritziz lege-proiektu batek Autonomia Estatutuaz besteko legeetan instituzio komun en eta foru-instituzioen artean ezarrita dagoen eskumen-mugaketa aldatzea baldin badakar, Eusko Legebiltzarrak etenda edukiko du tramitazioa harik eta Jaurlaritzak arazoari buruzko bere erabakia jakinarazi arte.
2. Ebazpen Batzordearen iritziz lege-proposamen batek Autonomia Estatutuaz besteko legeetan instituzio komun en eta foru-instituzioen artean ezarrita dagoen eskumen-mugaketa aldatzea baldin badakar, Legebiltzarreko Mahaiak Legebiltzarrari jakinaraziko dio erabakia, osoko bilkuran erabaki dezan ekimena mantendu ala ez.

XEDAPEN GEHIGARRIAK**Lehenengoa**

Erregelamendu honen erreforma lege-proposamenetarako ezarritako prozedurari jarraiki tramitatuko da, baina Jaurlaritzaren esku-hartzea izan gabe. Erregelamendua gehiengo osoz onetsi beharko da azken bozketa osoko batean.

Bigarrena

1. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordearen lantalde batek txosten bat aurkeztuko dio urtero batzordeari Erregelamendu honen aplikazioari buruz, eta, hala badagokio, beharrezkotzat jotzen dituen aldaketak proposatuko dizkio.
2. Zerbitzu juridikoek legebiltzar-aurrekari en fitxategi bat egingo dute eta urtero eguneratuko dute.

Artículo 242

1. Cuando la Comisión Arbitral declare que una proposición de ley es contraria al Estatuto de Autonomía, la Mesa del Parlamento Vasco dará cuenta de la decisión a la Cámara en la inmediata sesión plenaria.
2. Comunicada la decisión a la Cámara, la iniciativa se entenderá decaída salvo que el Pleno considere posible y oportuna su continuación, circunscrita a aquellas partes que no hayan sido declaradas antiestatutarias por la Comisión Arbitral. En este último caso, la Mesa ordenará de nuevo la publicación de la proposición de ley depurada y se abrirá el plazo de presentación de las enmiendas al articulado. La Mesa no admitirá a trámite aquellas enmiendas que reproduzcan o traten de reincorporar aquellos extremos que hayan sido declarados antiestatutarios por la Comisión Arbitral.

Artículo 243

1. Cuando la Comisión Arbitral establezca que un proyecto de ley supone la modificación de la delimitación competencial entre las instituciones comunes y forales establecida en leyes distintas del Estatuto de Autonomía, la Mesa del Parlamento Vasco mantendrá la suspensión de la tramitación hasta tanto el Gobierno comunique su decisión al respecto.
2. Cuando la Comisión Arbitral establezca que una proposición de ley supone la modificación de la delimitación competencial entre las instituciones comunes y forales establecida en leyes distintas del Estatuto de Autonomía, la Mesa de la Cámara dará cuenta de esta decisión a la Cámara para que esta en pleno decida si se ratifica o no en el mantenimiento de la iniciativa.

DISPOSICIONES ADICIONALES**Primera**

La reforma del presente Reglamento se tramitará por el procedimiento establecido para las proposiciones de ley, pero sin la intervención del Gobierno. Su aprobación requerirá de una votación final de totalidad por mayoría absoluta.

Segunda

1. Una ponencia de la Comisión de Reglamento y Gobierno elevará a esta un informe anual sobre la aplicación de este Reglamento, proponiendo, en su caso, las modificaciones que se estimasen necesarias.
2. Los servicios jurídicos elaborarán y actualizarán anualmente un fichero de precedentes parlamentarios.



Hirugarrena

1. Herritarren legegintza-ekimen batek eragindako gastuak ekitaldi bakoitzean zehaztuko den gehieneko kopururaino ordaintzeko, beharrezkoa izango da:
 - a) lege-proposamena Legebiltzarrak aintzat hartua izatea eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuta egotea;
 - b) batzorde sustatzaileak gastuak behar bezala justifikatzea Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean.
2. Eusko Legebiltzarrak herri-ekimeneko lege-proposamen bat aintzat hartzea onesten duen eguna hartuko da kontuan kasu bakoitzari aplikatuko zaion diru-laguntzen gehieneko kopurua zehazteko.

XEDAPEN IRAGANKORRAK**Lehenengoa**

Erregelamendu hau indarrean sartzean abian diren gaiak Erregelamendu honetan xedatutakoari egokituko zaizkio.

Bigarrena

Erregelamendu hau indarrean sartu eta urtebetera ezarriko ditu Mahaiak 102.4 artikuluan aipatzen diren arauak. Arau horietan, Legebiltzarreko Administrazioak sinadura elektronikoa erabiltzeko nondik norakoak ezarriko dira, legebiltzarkideei, administrazio publikoei eta herritarrei dagokienez.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta gelditzen da 1983ko otsailaren 11n onetsitako Eusko Legebiltzarraren Araudia, bai eta Lehendakariak araudi hori garatzeko emandako ebazpenak ere.

AZKEN XEDAPENA

Erregelamendu hau Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

Tercera

1. Para el resarcimiento de los gastos originados por una iniciativa legislativa popular hasta el límite de la cuantía máxima que en cada ejercicio se establezca, será preciso:
 - a) que la proposición de ley haya sido tomada en consideración por la Cámara y publicada en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco;
 - b) que la comisión promotora justifique en forma los gastos ante la Mesa del Parlamento.
2. La fecha en que el Parlamento Vasco apruebe la toma en consideración de una proposición de ley de iniciativa popular será determinante para fijar la cuantía máxima de la subvención aplicable a cada caso.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS**Primera**

Los asuntos que se encontrasen en curso a la entrada en vigor del presente Reglamento se acomodarán a lo dispuesto en él.

Segunda

En el plazo de un año desde la entrada en vigor de este Reglamento, la Mesa establecerá las normas a que se refiere el artículo 102.4. En ellas se regulará el uso de la firma electrónica por parte de la Administración parlamentaria tanto con relación con los parlamentarios y parlamentarias como con las administraciones públicas o con la ciudadanía.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogado el Reglamento del Parlamento Vasco aprobado el 11 de febrero de 1983, así como las resoluciones de la Presidencia dictadas en su desarrollo.

DISPOSICIÓN FINAL

Este Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de la Cámara.

